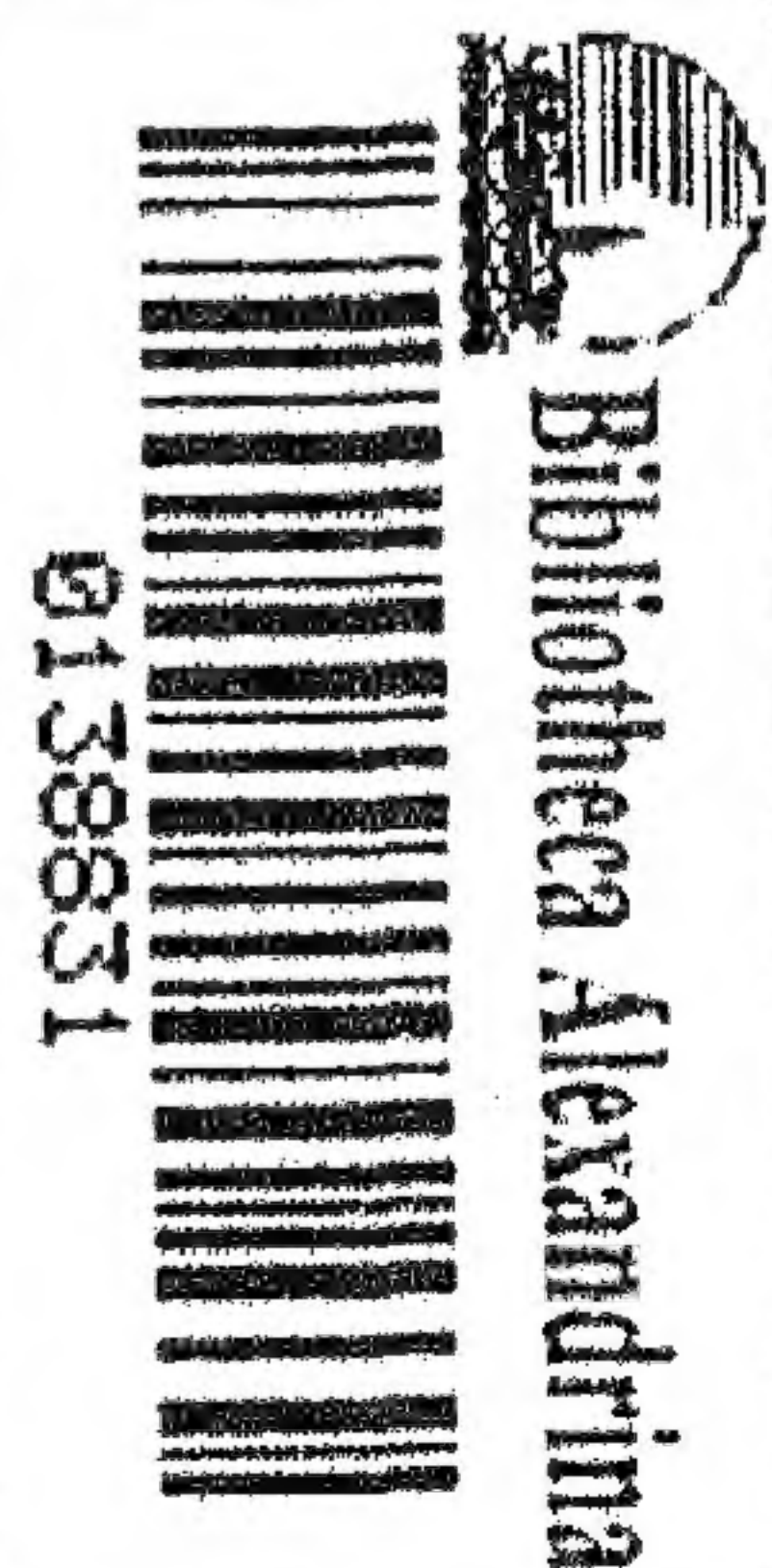


# كامله

تصنيف  
عبد الله بن المعتز  
المتوفى سنة ٢٩٦ هـ.

إعني بشره وتعليق المقدمة والفهارس  
إغناطيوس كراتشوفسكي  
عضو أكاديمية العلوم في لينينغراد  
المتوفى سنة ١٩٥١ م.













# كِتَابُ الْبَرِّ

تصنيف

عبد الله بن المعتمر

المتوفى سنة ٨٢٦ هـ







٤٩٢٠٧٨  
١٠٢٨  
٥١٨

# كِتَابُ الْبَرِّ

تصنيف

عبد الله بن المعتز

المتوفى سنة ٢٩٦ هـ.

إعتمد بنشره وتعليق المقدمة والفهارس

إغناطيوس كراتشكوفسكي

عضو أكاديمية العلوم في لينينغراد

المتوفى سنة ١٩٥١ م.

الهيئة العامة لكتبة الأسد

١٤٩٢٠٧٨

١٠٢٨

١٨٢٤٤



دار المسابقة

بغداد



جميع الحقوق محفوظة

طبعة ثالثة مُنقَّحة

١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢ م



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

17

قال عبد الله بن المعتز رحمه الله . قد قدمنا في أبواب كتابنا هذا بعض ما وجدنا في القرآن واللغة وأحاديث رسول الله صلى الله عليه وكلام الصحابة والأعراب وغيرهم وأشعار المتقدمين من الكلام الذي سماه المحدثون البديع ليُعلم أن بشارًا ومسلمًا وأبا نواس ومن تقيّلهم وسلك سبيلهم لم يسبقوا إلى هذا الفن ولكنّه كثير في أشعارهم فعُرف في زمانهم حتّى سُمّيَ بهذا الاسم فأغربَ عنه ودلّ عليه . ثم إن حبيب بن أوس الطائيّ من بعدهم شُعِفَ به حتّى ١٠ غلبَ عليه وتفرّع فيه وأكثر منه فأحسن في بعض ذلك وأساء في بعض وتلك عقبى الإفراط وثمره الإسراف وإنّما كان يقول الشاعر من هذا الفن البيتَ والبيتين في القصيدة وربّما قرئت من شعر أحدهم قصائدٌ من غير أن يوجدَ فيها بيتٌ بديعٌ وكان يُستحسنُ ذلك منهم إذا ١٥ أتى نادرًا ويزداد حظوةً بين الكلام المرسل وقد كان بعض العلماء يُشَبِّهُ الطائيّ في البديع بصالح بن عبد القدوس في الأمثال ويقول لو أن صالحًا نثر أمثاله في شعره وجعل



بينها فصولاً من كلامه لسبق أهل زمانه وغلب على مدّ ميدانه  
وهذا أغدّلُ كلام سمعته في هذا المعنى

بسم الله

من الكلام البديع قول الله تعالى وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ  
لَدَيْنَا لَعَلِيَّ حَكِيمٌ  
ومن الشعر البديع قوله [من البسيط]

... والصَّبْحُ بِالْكَوَكِبِ الدَّرِّيِّ مَنَحُورُ

وإنما هو استعارة الكلمة لشيء لم يُعرَفَ بها من شيء قد  
عُرِفَ بها مثل أم الكتاب ومثل جناح الذلّ ومثل قول القائل  
الفكرة مُخَّ الْعَمَلِ فلو كان قال لُبُّ الْعَمَلِ لم يكن بديعاً.<sup>١٠</sup>  
ومن البديع أيضاً التجنيس والمطابقة وقد سبق إليهما  
المتقدمون ولم يتكرهما المحدثون وكذلك الباب الرابع  
والخامس من البديع.

وقد أسقطنا من كتابنا هذا أسانيد الأحاديث عن رسول  
الله صلى الله عليه وآله وعن أصحابه إذ كان ذلك من التكرير<sup>١٥</sup>  
ولم نذكر إلا حديثاً مشهوراً. ولعلّ بعض من قصّر عن السبق  
إلى تأليف هذا الكتاب ستحدّثه نفسه وتمنيه مشاركتنا في



فضيلته فيسمى فتناً من فنون البديع بغير ما سميناه به أو يزيد  
 في الباب من أبوابه كلاماً منثوراً أو يفسر شعراً لم نفسره أو  
 يذكر شعراً قد تركناه ولم نذكره إما لأن بعض ذلك لم يبلغ  
 في الباب مبلغ غيره فألقيناه أو لأن فيما ذكرنا كافياً ومُغنياً.  
 هـ وليس من كتاب إلا وهذا ممكن فيه لمن أرادته وإنما  
 غرضنا في هذا الكتاب تعريف الناس أن المحدثين لم يسبقوا  
 المتقدمين إلى شيء من أبواب البديع وفي دون ما ذكرنا مبلغ  
 الغاية التي قصدناها وبالله التوفيق

#### الباب الأول من البديع وهو الاستعارة

١٠ قال الله تعالى هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ  
 مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ . وَقَالَ وَأَخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ  
 الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ . وَقَالَ وَأَشْتَعِلْ الرَّأْسُ شَيْبًا . وَقَالَ  
 أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ . وَقَالَ وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ  
 مِنْهُ النَّهَارَ .

١٥ الأحاديث . فأما أحاديث النبي صلى الله عليه  
 فقوله خير الناس رجلٌ ممسكٌ بعنان فرسه في سبيل الله  
 كلما سمع هيمةً طار إليها . وقوله ضموا ماشيتكم حتى تذهب



فحمةُ العشاء . وقوله إِنَّمَا لَا تَقْبَلُ زَبَدَ الْمُشْرِكِينَ أَي رَفَدَهُمْ .  
 وقال صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ رَبِّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي وَأَغْسِلْ حَوْبَتِي . وقال  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ غَلَبَ عَلَيْكُمْ دَاءُ الْأُمَمِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمُ الْحَسَدُ  
 وَالْبَغْضَاءُ وَهِيَ الْحَالِقَةُ حَالِقَةُ الدِّينِ لَا حَالِقَةُ الشَّفَرِ .

كلام الصحابة . قال علي بن أبي طالب رضي الله عنه .  
 في كتابه إلى ابن عباس وهو عامله على البصرة في بعض  
 كلامه أَرْغَبُ رَاغِبِهِمْ وَاحْلُلْ عُقْدَ الْخَوْفِ عَنْهُمْ . وسُئِلَ  
 عن تغيير الشيب وما رَوَى في ذلك عن النبي صَلَّى اللَّهُ  
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ في قوله غَيِّرُوا الشَّيْبَ وَلَا تَشَبَّهُوا بِالْيَهُودِ  
 2v فقال علي رضي الله عنه إِنَّمَا قَالَ ذَلِكَ وَالِدَيْنُ فِي قُلٍّ فَأَمَّا ١٠  
 وَقَدْ اتَّسَعَ نِطَاقُ الْإِسْلَامِ فَكُلَّ امْرُءٌ وَمَا اخْتَارَ لِنَفْسِهِ . وقال  
 أبو بكر الصديق رضي الله عنه وَذَكَرَ الْمُلُوكَ فَقَالَ إِنَّ الْمُلُوكَ  
 إِذَا مَلَكَ أَحَدُهُمْ زَهَدَهُ اللَّهُ فِي مَالِهِ وَرَغْبَهُ فِي مَالٍ غَيْرِهِ وَأَشْرَبَ  
 قَلْبَهُ الْإِشْفَاقَ وَهُوَ يَحْسُدُ عَلَى الْقَلِيلِ وَيَتَسَخَّطُ الْكَثِيرَ جَدِيلُ  
 الظَّاهِرِ حَزِينِ الْبَاطِنِ فَإِذَا وَجِبَتْ نَفْسُهُ وَنَضَبَ عَمْرُهُ ١٥  
 وَضَحَا ظِلُّهُ [حَاسِبُهُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ] فَأَشَدَّ حِسَابَهُ وَأَقْلَّ غَفْرَهُ .  
 أَرَادَ مِنْ هَذَا نَضَبَ عَمْرِهِ وَهُوَ مِنَ الْإِسْتِعَارَةِ وَرَوَّاهُ أَنَّ



عليًا رضى الله عنه سأل كبيرَ فارسَ عن أحمدٍ سيرَ ملوكهم  
عندهم فقال لأزدشيرَ فضيلةَ السَّبَقِ غيرَ أنَّ أحمدَهم سيرةَ  
أنوشروانُ قال فأئِ أخلاقه كان أغلبَ [عليه] قال الحلم  
والأناةُ قال على رضى الله عنه هما توأمانِ يَنْتَجِبُهما علوُ  
الهمة . وقال على رضى الله عنه العلمُ قفلُ مفتاحه السؤال .

ورَوَّوا أنَّ عليًا رضى الله عنه قال لبعض الخوارج في حديث  
طويل والله ما عُرِفَتْ حتى نَعَرَ الباطلُ فَنَجَمَتْ نُجُومَ قَرْنِ  
الماعزة . أردنا قوله نعر الباطل . ورَوَّوا أنَّ عمر رضى الله  
عنه لما حصَّبَ المسجدَ قال له رجل لِمَ فعلتَ ذلك فقال  
١٠ هو أَغْفَرُ لِلنُّخَامَةِ . وقال الشعبي كتب خالد بن الوليد إلى  
مرازية فارسَ عند مَقْدَمِهِ العراقَ أمَّا بعدُ فالحمدُ لله الذى  
فَضَّ خَدَمَتَكُمْ وَفَرَّقَ كَلِمَتَكُمْ . الخَدَمَةُ الحَلَقَةُ المستديرة  
ومنه قيل للخلائيل خِدَامٌ . قال الشاعر [من المتقارب]  
... وَتُبْدَى لِذَاكَ الْعَذَارَى الخِدَامَا ٢

١٥ وَسُئِلَتْ عَائِشَةُ رضى الله عنها هل كان النبىُّ صَلَّى  
الله عليه يُفَضِّلُ بعضَ الأَيَّامِ على بعضٍ قالت كان عمله  
ديمَّةً أى دائماً . ولَمَّا قُتِلَ عثمانُ رضى الله عنه قال ابو  
موسى هذه حَيْصَةٌ من حَيْصَاتِ الْفِتَنِ بقيت المُثَقَّلَةُ



الرداحُ . وقال الحجاج يومًا في حديث ذكره الشعبي  
 ٣ دُلُونِي عَلَى رَجُلٍ سَمِينٍ الْأَمَانَةِ . وَلَمَّا عَقَدْتَ الْخَوَارِجَ  
 الرِّيَاسَةَ لِعَبْدِ اللَّهِ بْنِ وَهَبٍ الرَّاسِبِيِّ أَرَادُوهُ عَلَى الْكَلَامِ فَقَالَ  
 لَا خَيْرَ فِي الرَّأْيِ الْفَطِيرِ وَالْكَلَامِ الْقَضِيبِ فَلَمَّا فَرَّغُوا مِنْ  
 الْبَيْعَةِ لَهُ قَالَ دَعُوا الرَّأْيَ يَنْبِثُ فَإِنَّ غُبُوبَهُ يَكْشِفُ لَكُمْ  
 عَنْ فَصِيحَتِهِ . وَقَالَ بَعْضُ الصَّالِحِينَ فِي ذِمَّةِ الدُّنْيَا دَارٌ غُرُسَتْ  
 فِيهَا الْأَحْزَانُ وَسَكَنَهَا الشَّيْطَانُ وَذَمَّتْهَا الرَّحْمَنُ وَعَوَّقَبَ بِهَا  
 الْإِنْسَانُ . وَكَانَ يُقَالُ رَأْسُ الْمَآثِمِ الْكَذِبُ وَعَمُودُ الْكَذِبِ  
 الْبَهْتَانُ . وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ النَّخَعِيُّ الْفَكْرُ مُنْخَ الْعَمَلِ . وَقِيلَ  
 لِأَعْرَابِيٍّ إِنَّكَ لَحَسَنُ الْكِذْبَةِ قَالَ ذَاكَ عَنَوَانُ نِعْمَةِ اللَّهِ ١٠  
 عِنْدِي . وَوَصَفَ أَعْرَابِيٌّ قَوْمًا فَقَالَ كَانُوا إِذَا اصْطَفَوْا  
 سَفَرَتْ بَيْنَهُمُ السَّهَامُ وَإِذَا تَصَافَحُوا بِالسِّيفِ فَفَرَ الْحَامُ .  
 وَقَالَ أَكْثَمُ الْحَلَمُ دَعَامَةُ الْعَقْلِ . وَسُئِلَ آخَرُ عَنِ الْبَلَاغَةِ  
 فَقَالَ دُنُوْهُ الْمَأْخَذُ وَنَزْعُ الْحِجَّةِ وَقَلِيلٌ مِنْ كَثِيرٍ . وَقَالَ خَالِدُ  
 ابْنُ صَفْوَانَ لِرَجُلٍ رَحِمَ اللَّهُ أَبَاكَ فَإِنَّهُ كَانَ يَقْرَأُ الْعَيْنَ ١٥  
 جَمَالًا وَالْأَذْنَ بَيَانًا . وَسُئِلَ أَعْرَابِيٌّ عَنْ صَدِيقٍ لَهُ فَقَالَ  
 صَفِرَتْ عِيَابُ الْوُدِّ بَيْنِي وَبَيْنَهُ بَعْدَ امْتِلَائِهَا وَاكْفَهَرَتْ  
 وَجُوهٌ كَانَتْ بِمَائِهَا . وَذَكَرَ أَعْرَابِيٌّ رَجُلًا فَقَالَ إِنَّ النَّاسَ



يأكلون أماناتهم لَقَمًا وفلان يحسوها حَسَوًا . وقيل  
 لأعرابية أين بلغت قِذْرُكَ فقالت حين قام خطيبها . وقال  
 بعضهم من ركب ظهرَ الباطل نزل دار الندامة . وقيل  
 لأعرابي كم أهلك قال أبٌ وأمٌ و ثلاثة أولادٍ أنا سبيلُ  
 عيشهم . وقيل لرؤبة كيف خلفت ما وراءك قال المراد يابسٌ  
 والمال عابسٌ . ومن الاستعارة قول امرئ القيس [من الطويل]  
 وليلٍ كموج البحرِ مَرَّحٍ سُدُولُهُ \* عَلَيَّ بِأَنْوَاعِ الْهُمُومِ لِيَبْتَلِي ٣  
 فَقُلْتُ لَهُ لَمَّا تَمَطَّى بِصُلْبِهِ \* وَأَزْدَفَ أَعْجَازًا وَنَاءً بِكُلِّكَ  
 هذا كله من الاستعارة لأنَّ الليل لا صُلْبَ له ولا عَجْرُ . ٣٧  
 ١٠ وقال [من الطويل]

يُضِيئُ سَنَاهُ أَوْ مَصَابِيحُ رَاهِبٍ \* أَمَالَ السَّلَيطَ بِالذُّبَالِ الْمُفْتَلِ ٤  
 أَرَدْنَا مِنْ هَذَا الْبَيْتِ قَوْلَهُ أَمَالَ السَّلَيطَ . وقال زهير  
 [من الطويل]

إِذَا لَقِيتَ حَرْبَ عَوَانٍ مُضِرَّةً \* ضَرُوسٌ تُهْرِثُ النَّاسَ أَنْيَابُهَا عُصْلُ ٥  
 ١٥ تُهْرِثُ أَي تَحْمِلُهُمْ عَلَى أَنْ يَكْرَهُوا يُقَالُ هَرَّ فُلَانٌ كَذَا إِذَا  
 كَرِهَهُ وَأَهْرَرْتُهُ أَنَا حَمَلْتُهُ عَلَيْهِ وَهَرِيرُ الْكَلْبِ صَوْتُ يُرَدِّدُهُ  
 إِلَى جَوْفِهِ إِذَا كَرِهَ الشَّيْءَ أَوْ الشِّتَاءَ لَشِدَّةِ الْبَرْدِ أَوْ لَمِيرِهِ .  
 وقال أبو سعيد القول تهْرِثُ وَمَنْ قَالَ تُهْرِثُ النَّاسَ أَرَادَ أَنَّهَا



أَسَاءَتْ أَخْلَاقَهُمْ لَشِدَّتِهَا وَتَهَرَّتْ كَأَنَّهَا تَنْسَحُ فِي وُجُوهِهِمْ .

وقال أيضاً [من الطويل]

٦ صَحَا الْقَلْبُ عَنْ سَلَمَى وَأَقْصَرَ بَاطِلُهُ

وَعُرِّيَ أَفْرَاسُ الصِّبْيِ وَرَوَّاحِلُهُ

وقال أيضاً [من الوافر]

٧ إِذَا سُدَّتْ بِهِ لَهَوَاتُ ثَغْرِ \* يُشَارُ إِلَيْهِ جَانِبُهُ سَقِيمُ

وقال النابغة [من الطويل]

٨ وَصَدْرٍ أَرَاخَ اللَّيْلِ عَازِبَ هِمَّةِ

تَضَاعَفَ فِيهِ الْحُزْنُ مِنْ كُلِّ جَانِبِ

أراد قوله أَرَاخَ اللَّيْلِ عَازِبَ هِمَّةِ هذا مستعارٌ من إراحة ١٠

الراعى الإِبِلَ إِلَى مَبَاءَتِهَا أَى مَوْضِعِ تَأْوِي إِلَيْهِ . وقال

أيضاً [من الطويل]

٩ عَلَى أَنْ حِجْلَيْهَا إِذَا قُلْتَ أَوْسِعَا \* صَمَوَتَانِ مِنْ مَلَأِ وَقِلَّةِ مَنْطِقِ

وقال الأعشى [من الكامل]

١٠ إِذْ لِمَتْنِي سَوْدَاءُ أَتْبَعُ ظِلَّهَا \* غَزِلًا قَعُودَ بَطَالَةٍ أَمْشَى دَدَا ١٥

وقال أيضاً [من الطويل]

١١ سَمَا لَابْنَ هُرٍّ فِي الْعِشَارِ بِطَعْنَةٍ \* تَفُورُ عَلَى سِرْبَالِهِ نَعْرَاتُهَا

وقال أيضاً [من الوافر]



فَإِنَّ الْحَرْبَ أَمْسَى فَخْضُهَا فِي النَّاسِ مُغْتَلِبًا ١٢

وقال أوس بن حجر [من الطويل]

وَإِنِّي أَمْرُهُ أَعْدَدْتُ لِلْحَرْبِ بَعْدَمَا ١٣

رَأَيْتُ لَهَا نَابًا مِنَ الشَّرِّ أَغْصَلَا

• وقال عنتر بن معاوية العبسي [من الكامل]

جَادَتْ عَلَيْهِ كُلُّ بَكْرٍ حُرَّةٌ \* فَتَرَكَنَ كُلُّ قَرَارَةٍ كَالْدَرَاهِمِ ١٤

الْبَكْرَ أَوَّلَ السَّحَابِ أَرَادَ أَنَّهَا لَمْ تَمْطُرْ قَبْلَ ذَلِكَ . وَقَالَ مُهَلِّيلُ

[من الكامل]

تَلَقَّى فَوَارِسَ تَغْلِبَ ابْنَةِ وَائِلٍ ١٥

يَسْتَطْعَمُونَ الْمَوْتَ كُلَّ هُمَامٍ ١٠

وقال الأفوه الأودي [من الرمل]

مُلْكُنَا مُلْكُ لَقَاحٍ أَوَّلُ \* وَأَبُونَا مِنْ بَنِي أَوْدٍ خِيَارُ ١٦ ٤

قال أبو سعيد اللقاح من العرب الذين لا يدينون للملوك وهو

مأخوذ من لقاح الإبل أي هم مستغنون بما عندهم من العز

١٥ عن غيرهم . وقال علقمة بن عبدة [من البسيط]

بَلْ كُلُّ قَوْمٍ وَإِنْ عَزَّوْا وَإِنْ كَرُمُوا ١٧

عَرِيفُهُمْ بِأَثَافِي الشَّرِّ مَرْجُومُ

وقال المسيب بن علس [من المتقارب]



١٨ وَإِنَّهُمْ قَدْ دَعَوْا دَعْوَةً \* سَيَتَّبِعُهَا ذَنْبٌ أَهْلَبُ

وقال الأسود بن يعفر [من الوافر]

١٩ فَأَذِرْ حَقُوقَ قَوْمِكَ واجْتَنِبْهُمْ \* وَلَا يَطْمَحْ بِكَ الْعِزُّ الْفَطِيرُ

قال أبو سعيد أراد عزاً ليس بالمُحْكَمِ كما أن الفطير من العجين ليس بمُستَحْكِمٍ والفطير في غير ذا الجِلْدِ الذي لم يُدْبَغْ وقال ٥

طفيل [من الكامل]

٢٠ وَجَعَلْتُ كُورِي فَوْقَ نَاجِيَةٍ \* يَقْتَاتُ لَحْمَ سَنَامِهَا الرَّحْلُ

وقال أيضاً [من الطويل]

٢١ جَذَتِ حَوْلَ أَطْنَابِ الْبُيُوتِ وَسَوَّفَتْ

مراداً فإن تُقَرَّعَ عصا الحَرْبِ تُرْكَبِ ١٠

سَوَّفَتْ شَمَّتْ مرادها الموضع الذي ترود فيه . وقال الحرث

ابن حِلْزَةَ [من الكامل]

٢٢ حَتَّى إِذَا اُلْتَفَعَ الظُّبَاءُ بِأَطْرَافِ الظَّلَالِ وَقِلْنَ فِي الْكُنُسِ \*

قال أبو سعيد التفع من اللقاع وهو اللحاف الذي يلتفع

به ثم صار كلُّ ثوب يُجَلَّلُ به الإنسان لِقَاعًا . وقال عمرو ١٥

ابن كلثوم [من الطويل]

٢٣ أَلَا أَبْلِغِ الثُّعْمَانَ عَنِّي رِسَالَةً \* فَجَدُّكَ حَوْلِي وَلَوْ مُكَّ قَارِحُ

وقال النابغة الجعدي [من المتقارب]



إِذَا أَغْلَقَ الْأَمْرُ أَبْوَابَهُ \* وَعَى ذَوُو الْحَزْمِ بِالْمَذْهَبِ ٢٤  
عَلَا بِهِمْ لُجَّةٌ مَهْلِكًا \* وَإِنْ يَطْفُ أَصْحَابُهُ يَرْسُبِ

وقال الحطيئة [من الطويل]

أَلَا مَنْ إِقْلَابِ عَارِمِ النَّظَرَاتِ \* يَقْطَعُ طَوْلَ اللَّيْلِ بِالزَّفَرَاتِ ٢٥  
وقال أبو ذؤيب الهذلي [من الكامل]

وَإِذَا الْمَنِيَّةُ أَنْشَبَتْ أَظْفَارَهَا \* أَلْفَيْتَ كُلَّ تَمِيمَةٍ لَا تَنْفَعُ ٢٦

وقال أبو خراش الهذلي [من الطويل]

أَرُدُّ شُجَاعَ الْبَطْنِ قَدْ تَعْلَمِيْنَهُ ٢٧

وَأَوْثِرُ غَيْرِي مِنْ عِيَالِكَ بِالطُّعْمِ

١٠ وقال لبید [من الكامل]

فَتَيْتُكَ إِذْ رَقَصَ اللُّوَامِعُ بِالضُّحَى ٢٨

وَاجْتَابَ أَرْدِيَّةَ السَّرَابِ إِكَامُهَا

[وقال أيضا من الكامل]

وَعْدَاةَ رِيحٍ قَدْ كَشَفَتْ وَقِرَّةً \* إِذْ أَصْبَحَتْ بِيَدِ الشَّمَالِ زِمَامُهَا ٢٩ ٤٧

١٥ وقال أوس بن مغراء يهجو بني عامر [من الطويل]

يَشِيبُ عَلَى لُؤْمِ الْفَعَالِ كَبِيرُهَا ٣٠

وَيُعَذِّي بِثَدْيِ اللُّومِ فِيهَا وَلِيدُهَا

وقال مُزَرَّد [من الطويل]



٣١ عَسَفُ السرى خَبَازَةٌ فِي عَشَائِهَا

رُؤُوسَ الْأَفَاعِي بَيْنَ خُفِّ وَمَنْسِمٍ

هو ضربُها بيدها ومنه أُخِذَ الْخَبْزُ لِإِلْصَاقِهِ بِالتَّنُورِ . وقال

الأخطلُ [من الطويل]

٣٢ وَأَهْجُرُ هِجْرَانًا جَمِيلًا وَيَتَحَيَّ \* لَنَا مِنْ لِيَالِنَا الْأَوَائِلِ أَوَّلُهُ

وقال جرير [من الطويل]

٣٣ لَحَقْتُ وَأَصْحَابِي عَلَى كُلِّ حُرَّةٍ \* مَرُوحُ ثُبَارِي الْأَخْشَسِيِّ الْمُكَارِيَا

وقال المرّار الفقعسيّ [من البسيط]

٣٤ وَالْقَوْمُ قَدْ طَلَحُوا وَالْعَيْسُ رَازِحَةٌ

كَأَنَّ أَغْنِيَهَا تُزْحُ الْقَوَارِيرِ ١٠

وقال الفرزدق [من الطويل]

٣٥ لِيَغْمِرَ عِزًّا قَدْ عَسَا عَظُمَ رَأْسِهِ \* قُرَاسِيَّةٌ كَالْفَحْلِ يَصْرِفُ بَازِلُهُ

---

ومن البديع والاستعارة من كلام المحدثين وأشعارهم

قول مالك بن دينار القلب إذا لم يكن فيه فكرة خرب .

ورأى المأمون بعض ولده وفي يده دفتر فقال ما هذا يا ١٥

بُنَىَّ فقال بعض ما يَشْحَذُ الْفُطْنَةَ وَيُؤَنِّسُ فِي الْوَحْدَةِ . فقال

المأمون الحمد لله الذي أرانى من ذرّيتي من ينظر بعين عقله .



- وقال المنصور لمحمد بن عمران التيمي قاضي المدينة بلغني أنك بخيل قال والله ما أجمد في حق ولا أذوب في باطل .
- وقال اسحق بن ابراهيم الموصلي حدثني أبو دلف قال دخلت على الرشيد وهو في طارمة وإذا بباب الطارمة شيخ جليل على طنفسة فلما سلمت قال لي الرشيد كيف أرضك . قلت خراب يباب خربها الأعراب والأكراد فقال قائل هذا آفة الجبل هو أفسده فقلت فأنا أصلحه فقال الرشيد وكيف ذاك قلت أفسدته وأنت علي فأصلحه وأنت معي فقال الشيخ إن هيمته لترمي به من وراء سيته مرمى بعيدا فسألت
- ١٠ عنه فقيل لي العباس بن الحسن العلوي . ووقع بين أحمد بن يوسف وبين رجل شر بين يدي المأمون فقال أحمد للمأمون قد والله رأيته يا أمير المؤمنين يستملي من عينيك ما تلقاني به . وقال الرشيد وقد أنشده النمرى [من البسيط]
- ما كنت أوفي شبابي كذبة غرته \* حتى انقضى فإذا الدنيا له تبع ٣٦
- ١٥ وما خير الدنيا لا يخطر فيها برداء الشباب . وكتب خالد بن برمك إلى ابنه يحيى لعمر بن عثمان التيمي عافانا الله وإيتاك من سوء برحمته قد عرفت حال عمرو بن عثمان التيمي وتقادم وده وانخراطه في سلكنا فتول من أمره ما يشبهك أو يشبهه



فأمر له يحيى بألف ألف درهم . وقال إسحق قُلْتُ للعبّاس بن الحسن إنني لأُحِبُّكَ فقال رائدُ ذاك معي وذكرت له رجلاً فقال دَعْنِي أَتَدَوَّقُ طَعْمَ فراقه فهو والله لا تُشْجِي به النفس ولا تُكْثِرُ في أثره الالتفات . وكتبتُ إلى بعضهم إنما قلبي نَجِيٌّ ذِكْرِكَ وَلِسَانِي خَادِمُ شُكْرِكَ . وكتبتُ في بعض الكتاب قد طالَّت عِلَّتْكَ أَوْ تَعَالَلُكَ واشتدَّ شوقنا إليك فعاذك الله ممّا بك من مرض في بدنك أو إخوانك ولا أَعْدَمْنَاكَ . وقال عبد الله بن إدريس قال كان لي جارٌ معتوّة فقلت له يوماً ما أجودُ الشعر فقال ما لم يَحْجِبْهُ عن القلب شيء . انظرُ إلى قوله [من الطويل]

١٠

أَلَا أَيُّهَا النَّوَامُ وَيَحْكُمُ هُبُوا . . .

٣٧

وأنشده بصوت جهير ثم قال أعرابيٌّ استأذن على القلب

فلم يُؤْذِنْ له ثم أنشد [من الطويل]

. . . أَسْأَلُكُمْ هَلْ يَقْتُلُ الرَّجُلُ الْحُبَّ

٣٨

بصوت لين ثم قال هذا مخنثٌ استأذن على القلب فأذن له . ١٥

وقال أبو عبد الله الزُّبَيْرِيُّ ما سمع النبيُّ صَلَّى الله عليه أحدًا

يُحْمَدُ الله إِلَّا جاذبهُ الحمد . وقال عمر بن عبد العزيز وجبت حُجَّةُ

الله على ابن الأربعين وأنشد [من الطويل]



إذا المرء وفَّى الأربعين ولم يكن \* له دون ما يأتي حياء ولا ستر<sup>٣٩</sup> ٥٧  
 فدعاه ولا تنفس عليه الذي مضى \* وإن مدَّ أسباب الحياة له العمر  
 يقال نفستُ بالشئ على فلان أنفَسُ إذا بخلتُ به عليه . وكان  
 رجلٌ من أهل الأدب له أصحابٌ يشربُ معهم وينادِمُهُم فدَعَوْهُ  
 فلم يُجِبْهُمْ فقالوا ما منعك قال دخلتُ البارحة في الأربعين وأنا  
 أستحي من سنَى . وحجَّ المهدي فرَّ ببلاد بني جعفر فقالت امرأة  
 منهم أيُّ شرفٍ وجمالٍ لو أنَّ الله دَعَمَهُ بِأَيِّ جعفرية . وقال يحيى  
 ابن خالد العقلُ خادمٌ للجهل . وقال بعضهم في رسالة وحصن الله  
 وليه وأوقع بأسه بجزئومة الضلال ومناخ الشرك ومركز الظلم  
 ١٠ بعد طول الإملاء وقلة المراقبة والارعواء . وقال آخر الاستطالة  
 لسان الجهالة . وقال ذو الرياستين الطيبُ استدامة الصيحة  
 ومَرَمَة السقم . وكتب ابن مُكْرِم في تعزيتة أحمد بن دينار  
 بأخيه ليس لأهله وولده مرجعٌ إلى غيرك ولا مقيلٌ إلا في  
 ظلك فأنشدك الله فيهم فإنه خرَّ بهم بعمارة مروته . ولإبراهيم  
 ١٥ ابن العباس في بعض كتبه إنَّ أحقَّ مَنْ أشادَ بنعمة ناطقًا بلسان  
 شكرها مَنْ ألبسَ مِنْ نعمةٍ أعزَّ مَلابِسِها وحُبِّي أفضلَ  
 مواهبِها كتبتُ إليك وأمير المؤمنين من لين الطاعة واتساق  
 الكلمة مِنَّ في بلدانه وحواشي سلطانه على ما يحمده الله عليه



ويستزيدُه منه . وقال يحيى بن خالد الشكرُ كفاء النعمة . ولبعضهم  
 فَأَتَيْتُكَ حِينَ أَنْفَدَ الصَّبْرُ مَدَّتَهُ وَبَلَغَ الْمَكْرُوهُ غَايَتَهُ وَلَمْ يَبْقَ مِنْ  
 السِّتْرِ إِلَّا مَا يَشْفُ دُونَهُ . ولبعضهم في رسالة إنَّ شِدَّةَ الْحِجَابِ  
 تُنْغِلُ أَدِيمَ الْمَوَدَّةِ . ودخل أبو سعيد المخزوميُّ على إسحاق بن  
 ٥ إبراهيم المصغبيِّ فَأَنْشَدَهُ قَصِيدَةً وَكَانَ حَسَنَ الْإِنْشَادِ ثُمَّ دَخَلَ  
 بَعْدَهُ الطَّائِيُّ فَأَنْشَدَهُ وَكَانَ رَدِيًّا ، الْإِنْشَادَ فَقَالَ الْمَصْعَبِيُّ لِلطَّائِيِّ  
 لَوْ رَأَيْتَ الْمَخْزُومِيَّ وَقَدْ أَنْشَدَنَا آتِفًا فَقَالَ الطَّائِيُّ أَتَيْهَا الْأَمِيرُ  
 نَشِيدَ الْمَخْزُومِيِّ يُطَرِّقُ بَيْنَ يَدَيِ نَشِيدِي . وَحَدَّثَنِي أَبُو عَبْدِ اللَّهِ  
 قَالَ قَالَ الْحَسَنُ بْنُ سَهْلٍ خَرِيرُ الْمَاءِ لَحْنُ الْعِمَارَةِ .  
 ١٠ وَلَأَعْرَابِيٌّ فِي الْبَرْقِ [مِنْ الطَّوِيلِ]

٤٠ إِذَا شِيمَ أَنْفُ اللَّيْلِ أَوْ مَضَ وَسْطُهُ \* سَنًا كَابْتِسَامِ الْعَامِرِيَّةِ شَاعِفُ  
 وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [مِنْ الْكَامِلِ]

٤١ صَهْبَاءُ تَفْتَرِسُ الْعُقُولَ فَمَا تَرَى \* مِنْهَا بِهِنَّ سِوَى السُّبُاطِ جِرَاحًا  
 وَقَالَ آخِرُ [مِنْ الْكَامِلِ]

٤٢ أَمَّا الطُّلُولُ فَمُخْبِرَاتٌ \* أَنْتَهُمْ ظَمَنُوا قَرِيًّا  
 ١٥ أَخَذَتْنِي الْأَحْزَانُ حِينَ \* وَقَفْتُ فِيهَا وَالْكُرُوبَا  
 فَتَرَكَنَ فِي قَلْبِي النَّدُوبَا \* وَزُرْعَنَ فِي رَأْسِي الْمَشْيَا  
 وَقَالَ أَبُو الشَّيْخِ [مِنْ الْخَفِيفِ]



رَبْعُ دَارٍ مُدْرَسِ الْعَرَصَاتِ \* وَطُلُودٍ مَمْنُوحَةِ الْآيَاتِ ٤٣

خَفَقَ الدَّهْرُ فَوْقَهَا بِجَنَاحَيْنِ مَرِيشَيْنِ بِالْبَلَى وَالشَّتَاتِ

وقال سليمان بن أبي الجنوب بن مروان بن أبي حفصة

[من الكامل]

٥. يَتَّبَعْنَ جَاهِلَةَ الزِّمَامِ كَأَنَّهَا \* إِحْدَى الْقَنَاظِرِ وَهْنَى حَرْفُ ضَامِرٍ ٤٤

وقال أبو نواس [من الكامل]

فِي مَجْلِسِ ضَحِكِ السَّرُورِ بِهِ \* عَنْ نَاجِدِيهِ وَحَلَّتِ الْخُمُرُ ٤٥

وقال مسلم [من الطويل]

٤٦ فَأَقْسَمْتُ أَنْسَى الدَّاعِيَاتِ إِلَى الصَّبَى

وَقَدْ فَاجَأَتْهَا الْعَيْنُ وَالسُّرُوقُ وَقَعَ ١٠

قَطَفْتُ بِأَيْدِيهَا ثَمَارَ نُحُورِهَا \* كَأَيْدِي الْأَسَارَى أَثْقَلَتْهَا الْجَوَامِعُ

وقال أشجع [من الطويل]

وَجَارِيَةٍ لَهَا تَسْرُوقُ الشَّمْسِ نَظْرَةً \* إِلَيْهَا وَلَمْ يَعْثُ بِأَيَّامِهَا الدَّهْرُ ٤٧

وقال العتّابي [من الطويل]

١٥ وَمُعْضِلَةٍ قَامَ الرَّبِيعُ إِزَاءَهَا \* لِيَعْمِدَ رُكْنُ الدِّينِ لِمَا تَهْدَمَا ٤٨

غَدَاةُ عُدَاةِ الْمُلْكِ شَاخِذَةُ الْمُدَى \* عَلَيْهِ وَغُولُ الْحَرْبِ فَاغْرَةٌ فَمَا

وقال [من البسيط]



٤٩. إِنَّ الْبِرَامِكَ لَا تَنْفَكُ أَنْجِيَّةٌ \* بِصَفْحَةِ الدِّينِ مِنْ نَجْوَاهُمْ نَدْبُ  
تَجَرَّمَتْ حِجْبُ عَشْرٍ وَمُنْصَلُّهُمْ \* مُضَرَّجٌ بِدَمِ الْإِسْلَامِ مُخْتَضَبُ

وقال [من الطويل]

٥٠. وَمِنْ فَوْقِ أَكْوَارِ الْمَطَايَا لُبَانَةٌ \* أُحِلَّ لَهَا أَكْلُ الذُّرَى وَالْغَوَارِبِ  
فَتَى ظَفِيرَتِ مِنْهُ اللَّيَالِي بِزَلَّةٍ \* فَأَقْلَمْنَ عَنْهُ دَامِيَاتِ الْمَخَالِبِ

وقال [من الكامل]

٥١. ٦٧. نَاهَضْتُ بِالْحَسَنِ بْنِ عِمْرَانَ الْعُلَى \* وَتَنَبَّهْتُ لِذِكَاثِهِ آمَالِي  
سَكَنَاتِهِ عِدَّةٌ وَفِي نَطَقَاتِهِ \* تَفْرِيقٌ بَيْنَ قَرَائِنِ الْأَمْوَالِ  
لَمَّا لَجَأْتُ إِلَى ذُرَاكَ وَأَشْرَفْتُ \* عُنُقٌ مِنَ الْحَدَثَانِ قُلْتُ نَزَالِ

وقال النَّمَرِيُّ لِلرَّشِيدِ [من الوافر]

٥٢. مَنَنْتَ عَلَيَّ ابْنَ عَبْدِ اللَّهِ نِيحِي \* وَكَانَ مِنَ الْحُتُوفِ عَلَى شَفِيرِ  
وَقَدْ سَخَّطْتَ بِسُخْطَيْكَ الْمَنَايَا \* فَظَلَّتْ فَهْيَ حَائِمَةُ النُّسُورِ  
لَهُمْ رَحِمٌ تَصُورُكُمْ عَلَيْهِمْ \* وَتَكْسِرُ عَنْكُمْ حُمَةَ الْنَكِيرِ

وقال يصف بغداد [من البسيط]

٥٣. تَحْيَا النُّفُوسُ إِذَا أَرَوَّاحُهَا نَفَحَتْ

١٥

وَحَرَّشَتْ بَيْنَ أَوْرَاقِ الرِّيحَيْنِ

وقال العباس بن الأحنف [من البسيط]



قد سَحَبَ النَّاسُ أَذْيَالَ الظُّنُونِ بِنَا \* وَفَرَّقَ النَّاسُ فِينَا قَوْلَهُمْ فِرْقَاءً ٥٤  
فَكَاذِبٌ قَدْ رَمَى بِالظَّنِّ غَيْرَكُمْ \* وَصَادِقٌ لَيْسَ يَذَرِي أَنَّهُ صَدَقَا

وقال محمود الوراق [من الوافر]

أَإِنْ نَاصَى سَوَادَ الرَّأْسِ شَيْبٌ \* فَزِغْتَ إِلَى التَّعَلُّلِ بِالْخِضَابِ ٥٥  
أَلَمْ تَعْلَمْ وَفَرَطُ الْجَهْلِ أَوْلَى \* بِمِثْلِكَ أَنَّهُ كَفَنُ الشَّبَابِ

وقال أشجع [من الطويل]

تَمَضُّ بِأَنْيَابِ الْمَنَايَا سَيُوفُهُ \* وَتَشْرَبُ مِنْ أَخْلَافِ كُلِّ وَرِيدٍ ٥٦

وقال بشر [من الكامل]

تَبِعَتْ عَطَايَاهُ مَوَاهِبَهُ \* كَالسَّيْلِ مُتَّبِعًا قَفَا مَطَرِهِ ٥٧

١٠ وقال [من المتقارب]

صَبَبْتَ هَوَاكَ عَلَى قَلْبِهِ \* فَضَاقَ وَأُغْلِنَ مَا قَدْ كُتِمَ ٥٨

وَيَبْضَاءُ يَضْحَكُ مَاءُ الشَّبَابِ فِي وَجْهِهَا لَكَ أَوْ يَبْتَسِمُ \*

أَلَا أَيُّهَا السَّائِلِيُّ جَاهِلًا \* لِيَعْرِفَنِي أَنَا أَنْفُ الْكَرَمِ

نَمَتْ فِي الْكَرَامِ بَنَى عَامِرٍ \* فُرُوعِي وَأَصْلِي قُرَيْشُ الْعَجَمِ

١٥ وقال [من الوافر]

شَرِبْنَا مِنْ فُؤَادِ الدِّنِّ حَتَّى \* تَرَكَنَا الدِّنَّ لَيْسَ لَهُ فُؤَادُ ٥٩

وقال محمد بن أحمد من ولد طباطبا العلوي الإصفهاني [من المنسرج]

٦٠ رُبَّ نَهَارٍ أَمَسَتْ أَصَائِلُهُ \* تَرَشُّفُ مِنْ شَنْسِهِ صُبَابَاتِ

وقال محمد بن يزيد من ولد مسنلة بن عبد الملك يصف فرسه

[من الكامل]

٦١ عَوَّثُهُ فِيمَا أَزُورُ حَبَائِي \* إِهْمَالُهُ وَكَذَاكَ كُلُّ مُخَاطِرِ

٧ فإذا احْتَبَيْ قَرْبُوسَهُ بِعِنَانِهِ \* عَلَّكَ الشَّكِيمَ إِلَى انْصِرَافِ الزَّائِرِ ٥

وقال أبو العتاهية [من المديد]

٦٢ رَاكِبُ الْأَيَّامِ يَجْرِي عَلَيْهَا \* وَلَهُ مِنْهُمْ يَوْمٌ حَرُونُ

وقال أبو نواس السابق في ميدان الشعراء [من الرجز]

٦٣ يَنْتَالُ خِزَّانَ الصَّحَارَى الرَّقْطَا \* يَلْقَيْنَ مِنْهُ حَاكِمًا مُشْتَطَا

لِلْعَظْمِ حَطْمًا وَالْأَدِيمِ عَطَا ١٠

وقال [من الكامل]

٦٤ عَرَّمَ الزَّمَانُ عَلَى الَّذِينَ عَهْدُتُهُمْ \* بَكَ قَاطِنِينَ وَلِلزَّمَانِ عُرَامُ

وقت [من الخفيف]

٦٥ إِسْقِنِي الرَّاحَ فِي شَبَابِ النَّهَارِ \* وَانْفِ هَمِّي بِالْخَنْدَرِيسِ الْعُقَارِ

فَكَأَنَّ الرِّبْعَ يَجْلُو عَرُوسًا \* وَكَأَنَّآ مِنْ قَطْرِهِ فِي نِشَارِ ١٥

وقال أبو الشيص [من الطويل]

٦٦ سَقَانِي بِهَا وَاللَّيْلُ قَدْ شَابَ رَأْسُهُ \* غَزَالٌ بِحِثَاءِ الزَّجَاجَةِ مُخْتَضِبُ

وقال الخُرَيْمِيُّ يَذْكُرُ الْإِبِلَ [من الطويل]



وَكَمْ خَبَطْتُ مِنْ فَحْمَةٍ لِدُجْنَةٍ ٦٧

وَحُمْرَةٍ وَهَاجٍ عَنِ الصَّيْفِ جَاحِمٍ

وقال ابو نواس [من الكامل]

عَيْنُ الْخَلِيفَةِ بِي مَوَكَّلَةٍ \* عَقَدَ الْحِذَارُ بِطَرْفِهَا طَرْفِي ٦٨  
 صَحَّتْ عَلَانِيَتِي لَهُ وَأَرَى \* دِينَ الضَّمِيرِ لَهُ عَلَى حَرْفِ  
 فَلَنْ وَعِدْتُكَ تَرْكَهَا عِدَةً \* إِنِّي عَلَيْكَ لَخَائِفٌ خُلْفِي  
 سَلَبُوا قِنَاعَ الطِّينِ عَنْ رَمَقِي \* حَيَّ الْحَيَاةِ مُشَارِفِ الْحَتْفِ  
 فَتَنَفَّسْتُ فِي الْبَيْتِ إِذْ مَرَجْتُ \* كَتَنَفَّسِ الرِّيحَانِ فِي الْأَنْفِ

وقال في الفرس [من الكامل]

يَبْنِي الْعَجَاجَ عَلَى مَفَارِقِهِ \* بِمُقَبِّ لَمْ يَعُدْ أَنْ وَقَحَا ٦٩

وقال الملوئ الإصفهاني ابن طباطبا [من الخفيف]

صَدَفُ شَقٍّ عَنِ لَآلِي دُرٍّ ٧٠

أَمْ كِتَابٌ قَدْ قُضِيَ عَنْ نَظْمِ شِعْرِ

وَقَوَافِ مُقَوِّمَاتٍ لَدَى الْأَيْتِ مَوْزُونَةٍ بِقِسْطَاسِ فِكْرِ \*

وقال الطائي [من الكامل]

مَطَرٌ يَذُوبُ الصَّخُورُ مِنْهُ وَبَعْدَهُ \* صَوْنٌ يَكَاذُ مِنَ النَّصَارَةِ يَمْطُرُ ٧١

وقال [من البسيط]

٧٢ أمطرتهم عزّ ماتٍ لو رميت بها

يومَ الكريهةِ رُكنَ الدهرِ لأنهدما

حتى انتهكت بحدةِ السيفِ هامهم

جزاء ما انتهكوا من قبلك الحُرما

وقال يخاطبُ منزلاً [من الكامل]

٧٣ يا منزلاً أعطى الحوادثَ حكمها \* لا مَطلَ في عِدّةٍ ولا تسويفاً

• أَرسى بِناديك الندى وتنقّست \* نفساً بعقوّتك الرياحُ ضعیفاً

٧٧ ولئن ثوى بك مُلقياً بجِرائه

ضيفُ الخطوبِ لقد أصاب مَضيفاً

المعنى أنّه أصاب موضعاً يضيف إليه فيه أى يميل إليه لأنّ أهله قد

فارقوه ومُضيفٌ مُحالٌ لأنّ البلد لا يضيف ولأنّ الزمان لا يحتاج

وإنّما المعنى أنّ الزمان مال عليك فأصاب موضع محليّ ومنزلي .

وقال [من الكامل]

٧٤ يا سهمُ كيف يُفَيِّق من سُكرِ الهوى

حرّانُ يُصَبِّحُ بالفراقِ ويُعَبِّق ١٥

عمرى لقد نصّحَ الزمانُ وإنّه \* لِمَنَ العجائبِ ناصِحٌ لا يُشْفِقُ

نصح الزمان أى أدّبك بما يُريك من غيرِه واختلافِه والزمان لا

يُشْفِقُ على أحدٍ لأنّه يأتى على الإنسان بما يُقضى عليه فقال



من العجائب أن ينصحك الدهر وهو لا يُشْفِقُ . وقال  
[من الطويل]

كلوا الصبرَ غَضًّا واشربوه فإنكم  
٧٥ أثرتُم بِمِيرِ الظُّلمِ والظُّلمُ بَارِكُ  
• متى يَأْتِيكَ المقدارُ لا تَكُ هَالِكًا  
ولكن زمانٌ غَالٌ مثلك هَالِكُ

وقال العباس بن الأحنف [من البسيط]  
٧٦ ولي جُفُونٌ جَفَاها النومُ فاتَّصَلَتْ  
أعْجَازُ دَمْعٍ بِأَعْنَاقِ الدَّمِ السَّرْبِ

١٠ وهذا وأمثاله من الاستعارة ممَّا عُيِّبَ من الشعر والكلام  
وإنما نُخْبِرُ بالقليل ليُعرف فيُجَنَّبَ . قال المهلب لرجل من  
الأزد متى أنت قال أكلتُ من حياة رسول الله صَلَّى الله  
عليه سنتين فقال أطعمك الله لحماً . وقال عبيد الله بن زياد  
يومًا وكانت فيه لُكْنَةٌ افْتَحُوا سيفي يريد سُلُوهُ فقال  
١٥ يزيد بن مَفَرِّغٍ [من الوافر]

ويومَ فتحتَ سيفك من بعيد \* أضعتَ وكلُّ أمرِك للضَّيَاعِ ٧٧  
وقال عبيد الله أيضًا لسويد بن منجوف اقمُذ على أَسْتِ الأرضِ

فقال سويد ما أعلم للأرض استأ . وقال الجاحظ رأى قوم مع رجل خفا فقالوا ما هذا فقال قلنسوة فضحكوا منه فقال عياض 8 صدق هذه قلنسوة الرجل . وقال بعضهم في يوم مطر شديد قد انقطع شريان النعام . وقال بعض أهل زماننا في مخاطبته لصاحبه يا إمام الخطباء ويا عنصر الخلصاء ومولى الأدباء . ٥

ولملى بن عاصم العبدى الإصفهاني [من الكامل]

٧٨ زُمَّ العزاءُ غداةَ زُمِّ جمالهم \* فحدا الحداةُ به مع الأجمالِ  
والحادثاتُ متى فَعَرْنَ بِفُصَّيْتِي \* لَقَمْتُهُنَّ شَجًا بوَخْدِ جِمالِ  
وقال آخر [من الطويل]

٧٩ خُطوبُ المنايا صرّحت عن مواهبٍ ١٠  
مواهبٍ أجرٍ من تَباجِ المصائبِ

وقال الطائي [من الخفيف]

٨٠ فُضِرَبَتِ الشِّتَاءُ فِي أَخْذَعِيهِ \* ضَرْبَةً غَادَرَتْهُ عَوْدًا رَكُوبًا

ومن عجيب هذا الباب قول الكمي [من الطويل]

٨١ وَلَمَّا رَأَيْتُ الدَّهْرَ يَقْلِبُ ظَهْرَهُ ١٥

على بطنه فَمَلَّ الْمُنْعَكِ فِي الرَّمْلِ

كما طعنْتَ عَنَّا قِضَاعَةً طَعْنَةً \* هِيَ الْجِدُّ مَا دَوْمُ النَحِيزَةِ بِالْهَزْلِ



الباب الثاني من البديع وهو التجنيس

وهو أن تجيء الكلمة ثُجَانِسٍ أُخْرَى في بيت شعر وكلام  
ومجانستها لها أن تشبهها في تأليف حروفها على السبيل الذي  
ألف الأصمعي كتاب الأجناس عليها . وقال الخليل الجنس  
لكل ضرب من الناس والظير والعروض والنحو فمئة ما  
تكون الكلمة ثُجَانِسٍ أُخْرَى في تأليف حروفها ومعناها ويشتق  
منها مثل قول الشاعر [من الكامل]

يومٌ خلجت على الخليج نفوسهم . . . . . ٨٢

أو يكون ثُجَانِسِهَا في تأليف الحروف دون المعنى مثل قول

الشاعر [من البسيط]

. . . . . إن لومَ العاشقِ اللومُ ٨٣

قال الله تعالى وأسلمت مع سليمان لله رب العالمين . وقال

سبحانه فأقيم وجهك للمدين القيم . وقال رسول الله صلى

الله عليه عَصِيَّةُ عصت الله وغفارٌ غفر الله له . وقال الظلمُ

٨٥ ظلمات . وقال معاوية لابن عباس رحمه الله ما لكم يا بني

هاشم تصابون في أبصاركم كما تصابون في بصائركم . ويقال ٨٦

أن عقيل بن أبي طالب تكلم بذاك . وقال أبو تمام

[من الطويل]

٨٤ جلا ظلمات الظلم عن وجه أمة

أضاء لها من كوكب الحق آفلة

وسرقه من قول النبي صلى الله عليه الذي تقدم . وقال القطامي

[من الوافر]

٨٥ ولما ردها في السؤل شالت \* بذيتال يكون لها إفاءا

ويروى في بعض الحديث عن عمر رضى الله عنه أنه قال

هاجروا ولا تهجروا . وقال محمد بن كُناسة [من الطويل]

٨٦ وسميته يحيى ليحيى ولم يكن \* إلى ردة أمر الله فيه سبيل

تيمت فيه الفأل حين رزقته \* ولم أذر أن الفأل فيه يفيل

وقال جرير [من الطويل]

٨٧ فما زال معقولا عقال عن الندى \* وما زال محبوسا عن المجد حابس

وقال ذو الرمة [من الطويل]

٨٨ كأن البرى والعاج عيجت متوته

على عشرين يرمى به السيل أبطح

وقال زياد الأعجم [من الطويل]

٨٩ وثبتتهم يستنصرون بكاهل \* وللموم منهم كاهل وسمام

وفي هذا البيت تجنيس واستعارة . وقال رجل من بني عبس

[من البسيط]



أَبْلَغُ لَدَيْكَ بَنِي سَعْدٍ مُغْلَغَلَةً \* إِنَّ الَّذِي بَيْنَنَا قَدْ مَاتَ أَوْ دَنَّا ٩٠  
وَذَا كَمْ أَنَّ ذُلَّ الْجَارِ حَالَفَكُمْ \* وَأَنَّ أَنْفَكُمْ لَا يَعْرِفُ الْأَنْفَا  
وَقَالَ مَسْكِينُ الدَّارِمِيِّ [مَنِ الْبَسِيطِ]

وَأَقْطَعُ الْخَرَقَ بِالْخَرَقَاءِ لَا هِيَّةَ ٩١  
إِذَا الْكُؤَاكِبُ كَانَتْ فِي الدَّجَى سُرُجًا

وَقَالَ حِيَّانُ بْنُ رَيْعَةَ الطَّائِيَّ [مَنِ الْوَافِرِ]  
لَقَدْ عَلِمَ الْقَبَائِلُ أَنَّ قَوْمِي \* لَهُمْ حَدٌّ إِذَا لُبِسَ الْحَدِيدُ ٩٢  
وَقَالَ النُّعْمَانُ بْنُ بَشِيرٍ لِمَعَاوِيَةَ [مَنِ الطَّوِيلِ]

أَلَيْسَ تَبْتَذِرُكُمْ يَوْمَ بَدْرِ سَيُوفُنَا ٩٣  
وَلَيْلُكَ عَمَّا نَابَ قَوْمَكَ نَائِمٌ ١٠

وَقَالَ الْكَمِيتُ [مَنِ الطَّوِيلِ]  
وَنَحْنُ طَمَحْنَا لَأَمْرِ الْقَيْسِ بَعْدَ مَا ٩٤

رَجَا الْمُلُوكَ بِالطَّمَّاحِ نَكْبًا عَلَى نَكْبٍ  
وَأَخَذَهُ مِنْ قَوْلِ أَمْرِ الْقَيْسِ [مَنِ الطَّوِيلِ]  
لَقَدْ طَمَحَ الطَّمَّاحُ مِنْ بُعْدِ أَرْضِهِ \* لِيُلْبِسَنِي مِنْ دَائِيهِ مَا تَلْبَسَا ٩٥  
وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ [مَنِ الطَّوِيلِ]

خُفَافٌ أَخَفَّ اللَّهُ عَنْهُ سَحَابُهُ \* وَأَوْسَعُهُ مِنْ كُلِّ سَائِفٍ وَحَاصِبٍ ٩٦  
وَقَالَ أَوْسُ بْنُ حَجْرٍ يَصِفُ وَادِيًا وَمَوْضِعًا [مَنِ الْبَسِيطِ]

٩٧ لَكِنْ بِفِرْتَاجٍ فَالْخَلَصَاءُ أَنْتَ بِهَا

فَحَنْبَلٍ فَعَلَى سَرَّاءٍ مَسْرُورُ

وقال زهير بن أبي سلمى [من البسيط]

٩٨ د كَانَ عَيْنِي وَقَدْ سَالَ السَّلِيلُ بِهِمْ

وَجِيرَةً مَا هُمْ لَوْ أَنَّهُمْ أُمَّه

وقال الكميت [من الطويل]

٩٩ فَقُلْ لَجْدَائِمٍ قَدْ جَدَمْتُمْ وَسِيلَةً \* إِلَيْنَا كَخِثَارِ الرِّدَافِ عَلَى الرَّحْلِ

وقال الأرقط [من الرجز]

مُرْتَجِرٌ فِي عَارِضٍ عَرِيضٍ

١٠٠

وحدثني العنزي قال حدثني عمر بن عبيدة قال حدثني الوليد بن ١٠

هشام قال مرّ عامر بن عبد الله بن الزبير بحسن بن حسن وهو

نازل بمَرٍّ قال نزلت بمَرٍّ فَمُرِّرْ عَلَيْكَ عَيْشُكَ فَقَالَ بَلْ نَزَلْتُ

فِي مَرٍّ فِي حَالٍ طَابَ لِي أَكَلُهُ إِذْ أَنْتَ مَتَلَوْتُ فِي أَدْنَسِ بَنِي

أُمَيَّةَ . وَقَالَ أَعْرَابِيٌّ وَدَكَرَ عِبَادًا مَا تَرَاهُمْ إِلَّا فِي وَجْهِهِ .

المحدثون . كتب أبو العيْناء إلى ابن مُكْرَمٍ فِي بَعْضِ مَا يَذَمُّهُ ١٥

وَأَخَاهُ وَكَيْفَ أَظْهَرْتُمْ حُبَّ النِّسَاءِ وَبِكُمْ عِرْقُ النِّسَاءِ وَكَيْفَ

تَقَدَّمْتُمْ الْمَهْجُورَ مَعَ حَاجَتِكُمْ إِلَى الذَّكَوْرِ . قَالَ الطَّائِي [من البسيط]



وَيَوْمَ أَرْشَقَ وَالهَيْجَاءُ قَدْ رَشَقَتْ \* مِنَ الْمِيَّةِ رَشَقًا وَإِلَّا قَصِيفًا ١٠١  
وقال [من الطويل]

إِذَا أَتَجَمْتُ يَوْمًا لُجَيْمٌ وَحَوْلَهَا ١٠٢

بنو الحصن نَجَلُ المَحْصَنَاتِ النَجَائِبِ  
هـ فَإِنَّ الْمَنَايَا وَالصَّوَارِمَ وَالْقَنَا \* أَقَارِبُكُمْ فِي الرَّوْعِ دُونَ الْأَقَارِبِ  
وقال [من الخفيف]

فَاضَ فَيْضَ الْأَتَى حَتَّى غَدَا الْمَوْسِمُ \* مِنْ فَضْلِ سَيِّبِهِ مَوْسُومًا ١٠٣  
وقال [من الخفيف]

سَعِدَتْ غَرْبَةُ النُّوَى بِسُعَادٍ \* فَهِيَ طَوْعُ الْإِثْهَامِ وَالْإِنْجَادِ ١٠٤  
وهذا من الأبيات الملاح ثم مدح فيها فقال [من الخفيف]  
عَاتِقٌ مُعْتَقٌ مِنَ الْهَوْنِ إِلَّا \* مِنْ مَقَاسِقِ مَعْرَمٍ أَوْ نِجَادِ ١٠٥  
لِلْحِمَالَاتِ وَالْجُمَائِلِ فِيهِ \* كُلُّ حُوبٍ الْمَوَارِدِ الْأَعْدَادِ  
كَادَتْ الْمَكْرُمَاتُ تَنْهَدُ لَوْلَا \* أَنَّهَا أُيِّدَتْ بِحَيِّ إِيَادِ  
مَلَائِكَ الْأَحْسَابِ أَى حَيَاةٍ \* وَحَيَا أَرْمَةِ وَحْيَةٍ وَادِي  
١٥ وقال سعيد بن حميد [من الكامل]

طَلَعَتْ أَوَائِلُ لِلرِّيَاضِ فَبَشَّرَتْ \* نَوَّرَ الرَّبِيعَ بِجِدَّةٍ وَشَبَابِ ١٠٦  
وَعَدَا السَّحَابُ يَكَادُ يَسْحَبُ فِي الرُّبَا  
أَذْيَالُ أَسْحَمٍ حَالِكِ الْجِلْبَابِ

وترى السماء إذا أَسْفَ ربابُها \* وكأنَّها كُسيَتْ جناحَ غُرابٍ  
وترى الغصونَ إذا الرياحُ تنفَّستْ \* مُلتَفَّةً كَتَعانِقِ الأُحبابِ  
9٧ تَبْكِي لِتُضْحِكِ نَوْرَهْنَ فِيا لَه

ضَحِكًا تَكشِفَ عَنْ بُكَاءِ سَحَابِ  
أَرَدْنَا قَوْلَهُ وَغَدَا السَّحَابُ يَكَادُ يَسْحَبُ . وَقَالَ مُسْلِمُ بْنُ الْوَلِيدِ  
[مِنَ الْكَامِلِ]

١٠٧ دَارُ الْغَوَانِي بُدِّلَتْ أَطْلَالُهَا \* حَوْرَ أَلْمَهَا وَشَوَادِنَ الْغَزْلَانِ  
لَعِبَتْ بِهَا حَتَّى مَحَتْ آثَارَهَا \* رِيحَانِ رَاثِحَتَانِ بَاكِرَتَانِ  
وَقَالَ عِمَارَةُ بْنُ عَقِيلٍ بْنُ بِلَالٍ بْنُ جَرِيرٍ فِي الْمَطَرِ [مِنَ الْكَامِلِ]  
١٠٨ وَعَلَا لُغَاطَ فَبَاتَ يَلْغَطُ سَيْلُهُ \* وَيَعْبِجُ فِي لَبَبِ الرَّغَامِ وَيَصْنَحُ ١٠  
جَمْعٌ فِي هَذَا الْبَيْتِ التَّجْنِيسُ وَالِاسْتِعَارَةُ . وَقَالَ الطَّائِيُّ [مِنَ الْكَامِلِ]  
١٠٩ رَاثِحَتْ لِأَرْبُعِكَ الرِّيحُ مَرِيضَةٌ

وَأَصَابَ مَغْنَاكَ الْغَمَامُ الصَّيْبُ  
وَقُدِّمَ فِي بَعْضِ الْمَجَالِسِ إِلَى صَدِيقٍ لَنَا بِخَوْرٍ فَقَالَ لَهُ غَلَامُ  
صَاحِبِ الْمَنْزِلِ تَبَخَّرَ فَإِنَّهُ نَذٌّ فَلَمَّا أَلْقَاهُ عَلَى النَّارِ لَمْ يَسْتَطِعْهُ ١٥  
فَقَالَ هَذَا نَذٌّ عَنِ النَّذِّ . وَقَالَ بَعْضُهُمْ [مِنَ الْبَسِيطِ]

١١٠ لَا تُصْغِرِ لِلَّوْمِ إِنَّ اللَّوْمَ تَضْلِيلُ  
وَأَشْرَبَ فَفِي الشَّرْبِ لِلْإِخْوَانِ تَغْلِيلُ



فَقَدْ مَضَى الْقَيْظُ وَاحْتَتَّتْ رَوَاحِلُهُ

وَطَابَتِ الرَّاحُ لَمَّا آلَ أَيْلُولُ

لَمْ يَبْقَ فِي الْأَرْضِ نَبْتُ يَشْتَكِي مَرَهَا

إِلَّا وَنَاضِرُهُ بِالطَّلِّ مَكْحُولُ

هـ وقال أبو محمد اليزيدي للأصمعي [من المتقارب]

وَمَا أَنْتَ هَلْ أَنْتَ إِلَّا أَمْرٌ \* إِذَا صَحَّ أَصْلُكَ مِنْ بَاهِلَةٍ ١١١

وَلِلْبَاهِلِيِّ عَلَى خُبْرِهِ \* كِتَابٌ لَا كِلِهِ إِلَّا كِلَةٌ

وقال أبو العباس وكتب إلى بعض الإخوان قد رخصت

الضرورة في الإلحاح وأرجو أن تحسن النظر كما أحسنت

١٠ الانتظار . وقال اسحق بن إبراهيم الموصلي نزل بأبي دلالة

أضياف له فعدهم ثم بعث إلى سندية نبأذة يقال لها دؤم

وأرسل إليها بجرة فوجهت إليه فشربوها ثم أعاد فبعثت بأخرى

وجاءت تقتضيه الثمن فقال ليس عندي ما أعطيك ولكن أدعو

لك فقال [من الوافر]

١٥ أَلَا يَا دَوْمُ دَامَ لَكَ النِّعِيمُ \* وَأَخْمَرُ مِلٍّ كَفِّكَ مُسْتَقِيمٌ ١١٢

شَدِيدُ الْأَصْلِ يَنْبِضُ حَالِبَاهُ \* قَوِيٌّ فَوْقَهُ فِهْرٌ عَظِيمٌ

يُقْوِيهِ الشَّبَابُ وَيَزْدْهِيهُ \* وَيَنْفُخُ فِيهِ شَيْطَانٌ رَجِيمٌ

وقال مسلم بن الوليد [من البسيط]

١١٣ يا صاح إن أخاك الصبَّ مهمومٌ  
فأزفُقْ به إن لومَ العاشقِ اللومُ

وقال أيضاً [من البسيط]

١١٤ تورى بزندك أو تسنى بجديك أو  
تقرى بجديك كلٌّ غيرٌ محدودٍ

وقال بعضهم يصف السحاب [من الخفيف]

١١٥ نسجته الجنوبُ وهنى صناعٌ \* وترقى كأنه حبشيُّ  
وقرى كلَّ قريةٍ كان يقروها قرى لا يحفُّ منه القرى

وقال آخر [من الكامل]

١١٦ قالت فراسة من يطورُ بمشبلٍ \* وزدٍ وتزعم أنه لا يقرسُ ١٠

وقال أبو يعقوب اسحق بن حسان الحريمي [من الكامل]

١١٧ يومٌ خلجت على الخليج نفوسهم \* غَضَبًا وأنتَ بمثلها مُستامٌ

وقلت [من الكامل]

١١٨ يا دارُ أينَ ظيائك اللُّغسُ \* قد كان لي في إنسِها أنسُ

أينَ البدورُ على غُصونٍ تقا \* من تحتهنَّ خلاخلُ خرُسُ ١٥

وقال أبو نواس [من الكامل]

١١٩ تدعُ المطيَّ أمامها وكأنَّها \* صفَّ تُقدِّمهنَّ وهنى إمامُ

وقال والبة بن الحباب يرثي أخاه [من المنسرح]



أَمْسَيْتَ فِي حُفْرَةٍ يَبْلَقَعَةُ \* جاورها في محلّها حُفْرُ  
وَكُنْتُ لِي مَأْلَفًا إِذَا نَفَرْتُ \* مِنْ بَعْضِ إِخْوَانِ وَدَّهِمْ نَفَرُوا  
وقال البحرى [من البسيط]

لَوْلَا عَلَى بَنٍ مِرٍّ لاسْتَمَرَّ بِنَا  
خُلِقَ مِنَ الْعَيْشِ فِيهِ الصَّابُ وَالصَّبْرُ  
بَرْدُ الْحَشَا وَهَجِيرُ الرُّوْعِ مُحْتَفِلٌ  
وَمِسْعَرٌ وَشَهَابُ الْحَرْبِ مُسْتَعِرٌ  
أَلْوَى إِذَا شَابَكَ الْأَعْدَاءُ كَدَّهِمْ  
حَتَّى يَرُوحَ وَفِي أَظْفَارِهِ ظَفَرُ  
١٠ جَافَى الْمُضَاجِعَ مَا يَنْفَكُ فِي لَجَبِ  
يَكَادُ يُقْمِرُ مِنْ لَأْلَائِهِ الْقَمَرُ

وقال أيضاً [من الكامل]

وَرَمَى بِشُغْرَتِهِ الشُّغُورَ فَسَدَّهَا \* طَلَقَ الْيَدَيْنِ مُؤَمَّلًا مَرَهُوبًا  
وقال أيضاً [من الطويل]

١٥ حَيَا الْأَرْضِ أَلْقَتْ فَوْقَهُ الْأَرْضُ ثِقْلَهَا

وَهَوَّلَ الْأَعَادَى حَوْلَهُ التُّرْبُ هَائِلُ

سَتَبْكِيهِ عَيْنٌ لَا تَرَى الْجُودَ بَعْدَهُ \* إِذَا فَاضَ مِنْهَا هَامِلٌ عَادَ هَامِلُ

وقال أبو تمام [من الكامل]

١٢٤ وله إذا خَلَقَ التَّخَلُّقُ أَوْ نَبَا \* خُلِقَ كَرَوْضِ الْحَزْنِ أَوْ هُوَ أَخْصَبُ  
وَأُنْشِدَ الْمُتَّبِعِي [من الكامل]

١٢٥ دَنَسُ الْقَمِيصِ غَلِيظُهُ \* مِنْ غَيْرِ لَحْمَتِهِ سَدَاهُ  
وَشِعَارُهُ مِنْ شَعْرِهِ \* فَكَأَنَّهُ مِنْ مَسَكٍ شَاهُ  
١٥٧ ويقال إنَّ عبد الله بن إدريس سئل عن النبيذ فقال جلَّ أمرُهُ  
عن المسئلة أجمع أهلُ الحرمين على تحريمه ولم يقصده فيما أُظنَّ  
ولكن كما تهياً له في الكلام.

و من التجنيس المعيب في الكلام والشعر قول بعض المحدثين  
وهو منصور بن الفرغ [من المتقارب]

١٢٦ أَكَايِدُ مِنْكَ أَلِيمَ الْأَلَمِ \* فَقَدْ أَنْحَلَ الْجِسْمَ بَعْدَ الْجِسْمِ  
وقال أيضاً [من الكامل]

١٢٧ إِنْ كَانَ يَوْمٌ صَائِرًا لَمَنِيَّةٍ \* إِنْفَا فَيَوْمٌ تَفَرَّقَ الْإِلْفَيْنِ  
وقال آخر [من البسيط]

١٢٨ كَمْ رَأْسٍ رَاسٍ بِكِيٍّ مِنْ غَيْرِ مُقْلَتِهِ \* دَمًّا وَتَحْسِبُهُ بِالْقَارِعِ مُبْتَسِمًا  
وهذا أيضاً يدخل في باب المطابقة . وقال أيضاً بعض  
المحدثين يعرف بالبندنجي يمدح عبيد الله بن عبد الله  
ابن طاهر [من البسيط]



هي الجأ ذر إلا أنها حور \* كأنها صورٌ لكنها صورٌ ١٢٩  
 نورُ الحجال ولكن من معايبها \* إذا طلبت هواها إنها نورُ  
 غيداء لو بلّ طرفُ البالي بها \* لأرتدّ وهو بغير السحرِ مسحورُ  
 إن الرواحَ حكى روحَ العراق لنا  
 أصلاً وقد فصلت من مكة الميرُ ٥

تشكى العقوق وقد عقّ العقيق لها  
 وأرضُ عروة من بطحان فالنيرُ  
 يحشّها كلُّ زؤلٍ ذأبه ذأبٌ \* من طول شوقٍ وهجّيراهُ تهجيرُ  
 مقوَّرةُ الآل من حوض الفلاة إذا  
 ما أعتَمَ بالآل من أزجائها القورُ ١٠

وقال أبو تمام [من الكامل]  
 ذهبت بمذهبه السماحة فالتوت  
 فيه الظنون أمذهب أم مذهبُ ١٣٠

وقال [من البسيط]  
 ١٥ أحطت بالخزم حيزومًا أخا همم  
 كشاف طخياء لا ضيقًا ولا حرجًا ١٣١

وقال البهروى فى طاهر بن الحسين [من البسيط]  
 ولو رأى هرمٍ معشار نائله \* لقليل فى هرمٍ قد جنّ أو هَرَمًا ١٣٢

الباب الثالث من البديع وهو المطابقة .

قال الخليل رحمه الله يقال طابقت بين الشيئين اذا جمعتهما على  
 حذو واحد وكذلك قال أبو سعيد فالقائل لصاحبه أتيناك  
 لتسلك بنا سبيل التوسع فأدخلتنا في ضيق الضمان قد طابق  
 11 بين السعة والضيق في هذا الخطاب . وقال الله تعالى  
 وَلَكُمْ فِي الْقَصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ . وقال رسول  
 الله صلى الله عليه وآله للأَنْصار إنكم لتكثرون عند الفزع وتقلّون  
 عند الطمع وهذا مثل الأول . وقال عيسى بن طلحة لعروة بن  
 الزبير حين ابتلي في رجله ان ذهب أهوتك علينا فقد بقي  
 أعزك علينا فطابق كما نرى بين العز والهوان . وقال أدد بن  
 مالك بن زيد بن كهلان وهو طيئ في وصيته لولده لا تكونوا  
 كالجراد أكل ما وحده وأكله من وجده . وقيل لابن عمر  
 رضى الله عنه ترك فلان مائة ألف قال لكنّها لا تتركه . وقال  
 الحجاج في خطبته إن الله كفانا مؤونة الدنيا وأمرنا بطلب  
 الآخرة فليت الله كفانا مؤونة الآخرة وأمرنا بطلب الدنيا . ١٥  
 وقال آخر من العمل ما هو ترك للعمل ومن ترك العمل ما  
 هو عمل . ومن المطابقة قول الحسن المشهور ما رأيت يقيناً لا  
 شك فيه أشبه بشك لا يقين فيه من الموت . وقال الوليد بن



عتبة بن أبي سفيان للحسين وهو والى المدينة في بعض منازعاتهم  
ليت طول حِلْمنا عنك لا يدعو جهل غيرنا إليك . وقال  
أبو الدرداء معروف زماننا منكر زمان قد فات ومنكره معروف  
زمان لم يأت . وقال الحسن رضى الله عنه وقد أنكر عليه  
الإفراط في تخويف الناس إن من خوفك حتى تبلغ الأمن  
خير ممن آمنك حتى تبلغ الخوف . ولما حضر بشر بن  
منصور الموت فرح فقيلا له أتفرح بالموت فقال أتجملون  
قدومي على خالق أرجوه كمقامي مع مخلوق أخافه . وقال عمر  
إذا أنا لم أعلم ما لم أر فلا علمت ما رأيت . وقال مسامة بن عبد  
١٠ الملك ما حمدت نفسي على ظفر ابتدأته بعجز ولا لمتها على ١١  
مكروه ابتدأته بحزم . وقال الغنمى في العربة وطن والفقر في  
الوطن غربة . وقال ابن عباس كم من أذنب وهو يضحك  
دخل النار وهو يبكى وكم من أذنب وهو يبكى دخل الجنة  
وهو يضحك . وقال أعرابي لرجل إن فلانا وإن ضحك لك  
١٥ فإنه يضحك منك فإن لم تتخذ عدوا في علانيتك فلا تجمله  
صديقا في سريرتك . وقال على رضى الله عنه إن أعظم الذنوب  
ما صغر عند صاحبه . وقال الحسن كثرة النظر إلى الباطل  
تذهب بمعرفة الحق من القلب . وشم رجل الشعبي فقال له إن

كنتَ كاذباً فغفر الله لك وإن كنتَ صادقاً فغفر الله لي .  
 وأوصى يزيدُ بن معاوية غلاماً فقال إعلم أن الظنَّ إذا أخلف  
 فيك أخلف منك . وقال الحسن أما تستحيون من طول ما لا  
 تستحيون . وقال من خاف الله أخاف الله منه كلَّ شيء ومن  
 خاف الناس أخافه من كلَّ شيء . وقال عليُّ بن عبد الله بن عباس  
 وذكرت عنده بلاغة بعض أهله إنني لأكره أن يكون مقدار  
 لساني فاضلاً عن مقدار علمي كما أكره أن يكون مقدار علمي  
 فاضلاً على مقدار عقلي . وقال لقمان لابنه إيتاك والكسل  
 والضجر فإنك إذا كسلت لم تؤدِّ حقاً وإذا ضجرت لم تصبر  
 على حق . وقال بعض الواعظين كان الناس ورقاً بلا شك ١٠  
 فصاروا شوكة بلا ورق . وحدَّثني الأسدي قال قيل لأبي  
 دؤاد الإيادي وبنته تسوس دابته أهنتها يا أبا دؤاد فقال  
 أهنتها بكرامتي كما أكرمتها بهواني . وقال زهير [من البسيط]  
 ١٣٣ لَيْتَ بَعَثَ يَصْطَادُ الرِّجَالَ إِذَا \* مَا اللَّيْثُ كَذَبَ عَنْ أَقْرَانِهِ صَدَقَا  
 وقال عبد الله بن الزبير الأسدي [من الوافر]  
 ١٥ ١٣٤ رَمَى الْحَدَثَانُ نِسْوَةَ آلِ حَرْبٍ \* بِمَقْدَارِ سَمْنٍ لَهُ سُمُودَا  
 ١٢ فَرَدَّ شَعُورَهُنَّ السُّودَ بَيْضاً \* وَرَدَّ وَجُوهَهُنَّ الْبَيْضَ سَوْدَا  
 وقال حسين بن مطير [من الطويل]



مُبْتَلَةٌ الْأُرْدَافِ زَانَتْ عَقُودَهَا \* بِأَحْسَنَ مِمَّا زَيَّنَتْهَا عَقُودُهَا ١٣٥

وقال طفيل الغنوي [من البسيط]

بِسَامِ الْوَجْهِ لَمْ يَقْطَعْ أَبَاجِلُهُ \* يُصَانُ وَهْوَ لِيَوْمِ الرُّوعِ مَبْذُولُ ١٣٦

وقال الأخطل [من الكامل]

• الْمُهْدِيَاتُ لِمَنْ هَوَيْنَ مَسَبَّةً \* وَالْمَحْسَنَاتُ لِمَنْ قَلَيْنَ مَقَالَا ١٣٧

وقال الطائي [من الطويل]

إِذَا ذَاقَهَا وَهْنُ الْحَيَاةِ رَأَيْتَهُ \* يَقْطَبُ تَقْطِيبَ الْمَقْدَمِ لِلْقَتْلِ ١٣٨

وقال كثير [من الطويل]

تَشَنَّى إِلَى الْأَعْدَاءِ حَتَّى إِذَا أَتَوْا \* لِمَرْضَاتِهِ طَوْعًا وَكَرْهًا تَحِبًّا ١٣٩

١٠ وقال الفرزدق [من الكامل]

قَبَحَ الْإِلَهِ بَنَى كَلْبٍ إِنْهُمْ \* لَا يَغْدِرُونَ وَلَا يَفُونَ لِحَارِ ١٤٠

وقال آخر [من الطويل]

أَلَا يَا نَسِيمَ الرِّيحِ إِنْ كُنْتَ هَابِطًا ١٤١

بِلَادِ سُلَيْمَى فَالْتَمِسْ أَنْ تَكَلِّمَنَا

١٥ وَبَلِّغْ سُلَيْمَى حَاجَةً لِي مُهِمَّةً

وَكُنْ بَعْدَهَا عَنْ سَائِرِ النَّاسِ أَعْجَمًا

وقال بعضهم إِذَا شَرِبْتَ الْبَيْدَ فَاشْرَبْهُ مَعَ مَنْ يَفْتَضِّحُ هُوَ لَا

مَعَ مَنْ يَفْتَضِّحُ بِهِ .

المحدثون . سعى على بن عيسى بن ماهان إلى الرشيد بالفضل بن يحيى فرمى بكتابه إلى جعفر وقال أجبه فكتب على ظهره حفظك الله يا أخى وحبب إليك الوفاء فقد أبغضته وبغض إليك الغدر فقد أحببته إن حسن الظن بالأيام داعية الغير والله المستعان . وقال محمد بن إسرائيل بن محمد بن إسرائيل<sup>٥</sup> القاضي قال لي مجنون كان يكون في الخربات يا إسرائيل خف الله خوفاً يشغلك عن الرجاء فإن الرجاء يشغلك عن الخوف وفر إلى الله ولا تفر منه . وقال ابن السمّاك لأن أكون في السوق وقلبي في المسجد أحب إلى من أن أكون في المسجد وقلبي في السوق . وباع أبو العيناء دابة كان عبيد الله بن يحيى<sup>١٠</sup> حمله عليها من ابن لعبيد الله فدافعه بثمنه ثم لقيه فقال أيش خبرك يا أبا العيناء فقال بخير يا من أبوه يحمل وهو يرّجل .  
<sup>12v</sup> وقال ذو الرياستين احذروا اجتماع المضار وافتراق المسار . وكتب عبد الصمد بن على إلى مروان وقد ذكر له أمر الحرم الحق لنا في دمك وعلينا في حرمك . وقال عبيد الله بن<sup>١٥</sup> عبد الحميد في تعزية ما أشبه الباقي الذي ينتظر الفناء بالماضي الذي قد أتى الفناء عليه . وقلت لبعض فقهاءنا وأنا عليل وقد سألتني عائدة لي بحضرته كيف أنت أتراني إن قلت في عافية



كاذباً فقال لي لا . قال بعض الصالحين إن أعلتك الله من  
جسمك فإني قد أصحكت من ذنوبك . وكتب يحيى بن خالد  
إلى الرشيد يا أمير المؤمنين إن كان الذنب لي خاصاً فلا تعمّن  
بالعقوبة فإن الله يقول ولا تزر وازرة وزر أخرى . ولبعضهم  
الكريم واسع المغفرة إذا ضاقت المذرة . وقال أبو تمام  
[من الطويل]

١٤٢

لهم منزل قد كان بالبيض كالمها

فصيح المعاني ثم أصبح أعجماً

وردّ عيون الناظرين مهانة \* وقد كان ممّا يرجع الطرف مكرماً

١٠ وقال في الإبل [من البسيط]

المرضياتك ما أرغمت آنفها \* والهادياتك وهى الشرذ الضلل ١٤٣

إذا تضللت من أرض فصلت بها .

كانت هى العز إلا أنها ذلل

وقال فى الشيب [من الخفيف]

١٤٤ غرة مرة ألا إنما كنت أغراً أيام كنت بهيما

دقة فى الحياة تدعى جلالاً \* مثل ما سمى اللديغ سليماً

وقال ابن السماك للرشيد يا أمير المؤمنين تواضعك فى شرفك

أشرف من شرفك . وقال الطائي [من الطويل]

١٤٥ وضل بك المُرْتَادُ من حيث يهتدى

وضرت بك الأيتام من حيث تنفع

وقد كان يُدعى لا بسُ الصبرِ حازماً

فأصبح يُدعى حازماً حين يَجْزَعُ

وقال آخرُ [من الكامل]

١٤٦ أُمَّا الْقُبُورُ فَإِنَّهَا مَأْنُوسَةٌ \* بِجِوَارِ قَبْرِكَ وَالْدِيَارُ قُبُورُ

وقال أبو العتاهية [من الكامل]

١٤٧ يَا حَسْرَتَا مِنْ يَوْمٍ يَجْمَعُ شِرَّتِي كَفَنٌ وَلَحْدُ

١٣ ضَيِّتُ مَا لَا بُدَّ لِي \* مِنْهُ بَمَا لِي مِنْهُ بُدُّ

وقال سديف [من الكامل]

١٤٨ وَ أَصَحُّ مَا رَأَتْ الْعَيُونُ جَوَارِحًا .

مِنْهُنَّ أَمْرُضُ مَا رَأَيْتُ عُيُونًا

وقال عمارة بن عقيل [من الخفيف]

١٤٩ وَأَرَى الْوَحْشَ فِي يَمِينِي إِذَا مَا \* كَانَ يَوْمًا عَنَانُهُ فِي شِمَالِي

وقال أبو تمام [من البسيط]

١٥٠ فِيمَ الشَّمَاتَةُ إِعْلَانًا بِأَسَدٍ وَغَى

أَفْنَاهُمُ الصَّبْرُ إِنْ بَقَاكُمْ الْجَزَعُ

وقال البحتري [من الخفيف]



إِنَّ أَيَّامَهُ مِنَ الْبَيْضِ بَيْضٌ \* مَا رَأَيْنَا الْمَفَارِقَ السَّوْدَ سَوْدًا ١٥١  
وقال النَّمِيرِيُّ [من الكامل]

١٥٢      وَ مَجَالِسٍ لَكَ بِالْحِمَى \* وَبِهَا الْخَلِيطُ نَزُولُ  
أَيَّامُهُنَّ قَصِيرَةٌ \* وَسُرُورُهُنَّ طَوِيلُ  
وَسُعُودُهُنَّ طَوَالِعٌ \* وَنُحُوسُهُنَّ أَفُولُ  
وَالْمَالِكِيَّةُ وَالشَّيْبَابُ وَقَيْنَةٌ وَشَمُولُ

وقال بَشَّارٌ [من البسيط]

١٥٣      حَتَّمَ قَلْبِي مَشْفُولٌ بِذِكْرِكُمْ

يَهْدِي وَقَلْبُكَ مَرْبُوطٌ بِنِسْيَانِي

١٠      لَهْفِي عَلَيْهَا وَلَهْفِي مِنْ تَذَكُّرِهَا \* يَذْنُو تَذَكُّرُهَا مَنِيَّ وَتَنَانِي

إِنِّي لَمُنْتَظَرٌ أَقْصَى الزَّمَانِ بِهَا \* إِنْ كَانَ أَذْنَاهُ لَا يَصْفَقُو لِجَرَّانِ

وقال أَبُو الْعَتَاهِيَةِ [من الطويل]

غَنَيْتَ عَنِ الْوَصْلِ الْقَدِيمِ غَنِيَةً \* وَضَيَّعْتَ قَلْبًا كَانَ لِي وَنَسِيَةً ١٥٤

تَجَاهَلْتَ عَمَّا كُنْتَ تُحْسِنُ وَصْفَهُ

وَمُتَّ عَنْ الْإِحْسَانِ حِينَ حَيَاتِنَا

١٥

وقال إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْعَبَّاسِ [من الوافر]

غَنِيٌّ عَنْكَ مَا اسْتَغْنَيْتَ عَنْهُ \* وَطَلَّاعٌ عَلَيْكَ مَعَ الْخَطُوبِ ١٥٥

وقال أَبُو الْعَتَاهِيَةِ [من الخفيف]

١٥٦ عاذِلِي فِي الْمَدَامِ غَيْرُ نَصِيحٍ \* لَا تَلْمُنِي عَلَى شَقِيْقَةٍ رَوْحِي  
لَا تَلْمُنِي عَلَى الَّتِي فَتَّسَنِي \* وَأَرَتْنِي الْقَبِيْحَ غَيْرَ قَبِيْحٍ  
إِنْ بَذَلِي لَهَا لِبَذْلِ جَوَادٍ \* وَاقْتِنَائِي لَهَا أَقْتِنَاءُ شَحِيْحٍ  
وَقَالَ أَيْضًا [مِنْ الْخَفِيْفِ]

١٥٧ يَا بَنَى النِّقْصِ وَالْغَيْرِ \* وَبَنَى الضَّعْفِ وَالْخَوَرِ  
وَبَنَى الْبُعْدِ فِي الطَّبَاعِ عَلَى الْقُرْبِ فِي الصُّوَرِ  
وَقَالَ أَيْضًا [مِنْ الرَّمْلِ]

١٥٨ قُلْ لِيذَى الْوَجْهِ الطَّرِيرِ \* وَلِيذَى الرِّذْفِ الْوَثِيرِ  
وَلِمِغْلَاقِ هُمُومِي \* وَلِفَتْحِ سُرُورِي  
يَا قَلِيلًا فِي التَّلَاقِ \* وَكَثِيرًا فِي ضَمِيرِي  
وَقَالَ الْبَحْتَرِي يَصِفُ بَرَكَةَ الْمُتَوَكَّلِ [مِنْ الْبَسِيْطِ]

١٥٩ ١١٣٧ إِذَا عَلَّتْهَا الصَّبَا أَبَدَتْ لَنَا حُبُّكَ

مِثْلَ الْجَوَاشِينِ مَصْنُوقًا حَوَاشِيهَا  
لِحَاجِبِ الشَّمْسِ أَخْيَانًا يَضَاحِكُهَا

وَرَيِّقُ الْغَيْثِ أَخْيَانًا يُبَاكِهَا ١٥

وَقَالَ أَيْضًا [مِنْ الْكَامِلِ]

١٦٠ حَالَتْ بِكَ الْأَشْيَاءُ عَنْ حَالَاتِهَا \* فَالْحَزَنُ حِلٌّ وَالْعَزَاءُ حَرَامٌ



وَبِرَغْمِ أَنْفِي أَنْ أَرَاكَ مُوسَّدًا \* يَدَ هَالِكٍ وَالشَّامِتُونَ قِيَامُ  
 وشرب بعض الناس عند الحسن بن وهبٍ قدحاً فلما استوفاه  
 عبس فقال والله ما أنصفتها تضحك في وجهك وتعبس في  
 وجهها فأخذه بعض المحدثين [من الكامل]

هـ ما أنصفَ النَّدْمَانُ كَأْسَ مُدَامَةٍ \* ضَحِكْتَ إِلَيْهِ فَشَمَّهَا بِتَعَبْسٍ ١٦١  
 ودخل ابن شبابة على قوم يشربون الخمرَ ومعه صديقٌ لَهُ  
 فقال الرجلُ الويلُ لنا إن كان ما يشربون خمرًا فقال ابن شبابة  
 الويل لنا إن لم يكن ما يشربون خمرًا . وقال سعيد بن سلم  
 تَرَكْنَا كَثِيرَ النِّبِيدِ لِلَّهِ وَقَلِيلَهُ لِلنَّاسِ . ويقال اشرب من النبذ  
 ١٠ ما لا يشربُكَ . ولأعرابي في البراغيث [من الطويل]

إذا درج البرغوثُ منها رأيته ١٦٢

على الجلدِ ضَخَمَ الجِسْمِ وَهُوَ صَغِيرُ

وقال الطائي [من الطويل]

لقد ضاقت الدنيا على بأسرها ١٦٣

لهجرائه حتى كأنني في حبسٍ

١٥ أُسَكِّنُ قَلْبًا هَائِمًا فِيهِ مَأْتَمٌ

من الشوقِ إلا أن عيَّني في عُرْسٍ

وقال سهل بن هارون من طلب الآخرة طلبته الدنيا حتى تُوفَّرَ

رزقه منها ومن طلب الدنيا طلبه الموت حتى يُخرجه منها .

وقال بعضهم يهجو قومًا [من المتقارب]

١٦٤ فَيَا قُبْحَهُم بِالَّذِي خُوِّلُوا \* وَيَا حُسْنَهُم فِي زَوَالِ النِّعَمِ

وقال عبد الله بن أبي عبيدة في عيسى بن سليمان [من الطويل]

١٦٥ أَفَاطِمٌ قَدْ زُوِّجَتْ مِنْ غَيْرِ خَبْرَةٍ

فَتَى مِنْ بَنِي الْعَبَّاسِ لَيْسَ بِطَائِلِ

فَإِنْ قُلْتَ مِنْ آلِ النَّبِيِّ فَإِنَّهُ

وإن كان حرًّا الأصلِ عبدُ الشَّمالِ

وقلتُ في الفصول الصغار القصار طلاقُ الدنيا مَهْرُ الْجَنَّةِ .

١٦ غَضِبُ الْجَاهِلِ فِي قَوْلِهِ وَغَضِبُ الْعَاقِلِ فِي فِعْلِهِ .

ومن المغيب من المطابقة في الكلام والشعر قول الأَخِيْطَلِ

[من الكامل]

١٦٦ قُلْتُ الْمَقَامَ وَنَاعَبْتُ قَالَ النَّوْى \* فَمُصِّيتُ أَمْرِي وَالْمَطَاعُ غُرَابُ

وهذا من غث الكلام وبارده . وقال أيضًا [من الكامل]

١٦٧ كَمْ جَحْفَلٍ طَارَتْ قُدَامِي خَيْلِهِ \* خَلَقْتَهُ يَوْمَ الرَّدَى مَشْوَفاً

أَعْلَمْتَ بِأَبْكَ وَهُوَ رَأْسُ أَنَّهُ \* سَيَكُونُ بَعْدَكَ حَافِرًا وَوَضِيفًا

وقال أيضًا في الحمر [من الكامل]



وَرَمَى النَّدِيمُ بِمَاءِ مُزْنٍ رَأْسَهَا \* فَرَمَتْهُ مِنْ أَضْغَانِهَا فِي الرَّاسِ ١٦٨  
وَحَسَا مَصُونَتَهَا فَأَرْخَتْ نَفْسَهَا

حَتَّى أَحْتَسَتْ بِالسُّكْرِ نَفْسَ الْحَاسِي

وقال بعض الشعراء في القاسم بن عبيد الله [من الكامل]

• مِنْ كَانَ يَعْلَمُ كَيْفَ رِقَّةِ طَبْعِهِ \* هُوَ مُقْسِمٌ أَنَّ الْهَوَاءَ تَخِينُ ١٦٩

وقال الطائي [من الوافر]

فِيَا ثَلَجَ الْفُؤَادِ وَكَانَ رَضْفًا \* وَيَا شَبَعِي بِرُؤْيَيْهِ وَرِيَّتِي ١٧٠

وقال [من الخفيف]

فَإِذَا الصُّنْعُ كَانَ وَخَشًا فَمُلِّيتَ بِرَغَمِ الزَّمَانِ صُنْعًا رَيْبًا ١٧١  
١٠. ولبعض المحدثين وهو من عجيب هذا الباب في الرداءة

[من الكامل]

وَجَعَلْتَ مَالَكَ دُونَ عِرْضِكَ جُنَّةً \* إِذْ عَرِضُ غَيْرِكَ لَا يَقِيهِ بِقُوَّةِ ١٧٢

وقال كاتب تَامِشَ واسمه شجاعُ في دُعَائِهِ يَا رَبِّ ارْحَمْ تَرْحَمَ.

---

الباب الرابع من البديع وهو ردُّ أعجاز الكلام على ما تقدّمها

١٠ وهذا الباب ينقسم على ثلاثة أقسام فمن هذا الباب ما يوافق

آخر كلمة فيه آخر كلمة في نصفه الأول مثل قول الشاعر

[من الكامل]

١٧٣ تَلْقَى إِذَا مَا الْأَمْرُ كَانَ عَرَمَرَمًا

فِي جَيْشٍ رَأَى لَا يُفْلُ عَرَمَرَمٍ  
وَمِنْهُ مَا يُوَافِقُ آخِرَ كَلِمَةٍ مِنْهُ أَوَّلَ كَلِمَةٍ فِي نَصْفِهِ الْأَوَّلِ كَقَوْلِهِ  
[مِنَ الطَّوِيلِ]

١٧٤ سَرِيعٌ إِلَى ابْنِ أَلَمٍّ يَشْتِمُ عِرْضَهُ \* وَلَيْسَ إِلَى دَاعِي النَّدَى بِسَرِيعٍ  
وَمِنْهُ مَا يُوَافِقُ آخِرَ كَلِمَةٍ فِيهِ بَعْضُ مَا فِيهِ كَقَوْلِ الشَّاعِرِ  
[مِنَ الْوَافِرِ]

١٧٥ عَمِيدُ بَنِي سُلَيْمٍ أَقْصَدَتْهُ \* سَهَامُ الْمَوْتِ وَهَى لَهُ سَهَامُ  
وَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى أَنْظِرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ  
14٧ وَلِآخِرَةِ أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا . وَقَالَ عَزَّ وَجَلَّ لَا  
تَقْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنْ  
أَفْتَرَى . وَقَالَ تَقَدَّسَتْ أَسْمَاؤُهُ وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئُ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ  
فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ . وَفِي  
الْحَدِيثِ مَنْ مَقَتَ نَفْسَهُ فَقَدْ آمَنَهُ اللَّهُ مِنْ مَقْتِهِ . وَقَالَ طَفِيلُ  
[مِنَ الطَّوِيلِ]

١٥

١٧٦ مَحَارِمُكَ أَمْنَعُهَا مِنَ الْقَوْمِ . إِنْنِي

أَرَى حِقْبَةً قَدْ ضَاعَ فِيهَا الْحَارِمُ  
وَقَالَ عَمْرُو بْنُ أَهْرَ [مِنَ الطَّوِيلِ]



١٧٧ تَعَمَّرَتْ مِنْهَا بَعْدَ مَا نَفِدَ الصَّبِيُّ  
وَلَمْ يَرَوْا مِنْ ذِي حَاجَةٍ مَنْ تَعَمَّرَا

وقال الحطيئة [من الطويل]

١٧٨ تَدْرُونَ إِنْ شَدَّ الْعِصَابُ عَلَيْكُمْ  
وَنَابَى إِذَا شَدَّ الْعِصَابُ فَلَا نَدْرُ

وقال [الفرزدق من البسيط]

١٧٩ أَصْدِرْ هُمُومَكَ لَا يَقْتُلَكَ وَارِدُهَا  
فَكُلُّ وَارِدَةٍ يَوْمًا لَهَا صَدْرُ

وقال الأعشى ميمون بن قيس [من المتقارب]

١٨٠ أَكْتُمِ الرُّغَاءَ إِذَا هَجَرَتْ \* وَكَانَتْ بَقِيَّةَ ذَوْدٍ كُتِمَ

وقال جرير [من الطويل]

١٨١ سَقَى الرَّمْلَ جَوْنَ مُسْتَهْلٍ رَبَابُهُ  
وَمَا ذَاكَ إِلَّا حُبٌّ مَنْ حَلَّ بِالرَّمْلِ

المحدثون . قال أبو نواس [من المديدا]

١٨٢ ظَنَنْتُ بِي مَنْ قَدْ كَلِفْتُ بِهِ \* فَهَوَّ يَجْفُونِي عَلَى الظَّنِّ

وقال في الخمر [من الكامل]

١٨٣ رَقَّتْ وَرَقَّتْ مَذَقَّةٌ مِنْ مَائِهَا \* وَالْعِيشُ بَيْنَ رَقِيقَتَيْنِ رَقِيقُ

وقال مسلم [من الطويل]

١٨٤ تبسّم عن مثل الألقى تبسّمت \* له مِرْنَةٌ صَيْفِيَّةٌ فتبسّما  
وليلة مات اللهو إلا بقيّة \* تداركها طيف ألم فسّما  
مزيدك عندي أن أقيك من الردى

وإن كان شجواً أن أكون المقدّما  
أردنا من هذه الأبيات البيت الأول . وقال محمد بن أبي أمية هـ  
الكاتب [من المديد]

١٨٥ حُسْنُ ذاك الوجه لا يُسَلِمَنِي \* أبداً منه إلى غير حُسْنٍ  
وقال بشار الأعمى [من الطويل]  
١٨٦ طَلوبٌ ومطلوبٌ إليه إذا غدا

وخَيْرُ خَلِيلِكَ الطلوبُ المُطَلَّبُ ١٠

وقال منصور بن الفرج [من الوافر]  
١٨٧ مُفِيدٌ إن تزُرُهُ وأنتَ مُقَوِّ \* تكن من فَضْلِ نِعْمَتِهِ مُفِيداً  
حميدٌ حين تُكثِرُ دَمَ صَرَفٍ \* لَدَهْرٍ لا ترى فيه حميداً  
15 وإن فَقِدَ الرِّيعُ وكلَّ خِصْبٍ \* فليس ربيعٌ كَقَيْهِ فقيداً  
وُفودٌ أَمْلوكُ أبى عَلِيٍّ \* ولولا أنتَ ما كانوا وُفوداً ١٥  
وقال في صفة الشيب [من الخفيف]

١٨٨ يا بَيَاضاً أَذرى دُموعِي حتّى \* عادَ منها سوادُ عَيْنِي بَيَاضاً  
وقال أيضاً [من الوافر]



شريفٌ لا ترى قولاً وفِعلاً \* ولا خُلُقاً له إلا شريفاً ١٨٩  
 وقال أبو النمر الطُّهَوِيُّ [من الخفيف]  
 ما لِجِنِّيَّةِ المحاسِنِ لا تَأْ \* وَى لِخِرْقِ كَأَنَّهُ جِنِّيُّ ١٩٠  
 وقال أحمد بن يوسف في بعض كُتُبِهِ فشكر الله لك ما  
 أَصْبَحْتَ مَشْكُوراً بِهِ . وكتب بعضهم إِنَّ الشكرَ من الله  
 بأحسن المواضع فَازدَدَ منه تَزَدَدَ بِهِ وحافظٌ عليه تُحَفَظُ بِهِ .  
 وقال بعض المحدثين وهو إبراهيم بن الفرج البندليجيّ [من  
 البسيط]

تَقَاصَرَتْ هِمَمُ الْأَمْلاكِ عَنْ مَلِكِ ١٩١  
 ١٠ أَمْسَى الرِّجَاءُ عَلَيْهِ وَهُوَ مَقْصُورُ  
 فَوْفَرُهُ بَيْنَ أَهْلِ الْعُرْفِ مُتَهَبٌ  
 وَعِزُّهُ عَنْ لِسَانِ الذِّمِّ مَوْفُورُ

وقال أبو نواس [من السريع]  
 مَنْ لَمْ يَطِيبْ فِي النَّاسِ يَوْمَئِذٍ \* مِنْ رِيحِهِ إِنْ مَرَّ لَمْ يَطِيبِ ١٩٢  
 ١٥ وقال البحتريّ [من الطويل]  
 ١٩٣ أَنَاثِلُ جَاوَزَتِ الْأَحْصَى وَأَهْلَهُ

وما جُدَّتْ لِلصَّبِّ الْمَشُوقِ بَنَائِلِ

وقال الطائيّ في الرِّيعِ [من الطويل]

١٩٤ أُسَائِلُكُمْ مَا بِالْهُ حَكَمَ الْبِلَى \* عَلَيْهِ وَإِلَا فَاتْرُكُونِي أُسَائِلُهُ  
وقال أيضاً [من الطويل]

١٩٥ ومن كان بالبيض الكواعب مغرماً

فما زلت بالبيض القواطع مغرماً  
ومن تيمت سمر الحسان فؤاده \* فما زلت بالسمر العوالي متيماً  
تجشم حمل الفادحات وقلماً \* أقيمت صدور المجد إلا تجشماً  
وقال أيضاً [من الطويل]

١٩٦ إلى سلم الأخلاق من كل عائب \* وليس له مال على الجود سالم  
إذا سيفه أضحى على الهام حاكماً

غدا العفو منه وهو في السيف حاكم ١٠

وقال [من البسيط]

١٩٧ إن ينبج منها أبو نصر فمن قدر

ينجى الرجال ولكن سله كيف نجا

وقال آخر وأظنه متقدماً لسامة بن عباس [من الطويل]

١٩٨ سمين قريش مانع منك غته \* وغت قريش حيث كان سمين ١٥

وقال البحتري [من الكامل]

١٩٩ سلبوا وأشرقت الدماء عليهم \* محمرة فكأنهم لم يسلبوا

وقلت [من البسيط]



يا دائمَ الهجر والتجَنِّي \* دَعْنِي من الهَجْر أَوْ فدَعْنِي ٢٠٠<sup>15</sup>  
 فرَّ فُؤادِي إليك مِثْنِي \* فَسَلُهُ عَمَّا أَرَدْتَ مِثْنِي

ومن المعيب منه في الكلام أو الشعر قول ذى نواس البجلي  
 [من الطويل]

يُتِمُّنِي بَرْقُ الْمَبَاسِمِ بِالْحِمَى \* وَلَا بَارِقُ إِلَّا الْكَرِيمُ يُتِمُّهُ ٢٠١  
 وهذا قد جمع على غثائته بابين من بديع الكلام وهما هذا  
 الباب و باب الاستعارة . وقال منصور بن الفرّج [من البسيط]  
 زُرْنَاكَ شَوْقًا وَلَوْ أَنَّ الثَّوَى نَشَرَتْ ٢٠٢

بُسْطَ الْمَلَا يَتَنَا بُعْدًا لَزُرْنَاكَ  
 ١٠ وهذا أيضًا قد جمع معنيين من البديع وليس بشيء .

الباب الخامس من البديع وهو مذهب سماء عمرو الجاحظ

المذهب الكلامي . وهذا باب ما أعلم أني وجدت في القرآن  
 منه شيئًا وهو ينسب إلى التكلف تعالى الله عن ذلك علوًّا  
 كبيرًا .

١٥ المتقدمون . قال أبو الدرداء إنَّ أخوفَ ما أخافُ عليكم أن يقالَ  
 علمتَ فما ذا علمتَ . وقال الفرزدق [من الطويل]

٢٠٣ لكلِّ امرءٍ نفسانِ نفسٌ كريئةٌ \* وأخرى يُعاصيها الفتى ويُطيعها  
و نفسك من نفسيك تشفعُ للندى

إذا قلَّ من أحرارِهِنَّ شفيعُها  
وقال عمر لعبد الله بن عباس من ترى أن تُؤليّه حمصَ قال رجلاً  
صحيحاً منك صحيحاً لك قال كُنْ أنتَ ذلك الرجلَ قال لا  
يُشَفِّعُ بى مع سوء ظننى فى سوء ظنك بى .

المحدثون . قال أبو عبد الرحمن العطوى [من الخفيف]

٢٠٤ فَوَحِّقِ الْبَيَانَ يَعْضُدُهُ الْبُرْ \* هَانُ فِي مَأْقِطِ الدِّ الْخِصَامِ  
ما رأينا سوى الحبيبة شيئاً \* جَمَعَ الْحَسَنَ كُلَّهُ فِي نِظَامِ  
هى تجرى مجرى الأصالة فى الرؤا

١٠

يِ وَمَجْرَى الْأَزْوَاجِ فِي الْأَجْسَامِ

وقال إبراهيم بن المهديّ للمأمون [من البسيط]

٢٠٥ أَلْبِرُّ بى منك وَطأ العُذْرَ عِنْدَكَ لى

فيما فعلتُ فلم تعذُلْ وَلَمْ تَلْمِ

١٥

١٦ وَقَامَ عِلْمُكَ بى فَاحْتِجَّ عِنْدَكَ لى

مَقَامَ شَاهِدٍ عَدْلٍ غَيْرِ مُتَّهِمِ

وقال إبراهيم بن العباس [من الطويل]



وَعَلَّمْتَنِي كَيْفَ الْهَوَى وَجَهَلْتُهُ ٢٠٦

وَعَلَّمَكُم صَبْرِي عَلَى ظُلْمِكُمْ ظُلْمِي

وَأَعْلَمُ مَا لِي عِنْدَكُمْ فَيُمِيلُ بِي

هَوَايَ إِلَى جَهْلِي فَأَعْرِضُ عَنْ حِلْمِي

هـ وقال أبو نواس [من الخفيف]

إِنَّ هَذَا يَرَى وَلَا رَأْيَ لِلْأَحْمَقِ\* أَنِّي أَعُدُّهُ إِنْسَانًا ٢٠٧

ذَاكَ فِي الظَّنِّ عِنْدَهُ وَهُوَ عِنْدِي \* كَالَّذِي لَمْ يَكُنْ وَإِنْ [كَانَ] كَانَا

وقال الطائي [من الكامل]

أَلَمْ جَدُّ لَا يَرْضَى بِأَنْ تَرْضَى بِأَنْ ٢٠٨

يَرْضَى الْمُؤْمِلُ مِنْكَ إِلَّا بِالرِّضَى

وَبَلَعْنَا أَنَّ إِسْحَقَ بْنَ إِبْرَاهِيمَ رَأَى حَبِيبَ الطَّائِيَّ يُشَدُّ هَذَا

وَأَمْثَالَهُ عِنْدَ الْحَسَنِ بْنِ وَهَبٍ فَقَالَ يَا هَذَا شَدَدْتَ عَلَى نَفْسِكَ .

وَلَمَّا وَدَّعَ الْمَأْمُونُ الْحَسَنَ بْنَ سَهْلٍ مَخْرُجَهُ إِلَى بَغْدَادٍ فَقَالَ لَهُ

الْمَأْمُونُ يَا أَبَا مُحَمَّدٍ أَلَيْكَ حَاجَةٌ قَالَ نَعَمْ يُحْفَظُ عَلَيَّ مِنْ قَلْبِكَ مَا

١٠ لَا أَسْتَعِينُ عَلَى حِفْظِهِ إِلَّا بِكَ . وَكَتَبَ أَحْمَدُ بْنُ يُونُسَ إِلَى

إِسْحَقَ بْنَ إِبْرَاهِيمَ الْمُوصِلِيَّ وَقَدْ زَارَهُ إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْمُهْدِيِّ عِنْدِي

مَنْ أَنَا عِنْدَهُ وَحُجَّتُنَا عَلَيْكَ إِعْلَامُنَا ذَلِكَ إِلَيْكَ وَالسَّلَامُ . وَقَالَ

إِبْرَاهِيمُ بْنُ الْعَبَّاسِ [مِنَ الْمُتْقَارِبِ]

٢٠٩ وَلَمَّا نَأَتْ كَيْفَ كُنَّا لَهَا \* وَلَمَّا دَنْتَ كَيْفَ كُنَّا بِهَا  
وكتب بعضهم إلى صاحب له إرض بما حكّم به الحق في  
أمرِكَ أَكُنْ بِالْمَكَانِ الَّذِي أَنْزَلَنِي بِهِ الْحَقَّ بَيْنِي وَبَيْنَكَ .  
وقلت في هذا الباب [من المجتث]

٢١٠ أَسْرَفْتُ فِي الْكِتَابِ \* وَذَاكَ مِنْنِي دَهَانِي  
كُتِمْتُ حُبَّكَ حَتَّى \* كَتَمْتُهُ كِشْمَانِي  
وَلَمْ يَكُنْ لِي بُدٌّ \* مِنْ ذِكْرِهِ بِلِسَانِي

ما عيب من ذلك . كتب إلى بعض أهل زماننا أطال الله  
بقاءك مُنْشِئًا لَكَ رِيحَ عِزٍّ لَا يُعْذَمُ هُبُوبُهَا وَمُطْلِعًا لِنِعْمَتِكَ  
شَمْسَ نُصْرَةٍ يُؤْمَنُ غُرُوبُهَا وَأَرَاكَ أُمْنِيَّتِكَ يَبْلُوغُكُمَا قَدْ جَعَلَ ١٠  
الله إِبْدَاءَكَ وَإِعَادَتَكَ فِي الْجُودِ أَذَانًا وَإِقَامَةً يَدُلَّانِ الْعُفَاةَ إِلَى  
١٦ مَبَاءَتِكَ لِلرَّيِّ مِنْ سَاحَتِكَ وَلَمَّا رَأَيْتُ ذِكْرَكَ عَطْرًا وَلِمَنْ  
رَجَاكَ سِتْرًا جِشْتُكَ ظَلَمْنَا مُسْتَسْقِيًا مَاءَ أَنْعَمِكَ وَغَيْرُ غُرُوبٍ أَنْ  
أَكُونَ مِمَّنْ يَمْدَحُكَ بِمَبْلَغِ طَاقَتِهِ وَفَرَطِ مَحَبَّتِهِ فَإِنْ رَأَيْتَ أَعَزَّكَ  
الله أَنْ تَقْرَأَ رُقْعَةً وَلِيَكُنْ شَعْرُهُ فَعَلْتُ إِنْ شَاءَ اللهُ وَصَلَّى اللهُ ١٥  
على محمد نبيّه والسلام كثيرًا . وفي هذا الباب استعارة وتعقيد  
أيضًا على بغضه كما ترى . وكتب الحسن بن وهب إلى صديق



له استزاره لما أذن الله في النهوض إليك أخذت القدر ما  
لم أكن أحسبه من شغل يعم قلبي فلا أجد بقيّة تذوّقك  
فكرهت أن آتيك على هذه الحال فيكون نظري إليك  
حسرة يلجّجها الضمير إذ كان الشغل حاجباً عن استقصائك  
بكُنْهك . وللحكّم بن قنبر [من البسيط]

فلا تسدّوا فمالي غيركم أمل \* على بالصدّ مجرى ربح آمالي ٢١١  
وقلت لسليمان الطيب كم أكل من الرطب فقال سبعين يعني  
أربع عشرة رطبة . وممن أساء في هذا المعنى العلوي الكوفي  
حيث يقول [من البسيط]

١٠ أشكو إلى الله قلباً لو كحلت به ٢١٢

عينيك لا كتحلت من حرّه بدم

وقال آخر [من الطويل]

نعم مثلك كانت مثل لا إذ بلوئها ٢١٣

فما لنعم عندي على لاء من فضل

١٥ قد قدّمنا أبواب البديع الخمسة وكل عندنا وكأني بالمعاند  
المعزم بالاعتراض على الفضائل قد قال البديع أكثر من هذا  
وقال البديع باب أو بابان من الفنون الخمسة التي قدّمناها فيقل

مَنْ يَحْكُمُ عَلَيْهِ لِأَنَّ الْبَدِيعَ اسْمٌ مَوْضُوعٌ لِفَنُونٍ مِنَ الشَّعْرِ  
يَذْكُرُهَا الشُّعْرَاءُ وَنُقَّادُ الْمُتَأَدِّينَ مِنْهُمْ فَأَمَّا الْعُلَمَاءُ بِاللُّغَةِ وَالشَّعْرِ  
الْقَدِيمِ فَلَا يَعْرِفُونَ هَذَا الْاسْمَ وَلَا يَدْرُونَ مَا هُوَ وَمَا جَمَعَ فَنُونُ  
الْبَدِيعِ وَلَا سَبَقْنِي إِلَيْهِ أَحَدٌ وَالْفَتْهُ سَنَةٌ أَرْبَعٌ وَسَبْعِينَ وَمِائَتَيْنِ  
وَأَوَّلُ مَنْ نَسَخَهُ مَتَّى عَلَى بْنِ هَرُونَ بْنِ يَحْيَى بْنِ أَبِي الْمَنْصُورِ  
17 الْمُنَجِّمِ وَنَحْنُ الْآنَ نَذْكُرُ بَعْضَ مُحَاسِنِ الْكَلَامِ وَالشَّعْرِ وَمَحَاسِنُهَا  
كَثِيرَةٌ لَا يَنْبَغِي لِلْعَالِمِ أَنْ يَدَّعِيَ الْإِحَاطَةَ بِهَا حَتَّى يَتَبَرَّأَ  
مِنْ شَذُوذِ بَعْضِهَا عَنْ عِلْمِهِ وَذِكْرِهِ وَأَحْبَبُنَا لِذَلِكَ أَنْ تَكْثُرَ  
فَوَائِدُ كِتَابِنَا لِلْمُتَأَدِّينَ وَيَعْلَمَ النَّاضِرُ أَنَّا اقْتَصَرْنَا بِالْبَدِيعِ عَلَى  
الْفَنُونِ الْخَمْسَةِ اخْتِبَارًا مِنْ غَيْرِ جَهْلٍ بِمُحَاسِنِ الْكَلَامِ وَلَا ١٠  
ضَيْقٍ فِي الْمَعْرِفَةِ فَمَنْ أَحَبَّ أَنْ يَقْتَدِيَ بِنَا وَيَقْتَصِرَ بِالْبَدِيعِ عَلَى  
تِلْكَ الْخَمْسَةِ فَلْيَفْعَلْ وَمَنْ أَضَافَ مِنْ هَذِهِ الْمَحَاسِنِ أَوْ غَيْرِهَا  
شَيْئًا إِلَى الْبَدِيعِ وَلَمْ يَأْتِ غَيْرَ رَأْيِنَا فَلَهُ اخْتِيَارُهُ.

بَابُ الْإِلْتِفَاتِ. وَهُوَ انْصِرَافُ الْمُتَكَلِّمِ عَنِ الْمَخَاطَبَةِ إِلَى الْإِخْبَارِ  
وَعَنِ الْإِخْبَارِ إِلَى الْمَخَاطَبَةِ وَمَا يَشْبَهُ ذَلِكَ وَمِنْ الْإِلْتِفَاتِ ١٥  
الْإِنْصِرَافُ عَنْ مَعْنَى يَكُونُ فِيهِ إِلَى مَعْنَى آخَرَ. قَالَ  
اللَّهُ جَلَّ ثَنَاهُ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلْكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ



طَيِّبَةً . وَقَالَ إِنَّ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ثُمَّ

قَالَ وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا . وقال جرير [من الوافر]

مَتَى كَانَ الْخِيَامُ بِذِي طُلُوحٍ \* سَقَيْتِ الْغَيْثَ أَتَتْهَا الْخِيَامُ ٢١٤

أَتَنَسَى يَوْمَ تَصْنَعُلُ عَارِضَتُهَا \* يَعُودُ بِشَامَةٍ سَقَى الْبَشَامُ

هـ قال [من الكامل]

٢١٥ ودعا الزيتُّ فما تحرَّكتِ الحَبَى . . .

ثم رجع إلى المخاطبة فقال .

. . . لو سُمَّتْهُمْ أَكَلِ الْخَزِيرِ لَطَارُوا

وقال الطائي [من الطويل]

٢١٦ ١٠ وَأُنْجِدْتُمْ مِنْ بَعْدِ إِتْهَامِ دَارِكُمْ

فيا دمعُ أنْجِدْنِي عَلَى سَاكِنِي نَجْدٍ

وقال جرير [من الكامل]

٢١٧ طَرِبَ الْحَمَامُ بِذِي الْأَرَاكِ فَشَاقَنِي

لَا زِلْتَ فِي غَلَلٍ وَأَيْكِ نَاضِرٍ

١٥ ومن محاسن الكلام أيضًا والشعر اعتراضُ كلامٍ في كلامٍ له

يُتِمُّ معناه ثم يعود إليه فيُتِمُّه في بيت واحد كقول بعضهم

[من الطويل]

٢١٨ فُظِّلُوا بِیَوْمٍ دَعَا أَخَاكَ بِمِثْلِهِ \* عَلَى مَشْرِعٍ يُرْوَى وَلَمَّا يُصَرَّدِ  
وَقَالَ كُثِیرٌ [مَنْ الْوَافِر]

٢١٩ لَوْ أَنَّ الْبَاخِلِينَ وَأَنْتَ مِنْهُمْ \* رَأَوْكَ تَعَلَّمُوا مِنْكَ الْإِطَالَا  
١٧٧ وَقَالَ النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ [مَنْ الْوَافِر]

٢٢٠ أَلَا زَعَمْتَ بَنُو سَعْدٍ بِأَنِّي \* أَلَا كَذَبُوا كَبِيرُ السِّنِّ فَاِنْ ٥

وَمِنْهَا [الرَّجُوعُ وَهُوَ] أَنْ يَقُولَ شَيْئًا وَيَرْجِعَ عَنْهُ كَقَوْلِ بَشَارٍ  
[مَنْ الْكَامِل]

٢٢١ نُبِّتُ فَاضِحَ أُمِّهِ يَغْتَابُنِي \* عِنْدَ الْأَمِيرِ وَهَلْ عَلَيْهِ أَمِيرُ  
وَقَالَ أَبُو نَوَاسٍ [مَنْ الرَّجَز]

٢٢٢ يَا خَيْرَ مَنْ كَانَ وَمَنْ يَكُونُ \* إِلَّا النَّبِيُّ الطَّاهِرُ الْأَمِينُ ١٠  
إِمَامٌ عَدْلٍ مَا لَهُ قَرِينُ \* أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ بَلَى هَرُونَ  
وَقَالَ آخِرُ [مَنْ الطَّوِيل]

٢٢٣ أَلَيْسَ قَلِيلًا نَظْرَةٌ إِنْ نَظَرْتُهَا \* إِلَيْكَ وَكَأَلَّا لَيْسَ مِنْكَ قَلِيلُ  
وَقَالَ بَعْضُهُمْ مَا مَعَكَ مِنَ الْعَقْلِ شَيْءٌ بَلَى مَقْدَارُ مَا تَجِبُ الْحُجَّةُ  
بِهِ عَلَيْكَ وَالنَّارُ لَكَ. ١٥

وَمِنْهَا حَسَنُ الْخُرُوجِ مِنْ مَعْنَى إِلَى مَعْنَى قَالَ بَعْضُهُمْ  
[مَنْ الطَّوِيل]

إذا ما اتقى الله الفتى وأطاعه \* فليس به بأس وإن كان من جرّم ٢٢٤  
وقال بشار [من الطويل]

خليلى من جرّم أعينا أذا كما \* على دهره إن الكريم معين ٢٢٥  
ولا تبخل ابن قرعة إنه \* مخافة أن يرجى نداء حزين  
إذا جثته فى الحق أغلق بابه \* فلم تُلْفِه إلا وأنت كمين

وقال آخر ويقال أنه السموءل بن عاديا اليهودى [من الطويل]  
وإننا لقوم ما نرى القتل سبة \* إذا ما رأته عامر وسلول ٢٢٦  
وقال زهير [من البسيط]

إن البخل ملوم حيث كان \* ولكن الجواد على علاته هرم ٢٢٧  
١٠ ومنه قول حسان [من الكامل]

إن كنت كاذبة التى حدثنا ٢٢٨

فنجوت منجى الحارث بن هشام

وقال الطائي [من الكامل]

لا والذى هو عالم أن النوى \* صير وأن أبا الحسين كريم ٢٢٩  
١٥ وقال أبو العتاهية [من المتقارب]

وأخبيت من حبها الباخلين حتى ومقت ابن سلم سعيدا ٢٣٠  
إذا سيل عرفا كسا وجهه \* ثيابا من المنع صقرا وسودا



يُغِيرُ عَلَى الْمَالِ فِعْلَ الْجَوَادِ \* وَتَأْتِي خِلَافَتُهُ أَنْ تَجُودَا

18 وقال إسحق الموصلي يصف الشُّكْرَ [من الطويل]

٢٣١ فما ذَرَّ قَرْنُ الشَّمْسِ حَتَّى كَأَنَّا

من الميِّ نَخْكِ أَحْمَدَ بْنَ هِشَامٍ

وَمِنْهَا تَأْكِيدُ مَدْحٍ بِمَا يُشَبِّهُ الذَّمَّ كَقَوْلِ الذَّيَّانِي [من الطويل] هـ

٢٣٢ وَلَا عَيْبَ فِيهِمْ غَيْرَ أَنَّ سَيُوفَهُمْ

بَيْنَ فُلُولٍ مِنْ قِرَاعِ الْكَتَائِبِ

وَقَوْلِ الْجَعْدِيِّ [من الطويل]

٢٣٣ فَتَى كَمَلَتْ أَخْلَاقُهُ غَيْرَ أَنَّهُ \* جَوَادٌ فَمَا يُبْقَى مِنَ الْمَالِ بَاقِيَا

١٠ وَمِنْهَا تَجَاهُلُ الْعَارِفِ كَقَوْلِ زَهِيرٍ [من الوافر]

٢٣٤ وَمَا أَذْرَى وَسَوْفَ إِخَالُ أَذْرَى \* أَقَوْمٌ آلُ حِصْنٍ أَمْ نِسَاءِ

وَقَالَ ابْنُ أَبِي أُمَيَّةَ [من الطويل]

٢٣٥ فَدَيْتُكَ لَمْ تَشْبَعْ وَلَمْ تَرَوْ مِنْ هَجْرِي

أَتَسْتَحْسِنُ الْهَجْرَانَ أَكْثَرَ مِنْ شَهْرِ

١٥ أَرَانِي سَأَسْأَلُو عَنْكَ إِنْ دَامَ مَا تَرَى

بِلَا ثِقَةٍ لَكِنْ أَظُنُّ وَلَا أَذْرَى

وَقَالَ آخِرُ [من البسيط]

إِنْ لَمْ يَكُنْ لَبَنُ الدَّايَاتِ غَيْرَهُ \* عَنْ فِعْلِ آبَائِهِ الْغُرِّ الْمِيَامِينَ ٢٣٦  
فَرُبَّمَا غَابَ بَعْلٌ عَنْ حَلِيلَتِهِ \* فَنَاكَهَا بَعْضُ سُؤَاسِ الْبِرَازِينَ

ومنها هزل يرادُ به الجِدُّ . قال أبو العتاهية [من البسيط]

أَرْقِيكَ أَرْقِيكَ بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ ٢٣٧

من يُخْلِ نفسٍ لعلَّ اللهَ يَشْفِيكَ  
مَا سَلِمَ نَفْسِكَ إِلَّا مَنْ يَتَارَكُهَا  
وَمَا عَدُوُّكَ إِلَّا مَنْ يُرْجِيكَ

وقال أبو نواس [من الطويل]

إِذَا مَا تَمِيَّ أَتَاكَ مَفَاخِرًا ٢٣٨

فَقُلْ عَدِيٍّ عَنْ ذَا كَيْفٍ أَكَلْتُكَ لِلضَّيْبِ ١٠

وقال أيضًا للفضل بن الربيع [من الوافر]

وَلِي حُرْمٌ فَلَا تَتَغَطَّ عَنْهَا \* لِتَدْفَعَ حَقَّهَا دَفْعَ الْغَرِيمِ ٢٣٩

تَغَافَلُ لِي كَأَنَّكَ وَاسِطِي \* وَيَتُوكَ يَتْنُ زَمَزَمَ وَالْحَطِيمِ

وقال آخر [من المديد]

١٥ مَنْ رَأَى فِيهَا رَأَى رَجُلًا \* تِيهَهُ مُرَبِّ عَلَى جِدَّةِ ٢٤٠

يَتَبَاهَى رَاجِلًا وَلَهُ \* شَاكِرِيٍّ فِي قَلَنْسُوْتِهِ

ومنها حُسْنُ التَّضْمِينِ . قال الأخيطل [من الكامل]

٢٤١ وَلَقَدْ سَمَا لِلخُرْمِيِّ فَلَمْ يَقُلْ

بعد الوغا لكن تضايقَ مُقَدَّمِي

١٨٧ وقال [من الطويل]

٢٤٢ إِذَا دَلَّهُ عَزَمٌ عَلَى الْجُودِ لَمْ يَقُلْ \* غدا عودها إن لم تَعْقُهَا العَوَائِقُ ٥

ولكنه ماضٍ على عزمِ يَوْمِهِ \* فيفعل ما يَرْضَاهُ خَلْقٌ وَخَالِقُ

وقال آخر [من السريع]

٢٤٣ عَوَّدَ لَمَّا بَتَّ ضَيْفًا لَهُ \* أَقْرَاصَهُ بُخْلًا يِيَّاسِينَ

فَبِتَّ وَالْأَرْضُ فِرَاشِي وَقَدْ \* غَنَّتْ قِفَا نَبْكِ مَصَارِينِي

ومنها التعريضُ والكناية . قال عليّ رضي الله عنه لعقيل ومعه ١٠

كبش له أحدُ الثلاثة أحمقُ فقال عقيل أمّا أنا وكبشي فعاقلان .

وكان عروة بن الزبير إذا أسرع إليه إنسانٌ بسوءٍ لم يُجِبْهُ ويقول

أَنْتَى لَا تُرَكِّكُ رَفْعًا لِنَفْسِي عَنْكَ فَجَرَى بَيْنَهُ وَبَيْنَ عَلِيٍّ بَن

عبد الله بن عباسٍ كلامٌ فَأَسْرَعَ إِلَيْهِ عُرْوَةُ بِسُوءٍ فَقَالَ إِنَّتَى

أَتُرَكِّكُ لِمَا تَتْرَكُ النَّاسُ لَهُ فَاشْتَدَّ ذَلِكَ عَلَى عُرْوَةَ . وقال بعض ١٥

ولد العباس بن محمدٍ لابنه يابن الزانية فقال الزانية لا ينكحها

إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ . وقال بشّار [من الخفيف]



٢٤٤ وإذا ما ألتقى ابن أعيا وبكر

زاد في ذا شبر وفي ذاك شبر

أراد أنهما يتبادلان . وقال عباس بن الفضل يهجو رجلاً

[من السريع]

٢٤٥ . يلو ط من خلف على أربع \* بخاندان من بنى آدم

وقال أبو نواس في جلد عميرة [من الطويل]

٢٤٦ . إذا أنت أنكحت الكريمة كفوها

فأنكيح حبشاً راحة ابنة ساعد

وقل بالرفا ما نلت من وصل حرّة

١٠ لها راحة حفت بخمس ولائد

وقال آخر في حجام [من الطويل]

٢٤٧ أبوك أب ما زال للناس موجعاً

لأغناقهم نقر كما ينقر الصقر

إذا عوج الكتاب يوماً سطورهم

١٥ فليس بمعوج له أبداً سطر

ومنها الإفراط في الصفة . فمّن ملّح في هذا المعنى إبراهيم

ابن العباس الصولي في قوله [من المديد]

٢٤٨ يا أَخَا لَمْ أَرِ فِي النَّاسِ خَلًّا \* مثله أَسْرَعَ هَجْرًا وَوَصَلًا  
 ١٩ كُنْتُ لِي فِي صَدْرِ يَوْمِي صَدِيقًا \* فَعَلَى عَهْدِكَ أَمْسَيْتَ أَمْ لَا

وقال أبو نواس [من الكامل]

٢٤٩ مَلِكٌ أَغْرُ إِذَا أَحْتَبَى بِنَجَادِهِ \* عَمَرَ الْجَمَاجِمَ وَالسَّمَاطُ قِيَامُ  
 ثُمَّ أَسْرَفَ الْخُثُمَى حَتَّى خَرَجَ عَنْ حَدِّ الْإِنْسَانِ فَقَالَ هـ  
 [من الكامل]

٢٥٠ يُذِلِّي يَدِيهِ إِلَى الْقَلِيبِ فَيَسْتَقِي

فِي سَرْجِهِ بَدَلِ الرِّشَاءِ الْمُكْرَبِ

وقال آخر يهجو رجلاً [من السريع]

٢٥١ تَبْكِي السَّمَوَاتُ إِذَا مَا دَعَا \* وَتَسْتَعِيدُ الْأَرْضُ مِنْ سَجْدَتِهِ ١٠  
 إِذَا اشْتَهَى يَوْمًا لَحْمَ الْقَطَا \* صَرَّعَهَا فِي الْجَوِّ مِنْ نَكْهَتِهِ  
 وقال آخر [من الطويل]

٢٥٢ وَأَقْسِمُ لَوْ خَرَّتْ مِنْ أَسْتِكَ يَنْضَةُ

لَمَّا أَنْكَسَرَتْ مِنْ قُرْبِ بَعْضٍ إِلَى بَعْضٍ

وقيل في كَثِيرٍ وَكَانَ قَصِيرًا [من الطويل] ١٥

٢٥٣ قَصِيرُ الْقَمِيصِ فَاحِشٌ عِنْدَ بَيْتِهِ

يَعْضُ الْقُرَادُ بِأَسْتِهِ وَهُوَ قَائِمٌ

وقال آخر [من البسيط]

يا حابسَ الروثِ في أعفاجِ بَغْلته ٢٥٤

خوفاً على الحبِّ من لَقْطِ المصافيرِ

وقال أبو نواس يصف قِذراً صغيرة [من الطويل]

يَنْعَسُ بِحَيْزُومِ الجُرادةِ صَدْرُها \* وَيَنْضَجُ ما فيها بِعودِ خِلالِ ٢٥٥

وَتَغْلِي بِذِكْرِ النارِ من غيرِ حرِّها \* وَتُنْزِلُها عَفْواً بِغيرِ جِعالِ هـ

هي القدرُ قِدرُ الشيخِ بَكْر بنِ وائلٍ \* ربيعُ اليَتامى عامَ كلِّ هُزالٍ

وقال اسحق بن إبراهيم الموصلي قالت سعدة بنت عبد الله

ابن سالم لقيت سُكينة بنت الحسين صلوات الله عليه بين

مكة والمدينة فقالت قفي يا بنت عبد الله ثم سفرت عن وجه

١٠ ابنتها وإذا هي قد أثقلتها بالدُرِّ وقالت ما ألبستها إِيَّاه إلا

لتَفَضُّحَةٍ . وكانت امرأة من العجم حسناء فكانت لا تظهر من

بيتها إذا طلع القمر والشمس ف قيل لها في ذلك فقالت أخافُ

أن تكسِفاني . وقال الفرزدق يصف إبلهم [من الطويل]

ألم تعلمي يا بنَ المَجْشَرِ أَنَّها \* إلى السيفِ تُشْتَبِكِي إذا لم تُعْقَرِ ٢٥٦ 19٧

١٥ وقال هذبة العُذْرَى [من الطويل]

بِإِجَانَةٍ لو أَنَّهُ خرَّ بازِلٌ \* من البُخْتِ فيها ظلٌّ للجَبْتِ يَسْبَحُ ٢٥٧

وصف أعْرابيٌّ فرساً فقال إنَّ الوابلَ ليُصِيبُ عَجْزَهُ فما يبلغُ مَعْرِفَتَهُ

حتى أبلغَ ما أريدُ . وقال المؤمل [من الخفيف]



٢٥٨ مَنْ رَأَى مِثْلَ حُبَّتِي \* تُشْبِهُ الْبَدْرَ إِذْ بَدَا

تَدْخُلُ الْيَوْمَ ثُمَّ تَدْخُلُ أُرْدَاهَا غَدَا

وقال عباس الخياط [من الرمل]

٢٥٩ لِأَبِي عَيْسَى رَغِيفٌ \* فِيهِ خَمْسُونَ عِلَامَةً

فَعَلَى جَانِبِهِ الْوَا \* حِدٌ لُقِيتَ الْكِرَامَةُ

ثُمَّ لَا ذَاقَكَ لِي ضَيْفٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ

وَعَلَى الْآخِرِ سَطْرٌ \* تَسْتَلُّ اللَّهُ السَّلَامَةَ

وقال أيضاً يهجو إماماً بطيء القراءة [من المنسرح]

٢٦٠ إِنْ قَرَأَ الْعَادِيَاتِ فِي رَجَبٍ \* لَمْ يَقْرَأْ آيَاتِهَا إِلَى رَجَبٍ

بَلْ هُوَ لَا يَسْتَطِيعُ فِي سَنَةٍ \* يَخْتِمُ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ ١٠

وقال أعرابيٌّ في وصف امرأة ما يمسُّ ثوبها منها إلا مُشَاشٌ

مَنْكِبَيْهَا وَحَلَمَشَى تَذِيئَهَا وَرَانِقَتِي أَلْيَتَيْهَا .

ومنها حسن التشبيه . نبدأ بإمام الشعراء قال امرء القيس

[من المتقارب]

٢٦١ وَمَسْرُودَةُ السِّكِّ مَوْضُونَةٌ \* تَضَالُ فِي الطَّيِّ كَالْمِبْرَدِ ١٥

تَفِيضٌ عَلَى الْمَرْءِ أُرْدَاهَا \* كَفَيْضِ الْأَتِيِّ عَلَى الْجَدَجَدِ

وقال [من الطويل]

كأنَّ قلوبَ الطيرِ رطبًا ويابسًا  
٢٦٢ لدى وَكْرِها العُتَابُ والحَشَفُ البالى

وقال يصف الناقة [من الطويل]

كأنَّ حصى المعزاء بين قُروجها  
٢٦٣

إذا أَخَذَفَتْه رِجلُها خَذَفٌ أُعْسرَا

كأنَّ صليلَ المرو حين تُشِدُّه \* صليلُ زُيوفٍ يُتَّقَدْنَ بِعَبَقَرَا

وقال الراعى [من الكامل]

فى مَهْمَةٍ قَلِقْتُ بِهِ هَامَاتُهَا \* قَلَقَ الفُؤوسِ إِذَا أَرَدْنَ نُصُولَا  
٢٦٤

وقال ابن مقبل [من الطويل]

١٠ تَقَلَّقَلْ مِنْ ضَنْمِ اللِّجَامِ لَهَا تَهُ  
٢٦٥

تَقَلَّقَلْ عود المَرِّخِ فى الجعبةِ الصِّفْرِ

20

وقال النابغة الذبياني [من الطويل]

٢٦٦ تَراهُنَّ خَلْفَ القومِ زورا عِيُونُهَا

جُلُوسَ الشيوخِ فى مُسوكِ الأَرانِبِ

١٥ وقال زهير [من الطويل]

٢٦٧ بَكَرْنَ بُكُورًا وَأُسْتَحَرْنَ بِسُحْرَةٍ

فَهُنَّ بوادى الرِّسِّ كاليدِ فى الفَمِ

ومن التشبيهات العجيبة قول ابن مقبل [من البسيط]

٢٦٨ وللفؤادِ وجيبٌ تحتَ أبهرِهِ \* لَذَمَ الغُلامِ وراءَ الغَيْبِ بالحَجَرِ  
وقال رؤبة [من الرجز]

٢٦٩ حتَّى رأَيْنَ هامَتِي كالطيسِ \* جَلَحَاءَ جَلْهَاءَ كظَهَرِ العُيسِ  
وقال زهير في الحمار والأتن [من المتقارب]

٢٧٠ تبادِرُنْ جَرِيًّا يبادِرُنُهُ \* كقَرَعِ القَلْبِ حَصَى القاذِفِينَا  
وتَحْسِبُ بالفَجْرِ تَعْشِيرَهُ \* تَعْرُدُ أَهْوَاجَ فِي مُنْتَشِينَا  
وقال الأعشى [من الطويل]

٢٧١ وعُرِّيتَ مِنْ مُلْكٍ وَخَيْرِ جَمْعَتِهِ  
كما عُرِّيتَ مِمَّا تُمِرُّ المِغَازِلُ

وقال أبو دؤاد في الفرس [من الكامل]

٢٧٢ يَمْشِي كَمْشَى نَعَامَتَيْنِ<sup>\*</sup> تُتَابِعَانِ أَشَقَّ شَاخِصِنِ

ومن تشبيهات عنبرة بن شداد العبسي [من الكامل]

٢٧٣ جَادَتْ عَلَيْهِ كُلُّ بَكْرِ حُرَّةٍ \* فَتَرَكَنَ كُلَّ قَرَارَةٍ كالدَّرْهَمِ

وفي الذباب [من الكامل]

٢٧٤ هَزِجًا يَحْكُ ذِرَاعَهُ بِذِرَاعِهِ

قَذَحَ الْمُسْكِبِ عَلَى الزِنَادِ الْأَجْدَمِ

وفي الغراب [من الكامل]



حَرِقُ الْجَنَاحِ كَأَنَّ لَحْيَيْ رَأْسِهِ \* جَلَمَانِ بِالْأَخْبَارِ هَشٌّ مُوَلَعٌ ٢٧٥  
 إِنَّ الَّذِينَ نَعَبْتَ لِي بِفِرَاقِهِمْ \* هُمْ أَسْهَرُوا لَيْلِي التَّمَامَ وَأَوْجَعُوا  
 وَقَالَ الْفَرَزْدَقُ [مِنَ الطَّوِيلِ]

بَنِي دَارِمٍ مَا تَأْمُرُونَ بِشَاعِرٍ \* بَرُودِ الثَّنَايَا مَا يَزَالُ مُرْغَفَرًا ٢٧٦  
 • إِذَا مَا هُوَ اسْتَلَقَى رَأْيَتَ سِلَاحِهِ

كَمَقَطَعِ عُنُقِ النَّابِ أَسْوَدَ احْمَرًا

وَقَالَ الطَّرِمَاحُ فِي الثَّوْرِ [مِنَ الْكَامِلِ]  
 يَبْدُو وَتُضْمِرُهُ الْبِلَادُ كَأَنَّهُ \* سَيْفٌ عَلَى شُرْفٍ يُسَلُّ وَيُغْمَدُ ٢٧٧  
 وَكُتِبَ مَرُوانَ إِلَى بَعْضِ الْخَوَارِجِ إِنِّي وَإِيَّاكَ كَالزَّجَاجَةِ  
 ١٠ وَالْحَجَرِ إِنْ وَقَعَ عَلَيْهَا رَضَّتْهَا وَإِنْ وَقَعَتْ عَلَيْهِ فَضَّتْهَا . وَقَالَ  
 آخِرُ يَصِفُ السَّيْلَ [مِنَ الرَّجْزِ]

يُكَبُّ فِيهِ دَوْحُهُ لِلأَذْقَانِ \* شَحَذَ الْمَوَاسِيَّ حِجَامَ الرُّهْبَانِ ٢٧٨  
 وَمِنْ عَجَائِبِ التَّشْبِيهِ قَوْلُ عَدِيِّ بْنِ الرَّقَاعِ [مِنَ الْكَامِلِ] 20٧  
 تُزْجِي أَغْنِ كَأَنَّ إِبْرَةَ رَوْقِهِ \* قَلَمٌ أَصَابَ مِنَ الدَّوَاةِ مِدَادَهَا ٢٧٩  
 ١٠ وَقَالَ آخِرُ يَصِفُ صَوْتَ شُجْبِ الضَّرْعِ [مِنَ الرَّجْزِ]

كَأَنَّ صَوْتَ شُجْبِهَا غُدِّيَّةٌ \* حَفِيفٌ رِيحٍ أَوْ كَشِيشُ حَيَّةٍ ٢٨٠  
 وَقَالَ حَسَّانُ [مِنَ الْكَامِلِ]

٢٨١ بزُجاجةٍ رَقَصْتُ بما في قعرِها

رَقَصَ القَلَوِصَ بِرَاكِبٍ مُسْتَعَجِلٍ

وقال جرير [من الوافر]

٢٨٢ لها بَرَصٌ بِأَسْفَلَ إِسْكَنْتِهَا \* كَعَفَقَةِ الْفِرْزَدِقِ حِينَ شَابَا

وقال عبد الله بن الزبير الأسدي [من الطويل]

٢٨٣ وَأَنْتُمْ بَنِي حَامٍ بَنِ نَوْحٍ أَرَى لَكُمْ

شِفَاهًا كَأَذَانِ الْمَشَاجِرِ وَرَمَا

المحدثون . ومن أحسن التشبيه قول بشار [من الوافر]

٢٨٤ كَأَنَّ فُؤَادَهُ كُرَّةٌ تُنَزَّى \* حِذَارَ الْبَيْنِ لَوْ نَفَعَ الْحِذَارُ

وقال عبد الصمد يصف ذنب العقرب [من الرجز]

٢٨٥ أَسْوَدُ كَالْمَسْحَاةِ فِيهِ مِبْضَعَةٌ \* يَنْطِفُ مِنْهَا صَابُهُ وَسَلَمَةٌ

وقال منصور بن الفرّج [من الكامل]

٢٨٦ إِنْ تَأْتِيهِ يَكُ مِنْهُ رُبْعُكَ مُخْصِبًا \* وَالْأَرْضُ مُجْدِبَةٌ كَحِدِّ الْأَمْرِدِ

طَلَبَ الْحَامِدَ جَاهِدًا وَهْنَى الَّتِي \* لَا يَحْتَوِيهَا طَالِبٌ لَمْ يَجْهَدِ

وقال العلوّيّ الإصفهاني [من الطويل]

٢٨٧ كَأَنَّ أَنْتَصَارَ الْبَدْرِ مِنْ تَحْتِ غَيْمِهِ \* نَجَائِزُ مِنَ الْبَأْسَاءِ بَعْدَ وَقُوعِ

ومما يُسْتَحْسَنُ مِنَ التَّشْبِيهِ قَوْلُ أَبِي نَوَاسٍ [من الرجز]

لَمَّا تَبَدَّى الصَّبْحُ مِنْ حِجَابِهِ \* كَطَلَعَةِ الْأَشْمَطِ مِنْ جِلْبَابِهِ ٢٨٨  
وقال في الطير [من الرجز]

كَأَنَّمَا يَصْفِرُ مِنْ مَلَاعِقِ \* صَرَصَرَةِ الْأَقْلَامِ فِي الْمَهَارِقِ ٢٨٩  
وقال يصف الطير إذا أَحَسَّتْ بِالْبَازِي [من السريع]

وَهُنَّ يَرْفَعْنَ صُرَاخًا كَمَا \* يَصُوتُ فِي الشِّتَبِ الْمَلْبُونَا ٢٩٠  
ومن التشبيه الحسن قول البُحْتَرِي [من الكامل]

تُخْفِي الزَّجَاجَةَ نَوْرُهَا فَكَأَنَّهَا \* فِي الْكَفِّ قَائِمَةٌ بغير إِنْاء ٢٩١  
وقال أبو نَوَاسٍ فِي نَاقَةٍ [من المنسرح]

كَأَنَّمَا رِجْلُهَا قَفَا يَدِهَا \* رِجْلُ غَلَامٍ يَلْهُو بِدَبْؤِ ٢٩٢  
١٠ وَأَنْشَدَ الْأَسَدِيُّ [من الطويل]

إِذَا نَحْنُ رُمْنَا هَجَرَهَا ضَمَّ حُبُّهَا \* صَمِيمَ الْحَشَا ضَمَّ الْجَنَاحَ الْخَوَافِيَا ٢٩٣  
وقال آخر [من الطويل]

عَشِيٍّ وَدَائِعٍ قُبِّحَتْ مِنْ عَشِيَّةٍ ٢٩٤  
وَلَكِنَّهَا لَا قُبِّحَتْ مِنْ مُوَدَّعٍ

هـ كَأَنَّ انْحِدَارَ الدَّمْعِ [منها] تَعُدُّهُ  
لَهَا ذَاتَ عَقْدٍ قِيلَ عُذِّي فَأَسْرِعِي

وقال آخر [من الخفيف]



٢٩٥ لَعَنَ اللَّهُ لَا فَلَا \* خُلِقَتْ خِلْقَةً الْجَلَمَ  
إِنَّهَا تَقْرِضُ الْجَمِيلَ وَتَأْبَى عَلَى الْكَرَمِ

وقال أبو نواس [من الكامل]

٢٩٦ وَإِذَا قَصَرَتْ لَهَا الزِمَامَ سَمَا لَهَا \* فَوْقَ الْمُقَدَّمِ مَلْطِمٌ حُرٌّ  
وَكَأَنَّهَا مُصْنِعٌ لِسَمِيعَةٍ \* بَعْضُ الْحَدِيثِ بِأُذُنِهِ وَقُرْ ٥

ومن عجائب التشبيه قوله أيضاً [من السريع]

٢٩٧ تَبْكِي فَتُذْرَى الدُّرُّ مِنْ نَرْجِسٍ \* وَتَلْطِمُ الْوَرْدَ بِعُنَابٍ

وقال آخر [من الكامل]

٢٩٨ عَظُمَتْ رَوَادِفُهَا فَأَدَّتْ خِصْرَهَا \* وَوِشَاحُهَا قَلَقٌ كَقَلْبٍ مُغْرَمٍ

١٠ وقال آخر في البرق [من الرجز]

٢٩٩ وَتَارَةً يَنْبِضُ بِاسْتِخْفَاءٍ \* كَلَمَحَةٍ مِنْ ذِي هَوَى مُرَائِي  
أَسْرَهَا خَوْفًا مِنَ الْأَعْدَاءِ

ومن إعنات الشاعر نفسه في القوافي وتكلفه من ذلك ما ليس

له قول رافع بن هُرَيْمٍ اليربوعي [من الطويل]

٣٠٠ فَإِلَّا تُحَامُونِي تُصِيبُكُمْ بَعْرَةٌ \* مَفَارِقِي أَوْ تَقْبِسُوا مِنْ شَرَارِيَا ١٥

إِذَا صَارَ لَوْنِي كُلُّ لَوْنٍ وَبُدِّلَتْ

نَضَارَةٌ وَجَنَى مُخَضَّبًا بِأَصْفَرَارِيَا

فَسِرِّي كَأَعْلَانِي وَتِلْكَ سَجِيَّتِي \* وَظُلْمَةٌ لَيْلِي مِثْلُ ضَوْءِ نَهَارِيَا  
 بَنِي عَاصِمٍ مِنْ تُرْسِلُونَ ..... \* مَعَ الْخَلِيلِ يَجْرِي مِثْلَ مَا كُنْتُ جَارِيَا  
 لَهُ مِثْلُ طَرَفِي سَامِيًا عِنْدَ غَايَتِي \* وَطُولُ عِنَانِي وَارْتِفَاعُ عِذَارِيَا  
 وَحَسْبِي وَرَائِي مِنْ عِرَامِ جَمَاعَةٍ \* شَيَاطِينُ ..... بِشُهْبَانِ نَارِيَا

21٧

• وَقَالَ آخِرُ [مِنْ الطَّوِيلِ]

يَقُولُونَ فِي الْبُسْتَانِ لِلْعَيْنِ لَذَّةٌ \* وَفِي الْخَمْرِ وَالْمَاءِ الَّذِي غَيْرُ آسِنِ ٣٠١  
 فَإِنْ شِئْتَ أَنْ تَلْقَى الْحَاسِنَ كُلَّهَا

فَقَى وَجْهٍ مِنْ تَهْوَى جَمِيعِ الْحَاسِنِ

وَقَالَ آخِرُ وَأُظْنُّهُ قَدْ [يَمَّا] [مِنْ الطَّوِيلِ]

١٠ عَصَانِي قَوْمِي وَالرَّشَادُ الَّذِي بِهِ \* أَمَرْتُ وَمَنْ يَعْرِضُ الْمَجْرَبَ يَنْدِمُ ٣٠٢  
 فَصَبْرًا بَنِي بَكْرٍ عَلَى الْمَوْتِ إِنِّي \* أَرَى عَارِضًا يَنْهَلُ بِالْمَوْتِ وَالْدَّمِ  
 وَأُنْشِدُ إِسْحَقَ بْنَ إِبْرَاهِيمَ الْمُوَصِّلِيَّ [مِنْ الْوَافِرِ]

إِذَا مَا كُنْتُ يَوْمًا مُسْتَضَافًا \* فَقُلْ لِلْعَبْدِ يَسْقِي الْقَوْمَ بِرَّ ٣٠٣  
 فَحَسَنُ الْبِرِّ مَكْرُمَةٌ وَمَجْدٌ \* وَمَدْفَاةٌ إِذَا مَا خِفْتَ قُرًّا

١٥ وَمِنْهَا حَسَنُ الْإِبْتِدَآتِ . قَالَ النَّابِغَةُ [مِنْ الطَّوِيلِ]

كَلِمَتِي لِيَهِّمْ يَا أُمَيَّةَ نَاصِبٍ \* وَلَيْلِ أَقَاسِيهِ بَطْنِي الْكُؤَاكِبِ ٣٠٤  
 وَقَالَ الْأَعَشَى [مِنْ الطَّوِيلِ]

٣٠٥ كفى بالذى تولينّه لو تحبّبا

وقال بعض المحدثين [من الطويل]

٣٠٦ كأنّ اللّواتى قلنّ لى أ تسيّر \* غصون رمالٍ فوقهنّ بدورُ

وقال أبو تمام [من الطويل]

٣٠٧ أجلّ أيّها الرّبّع الذى خفّ أهلهُ

لقد أدركت فيك النوى ما تحاولهُ

وقال أيضا [من الكامل]

٣٠٨ يا ربّع لو ربّعوا على ابن هموم

وقال أيضا [من البسيط]

٣٠٩ يا بُعدَ غايّةٍ دمع العينِ إذ بُعدوا

هى الصبابةُ طولَ الدهرِ والكمَدُ

وقال أيضا [من الكامل]

٣١٠ ربّ أبى وغير أبى وذاك قليلُ

ثاوٍ عليه ثرى النّبايح مهيلُ

٣١١ وقال أبو حيّة [من الطويل]

٣١١ ألا حىّ من أجلّ الحبيب المغانبا

ليسنّ البلى ممّا ليسنّ اللّيايا



وهذا أيضاً يدخل في باب اعتراض كلام في كلام ثم  
يعود الشاعر فيتم الكلام . وقال عبد الله بن محمد بن أبي  
عُيَيْنَةَ المهَلَّبِيَّ [من البسيط]

من أَعْدَتُهُ صُروفُ الدهرِ لَمْ يَنْهَ ٣١٢  
هـ [أما] ذَنَا اللهُ تَعَالَى مِنْ جَمِيعِ الْآفَاتِ وَوَفَّقَنَا وَجَمِيعِ أَصْدِقَائِنَا  
لِلْخَيْرَاتِ بِمَنَّةٍ وَلُطْفِهِ . . . . . عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ



## فهرست

### أسماء الأشخاص والقبائل

آدم ٢٤٥	الأسدي ٢٩٣ ، ٣٨ : ١١
إبراهيم بن العباس الصولي ١٥٥ ، ٢٠٦ ،	الأسود بن يعفر ١٩
٢٠٩ ، ٢٤٨ ، ١٥ : ١٤	أشجع ٤٧ ، ٥٦ ، [١٧٥ ، ٦٧]
إبراهيم بن الفرج البندنجي ١٩١	الأصمعي ٢٥ : ٤ ، ٣١ : ٥
إبراهيم بن المهدي ٢٠٥ ، ٥٥ : ١٦	الأعشى ١٠ ، ١١ ، ١٢ ، ١٨٠ ،
إبراهيم النخعي ٩ : ٦	٢٧١ ، ٣٠٥
أحمد بن دينار ١٥ : ١٢	ابن أعبا ٢٤٤
أحمد بن هشام ٢٣١	الأنوفه الأودي ١٦ ،
أحمد بن يوسف ٣١ : ١٠ ، ١٣ : ١١ ،	[الأقرع بن معاذ القشيرى ٢٩٣]
٥١ : ٤ ، ٥٥ : ١٥	[الأقشر الأسدي ٣٩ ، ١٧٤]
الأخطل ٣٢ ، ١٣٧ ، [٢٤١ ، ١٦٦] ،	أكثم ٦ : ١٣
١٢ : ٧	امرء القيس ٣ ، ٤ ، ٩٥ ، ٢٦١ ،
أخنسي ٣٣	٢٦٢ ، ٢٦٣ ، ٢٧ : ١٢
الأخطل ١٦٦ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ، ٢٤١ ، ٢٤٢ ،	أمية ٣٠٤
أدد بن مالك بن زيد بن كهلان ٣٦ : ١	ابن أب أمية [وهو محمد] ٢٣٥
أردشير ٥ : ٢	بنو أمية ٢٨ : ١٣
الأرقط ١٠٠	أنوشروان ٥ : ٣
الأزد ٢٣ : ١٢	بنو أود ٩ : ١٢
إسحق بن إبراهيم المصعبى ١٦ : ٤ ،	أوس بن حجر ١٣ ، ٩٧
١٦ : ٦	أوس بن منراء ٣٠
إسحق بن إبراهيم الموصلي ٢٣١ ، ٣٠٣ ،	إياد ٢٩ : ١٣
١٣ : ٣ ، ١٤ : ١ ، ٣١ : ١٠ ، ٥٥ : ١ ،	[إيمن بن خريم ٣٩]
١١ ، ٥٥ : ١٦ ، ٦٧ : ٧	بابك ١٦٧
إسحق بن حسان الحرى أبو يعقوب [٨٢] ،	البابلي ١٢٩
١١٧ راجع أيضا الحرى	باهلة ١١١



البخري ١٢١ ' ١٢٣ ' ١٥٩ ' ١٥١	بنو جعفر ١٥ : ٦
١٦٠ ' ١٩٣ ' ١٩٩ ' ٢٩١	[جيل بن معمر العنزي ٣٧ - ٣٨]
البرامك ٤٩	حابس ٨٧
بشار ٥٧ ' ٥٨ ' ٥٩ ' ١٥٣ ' ١٨٦	الحارث بن هشام ٢٢٨
٢٢١ ' ٢٢٥ ' ٢٤٤ ' ٢٨٤ ' ٦ : ١	بنو حام بن نوح ٢٨٣
بشر بن منصور ٦ : ٣٧	حبيب بن أوس الطائي راجع أبا تمام
بكر ٢٤٤	حبيش ٢٤٦
بنو بكر ١١ : ٧٥	الحجاج ١ : ٦ ' ١٤ : ٣٦
ابو بكر الصديق ١٢ : ٤	آل حرب ١٣٤
بكر بن وائل ٦ : ٦٧	الحارث بن حلزة ٢٢
البندنجي (هو إبراهيم بن الفرج) ١٢٩	[الحزين الكنانى الدؤلى عمرو بن عبيد ٢٥٢]
البهروى ١٣٢	حسان ٢٨١ ' ٢٢٨
تامش ١٣ : ٤٧	الحسن ٣٦ : ١٧ ' ٣٧ : ٤ ' ١٧ : ٣٧
نقلب ابنة وائل ١٥	٣٨ : ٣ ' ٣٨ : ٤
ابو تمام حبيب بن أوس الطائي ٧٢ ' ٧١	حسن بن حسن ١١ : ٢٨
٧٣ ' ٧٤ ' ٧٥ ' ٨٠ ' ٨٤ ' ١٠١	الحسن بن سهل ٩ : ١٦ ' ١٣٠ : ٥٥
١٠٢ ' ١٠٣ ' ١٠٤ ' ١٠٥ ' ١٠٩	١٤ : ٥٥
١١٠ ' [١١٥] ' ١٢٤ ' ١٣٠	الحسن بن عمران ٥١
١٣١ ' ١٣٨ ' ١٤٣ ' ١٤٤	الحسن بن وهب [١٠٦] ' ٢ : ٥٤ ' ١٢ : ٥٥
١٤٥ ' ١٥٠ ' ١٦٣ ' ١٧٠ ' ١٧١	١٧ : ٥٦
١٩٤ ' ١٩٥ ' ١٩٦ ' ١٩٧ ' ٢٠٨	الحسين ١ : ٣٧
٢١٦ ' ٢٢٩ ' ٣٠٧ ' ٣٠٨ ' ٣٠٩	أبو الحسين ٢٢٩
٣١٠ ' ٩ : ١ ' ١٦ : ١ ' ١٦ : ١٦	حسين بن مطير ١٣٥
٧ : ١٦ ' ١١ : ٥٥	آل حصن ٢٣٤
تميمي ٢٣٨	بنو الحصن ١٠٢
الجاحظ ١ : ٢٤ ' ١١ : ٥٣	الخطبة ٢٥ ' ١٧٨
جذام ٩٩	الحكم بن قنبر ٢١١
جرم ٢٢٤ ' ٢٢٥	حيان بن ربيعة الطائي ٩٢
جرير ٣٣ ' ٨٧ ' ١٨١ ' ٢١٤ ' ٢١٥	أبو حبة (النميري) ٣١١
٢١٧ ' ٢٨٢	خالد بن برمك ١٥ : ١٣
الجمدى راجع النايبة الجمدى جعفر ٢ : ٤٠	خالد بن صفوان ١٤ : ٦

زهير ٥٠٦٠٧٠٩٨٠١٣٣٠٢٢٧٠	خالد بن الوليد ١٠ : ٥
٢٣٤٠٢٦٧٠٢٧٠	الختعمي ٢٥٠
زياد الأعجم ٨٩	أبو خراش ٢٧
سديف ١٤٨	الخرمى ٢٤١
سعاد ١٠٤	الخرمى ٦٧ (راجع أيضا اسحق بن
بنو سعد ٩٠٠٢٢٠	حسان)
سعدة بنت عبد الله بن سالم ٦٧ : ٧	خفاف ٩٦
٩ : ٦٧	الخليل ٢٥ : ٤٠٣٦ : ٢
أبو سعيد ٧ : ١٨٠٩ : ١٣٠١٠ : ٤	أبو دؤاد الإيادي ٢٧٢ : ٣٨ : ١٢
١٠ : ١٤ : ٣٦ : ٢	بنو دارم ٢٧٦
سعيد بن حميد ١٠٦	أبو الدرداء ٣٧ : ٣ : ٥٣ : ١٥
سعيد بن سلم ٢٣٠ : ٤٥ : ٨	أبو دلالة ١١٢ : ٣١ : ١٠
أبو سعيد الخزومي ١٦ : ٤ : ١٦ : ٧ : ١٦ : ٨	أبو دلف ١٣ : ٣
سكينة بنت الحسين ٦٧ : ٨	دوم ١١٢
سلمة بن عباس ٥٢ : ١٤	الذياني راجع النابتة الذياني
سلمى ٦	ذو الرمة ٨٨
سلول ٢٢٦	ذو الرياستين ١٥ : ١١ : ٤٠ : ١٣
بنو سليم ١٧٥	ذو نواس البجلي ٢٠١
سليمان الطيب ٥٧ : ٧	أبو ذؤيب ٢٦
سليمان بن أبي الجنوب بن مروان بن أبي	رؤبة ٢٦٩ : ٧ : ٥
حصنة ٤٤	الراعى ٢٦٤
سليمى ١٤١	رافع بن هريم ٣٠٠
ابن السالك ٤٠ : ٨ : ٤١ : ١٧	الربيع ٤٨
السمول بن عادي ٢٢٦	رسول الله (حديثه) ٤ : ٢ : ٤ : ٩ : ٥ : ١٥
سندية ٣١ : ١١	٢٣ : ١٢ : ٢٥ : ١٣ : ٢٥ : ١٤
سهل بن هارون ٤٥ : ١٨	٢٦ : ٣ : ٣٦ : ٦ : ٤٨ : ٩ : ٥٦ : ١٦
سهم ٧٤	١٠ : ٦٠
سويد بن منجوف ٢٣ : ١٧ : ٢٤ : ١	الرشيد ١٣ : ٤ : ١٣ : ٥ : ١٣ : ٧
ابن شبابة ٤٥ : ٦ : ٤٥ : ٧	١٣ : ١٣ : ١٨ : ١٠ : ٤٠ : ١
شجاع كاتب تامش ٤٧ : ٣	٤١ : ٣ : ٤١ : ١٧
الشعمى ٥ : ١٠ : ٦ : ١ : ٣٧ : ١٨	الزبير ٢١٥

- ابو الشيمس ٦٦' ٤٣  
 صالح بن عبد القدوس ١٦ : ١' ١٧ : ١  
 الطائي راجع أبا تمام  
 طاهر بن الحسين ١٧ : ٣٥  
 الطرماح ٢٧٧  
 طفيل الغنوي ٢٠' ٢١' ١٣٦' ١٧٦  
 الطماح ٩٥' ٩٤  
 طيبي ١١ : ٣٦  
 عائشة ١٥ : ٥  
 بنو عاصم ٣٠٠  
 بنو عامر ٥٨' ٢٢٦' ١١ : ١٥ :  
 عامر بن عبد الله ١١ : ٢٨  
 العامرية ٤٠  
 أبو العباس (وهو ابن المعتز) ٨ : ٣١  
 ابن عباس ٤ : ٦' ٢٥ : ١٥ : ٣٧' ١٢ :  
 بنو العباس ١٦٥  
 عباس الخياط ٢٥٩' ٢٦٠  
 العباس بن الأخنف ٧٦' ٥٤  
 العباس بن الحسن العلوي ١٣ : ١٠ :  
 ١ : ١٤  
 عباس بن الفضل ٢٤٥  
 العباس بن محمد ١٦ : ٦٤  
 [عبد الرحمن بن علي بن علقمة بن عبدة ١]  
 ابو عبد الرحمن العطوي ٢٠٤  
 عبد الصمد بن علي ٢٨٥' ٤٠ : ١٤ :  
 أبو عبد الله ٨ : ١٦  
 عبد الله بن إدريس ٨ : ١٤' ٣٤ : ٥  
 عبد الله بن الزبير الأسدي ١٣٤'  
 ٢٨٣' ٢٩٣  
 ابو عبد الله الزيري ١٤ : ١٦  
 عبد الله بن عباس ٥٤ : ٤  
 عبد الله بن أبي عينة ١٦٥  
 عبد الله بن محمد بن أبي عينة المهلبى ٣١٢  
 عبد الله بن المعتز ٦٥' ١١٨' [١٦١]'  
 ٢٠٠' ٢١٠' ١' ٢ : ١٤ : ٤'  
 ١٤ : ٥' ٣١' ٨ : ٤٠' ١٧ : ٤٦ :  
 ٧ : ٥٧' ٩  
 عبد الله بن وهب الراسبي ٣ : ٦  
 بنو عبس ١٧ : ٢٦  
 عبيد الله بن زياد ٢٣ : ٢٣' ١٧ : ٢٣ :  
 عبيد الله بن عبد الحميد ١٥ : ٤٠  
 عبيد الله بن عبد الله بن طاهر ٣٤ : ١٦  
 عبيد الله بن يحيى ٤٠ : ١٠ : ٤٠ : ١١ :  
 ابن عبيد الله بن يحيى ١١ : ٤٠  
 العتابي ٤٨' ٤٩' ٥٠' ٥١  
 أبو العتاهية ٦٢' ١٤٧' ١٥٤' ١٥٦' ١٥٧  
 ١٥٨' ٢٣٠' ٢٣٧  
 العتبي ١٢٥  
 عثمان ١٧ : ٥  
 عدي بن الرقاع ٢٧٩  
 [عمرو بن أذينة ١٩٨]  
 عمرو بن الزبير ٣٦ : ٨ : ٦٤' ١٢ : ٦٤' : ٦٤ :  
 ١٤ : ٦٤' ١٥ :  
 عصية ٢٥ : ١٤  
 عقال ٨٧  
 عقيل بن أبي طالب ٢٥ : ١٧ : ٦٤' ١٠ :  
 ١١ : ٦٤  
 علقمة بن عبدة ١٧  
 العلوي الإصفهاني ٧٠' ٢٨٧' (راجع  
 أيضا محمد بن أحمد)  
 العلوي الكوفي ٢١٢  
 أبو علي ١٨٧



عليّ بن أبي طالب ٤ : ٥ : ٤ : ٧ : ٤ : ١٩٠	أبو النضر الطهوي ١٩٠
١٠ : ٥ : ١ : ٥ : ٤ : ٥ : ٥ : ٦ : ٥	[أبو النول الطهوي ١١٥]
٣٧ : ١٦ : ١٠ : ٦٤	فاطمة ١٦٥
عليّ بن عاصم العبدى الإصفهاني ٧٨	فراصة ١١٦
عليّ بن عبد الله بن عباس ٥ : ٣٨	الفردق ٣٥ : ٩٦ : ١٤٠ : ١٧٩
١٣ : ٦٤	٢٠٣ : ٢٥٦ : ٢٧٦ : ٧٢ : ٤
عليّ بن عيسى بن ماهان ١ : ٤٠	الفضل بن الربيع ١١ : ٦٣
عليّ بن مرّ ١٢١	الفضل بن يحيى ١ : ٤٠
عليّ بن هارون بن يحيى بن أبي المنصور	قاسم بن عبيد الله ٤ : ٤٧
المنجّم ٥ : ٥٨	ابن قرعة ٢٢٥
عمارة بن عقيل بن بلال بن جرير [٥٣]	قريش ١٩٨
١٠٨ : ١٤٩	قريش المعجم ٥٨
عمر ٥ : ٨ : ٢٦ : ٦ : ٣٧ : ٨ : ٥٤ : ٤	قضاة ٨١
ابن عمر ١٢ : ٣٦	القطامي ٨٥
عمر بن عبد العزيز ١٧ : ١٤	كثير ١٣٩ : ٢١٩ : ٦٦ : ١٥
عمر بن مبيدة ١٠ : ٢٨	[كعب بن جليل ٢٥٢]
عمرو الجاحظ راجع الجاحظ	بنو كليب ١٤٠
عمرو بن أحر ١٧٧	الكيت ٨١ : ٩٤ : ٩٩
عمرو بن عثمان التبي ١٣ : ١٦ : ١٣	[الكيت بن معروف الأسدي ١٣٤]
١٧	ليد ٢٨ : ٢٩
عمرو بن كلثوم ٢٣	لجيم ١٠٢
عنترة بن شدّاد العبسي ١٤ : ٢٤١ : ٩٢	لقمان ٨ : ٣٨
٢٧٣ : ٢٧٤ : ٢٧٥	المؤمل ٢٥٨
العنزي ١ : ٢٨	مالك بن دينار ١٤ : ١٢
عياض ٢ : ٢٤	المالكية ١٥٢
أبو عيسى ٢٥٩	المأمون ١٣ : ١٧ : ١٢ : ١٥ : ١٣
عيسى بن سليمان ٤ : ٤٦	١١ : ٥٤ : ١٢ : ٥٥ : ١٣ : ٥٥
عيسى بن طلحة ٨ : ٣٦	١٤
أبو العيّن ٢٨ : ١٥ : ٤٠ : ١٠ : ٤٠ : ١٢	المتوكل ١١ : ٤٤
غفار ١٤ : ٢٥	ابن المجشر ٢٥٦
[أبو النمر الجبلى ١١٥]	أبو محمد ١٤ : ٥٥ [هو الحسن بن سهل]

- محمد بن احمد الطباطبائي الملوى النابتة الذبياني ٩٠٨' [٩١]' ٢٣٢'  
 الاصفهاني ٦٠  
 محمد بن اسرائيل ٤٠ : ٤٠ : ٤٠ : ٤٠ : ٦  
 محمد بن أمية ١٨٥' [٢٤٠]  
 محمد بن عمران ١ : ١٣  
 محمد بن كناسة ٨٦  
 محمد بن يزيد ٦١  
 أبو محمد البريدي ١١١  
 محمد الوراق ٥٥  
 [المخبل ٣٥]  
 [المخزومي ١٣٢]  
 المزار الفقي ٣٤  
 مروان ٩ : ٧١ : ١٤ : ٤٠  
 مزرد ٣١  
 مسكين الدارمي ٩١  
 مسلم بن الوليد ٤٦' [٨٣]' ١٠٧'  
 ١١٣' ١١٤' ١٨٤' [٢٣٠]' ٦ : ١  
 مسلمة بن عبد الملك ١١ : ٣٧  
 السائب بن علس ١٨  
 معاوية ١٥ : ٢٥  
 ابن مقبل ٢٦٨' ٢٦٥  
 ابن مكرم ١٥ : ٢٨' ١٢ : ١٥  
 المنصور ١ : ١٣  
 منصور بن الفرّج ١٢٦' ١٢٧' ١٨٧'  
 ١٨٨' ١٨٩' ٢٠٢' ٢٨٦'  
 المهدي ٦ : ١٥  
 [المهزمي ١٣٢]  
 المهلب ١١ : ٢٣  
 مهلهل ١٥  
 أبو موسى ١٧ : ٥  
 النابتة الجعدي ٢٤' ٢٢٠' ٢٣٣'  
 النابتة الذبياني ٩٠٨' [٩١]' ٢٣٢'  
 ٣٠٤' ٢٦٦  
 النبي راجع رسول الله  
 ابو نصر ١٩٧  
 النعمان ٢٣  
 النعمان بن بشير ٩٣  
 النري ٣٦' [٥٠]' ٥٣' ٥٢'  
 النيري ١٥٢  
 ابو نواس ٤١' ٤٥' ٦٣' ٦٤' ٦٨'  
 ١١٩' ١٥٦' ١٥٧' [١٥٨]'  
 ١٨٢' ١٨٣' ١٩٢' ٢٠٧' ٢٢٢'  
 ٢٣٨' ٢٣٩' ٢٤٦' ٢٤٩' ٢٥٥'  
 ٢٨٨' ٢٨٩' ٢٩٠' ٢٩٢' ٢٩٦'  
 ٢٩٧' ١ : ٦  
 بنو هاشم ٢٥ : ١٥  
 هبة العذري ٢٥٧  
 ابن هر ١١  
 هرم ١٣٢' ٢٢٧  
 هرون ١١ : ٦٠ (راجع الرشيد ايضا)  
 واسطلي ٢٣٩  
 والبة بن الحباب ١٢٠  
 [أبو وجزة السدي ٢٥٧]  
 الوليد بن عتبة بن أبي سفيان ١٨ : ٣٦  
 الوليد بن هشام ١٠ : ٢٨  
 يحيى ٨٦  
 يحيى بن خالد بن برمك ١٣ : ١٦' ١٤ :  
 ١٠' ١٥ : ٧' ١٦ : ١ : ٤١ : ٢  
 يحيى بن عبد الله ٥٢  
 [يزيد بن الطثرتة ٢٢٣]  
 يزيد بن معاوية ٨٣ : ٢  
 يزيد بن مفرغ ٧٧

## فهرست القوافي

٩٤ —	و نَحْنُ - نَكْبِر	ك ٢٩١	تخفى - إناه
٢٥٠ ك	يَذَلِي - المَكْرِبِ	رجز ٢٩٩	أَسْرَهَا - الأَعْدَاء
١٠٦ —	و ترى - الأَجَابِ	— —	وتارة - مرأى
— —	وغدا - الجَلَابِ	و ٢٣٤	وما أدرى - نساء
— —	تَبْكِي - سَحَابِ	— —	— —
— —	طلعت - وشباب	ط ٦٦	سقانى - مُخْتَصِبِ
— —	و ترى - غراب	— ١٣٩	تشنى - تَحَبَّأ
٧٦ ب	ولى - السَّرِبِ	— ٣٠٥	كفى - تَحَيَّا
٥٥ و	أَنْ - بالخَضَابِ	ك ١٢٢	ورمى - مَرَهَوَا
١٥٥ —	غنى - الخطوب	— ٤٢	أَمَّا العُلُول - قَرِيَّا
٥٥ —	أَلَمْ - الشاب	— —	أَحْدَثْنِي - والكُرُوبَا
٢٤ مَثَقَا	إذا - بالمنمَبِ	— —	فتركن - المشيَّا
— —	علا بهم - يَرْسَبِ	و ٢٨٢	لها برص - شَابَا
١٩٢ س	من لَمْ - يعطِبِ	خ ٨٠	فضربت - رَكُوبَا
٢٩٧ —	تَبْكِي - بَقَاب	— ١٧١	فإذا - رِييَا
٢٦٠ منسر	إنْ قرأ - رَجَبِ	ط ٢٦٦	تراهن - الأَرَانِبِ
— —	بَلْ هو - لَهَبِ	— ١٠٢	فإن - الأَفَارِبِ
٢٨٨ رجز	لَمَّا تَبَدَّى - جَلْبَابِ	— ٢١	جَدْتُ - تُرْكِبِ
١٨٦ ط	طلوب - المَطْلَبِ	— ٨	وصدر - جَارِبِ
٣٨-٣٧ —	ألا أيها - الحُبِّ	— ٩٦	خُفَافٌ - وحاصِبِ
١٢٤ ك	وله إذا - الخَصَبِ	— ٥٠	وَمِنْ - التَّوَارِبِ
١٠٩ —	راحت - الصَّيْبِ	— ٢٣٢	ولا عيب - الكَنَائِبِ
١٣٠ —	ذهبت - مَذْمَبِ	— ٣٠٤	كلبنى - الكَوَاكِبِ
١٩٩ —	سَلَبُوا - يُسَلَّبُوا	— ٥٠	فَتَى - المَخَالِبِ
١٠٨ —	وعلا - وَيَصْحَبِ	— ٧٩	حطوب - المَصَائِبِ
١٦٦ —	قُلْتُ - غَرَابِ	— ١٠٢	إذا ألجمت - النِّجَائِبِ
٤٩ ب	تَجَرَّمْتُ - مَخْتَصِبِ	— ٢٣٨	إذا ما - للضَّيِّ



١٣٤	—	رَمَى - سَوَدَا	—	—	إِنَّ الْبَرَامِكَةَ - نَدَبُ
—	—	فَرَدَّ - سَوَدَا	١٨	متقا	وَلَاتِهِمْ - أَهْلَبُ
١٨٧	—	وَلِنْ قُفِدَ - قَقِيدَا	—	—	تَجَاهَلْتُ - حَيِّثَا
—	—	مَفِيدٌ - مُقِيدَا	١٥٤	ط	غَنِيَتْ - نَسِيَتْ
—	—	وَفُودٌ - وَفُودَا	—	—	أَلَا مَنْ - بِالزُّفَرَاتِ
١٥١	خ	إِنْ أَيْتَمَهُ - سَوَدَا	٢٥	—	وَجَعَلْتُ - بِقَوِّ
٢٥٨	—	مَنْ رَأَى - بَدَا	١٧٢	ك	رَبْعٌ - الْآيَاتِ
—	—	تَدَخَّلَ - غَدَا	٤٣	خ	حَقَّقَ - وَالشَّتَاتِ
٢٣٠	متقا	يَنْبِرُ - تَجُودَا	—	—	رُبَّ - صَبَابَاتِ
—	—	وَأَحْيَيْتُ - سَعِيدَا	٦٠	منسر	تَبْكِي - سَجْدَتِهِ
—	—	إِذَا سَيْلَ - وَسُودَا	٢٥١	س	إِذَا - نَكْهَتِهِ
٢٧٩	ك	تُرْجَى - مَدَادَهَا	—	—	مَنْ - رَجْدَتِهِ
٢٤٦	ط	إِذَا أَنْتَ - سَاعِدِ	٢٤٠	مد	يَتْبَاهَى - فَلْنُسْوَتِهِ
—	—	وَقُلْ - وَلَا يُدِ	—	—	سَمَا - نَعْرَائِهَا
٢١٨	—	فَظَلُّوا - يَصْرِدِ	١١	ط	أَحْطْتُ - حِرْجَا
٢١٦	—	وَأُنْجِدْتُمْ - نَجْدِ	—	—	وَأَقْطَعُ - سُرْجَا
٥٦	—	تَغْصُ - وَرِيدِ	١٣١	ب	إِنْ يَنْجُ - نَجَا
٢٨٦	ك	إِنْ تَأْتِيهِ - الْأُمْرَدِ	٩١	—	صَهَبَاءَ - جَرَا
—	—	طَلَبَ - لَمْ يَنْجِدِ	١٩٧	—	يَتَنَى - وَفَحَا
١١٤	ب	تُورَى - مَخْدُودِ	—	—	عَاذِلَى - رُوحِي
١٠٥	خ	لِلْحَمَلَاتِ - الْأَعْدَادِ	٤١	ك	إِنْ بَذَلَى - شَحِيحِ
١٠٤	—	سَعِدَتْ - وَالْأَنْجَادِ	٦٩	—	لَا تَلْمَنِي - فَيَحِ
١٠٥	—	كَادَتْ - إِيَادِ	١٥٦	خ	كَأَنَّ الْبَرَى - ابْطَحُ
—	—	عَاتِقٌ - أَوْ نَجَادِ	—	—	أَلَا أَبْلَغُ - قَارِحُ
—	—	مَلَأْتُكَ - وَادِي	—	—	بِأَجَانَةٍ - يَسْبَحُ
٢٦١	متقا	تَفِيضُ - الْجَدَجِدِ	٨٨	ط	إِذْ لَمَنِي - دَدَا
—	—	وَمَسْرُودَةٌ - كَالْمَبْرَدِ	٢٣	—	حَمِيدٌ - حَمِيدَا
٢٧٧	ك	يَبْدُو - وَيُغْنِدُ	٢٥٧	—	—
١٤٧	—	ضَيِّعْتُ - بُدُّ	—	—	—
—	—	يَا حَسْرَتَا - وَلِخْدُ	١٠	ك	—
٣٠٩	ب	يَا بُعْدَ - الْكَمْدُ	١٨٧	و	—

٦٥ —	اسقني — العقار	٩٢ و	لقد — الحديد
٧٠ —	وقواف — فكر	٥٩ —	شرينا — فؤاد
٦٥ —	فكان — يثار	٣٠ ط	يشيب — وليدتها
رمل ١٥٨	وليفلاق — سروري	١٣٥ —	مبتلة — عقودها
— —	يا قلبلا — ضميري		
— —	قل لذي — الوثير	١٧٨ —	تدرون — نذر
ك ٥٧	تبت — مطر	١٥٧ خ	يا بني — الحوز
ط ٤٧	وجارية — السفر	— —	وبني — الصور
— —	إذا التزم — ستر	رمل ١٦	ملكنا — خيار
— —	إذا عوج — سطر	ط ٢٧٦	إذا ما — أحمر
— —	أبوك — الصفر	— —	كان — أعسر
— —	فدغه — العمر	١٧٧ —	تفترت — تفتر
— —	كان — بدور	٢٦٣ —	كان — بتفتر
— —	إذا — صغير	٢٧٦ —	بني دارم — مزرعرا
ك ٤٤	يتغن — ضامر	و ٣٠٣	إذا ما — برا
— —	مطر — يطر	— —	فحسن — قرا
— —	تبت — أمير	ط ٢٥٦	ألم — ثمر
— —	ودعا — لطاروا	— —	أراني — ولا أذري
— —	أما القبور — قبور	— —	غديك — شهر
— —	وإذا — حر	٢٦٥ —	تقلقل — الصفر
— —	في مجلس — الحمر	ك ٦١	فإذا — الزائر
— —	وكاتها — وقر	— —	عونه — مخاطير
ب ١٢٩	يحثها — نهجير	٢١٧ —	طرب — ناصير
— —	هي الجاذر — صور	— —	قبح — الجار
— —	إن الرواح — العير	ب ٢٥٤	يا حابس — العصاير
— —	مقورة — القور	— —	والقوم — القوارير
— —	غيداء — مسحور	٢٦٨ —	والفؤاد — بالحجر
— —	لكن — مسرور	و ٥٢	منت — شفير
— —	تقاصرت — مقصور	— —	وقد — النور
— —	والمنح — منحور	— —	لهم — النكير
— —	فوقر — موفور	خ ٧٠	صدف — سقر

نور - نور	١٢٩ —	مُرْتَجِزٌ - صريض	رجز ١٠٠
تسكى - فالنير	— —		
لولا - الصير	١٢١ —	يَتَنَالُ - الرقطا	٦٣ —
اصدير - صدر	١٧٩ —	للعظم - عطا	— —
ألوى - ظفر	١٢١ —	يَلْقَيْنَ - مُسْتَعْلَا	— —
جافى - القتر	— —		
برد - مستعير	— —	ولما - لفاعا	و ٨٥
كان - الحذار	و ٢٨٤	كان - فأسير عى	ط ٢٩٤
فاد - الفطير	١٩ —	عشي - مودع	— —
وإذا - يتير	خ ٢٤٤	سريع - بسريع	— ١٧٤
أمسيت - حفر	منسر ١٢٠	كان - وقوع	— ٢٨٧
وكنت - ثقروا	— —	ويوم - للضباغ	و ٧٧
لقد - تلبسا	ط ٩٥	وصل - تنقع	ط ١٤٥
لقد - في حبس	— ١٦٣	قطفت - الجوامع	— ٤٦
أسكن - في عرس	— —	فأقسيت - واقع	— —
ما أنصف - بتعيس	ك ١٦١	وقد كان - يجزع	— ١٤٥
وحسا - الحاسى	— ١٦٨	إن - وأوجعوا	ك ٢٧٥
ورمى - في الرايس	— —	وإذا - تنقع	— ٢٦
حتى - الكنس	— ٢٢	حرق - مولع	— ٢٧٥
حتى - كالفيس	رجز ٢٦٩	ما كنت - تبع	ب ٣٦
قالت - يفرس	ك ١١٦	فيما - الجزع	— ١٥٠
يا دار - أنس	— ١١٨	أسود - سلقه	رجز ٢٨٥
أين - حرس	— —	لكل - يطبعها	ط ٢٠٣
فما زال - حابس	ط ٨٧	يا منزلا - تسويقا	ك ٧٣
يشى - شاخص	ك ٢٧٢	أرسي - ضعيفا	— —
المجد - بالرصى	— ٢٠٨	ولئن - مضيفا	— —
ياياصا - يياصا	خ ١٨٨	كم جحفل - منتوقا	— ١٦٧
واقسم - بغض	ط ٢٥٢	أعلمت - ووظيفا	— —
		وذاكم - الأثقا	ب ٩٠
		أبلغ - أو دثقا	— —



—	—	يا أخا - وصلا	١٠١	—	ويوم - قصيفا
١١١	متقا	وللباهلي - الآكلة	١٨٩	و	شريف - شريفا
—	—	وما أنت - باهله	٦٨	ك	فتنفت - الأنف
١٦٥	ط	فان - الشائلي	—	—	سلبوا - الحثف
—	—	أفاطم - بطائل	—	—	صحت - حرف
٣	—	فقلت - بكلكل	—	—	فلين - خلفي
٤	—	يضيء - المثل	—	—	عين - طرقي
١٩٣	—	أنائل - بنائل	٤٠	ط	إذا شيم - شاعف
٣	—	وليل - ليتلي	—	—	—
٢٦٢	—	كان - البالي	١٣٣	ب	ليث - صدقا
٩٩	—	فقل - على الرخل	٥٤	—	قد سحب - فرقا
١٨١	—	سقى الرمل - بالرمل	٩	ط	على أن - منطبق
٨١	—	ولما - في الرمل	٢٨٩	رجز	كانما - المهارق
٢١٣	—	نعم - من فضل	٢٩٢	منسر	كانما - بدوق
١٣٨	—	إذا - للقتل	٢٤٢	ط	ولكنه - وخالق
٨١	—	كما طغت - بالهزل	—	—	إذا - العوائق
٢٥٥	—	وتللى - جمال	٧٤	ك	عمرى - يشفق
—	—	يفس - خلال	—	—	يا سهم - ويتبق
—	—	هي القدر - هزال	١٨٣	—	رقت - رقيق
٢٨١	ك	يزجاجة - مستعجل	—	—	—
٥١	—	ناهضت - آمالي	٢٣٧	ب	ما سلم - يرجيكا
٧٨	—	رثم - الأجمال	—	—	أزبك - يشفكا
٥١	—	سكتاته - الأموال	٢٠٢	—	زركاك - لزركاك
٧٨	—	والحادثات - جمال	٧٥	ط	كلوا - بارك
٥١	—	لما - نزال	—	—	متى - هالك
٢١١	ب	فلا تسدوا - آمالي	—	—	—
١٤٩	خ	وأرى - شمالي	١٣	—	ولائي - أعصلا
٣٢	ط	وأهجر - أول	١٣٧	ك	المهديات - مقالا
٢٧١	—	وعريت - المغازل	٢٦٤	—	في مهته - نصولا
١٢٣	—	حيا - هائل	٢١٩	و	لو أن - المطالا
—	—	سبكيه - هامل	٢٤٨	مد	كنت - أم لا

٥٨ —	وَيَبِضَاءُ - يَبِشِيمُ	٥ —	إِذَا لَقِيتَ - عَصَلُ
١٤٢ ط	لَهُمْ - أَعْجَبْنَا	٨٦ —	وَسَمِيئُهُ - سَبِيلُ
١٤١ —	وَبَلَّغَ - أَعْجَبْنَا	٢٢٦ —	وَإِنَّا لَقَوْمٌ - وَسَلَوُ
١٨٤ —	تَبَسَّمَ - فَتَبَسَّمَا	٢٢٣ —	أَلَيْسَ - قَلِيلُ
١٩٥ —	تَجَسَّمَ - تَجَسَّيْنَا	٨٦ —	تَبَيَّنَتْ - يَفِيلُ
١٤١ —	أَلَا يَانَسِيمُ - تَكَلَّمَا	ك ٣١٠ —	يَأْبَى - مَهِيلُ
٤٨ —	وَمُغْضِلَةٌ - تَهْدَمَا	٢٠ —	وَجَعَلْتُ - الرَّحْلُ
١٨٤ —	وَلَيْلَةٌ - فَسَلَّمَا	١٥٢ —	وَسُعُودُهُنَّ - أَقُولُ
٤٨ —	غَدَاةٌ - فَمَا	— —	وَالْمَالِكِيَّةُ - وَشَمُولُ
١٩٥ —	وَمَنْ يَتَمَتَّ - مُتَيَّنَا	— —	أَيَّامُهُنَّ - طَوِيلُ
— —	وَمَنْ كَانَ - مُقَرَّمَا	— —	وَمَجَالِسُ - نُزُولُ
١٨٤ —	مَزِيدُكَ - الْمَقْدَمَا	ب ١٤٣ —	إِذَا تَضَلَّلْتُ - دُلُّ
١٤٢ —	وَرَدَّ - مُكْرَمَا	— —	الْمَرْضِيَّاتُكَ - الْفَضْلُ
٢٨٣ —	وَأَنْتُمْ - وَرَمَا	١١٠ —	فَقَدْ - أَيْلُولُ
٧٢ ب	أَمْطَرْتَهُمْ - لَا تَهْدَمَا	— —	لَا تُصْنَعُ - تَعْلِيلُ
— —	حَتَّى - الْحَرَمَا	١٣٦ —	بِسَاهِمٍ - مَبْدُولُ
١٢٨ —	كَمْ رَأَيْسَ - مُبَشَّيْنَا	١١٠ —	لَمْ يَبْقَ - مَكْحُولُ
١٣٢ —	وَلَوْ رَأَى - هَرَمَا	ط ٨٤ —	جَلَا - آفِلُهُ
١٢ و	فَلَا نَ الْحَرْبَ - مُقْتَلِمَا	١٩٤ —	أَسَائِلُكُمْ - أَسَائِلُهُ
١٤٤ خ	غَرَّةٌ - بَهِيَّتَا	٣٥ —	لِيُغَيِّرَ - بَارِزُهُ
— —	دِرْقَةٌ - سَلِيَّتَا	٣٠٧ —	أَجَلٌ - تَحَاوِلُهُ
١٠٣ —	فَاضٌ - مَوْسُوقَمَا	٦ —	صَحَا - رَوَاجِلُهُ
متقا ٢	وَتُبْدَى - الْخِدَامَا	— —	لَقَنَّ - الْجَلَمُ
رمل ٢٥٩	وَعَلَى - السَّلَامَةُ	خ ٢٩٥ —	إِنَّمَا - الْكَرَمُ
— —	لَأَبَى عَيْسَى - عَلَامَةُ	— —	أَكَابِدُ - الْجِسْمُ
— —	ثُمَّ لَا - الْقِيَامَةُ	متقا ١٢٦ —	صَبِيَتْ - كَيْتُمُ
— —	فَعَلَى - الْكَرَامَةُ	٥٨ —	كَتُومٌ - كُتْمُ
ط ٦٧	وَكَمْ - جَاحِمٌ	١٨٠ —	أَلَا - الْكَرَمُ
٣٠٢ —	فَصَبْرًا - وَالْدمُ	٥٨ —	نَقَتْ - الْعَجَمُ
٢٦٧ —	بَكَرْنَ - فِي الْفَمِ	— —	فِيَا فُجِحْتَهُمْ - النِّعَمُ
٣١ —	عَسُوفٌ - وَمَنْسِيمٌ	١٦٤ —	

عصاني - يندم	٣٠٢ —	حالت - حرام	١٦٠ —
إذا ما - جرم	٢٢٤ —	عزم - عرام	٦٤ —
واعلم - حلمي	٢٠٦ —	وبرغى - قيام	١٦٠ —
أرد - بالطعم	٢٧ —	ملك - قيام	٢٤٩ —
وعلمتي - ظلي	٢٠٦ —	لا والذى - كريم	٢٢٩ —
فما ذر - هشام	٢٣١ —	يوم خلجت - مستام	١١٧'٨٢ —
هزجا - الأخدم	ك ٢٧٤ —	يا صاح - اللوم	ب ١١٣'٨٣ —
جاءت - كالدرهم	— ٢٧٣'١٤ —	بل كل - مرجوم	١٧ —
تلقى - عزمم	١٧٣ —	كان عيني - أمم	٩٨ —
عظمت - مكرم	٢٩٨ —	إن البخل - هرم	٢٢٧ —
ولقد - مقدمي	٢٤١ —	أتسى - البشام	و ٢١٤ —
إن كنت - هشام	٢٢٨ —	متى كان - الخيام	— —
تلقى - همام	١٥ —	يقويه - رجيم	١١٢ —
يا رب - موم	٣٠٨ —	إذا سدت - سقيم	٧ —
أشكو - بدم	ب ٢١٢ —	عبد - سهام	١٧٥ —
البر - تلم	٢٠٥ —	شديد - عظيم	١١٢ —
وقام - منهم	— —	ألا يا دؤم - مستقيم	— —
من أقدته - لم يتم	٣١٢ —	يتيمنى - يتيمه	ط ٢٠١ —
تأفل - والخطيم	و ٢٣٩ —	فيتلك - إكاتها	ك ٢٨ —
ولى حرم - الغريم	— —	وغداق - زمامها	٢٩ —
هى تجرى - الأجسام	خ ٢٠٤ —		
فو حق - الخصام	— —	يكتب - الرهبان	رجز ٢٧٨ —
ما رأينا - نظام	— —	تبادرن - القاذفينا	ط ٢٧٠ —
يلوط - آدم	س ٢٤٥ —	وتحسب - منشينا	— —
إذا - حاكم	ط ١٩٦ —	وأصح - عيونا	ك ١٤٨ —
ألى سالم - سالم	— —	إن هذا - إنسانا	خ ٢٠٧ —
قصير - قائم	— ٢٥٣ —	ذاك - كانا	— —
محارمك - المحارم	— ١٧٦ —	وهن - العلبونا	س ٢٩٠ —
ألم - نائم	— ٩٣ —	يقولون - آسين	ط ٣٠١ —
ويشهم - وسنام	— ٨٦ —	فإن - المحاسين	— —
تدع - وهى إمام	ك ١١٩ —	إن كان - الإلقين	ك ١٢٧ —



—	—	١٠٧	—	لبث — باكرتان
٦٢	مد	—	—	دار القواني — التزلان
—	—	٢٣٦	ب	فرما — البراذين
١٢٥	ك	١٥٣	—	لهفى — ونداني
—	—	—	—	إني — لحران
٢٠٩	متقا	٥٣	—	تجنا — الرياحين
—	—	٢٣٦	—	إن لم — الميامين
٣٠٠	ط	١٥٣	—	حتام — بنشاني
٢٣٣	—	٢٠٠	—	يا دائم — فدغني
٢٩٣	—	—	—	فر — مني
٣٠٠	—	٢٢٠	و	الا زعت — فان
—	—	٢٤٣	س	فب — مصاريني
—	—	—	—	عود — ياسين
٣١١	—	١٨٥	مد	حسن — حسن
٣٣	—	١٨٢	—	ظن — الظنن
٣٠٠	—	٢١٠	مجت	أسرفت — دهماني
—	—	—	—	كننت — كشماني
٢٨٠	رجز	—	—	ولم — بلساني
١٥٩	ب	٢٢٥	ط	ولا — حزين
—	—	١٩٨	—	سمين — سمين
١٧٠	و	٢٢٥	—	إذا — كمين
١٩٠	خ	—	—	خليلى — معين
١١٥	—	١٦٩	ك	من كان — ثخين
—	—	٢٢٢	رجز	با خير — الأمين

فهرست الاصطلاحات

تشبيه ١٣:٦٨ ' ١٨:٦٩ ' ١٢:٧٠ ' ٦:٧	استعارة ٨:٢ ' ٩:٣ ' ١٧:٤ ' ١٣:١٢ ' ١٠:٨ ' ٩:٧
١٣:٧١ ' ٨:٧٢ ' ١٧:٧٢ ' ٧٣:	١١:٣٠ ' ١٧:٢٦ ' ٣٥:
٦:٧٤ ' ٦	١٦:٥٦ ' ٧
تعريض ١٠:٦٤	اعتراض ١٥:٥٩ ' ١:٧٧
تعقيد ١٠:٦٤	إعانات ١٣:٧٤
حسن الابتدآت ١٥:٧٥	إفراط في الصفة ١٦:٦٠
حسن التضمين ١:٦٤	التفات ١٤:٥٨
حسن الخروج ١٦:٦٠	بديع ١٤:١ ' ١٦:١ ' ٤:٢ ' ١٠:٢ ' ٦:٢
[رجوع ٦:٦٠]	١٣:٢ ' ١٠:٢ ' ١٣:٣ ' ١:٣ ' ٣:
ردّ الأعجاز على الصدر ١٤:٤٧	٩:٣ ' ٧ ' ١٣:١٢ ' ١٤:٤٧
كناية ١٠:٦٤	١١:٥٣ ' ٦:٥٣ ' ١٥:٥٧ ' ٥٧:
محاسن (الكلام) ٦:٥٨ ' ١٠:٥٨ ' ٥٨:	١٦:٥٧ ' ١٧:٥٨ ' ٩:٥٨ ' ٤:٥٨
١٥:٥٩ ' ١٢	١١:٥٨ ' ١٣:٥٨
منهـب كلامي ١١:٥٣	تأكيد المدح بما يشبه النـم ٥:٦٢
مرسل (من الكلام) ١٥:١	تجاهل العارف ١٠:٦٢
مطابقة ١١:٢ ' ١٥:٣٤ ' ١:٣٦	تجنيس ١١:٢ ' ١:٢٥ ' ١٧:٢٦
١١:٤٦	١١:٣٠ ' ٨:٦٤
هزل يراد به الجـد ٣:٦٣	

## QUOTATIONS, VARIANT READINGS, AND NOTES

- 1, 5. [ليعلم] E. [ان بشارا] from here to سمعته (2, 2) ap. al-Āmidī  
Mwz. 8, 5-14 with introduction : وقد حكى عبد الله بن المعتز في هذا :  
وابا نواس Mwz. [ومسلما وابا نواس] 6. الكتاب الذي لقبه البديع ان بشارا الخ  
Mwz. om. [عليه] to حتى Mwz. om. 8. [وسلك سبيلهم] ومسلم بن الوليد  
Mwz. om. (10) [عليه] to من From الطائي E. [الطائي] Mwz. om. [حبيب بن اوس] 9.  
قال وانما Mwz. [وانما] 12. وتمره E. [وتمرة] 11. واحسن Mwz. [فاحسن تفرغ] Mwz. [تفرغ] 10.  
في Mwz. [من قرئى] Mwz. قربت E. [قرئت] 13. الشاعر يقول Mwz. [يقول الشاعر  
من Mwz. [بين قدرا] Mwz. [نادرا] 15. بيت واحد Mwz. [بيت] 14. قصايد E. [قصائد]  
بصلح E. [بصلح الطائي] E. [الطائي] بعضهم Mwz. [بعض العلماء] 16.  
تضاعف شعره Mwz. [شعره] كان صالح Mwz. [ان صالحا] 17.  
Mwz. om. [مد] في اياته Mwz. [من كلامه] منها Mwz. [بينها] 1, 2.  
Kor. 43, 4 (3). [وانه الخ] 4. اعدل E. [اغدل قال ابن المعتز وهذا] Mwz. [وهذا] 2.

- ١) The verse belongs to 'Abd ar-Rahmān ibn 'Alī ibn 'Alkama, see  
'Alk. 126, 7 and 'Alk. Soc. No. 13, 7. 1st hem. اوردتها وصدور العيس  
(وقال علقمة) Šar. i, 415 ; Nkd. 60, 2-3 ; Cf. مسنفة  
وقال ابن المعتز هي استعارة الكلمة من شيء قد عرف بها : Cf. Tws. 29 : [وانما الخ] 8.  
(= Nih. 50, 3 ; Mak. i, 114). الى شيء لم يعرف بها  
Kor. 3, 7 (5) ; 13, 39 ; 43, 4 (3). [أم الكتاب] 9.  
Kor. 17, 24 (25). [جناح الذل] E. in margin. [ومثل جناح]  
يتنكرهما E. Conjecture : [يتنكرهما] 12. Asr. 19. [الفكرة الخ] 10.  
Kor. 3, 7 (5). [هو الخ] 3, 10.  
Kor. 17, 24 (25) ; Mwz. 6 ; Sirr (= Mak. i, 127) ;  
Us. 12<sup>v</sup> ; Mat. 143 ; Tws. (= Mak. i, 121) ; Nih. 58, 3 ;  
Šar. i, 415.  
Kor. 19, 4 (3) ; Mwz. 109 ; Šin. 208 ; Tws. 29, 34 ;  
Nih. 50, 5 ; 58, 9 ; Mak. i, 114, 121 ; Asr. 222 ; Dl. 75,  
281, 285, 300, 363 ; Us. 12<sup>v</sup> ; Mat. 155 ; Šar. i, 415.  
Kor. 22, 55 (54) ; Šin. 209. [اويأنيهم الخ] 13.



- الخ [وآية الخ Kor. 36, 37; Mwz. 109; Sin. 209; Dl. 363; Us. 12<sup>v</sup>; Mat. 155.
16. الخ [خير الخ Sin. 213, n. (2nd hem.); Asr. 40 (2nd hem.). Cf. Lis. x, 257; Tāj v, 562.
17. الخ [ضموا الخ Us. 12<sup>v</sup>; Lis. xx, 14; Tāj ix, 9; x, 280. Cf. Jāh. v, 41 : وكفوا فراشكم وأهليكم حتى تغرب الشمس حتى تذهب فحة العشاء . . . أمر صلعم ان تجسوا صبيانكم عند فحة العشاء. Cf. Am. iii, 57.  
فواشيكم Lis. Tāj مواشيكم Us. [ماشيكم]
- 4, 1. الخ [إنا الخ Lis. iv, 176; Tāj ii, 361. Cf. Jāh. vi, 42 : تهدي إليه ذراع الجدى تكربة \* إما ذبيحاً وإما كان حلانا والخلوان و الحلان جميعاً رشوة الكاهن وقد نهى عن زبد المشركين و حلوان الكاهن زبد. E. [زبد]
2. الخ [رب الخ 'Umd. i, 186; Am. ii, 267; Tws. 71 (= Mak i, 259); Nih. 104, 4-5; Ln. ii, 662.  
الهمز اقبل Tws. Nih. [رب تقبل]
3. الخ [غلب الخ Cf. By. i, 160; Sar. i, 414; Tāj vi, 320; commentary of al-Magribī, al-Ahlāk wa-l-Wājibāt, Cairo 1344, 171-2. Other quotations ap. O. Rescher, Excerpte und Übersetzungen aus den Schriften des Philologen und Dogmatikers Jāhiz aus Basra (150-250 H.) nebst noch unveröffentlichten Originaltexten. Teil i. Stuttgart 1931, 180.
7. الخ [ارغب الخ Sin. 213 (= Mak. i, 127); Us. 13.  
عليهم Us. عنهم Sin. Mak. Us. عقدة واحيل Mak. [واحيل]
10. الخ [أنا الخ Sin. 213, n. (= Mak. i, 127). Cf. Us. 13.  
يختار Sin. [اختار لنفسه امرئ E. [امرئ]
12. الخ [ان الملوك الخ By. i, 167; Sin. 213 (= Mak. i, 127); Hsr. i, 31-2.  
By. [احدهم 13. ان من الملوك من By. [ان الملوك الملك Hsr. Sin. الملوك  
فيما في يدي By. [في مال فيما عنده By. [في ماله Sin. Hsr. om.  
ويتشخط E. (cf. Tāj v, 151) from By. [ويتشخط 14. فيما في يد Sin.  
حتى اذا Hsr. [فاذا 15. على الكبير Hsr. [الكبير ويسخط Sin. Hsr.  
but see Tāj. x, 218; Ln. v, 1772. Hsr. [وضحا 16. ونصب By. [ونصب  
E. om., added from Hsr. [واقل غفره  
By. Sin. Hsr. غفوه By. Sin. [غفر]

- 5, 1. [سأل الخ] Şin. 213, n. 3.  
 2. [سيرة] Şin. om. سيرة [سير] Şin. om. بعض كبراء [كبير] Şin.  
 3. [عليه] E. om., added from Şin. 4. [والأناة] E. الأناة  
 [قال الخ] Şin. 213 (= Mak. i, 127).  
 يُنتجها Mak. تنتجها Şin. [يُنتجها]  
 5. [السؤال] Şin. Mak. المسألة [العلم الخ] Şin. 213 (= Mak. i, 127).  
 6. [قال الخ] Şin. 213. Cf. Us. 27<sup>v</sup>.  
 7. [عرفت] Şin. عرفته [نعر الباطل] Şin. فخر الباطل فيه 10. [للنخامة] Tāj i,  
 215 adds أى أستر للبرقة اذا سقطت فيه  
 به مرار and مرار [مرار] E. 11. [وقال الخ] Cf. Şin. 213 (= Mak. i, 128).  
 between the lines. 12. [فصّ خدمتكم] Mak. قصر خدمتكم. For خدمة  
 cf. al-Bāḡillānī ap. Şin. 213, n. 5; Mf. i, 598, 8.  
 ٢ Cf. Lis. xv, 57; Tāj viii, 269.  
 14. [المدارى] conjecture: E. المدار  
 15. [وسئلت الخ] Cf. Şin. 213-14; Mf. i, 286, 12-13; Lis. xv, 104; Ln.  
 iii, 937. 17. [عثمان] E. عثمان  
 6, 1. [وقال الخ] Şin. 214 (= Mak. i, 128). Cf. Hşr. iii, 331.  
 2. [الامانة] Şin. Hşr. Mak. adds اعجب الحياة  
 [وقال الخ] Cf. Şin. 214 (= Mak. i, 128); Hşr. i, 103; By. i, 157, 191,  
 216; AmMurt. 198; Us. 13; Fhr. 93-4.  
 3. [ارادوه على الكلام] E. bis and blotted out. 4. [فلما فرغوا من البيعة] bis  
 and blotted out. 6. [فصّ] Şin. AmMurt. محضه Mak. محله  
 المائم [المائم] E. 8. [دمه] E. دمه  
 10. [إِنَّكَ الخ] Şin. 214 (= Mak. i, 128); Lis. xvii, 236, 5.  
 الكدية Mak. الكدية E. [الكدية]  
 11. [اذا الخ] Cf. Şin. 216 (= Mak. i, 130); Am. i, 139; Hşr. ii, 4;  
 iii, 405; Asr. 19. 12. [فقر] Asr. فقر  
 13. [الحلم الخ] Şin. 214 (= Mak. i, 128).  
 14. [دنوّ الخ] Şin. 214.  
 [ونزع] Şin. ونزع  
 [وقال الخ] Şin. 214 (= Mak. i, 128); Am. ii, 174.  
 17. [صغرت الخ] Hşr. ii, 4; Şad. 152. Cf. Prov. i, 729, No. 56;  
 Ag. viii, 70; Tāj vi, 236.  
 بمايها E. [بمايها]



18. [إِنْ الْخ] Šin. 282.  
 7, 1. [لَقَا] E. لَقَا  
 2. [وَقِيلَ الْخ] Šin. 214.  
 4. [كَمْ الْخ] Šin. 214.  
 5. [وَقِيلَ الْخ] By. i, 208; Šin. 214 (= Mak. i, 128).  
 الثرى By. [المراد] By. om. كيف تركت Šin. [كيف خلفت]  
 والمرعى By. [والمال] 6. التراب Šin. Mak.  
 3 Ahlw. No. 48, 42-3; Gandz 69-72; Šin. 217; 'Umd. i, 186;  
 Tws. 126; H̡sr. iii, 44; Nih. 177, 15-16; 'Ilm i, 170.  
 1st verse—Mwz. 127; Šin. 187. 2nd verse—Kw. 193, 76;  
 Mwz. 6, 108; Nkd. 67; Maf. 94, 7; Was. 322; Tws. 30, 35;  
 Mat. 149, 295; Dl. 62, 252, 332; Nih. 52, 15; Mzh. i, 174;  
 Mak. i, 116, 122. 1st hem. Šar. i, 415.  
 7. [مُرْج] E. مُرْجِي Ahlw. Mwz. 'Umd. Tws. 'Ilm أرْجِي (cf. Ahlw. 74).  
 8. [بصلبه] Mwz. 'Umd. يجوز (cf. Ahlw. 75).  
 4 Ahlw. No. 48, 66; Gandz 98-9.  
 11. From بالذبال to السلبط E. in margin with صح  
 5 Ahlw. No. 14, 16; Zuh. 96; Šin. 218. 2nd hem. Šar. i, 415.  
 14. [نَهْرٌ] E. نَهْرٌ but l. 18 نَهْرٌ  
 8, 1. [أَسَات] E. أَسَات  
 6 Ahlw. No. 15, 1; Zuh. 103; Nkd. 67; Mwz. 6; Šin. 217. 2nd  
 hem. Mwz. 108; Was. 35; Asr. 19, 34; Mehr. 40.  
 7 Ahlw. No. 18, 14; Zuh. 168; Šin. 217.  
 6. [إِذَا] Ahlw. Zuh. وَإِنْ  
 8 Ahlw. No. 1, 3; Šin. 217; Dl. 190; Tws. 31; Nih. 54, 5. Cf.  
 al-Bakillānī ap. Šin. 217, n. 3.  
 8. [أَرَاخ] Tws. أَرَاخ  
 9 NabGünz. 237, No. 51, 3; Ši'r. 80, 9; H̡sr. i, 367; Tāj vii, 274.  
 13. [أَمْلٌ] E. أَمْلٌ [أَمْلٌ] E. أَمْلٌ [أَمْلٌ] E. أَمْلٌ  
 10 A'sā No. 34, 6 (cf. p. 142; for 3<sup>a</sup> read 3<sup>b</sup>); As. ii, 92.  
 15. [أَغْرَا] A'sā دَدْنَا As. غَرَّا [أَغْرَا] A'sā قَعُودَ but p. 142  
 corrected. غَوَايَةَ أَجْرِي A'sā [بَطَالَةَ أَمَشِي]  
 11 A'sā No. 10, 29 (cf. p. 63).



- حيزومه A'sā [سرباله] يفور A'sā [نفور] النبار A'sā [المثار] 17.  
(p. 63 for سرباله read سرباله).
- ١٢ A'sā No. 56, 3 (cf. p. 174).
- 9, 1. محتلمًا 'A'sā [مغتلما] (؟ ف magribī) مجلها E. [فحلها] وان A'sā [فان] 1.  
١٣ Aus No. 31, 7; Nkd. 67; Šin. 218.
- ١٤ Ahlw. No. 21, 21; Nkd. 67; Šin. 217; Jāḥ. iii, 96; Kām. 4,  
10; Am. ii, 300; Lis. v, 255; Tāj iii, 135. Cf. under ٢٧٣.  
5. معاوية E. معاوية  
6. حدث Ahlw. Jāḥ. Nkd. Kām. [عليه] جادت Ahlw. Jāḥ. Nkd. Kām.  
عليها Tāj Lis. Am. [بكر حرة] Ahlw. Jāḥ. Kām. Am.  
حديقة Ahlw. Jāḥ. Kām. Tāj [قرارة] عين ثرة  
7. مهلهل E. مهلهل  
١٥ Šin. 218.
- ١٦ Naṣ. 74, 2; Tāj ii, 292.  
12. لغاح Naṣ. [لغاح] but see Lis. iii, 719; Tāj ii, 216.  
15. ابن E. [ابن]
- ١٧ Ahlw. No. 13, 29; 'Alk. No. 2, 29; 'AlkSoc. No. 2, 30; Šin. 233.  
16. كثروا 'Alk. 'AlkSoc. Ahlw. [كرموا] وكل Šin. [بل كل]  
17. الدهر Šin. [الشر]
- ١٨ A'sā No. 3, 7; Naṣ. 353, 3; Šin. 218; Lis. ii, 285; Tāj i, 517.
- 10, 1. اهدب (?) Krenkow ap. A'sā, p. 329 [أهدب] 1.  
١٩ Šin. 218.  
3. من غير دا E. [في غير ذا] 5. يطمح Šin. [يطمح] 3.
- ٢٠ Tuf. No. 32; Nkd. 67; Šin. 218; Mwz. 108 (ap. Tuf. p. 62,  
n. c, for 118 read 108); 'Umd. i, 185; Tws. 36 (= Mak.  
i, 123). 2nd hem. Lis. ii, 379; Tāj i, 574; Ln. vii, 2571.  
7. 'Umd. [كوري] فوضعت 'Umd. وحلت Tuf. Nkd. [وجعلت] 7.  
(sic!) تاجيه Mak. [تاجية] خلف Tuf. Nkd. [فوق] رحلى Tws. Mak.  
فضل Lis. Tāj, Ln. سحم 'Umd. Tws. Mak. Šin. Mwz. Tuf. Nkd. [لحم]  
٢١ Tuf. No. 1, 42; TufSik. 850.  
9. [فان] مرادا TufSik. [مرادا] 10. حدث Tuf. TufSik. [جذت] 9.  
عصى TufSik. [عصا] تفرع E. [تفرع] وإن TufSik.  
٢٢ Hār. No. 3, 5; Mf. No. 25, 5; Šin. 219; Was. 35.  
13. وقطن (sic!) Šin. [وقطن] 13.

- ٢٣ 'Amr. No. 41, 1; Nkd. 67; Šin. 19; Mwz. 108; Šar. 415.
- ٢٤ 2nd hem. Šin. 219.
- 11, 2. يَرْسُبُ E. Šin. يَرْسُبُ
- ٢٥ Huṭ. No. 22, 1. 1st hem. Šin. ٢١٩.
4. يالقلب عادم Šin. [من لقلب عارم]
- ٢٦ Du'aib No. 1, 10; Mf. No. 126, 9; Nkd. 67; K. 194, 80; Mwz. 109; Kām. 330, 5; Am. ii, 259; Tws. 32; Nih. 55, 7; 'Ilm i, 76; Ma'. i, 118; Mehr. 39; Lis. ii, 253; Tāj i, 485. 1st hem. Šin. 219.
6. اظفارها E. [اظفارها]
- ٢٧ Dīwān (ed. Hell) No. 3, 9; Ag. 60, 14; Mjm. 28; Šin. 219; Mwz. 75; Ikt. 371; Lis. x, 39; Tāj v, 393.
8. الجوع Mwz. [البطن] (sic) شعاع E. [شجاع] أراد Ikt. [أرد] 8. لو Mjm. Šin. Lis. Tāj i, 194.
- ٢٨ Tbr. 81, v. 53; Šin. 220; Lis. i, 278; Tāj i, 194.
13. [وقال أيضا] E. om.; verses ٢٨ and ٢٩ without interruption.
- ٢٩ Tbr. 83, v. 62; Šin. 220; Mwz. 7; 'Umd. i, 181; Hṣr. iii, 298; Tws. 33; Nih. 57, 6; Bd. i, 537, 18. 2nd hem. Was. 35; Tws. 28 (= Mak. i, 113); Nih. 49, 16.
14. قد Hṣr. [إذ] كسفت Tws. وزعت 'Umd. Tbr. [كشفت] 14. ذمامها Šin. Tws. 28 [ذمامها]
15. يهجووا E. [يهجو] صح E. in margin with [يهجو بني عامر]
- ٣٠ Nkd. 67; Šin. 220.
17. منها Nkd. Šin. [فيها] ويتدي E. [ويغذي] 17.
- 12, 2. رؤس E. [رؤوس] 12.
- ٣٢ Aht. 5, 4; Šin. 220.
5. وتستحي Šin. [وينتحي] واهجر Šin. Aht. [واهجر] 5. العوادم Šin. العوادم Aht. [الاولائل] E. [الاولائل]
- ٣٣ Jar. i, 167; JarAs. 6<sup>v</sup>; Nak. No. 35, 32.
7. [الاخنسي] مروح Jar. in margin [مروح] Jar. Nak. [مروح] 7. JarAs. Nak. [الاحشي] but commentary JarAs. [الاحشي] and commentary Nak. [الاحشي] and [الاخنسي]
- ٣٥ Nak. No. 63, 25; Nkd. 68 (al-Muḥabbal).
12. يعالج Nkd. [ليغمر] 12. ابن E. [ابن] 14.

15. [ورأى الخ] Cf. H̥sr. i, 131 (Hārūn ar-Rašīd and al-Ma'mūn)
17. [ذريتى] E. دريتى
- 13, 1. [وقال المنصور الخ] Cf. Šin. 214 (= Maḵ. i, 128); AmMurt. 205. لبعضهم [لمحمد - المدينة] Šin. Maḵ. المامون [المنصور] AmMurt. فقال [قال] Šin. Maḵ. om. [والله]
3. [وقال اسحق الخ] Cf. H̥sr. i, 85 and aš-Šarīšī ap. P. Schwarz, Iran im Mittelalter, v, Leipzig 1925, 573, n. 14.
5. [ارضك] E. adds in margin. 6. [الاعراب والاكراذ] H̥sr. فائل [E. قائل] (الاعراب - يباب better : rhyme) [الاعراب والاكراذ]
8. [فأصلحه] E. فاصلحه
10. [العلوى] H̥sr. adds وكان ابو دلف ذلك الوقت صغير السن
- [ووقع الخ] Šin. 214 (= Maḵ. i, 129). Cf. aš-Šūlī (ed. Heyworth Dunne, London 1934), 232, 6-8 and ap. RAAD. vi, 1926, 170; Irš. ii, 169.
12. [رايته] Šin. Maḵ. Irš. يلتانى [لتلانى] but aš-Šūlī = E. [قد - المؤمنين]
13. [وقال الرشيد الخ] Cf. Ag. xii, 19; H̥sr. ii, 270; Mjm. 57. عمن [E. عثمان] 16. [يرد] H̥sr. [يرد] يحظى [يخطر] H̥sr. 15.
- 14, 1. [وقال اسحق الخ] Šin. 214 (= Maḵ. i, 128); Šad. 152. عندى [معى] Šin. Maḵ. 2. [ابراهيم الموصلى] Šin. Maḵ. [اسحق]
3. [دعنى الخ] Šad. 152; Mjt. 59. تشجا [لا تشجى] E. الذى لا [لا] Šad. [اذوق] Šad. [اتذوق] له [به] Mjt. الذى تشجى Mjt. لا تشجى النسخ and in margin يكثر [تكثر] Šad. Mjt. 4. [ولا تدمع عليه العين] Mjt. [النفس] ولا يدعى له عند فراقه بالسلامة Mjt. [الالتفات]
- [وكتبت الخ] Ahb. 71<sup>v</sup>; Šad. 152. وكتب آخر الى صديق له Šad. [وكتبت الى بعضهم]
6. [تعالك] Šad. نالك
8. [كان لى الخ] 'Umd. i, 80 (فيل لمعوه). Cf. Tbš. 13, 8 seq.; Ši'r 13, 3 seq.; Mwš. 198-9; Ag. iii, 183 and vii, 91; Am. ii, 302.
- ٣٧-٣٨ The verse belongs to Jamīl, cf. Ši'r 268, 15; Zhr. 210, 16.
13. [يؤذن] E. ياذن



- ٣٩ By. ii, 159; Ši'r 354, 13-14 (الاقشِر), Mjm. 29-30 (الاقشِر),  
Am. i, 78 (أيعن بن خريم)
- 15, 1. ارتأى Am. اتي By. Ši'r, Mjm. [مضى] 2. حاز By. [وقى] 1. أرسان By. Ši'r [اسباب] جرّ By. Ši'r, Am. [مدّ] ولو By. [وان] E. in margin [يقال - عليه] 3. الدمر By. Ši'r, Am. [المر] with صح 9. [الشرك] E. *bis* and blotted out.  
10. [الاستطالة الخ] Šin. 214 (= Mak. i, 128).  
11. [ذو] E. دوا
- 16, 1. [الشكر الخ] Šin. 214 (= Mak. i, 128).  
للطاي E. [للطائي] الطاي E. [الطائي] 6. كفو Mak. كف. Šin. [كفاء]
- ٤٠ Mwz. 111; Šin. 235.  
11. [شيم] Mwz. شم (with the commentary اول الليل) شاعف Mwz. Šin. [شاعف]
- ٤١ ANuwAhlw. No. 15, 11; Šin. 227.  
13. [صهفاء] ANuw. Šin. صفراء [العقول] ANuw. Šin. النفوس (sic!) السباب Šin. السنات ANuw. [السبات] فلا ANuw. Šin. [فا] قريباً E. [قريباً] 15.
- 17, 3. سليمان E. [سليمان]
- ٤٥ ANuw. 101, 7; ANuwAhb. 238; Tbš. 96, 1 (from foot);  
Šin. 229; Ši'r 522, 10; AmMurt. 202; Šar. i, 415.
- ٤٦ Msl. No. 51, 5-6; Šin. 224; Ši'r 533, 8-9; Hšr. iii, 320; Mjm.  
213. 2nd verse 'Umd. i, 206. 10. [والستر واقع] Hšr. والسجف رافع  
11. [فقطت] Hšr. قطعت Msl. Šin. Ši'r, Mjm. 'Umd. فقطت, but cf.  
ar-Raffā ap. Msl. 209, n.f. (قطت)
- ٤٧ aš-Šūlī, Kitāb al-Awrāk (ed. J. Heyworth Dunne, London  
1934), 99, 9.  
13. بديتها ' بجديتها aš-Šūlī [بأياها] تملك aš-Šūlī [تسرق] 13.
- ٤٨ Hšr. ii, 152 (ed. Z. Mubārak, ii, 227).  
15. [الدين] Hšr. الملك bis. غداة Hšr. [غداة] 16. تهدم E. [تهدما] 15.  
فاغرة E. [فاغرة] اليه Hšr. [عليه]
- ٤٩ Hšr. ii, 238 (= R. A. Nicholson, Elementary Arabic, Second  
Reading Book<sup>2</sup>, Cambridge, 1930, 105, 3-5; ed. Z.  
Mubārak, iii, 39).
- 18, 1. [تنجيك] Hšr. Nicholson تنجيك بصنجة Hšr. [بصنجة]

- منهم H̥sr. Nicholson عشر تصرمت H̥sr. Nicholson [تجرت 2.  
 ٥٠ H̥sr. ii, 241 (an-Numairī). 1st verse—Sin. 232; 'Umd. i, 185; Mjm. 133 (al-'Attābī).  
 والفوارب E. [والفوارب المهارى Umd. H̥sr. Mjm. 4.  
 بن E. [ابن 11. لدكايه E. [لدكايه 7. راميات H̥sr. [داميات 5.  
 ٥٣ Yāk. i, 687, 1 ('Umāra ibn 'Aḳīl ibn Bilāl ibn Jarīr), E. in margin :  
 في تأريخ بغداد للخطيب قالت زبيدة لمصور النري قل شعراً :  
 تحب بغداد إلى أمير المؤمنين الرشيد فقد اختار عليها الرفقة فقال  
 ما ذا ببغداد من طيب الأنانين \* ومن منازة للدنيا وللدين  
 تحب الرياح بها المرء اذا نسمت \* وحرشت بين اغصان الرياحين  
 فأعطته ألفى دينار \*  
 وخرشت Yāk. [وخرشت 16. بريتها اذا Yāk. [إذا ارواحها 15.  
 ٥٤ 'Abbās 113, 10-11; Zhr. 308, 15-16; Sin. 223; H̥sr. iii, 30; Us. 5<sup>v</sup>; Ag. viii, 23 (حدثني الصولي قال سمعت عبد الله بن (المعتز يقول لو قيل ما أحسن شيء تعرفه لقلت شعر العباس بن الأحنف الخ); al-Haṭīb ap. RAAD. iii, 1923, 167 (with Isnād from aṣ-Ṣūlī); Šar. i, 415.  
 [قولهم الحديث Šar. [الظنون جرد H̥sr. جرر Zhr. [سحب 1. 19,  
 ينتحى Zhr. [قد رمى فجاهل 'Abbās, Zhr. [فكاذب 2. ظنهم Zhr.  
 بالحب Haṭīb Ag. [بالظن  
 ٥٨ H̥sr. ii, 22-3; Baš. 80. Verse 3-4—Ag. iii, 21.  
 Baš. [او يتسم تضحك E. om. and in margin [يضحك 12.  
 but تمت E. [تمت 14. جاهدا Ag. Baš. [جاهلا 13. اذ يتسم H̥sr.  
 المكارم بي H̥sr. Baš. [الكرام بنى تمت Ag. and H̥sr.  
 ٥٩ Mwz. 36.  
 ٦١ Kām. 342, 6-7; Tws. 39; Dl. 59-60. 2nd verse Mwz. 100; Mehr. 35.  
 20, حبابي Kām. [حبابي ما Tws. [فيما عودته Kām. Dl. Tws. [عودته 4.  
 E. om. but adds in margin. [احتبى واذا Kām. Dl. Tws. [فاذا 5.  
 اللجام Kām. [الشكيم  
 ٦٢ Cf. A'At 268, 11 : كم بها من راکض ايتامه \* وله من ركضه يوم حرون :  
 ٦٣ ANuw. 209, 3-4; Jāh. ii, 12.  
 العظم E. [للعظم 10. حكما Jāh. [حاكما فاحتاج Jāh. يكتال ANuw. [ينتال 9.  
 but ANuw. and Jāh. للعظم

- ٦٤ ANuw. 63, 10; Şin. 295; Us. 45.  
 12. عَرَمَ Us. عَرَمَ
- ٦٥ IMu'tazz ii, 43, 11 and 15.
- ٦٦ as-Şūlī (ed. J. Heyworth Dunne), 111. 18 (أجمع بن عمر السلمي)  
 من as-Şūlī [عن] وجرة as-Şūlī [وجرة] 21, 2.
- ٦٨ ANuw. 303, 8-10, 13-14; ANuwAḥb. 205; Şin. (1-2, 4-5) 228; Hşr. ii, 14. 4th and 5th verse—Şar. i, 422.  
 4. ANuw. ANuwAḥb. بطرفه 5. ANuw. [وأرى] 6. Hşr. [فلئن] 7. Hşr. [حتى] 8. ANuwAḥb. [ورأى]
- ٦٩ ANuw. 257, 13.  
 10. ANuw. [يعقب] 11. ANuw. [ينى] 12. Conjecture: E. لا ي 13. الطائي E. [الطائي] 14. لا ي 15. الطائي E. [الطائي]
- ٧٠ ATam. 157, 3.  
 16. ATam. [الضارة يقطر] 17. E. [يدوب] 18. E. [يدوب]
- ٧١ ATam. 303, 4 and 6. 1st verse—Us. 39; Mjm. 23.  
 22, 1. ATam. [هائمهم] 3. الحقة Us. [الكريهة] 2. عزَمَاتُ E. [عزَمَاتُ] 1. عزَمَاتُ
- ٧٢ ATam. 206, 1, 2, 4.  
 7. ATam. [بمرصتك] 8. ATam. [بجراته] 9. ATam. [بمرصتك]
- ٧٣ ATam. 499, 15, 18. 2nd verse—Kām. 232, 9.
- ٧٤ ATam. 224, 7 and 226, 6. 1st verse—Şin. 237.
- 23, 3. Şin. [مرأ] 5. ATam. [تلك] 6. ATam. [تلك]
- ٧٥ not in 'Abbās.  
 11. E. [فَيَتَجَنَّبَ] 12. E. [فَيَتَجَنَّبَ] 13. E. [فَيَتَجَنَّبَ] 14. E. [فَيَتَجَنَّبَ] 15. E. [فَيَتَجَنَّبَ]
- ٧٦ By. ii, 9. 12. By. ii, 9. 13. By. [سنتين] 14. By. [افتحوا الخ] 15. E. [مُفَرَّج] 16. By. [سلوا سيوفكم] 17. By. [سلوا سيوفكم] 18. By. [سلوا سيوفكم]
- ٧٧ By. ii, 2; Nakṣal. No. 4, 1. Cf. Ebermann ap. Zap.<sup>2</sup> ii, 1927, 133.  
 24, 1. Cf. By. ii, 160. 2. By. [عياض] 3. By. [عياض] 4. Cf. Irš. i, 394: جحظة : 5. Cf. Irš. i, 394: جحظة : 6. Cf. Irš. i, 394: جحظة :



5. [الخلاصاء] E. not clear (؟ الخلفاء) 8. [لَقَمْتُهُنَّ] E. لَقَمْتُهُنَّ  
 12. [الطائي] E. الطاي  
 ٨٠ ATam. 27, 11; Mwz. 106; Šin. 236; Mwš. 313; Was. 63;  
 Irš. vi, 514, 15. 1st hem. Mwz. 110.  
 13. [فَضْرِبْتُ] E. فَضْرِبْتُ [عودا] ATam. فودا  
 ٨١ Šin. 235. 1st verse—Was. 320.  
 15. [ظَهَرَ] Šin. بَطَنَهُ 16. [بَطَنَهُ] Šin. ظَهَرَ 17. [طَعَنَ - طَعَنَتْ] Šin. ظَعَنَ - ظَعَنَتْ  
 25, 2. [وَمَوْأَنَ الْخ] Cf. Šin. 249; 'Umd. i, 227; Šar. i, 411; Jin. 15;  
 Mak. i, 317-18.  
 5. [لِكَلِّ ضَرْبٍ] E. لِكَلِّ ضَرْبٍ but cf. Tāj iv, 123, 11.  
 ٨٢ Šin. 249. Cf. ١١٧.  
 8. [يَوْمًا] Šin. يَوْمًا  
 ٨٣ Šin. 250. Cf. ١١٣.  
 12. [وَأَسْلَمْتُ الْخ] Kōr. 27, 44 (45); Šin. 251; Mwz. 7; Us. 1<sup>v</sup>; Šar.  
 i, 411; Nih. 96; 1; Maslak 126. [سَلِيمَانَ] E. سَلِيمَانَ  
 13. [فَاقَمَ الْخ] Kōr. 30, 43 (42); Šin. 251; Mwz. 7; Us. 1<sup>v</sup>; Šar. i,  
 411; Nih. 95, 3.  
 14. [عَصِيَّةَ الْخ] Šin. 251; 'Umd. i, 220; Mwz. 7, 115; Mat. 293;  
 Šar. i, 411; Tāj x, 245. Cf. Lammens, L'Arabie occi-  
 dentale avant l'hégire, Beyrouth, 1928, 243.  
 [وَرَسُولُهُ] Šin. Mwz. 7, Šar. Tāj add [عَصِيَّةَ] E. عَصِيَّةَ  
 [لَهَا] Šin. Mwz. 'Umd. Šar. Mat. لها  
 [الظلم الْخ] Šin. 251; Asr. 9; Us. 2; Šar. i, 412; Nih. 95, 5;  
 Maslak 126; Prov. ii, 61, No. 6, adds [يَوْمَ الْقِيَامَةِ]  
 15. [مَا لَكُمْ الْخ] Šin. 251. [مَا لَكُمْ] Šin. 251. [يَا بَنِي أُمَيَّةَ] Šin. adds [بِصَائِرِكُمْ]  
 16. [كَمَا] Šin. كَمَا  
 ٨٤ ATam. 230, 15; Šin. 251.  
 26, 2. [الْحَقُّ] Šin. الْعَدْلُ  
 ٨٥ Kūt. No. 13, 50; Šin. 256; Mwz. 7, 114.  
 5. [وَلَمَّا] Kūt. Šin. فَلَمَّا [يَكُونُ] E. تَكُونُ but Kūt. Šin.  
 Mwz. يَكُونُ  
 7. [هَاجَرُوا الْخ] Šin. 252; Tab. i, 2730, 1 (= H. Reckendorf,  
 Über Paronomasie in den semitischen Sprachen, Giessen,  
 1909, 66); Ln. viii, 2880.

- ٨٦ Şin. 256; Hşr. ii, 85 (from Ta'lab). 1st verse—Maslak 62;  
 Mak. i, 323. 9. حتى رزقته Hşr. [حين رزقته]  
 ٨٧ Jar. i, 151; JarAs. 187; K̄w. 197, 99; Şin. 256; Mwz.  
 7, 115; 'Umd i, 222; Mat. 293; Hşr. ii, 259; Us. 2<sup>v</sup>.  
 Jar. [عقال] وما Jar. Mwz. 7, Şin. 'Umd. Mat. Jar. [فا] 11.  
 JarAs. [الندى] من Mat. [عن] عقالا Hşr. Us. JarAs. [الجد] Hşr. الحير Us. Mat. 'Umd. Mwz. 115, K̄w. Şin. [الجد]  
 ٨٨ DR. No. 10, 17; DRAs. 144<sup>v</sup>; Kām. 421, 2; Nkd. 61;  
 Şin. 255; Mwz. 7, 114; 'Umd. i, 222; Us. 1<sup>v</sup> (cf. Catalogus  
 codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno-  
 Batavae i<sup>2</sup>, Lugduni Bat., 1888, 152).  
 13. البوي E. [البرى] 14. يرمى DRAs. Kām. (but MSS.  
 of Kām. نهى) DR. 'Umd. Us. نهى Şin. Nkd. نهى Mwz. 7  
 Kām. [السىل] نهى Mwz. 114 نهى  
 ٨٩ Nkd. 60; Şin. 238; Mwz. 117; Tws. 68, 77; Šar. i, 416;  
 Nih. 99, 3; 112, 13; Maslak 77. 2nd hem. Us. 12;  
 'Ilm i, 81.  
 16. ويالبتهم Maslak وتبئهم 77 ونبتهم Tws. 68 ونبتهم Mwz. [ونبتهم] 16.  
 واللووم Nkd. [وللووم] يستبصرون Maslak [يستبصرون]  
 Maslak [فاللوم] منهم Nkd. Şin. Tws. Us. Nih. Šar.  
 Maslak فيه Mwz. 'Ilm. فيه  
 ٩٠ Şin. 255. 2nd verse—Nkd. 61; Mwz. 114; 'Umd. i, 222.  
 27, 1. ينهها Şin. [ينها] 2. وذاكم Mwz. 'Umd. Nkd. om.  
 [يعرف] آ نكم Şin. Nkd. [أنفكم] جاركم بالكراه Nkd. [الجار]  
 Şin. 253 (cf. n. 7). [مسكين الدارمى] 3. تعرف Şin.  
 Cf. an-Nābiga ap. Ahlw. No. 23, 13; Was. 40.  
 ٩١ Nkd. 61; Mwz. 114; 1st hem. Şin. 253 (cf. n. 7).  
 الطاي E. [الطائي] 6. السما Nkd. [الدجى] 5.  
 ٩٢ Nkd. 61; Mwz. 114; Şin. 256; Mat. 293 ('Antara); Hm.  
 [حد] E. [حد] ذوو حد Hm. [لهم حد] 7. 143. i, 143.  
 [لعاوية] E. [لعاوية] 8.  
 ٩٣ Nu'm. No. 23, 14; Nkd. 61; Mwz. 114; Şin. 255; IŠaj. 64.  
 [وليك] Sin. [وليك] 10. تتبدر Nu'm. [تبتدركم] 9.  
 قائم Nu'm. [نائم]

- ٩٤ Şin. 253.  
 13. التَّلَكْ E. التَّلَكْ
- ٩٥ Ahlw. No. 30, 13; Kām. 446 15; Mwz. 114; Şin. 253.
- ٩٦ Far. 132, 15 (cf. 'Umar iv, 194); Nkd. 61; Mwz. 7, 115;  
 Şin. 253. 17. [خفاف اخف] Far. Nkd. [جفاف اخف] Nkd. [عنه]  
 [وحاصب] Şin. شاف [ساف] Mwz. 115 [سحابه] منه  
 Nkd. [وصاحب]
- ٩٧ Aus No. 12, 3; Şin. 255.
- 28, 1. [أنت] E. [بفرتاج] E. but cf. Yāk. iii, 867, 23. [بفرتاج] E.  
 2. [فعلی] E. Aus [فعلی] (cf. p. 39), but  
 cf. Yāk. ii, 62, 20.
- ٩٨ Ahlw. No. 17, 8; Nkd. 61; Şin. 253; Lis. xiii, 362, xiv, 294;  
 Tāj vii, 379. 5. [وجيرة] Ahlw. [وعبرة] but cf. p. 48. [ما همم]  
 Nkd. [ماء هم]
- ٩٩ Nkd. 61; Şin. 255.  
 7. [وسيلة] E. [وسيلة] 8. [الارقط] Şin. 256 [الارقط]
- ١٠٠ Şin. 256.  
 12. From فقال to اعرابى E. in margin with صح  
 14. [وذكر] E. [الطائي] E. 17. [وذكر]
- ١٠١ ATam. 202, 4; Mat. 99.
- 29, 1. [ويوم] ATam. في يوم
- ١٠٢ ATam. 42, 4-5.  
 5. [اقاربكم] ATam. اقاربكم
- ١٠٣ ATam. 292, 9.  
 7. [موسوما] E. [موسوما] F. [قيض] F. [قيض]
- ١٠٤ ATam. 75, 3; Şin 256, 347; Hşr. i, 308. 1st hem. Şin.  
 230. 9. [فهى طوع] Hşr. في طلوع
- ١٠٥ ATam. 77, 3, 4, 10, 5. Verse 1, 4, 3 Şin. 257; verse 1, 2, 4  
 Hşr. i, 308; verse 4 'Umd. i, 223.
11. [مليتك] E. [ملائك] 14. [معانة] Şin. [مقاساة] الرق Hşr. اللوم Şin. [الهون]
- ١٠٦ Verse 1-4 an-Nuwairī ap. RAAḌ. iv, 1924, 283 (al-Ḥasan  
 Ibn Wahb, cf. ibid. 560, n. 1).  
 16. [بجده] E. [بجدة] الرياض Nuwairī [الريبع] للريبع Nuwairī [للرياض]  
 17. [اسعتم] E. [اسعتم] اديال E. [اذايال] 18. [الثرى] Nuwairī [الربا]



- 30, 1. [وكتبتا كسبت] أجدّ Nuwairī [أسف] فترى Nuwairī [وترى] 1. 30, 2. [تناوحت] Nuwairī [ننفست] 2. فكأنما التحفت Nuwairī
- ١٠٧ Msl. No. 46, 1-2. 2nd verse—Sin. 257.  
7. [ريحان] Sin. [آياتها] Msl. [آثارها] 8. [اطلالها] Msl.
- ١٠٨ Yāk. iv, 360, 10.  
10. [لب] ويُجّ Yāk. [ويجّ] E. [لنّاط] but cf. metre. [لنّاط] E. [ويصخب] Yāk. [الكيب] Yāk. [الرغام] لب Yāk. but لب E. [البحترى] Sin. 257 [الطاي] E. [الطائي] 11. but cf. v, 405. [ويصخب]
- ١٠٩ Sin. 257. Not found in diwāns of Abū Tammām and al-Buḥturī.  
12. [مريضة] Sin. [مريضة] 13. E. in margin الصيب blotted out.  
14. [وقدّم الخ] cf. Sin. 252 (with the Isnād from Ibn al-Mu'tazz);  
Usāma 1<sup>v</sup> (= Catalogus . . . Lugduni Bat. i<sup>2</sup>, 153).  
صاحب المجلس Sin. [غلام صاحب المنزل] بخور E. [بخور]  
التّد Usāma [الدّد] استعمله Sin. [القاه على النار] 15.
- ١١٠ Sin. 257.  
18. [للاخوان تعليل] Sin. [للاخوان تعليل] 18.
- ١١١ Sin. 257. 2nd verse—Kām. 433, 14.
- 31, 7. [وكتبت بعض الأدباء إلى الرشيد] Us. 2 ; Sin. 252 ; [وكتب إلى الخ] 8. Sin. [إلى بعض الاخوان] (احسن لنا في النظر كما احسننا في الانتظار E. in [كما احسنت الانتظار يحسن Sin. [تحسن] 9. بعض الكتاب margin.  
١١٢ ADul. No. 43 and p. 74-5 ; Ag. ix, 138 (1 and 2 verse), x, 94.  
11. [دوم] Ag. [دومة] 12. [فبعثت] E. added إلى يقال لها and blotted out.  
13. [ادعو] E. first أَعُوْا and then corrected with د and صَحَّ  
15. [واجر] Ag. x [مثل] ADul. Ag. ix [امل] واسمر Ag. x [واجر] 16. [الاصل] Ag. x [يشن كآته رجل سقيم] ADul. Ag. ix [ينبذ] ADul. Ag. ix [ينبض] (يحنّ Ag. x).  
17. [ويزدهيه] Ag. x [الشباب] Ag. x [يرويه] Ag. x [يقويه] 17. Ag. x [فيزدهيه]
- ١١٣ Sin. 250 and n. 3. 2nd hem. cf. ٨٣. Not ap. Msl.
- ١١٤ Msl. No. 20, 89 ; Sin. 257 ; 'Umd. ii, 23.

- 32, 4. 1st hem. Msl. يورى [تورى] Sin. 'Umd. يورى  
[تورى] 5. بمجدك Sin. [بجذك] يسمى Sin. [تسمى]  
Sin. 'Umd. يفرى  
115 Sin. 263 (ابوالنعر الطهوى); Am. i, 181 (ابوالنعر الطهوى); Us. 54  
(جمع الفثاة والرتاة والثقل والركاة with remark ابو تمام)  
Sar. i, 413 (ابوالنول الطهوى).  
7. [وترقى] Sin. Am. وهو Am. [وهى] 8. [وقرى] Us. فترقى Sin. Am.  
[قرى] Us. يقرأها Sar. يفرىها Us. [يقروها] فرية Us. [قرية]  
[قرى] Us. [قرى] Sin. [القرى] Sar. تخف Sar. يخف Us. [يجف]  
10. يفرس E. [يفرس]  
117 Sin. 249. 1st hem. cf. 82.  
12. [عصبا] Sin. [عصبا] يوما Sin. [يوم] 13. [يثلها] Sin. [يثلها]  
118 IMu'tazz ii, 13, 3-4.  
14. [ظباوك] E. IMu'tazz  
119 ANuw. 64, 4.  
17. [فكانها] ANuw. [وكأثها] وراها ANuw. [امامها] تذر ANuw. [تدع] 18. [يرثى] E.  
121 Buht. ii, 43, 21; 44, 4, 5, 17; Sin. 258. Verse 4—Sar. i, 413.  
33, 5. [كرهم] Sin. [كدهم] 8. يستعر Sin. [مستعر] 7. الدهر Buht. [العيش] 33, 5.  
10. [لا] Sar. [ما]  
122 Buht. i, 75, 22; Sin. 258 (sic الطائى).  
13. [التغور] E. [التغور]  
123 Buht. ii, 195, 5; 194, 22. 1st verse—Mjm. 123.  
16. [جاء] Buht. [عاد غاض] Buht. [فاض الخير] Sin. [الجود] 17. [جوله] Sin.  
124 ATam. 38, 14.  
125 Sin. 258 (وانشدنى العتبى).  
34, 3. [شعره] E. [سعره] 4. سداه E. [سداه] غر Sin. [غير القميص] E. [القميص] 34, 3.  
[شاه] E. [شاه]  
5. [الشافعى] Asr. 7; Sin. 252; cf. [ويقال الخ]  
126 Sin. 263 (ومن التجنيس المعب قول بعض المحدثين أنشده ابن المعتز); Us. 56v.  
10. [نحل] Us. [انحل] وقد Sin. [فقد]  
128 Sin. 263.  
14. [بكا] E. [بكى]  
129 Sin. 263-4.

- 35, 1. الجاء آزر. [Sin. 4. معانيها] E. معانيها, but Sin. معانيها  
 E. om. verse 2<sup>b</sup>; added from Sin. 4. [حكي] Sin. 6. جلا. [Sin. 4. تشكى] Sin.  
 [عروة من بطحان فالتير] E. تشكوا 7. تشكوا  
 and Yāḡ. i, 662, 12 and iv, 854, 21-2. 9. [حوض] Sin. خوض  
 في ارجائها. [Sin. 10. من ارجائها] Sin.  
 ١٣٠ ATam. 39, 2; Mwz. 115; Was. 64; Dl. 264; Asr. 4;  
 Mwš. 309; Us. 56<sup>v</sup>.  
 12. [ذهبت] E. ذهبت والتوت. [Us. 12. ذهبت] E.  
 ١٣١ ATam. 69, 13; Sin. 264.  
 16. [حرجا] ATam. فرجا  
 ١٣٢ Sin. 264 (المهزومي, n. 56<sup>v</sup>).  
 36, 6. [ولكم الخ] Kor. 2, 179 (175); Mwz. 7; 'Umd. ii, 9; Šar. i, 417.  
 7. [إنكم الخ] By. i, 159; Buḡ. 176, 18-19; Mwz. 7; Sin. 202,  
 239; 'Umd. i, 169; Hsr. i, 23; Tws. 68; Šar. i, 417;  
 Nih. 99, 11; Lis. x, 124; Tāj v, 452, 3-4 from foot;  
 Ln. vi, 2393.  
 8. [وقال عيسى الخ] By. ii, 29.  
 9. [في رجله] By. 10. [اعزك علينا] By. اكثرك لنا 11. [طيتي] E. طيتي  
 [من العمل الخ] Sin. 240.  
 16. [من العمل] Sin. 17. [عمل] Sin. اكبر العمل  
 [ما رأيت الخ] By. ii, 99; Sin. 239; Hsr. iii, 180.  
 18. [الموت] By. امر نحن فيه  
 [وقال الوليد الخ] Sin. 239; al-Balādurī, Ānsāb al-ašrāf (ap. H.  
 Lammens, Le Califat de Yazīd I<sup>er</sup>, Beyrouth, 1921, 117,  
 n. 5).  
 37, 2. [طول] Sin. Balādurī om. يدعو. [E. يدعو] Sin. 239. معروف الخ 3.  
 5. [إن من الخ] Sin. 239.  
 6. [آمنك] Sin. يؤمنك تلقى [Sin. 6. تبلغ]  
 9. [إذا أنا الخ] Sin. 293.  
 [مسلمة بن] Sin. om.  
 10. [ما حدث الخ] Sin. 239. محبوب [Sin. 10. ظفر]  
 11. [الغنى الخ] Sin. 239.  
 12. [ابن] E. بن  
 14. [وقال أعرابي] Sin. 239-240; Hsr. iii, 156; Šad. 152.



- الك Hsr. لك E. فلان E. [فلانا  
 16. Sin. 240 ; Šar. i, 417. [ان اعظم الخ  
 عندك Sin. [عند صاحبه 17. Sin. Šar. om. [ان  
 Sin. 240 ; Šar. i, 417. [كثرة الخ  
 Šar. om. [من القلب بمعروف Šar. [عمره 18.  
 Sin. 240. [ان كنت الخ Sin. om. [له  
 38, 2. Sin. [يزيد بن معاوية 2. By. i, 204 ; Sin. 240 ;  
 Hsr. iii, 316. [اعلم By. Sin. om. منك By. [فيك 3.  
 مني فيك By. [منك  
 (حسن البصري) Sin. 240 ; Hsr. i, 52 [وقال الحسن الخ  
 4. By. ii, 93 ; Sin. 240. [من حاف الخ  
 5. By. Sin. الله [اخافه  
 Sin. 293 (بعضهم) ; (محمد بن علي) By. i, 38 [وقال علي الخ  
 By. [علي لسانه Sin. [لساني 7. اكره للرجل Sin. [لأكره 6.  
 By. [عقلي عن Sin. [على 8. علمه Sin. [علمي علمه Sin.  
 لسانه Sin. عقله  
 By. i, 178 ; 'Umd. ii, 31. [وقال لقمان الخ  
 لقمن E. [لقمان  
 10. By. i, 218 ; ii, 86 ; Sin. 293 (بعضهم). [وقال الخ  
 لا ورق فيه By. Sin. [بلا ورق 11. لاشوك فيه By. Sin. [بلا شوك  
 cf. Sin. 240 ; Us. 6<sup>v</sup>. [وحدثني الخ  
 E. in margin باهاتي Us. [بهواني 13.  
 تُهينُ النفوس وهونُ النفوس يومَ الكريهة أوفى لها  
 ١٣٣ Ahlw. No. 9, 30 ; Nkd. 23 ; Mwz. 7, 116 ; Sin. 241 ; 'Umd. i,  
 183 ; ii, 7, 107 ; Hsr. ii, 357 ; Us. 11, 93<sup>v</sup> ; Mjm. 35 ; Šar.  
 i, 417.  
 14. Ahlw. (cf. p. 40), Nkd. Mwz. 7, 'Umd. i, 183, ii,  
 107, Hsr. اللبث كذب  
 ١٣٤ Hm. 427 ; Sin. 242 ; 'Umd. ii, 7 ; Am. iii, 116 (al-Kumait) ;  
 Add. 28 ; Hsr. ii, 4-5 ; Us. 6<sup>v</sup> ; Maslak 71 ; Lis. iv, 204 ;  
 Tāj ii, 380-1 ; Koffler ap. Islamica, v, 394. 2nd  
 verse—Šar. i, 417 ; Nih. 144, 13 ; Mehr. 104.  
 سعد Tāj [حرب الجِدَّان Koffler Am. [الحِدَّان 16.  
 شهدا Maslak [سودا بأمر قد Tāj Lis. عتداد 'Umd [عتدار

- خدودهنّ Am. [وجوههنّ] وردّ Mehr. [فردّ] Mehr. 17.  
 ١٣٥ Hm. 544; Sin. 242, 282; Am. i, 44, 166; Mat. 310; Hsr.  
 iii, 301; Us. 6<sup>v</sup>; Irš. iv, 101, 2.
- 39, 1. مبتلة Sin. 242 ومبتلة Sin. 282, Am. i, 166, Hm. Mat. Hsr.  
 Hm. الاطراف Sin. 242, Us. [الارداف] منعة Us. مخصرة  
 Sin. 282, Am. i, 166, Mat. Hsr. الاوساط Am. i, 44 اعجاز  
 ١٣٦ Tuf. No. 5, 23; Sin. 242; Mwz. 7; 'Umd. ii, 7; Us. 11. 2nd  
 hem. Mwz. 116.
- تقطع Us. Mwz. Sin. Tuf. [يقطع] بشاهم 'Umd. [بشاهم] 3.  
 Us. om. [يصان]
- ١٣٧ Aht. 42, 4.  
 E. [الطائف] 6. المحسنات E. [المحسنات] المهديات E. [المهديات] 5.  
 sic! اعرابي
- ١٣٨ ATam. 420, 3; Hsr. ii, 58.  
 E. [تقطيب] يعبس Hsr. ATam. [يقطب] دافها E. [ذافها] 7.  
 تعيس Hsr. ATam. [يقطيب]
- ١٣٩ Kut. ii, 217.  
 Kut. [اتوا] للاعداء Kut. [إلى الاعداء] تشئا Kut. [تشئ] 9.  
 الى امره Kut. [لرضاته]
- ١٤٠ Nak. No. 49, 13; Sin. 243; Tws. 69; Mat. 277; Šar. i,  
 417; Nih. 101, 3.  
 لعذرون Šar. Tws. [يفدرون] لعن Šar. Tws. Sin. [فبح] 11.
- ١٤١ Zhr. 112, 17-18 (1st hem. of 2nd verse : بتقرا على ليلي السلام :  
 يك ولا تشربه Sin. [هولا] Sin. 240. [وقال بعضهم] 17. (واهلها  
 تفتضح Sin. [يفتضح] 18.
- 40, 5. الخ [cf. Kor. 12, 18. اسرائيل E. [اسرائيل] and so below.  
 10. الخ [cf. Hsr. ii, 155-7. وباع الخ  
 14. الخ [cf. Hsr. i, 195. وكتب الخ]
- 41, 1. الخ Sin. [من جسمك] Sin. 240. [قال الخ] 1.  
 4. الخ [cf. Kor. 6, 164; 7, 15 (16) a.s.f. ولا تزر الخ  
 5. الخ Sin. 240. [الكريم الخ]
- ١٤٢ ATam. 294, 4-5.  
 7. كالدمي ATam. [كالمها] 7.  
 8. المعاني E. [المعاني] but ATam. [المعاني] 8.

- ١٤٣ ATam. 423, 7, 9. Cf. Mat. 277.  
 11. [الهادياتك E. المرصياتك  
 12. [تظلمت ATam. Mat. الرشد و ATam. [الشرد  
 ١٤٤ ATam. 291, 6-7; Sin. 247; Murt. 7. 1st verse—Mwz. 137;  
 Asr. 105.  
 15. [أغر ATam. Sin. عرة Murt. بهمة ATam. Asr. [مرة  
 16. [جلالا E. without point. اعزى Murt.  
 17. [وقال ابن الخ Sin. 241; Hsr. iii, 173.  
 18. [افضل Hsr. اشرف  
 ١٤٥ ATam. 372, 16 and 373, 3; Sin. 245. 1st verse—Sin. 230,  
 2nd—Mjm. 118.  
 ١٤٧ A'At 81, 8-9.  
 42, 8. غفلت عن A'At [حسرتا من  
 ١٤٨ Sin. 245; Hsr. i, 15.  
 11. [جوارحا Hsr. 12. [منهن Sin. Hsr.  
 ١٤٩ Sin. 245; Us. 11<sup>v</sup>. Cf. Gandz 76 (from ar-Rāgib, Muḥā-  
 darāt al-udabā, Cairo, 1326, ii, 284).  
 14. [في شمالي Sin. Gandz Us. بشماله (sic!).  
 ١٥٠ ATam. 372, 6; Kām. 701, 13; Sin. 246. 2nd hem. Sin. 149.  
 17. [بقاكم E. بقا and in margin كم with ATam. Kām.  
 Sin. ابقاكم  
 ١٥١ Buht. i, 183, 10; Sin. 246; Murt. 19.  
 43, 1. رأينا Buht. Sin. Murt.  
 ١٥٢ Sin. 246.  
 3. [ومنازل Sin. [ومجالس  
 9. [يهدى E. conjecture: [يهدى  
 ١٥٤ Sin. 88; Hsr. iii, 139; Zjj. 115. 1st verse—Ag. iii, 134 =  
 A'At. 326.  
 13. [الود Zjj. العهد Ag. A'At. Sin. [ألبا  
 [كانلى Ag. A'At. بيننا Hsr. Zjj. عهدا  
 ١٥٥. AmMurt. 221; Ag. ix, 25, 5; Irš. i, 261; Mjm. 56.  
 17. [عنك Irš. بطى AmMurt. بطى Ag. Irš. Mjm. [غنى  
 [مع AmMurt. البك Mjm. عليك  
 ١٥٦ ANuw. 258, 6, 7, 9; ANuw. Ahlw. No. 18, 1, 2, 4.  
 44, 1. [عاذلى E. عادلى غير E. [غير لا ANuw. Ahlw. و



3. البذ E. [بذل]
- ١٥٧ ANuw. 195.  
والعبر ANuw. [والغير]
- ١٥٨ ANuw. 421 ; Şin. 17 (Abū Nuwās).  
وَقَلِيلًا ANuw. [يَا قَلِيلًا] 10. لَنَا ANuw. [لَدَى] 8.
- ١٥٩ Buht. ii, 319, 14-15 ; Hşr. i, 169. 1st verse--Asr. 168 ;  
2nd--Şin. 231.  
من Hşr. [مثل] 13. لها Asr. [لَا] زهتها Asr. [علتها] 12.  
يغازلها Hşr. [يضاحكها] 14.
- ١٦٠ Buht. ii, 258, 1, 4.  
مؤسدا Buht. [مُؤَسِّدًا] 1. 45,  
2. [وشرب الخ] cf. Tbš. 22, 13-16 ; Şin. 241 ; Hşr. ii, 58 (ed. Z. Mubāarak, ii, 148) ; Us. 26.  
فعبس Şin. [فلما استوفاه عبس] عند احدهم بحضرة Şin. [عند]  
وفي نحو هذا اقول Tbš. [فاخذه بعض المحدثين] 4. فقال له Şin. [فقال] 3.
- ١٦١ IMu'tazz ii, 52, 15 ; Tbš. 22, 16 ; At-Ta'alibī (ap. Le Monde Oriental, xii, 1918, 82). Cf. Kračkovskij (ap. Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS., 1927, 1169).  
بن E. [ابن] 6. متعبس Tbš. [بتعبس] مدامها IMu'tazz [مدامة] 5.  
الطاي E. [الطائي] 13. From فقا to خرا E. in margin. 7.
- ١٦٣ ATam. 447, 8-9.  
بهجرانه ATam. [الهجرانه] 15.  
توفيه Şin. [توفر] Şin. 240. [وقال سهل الخ] 18.
- 46, 1. فيها Şin. [منها] 1. E. in margin. [حتى يخرج منها]  
يهجوا E. [يهجو] 2.
- ١٦٤ Şūlī 153<sup>v</sup> ; Şin. 246 ; Zap<sup>2</sup>, v, 19, 2.  
عيسى بن E. [عيسى بن] 4. فى الذى Şin. Zap. [بالذى] 3.
- ١٦٥ Kām. 245, 6-7 ; Şin. 246.  
بعاقل Kām. [بطائل] 6. عن غير Kām. [من غير] فأتاك Kām. [افاطم] 5.  
رھط Kām. [آل] 7.  
9. [طلاق الخ] Ādāb 94, 1 ; Şin. 241.  
الآخرة Şin. Ādāb [الجنة]
10. [غضب الخ] Ādāb 93, 4 ; Ahb. 74<sup>v</sup> ; Şin. 241 ; Hşr. iii, 334.
- ١٦٦ Şin. 248 (الاخطل) = Ahb. 378, 18.

13. فَمَصَّيْتُ Aht. [فَمَصَّيْتُ 13.  
 ١٦٧ Šin. 248.  
 15. حَلَفْتُهُ Šin. [حَلَفْتُهُ فُدَامِي حَيْلُهُ Šin. [فُدَامِي حَيْلِهِ 15.  
 16. نَابَكَ Šin. [نَابَكَ 16.  
 47, 2. وَحَسًا E. [وَحَسًا 47, 2. القسم E. [القاسم 4.  
 ١٦٩ Šin. 248 ; Us. 56<sup>v</sup>. الطاي E. [الطائي 6.  
 ١٧٠ ATam. 345, 5 ; Šin. 248.  
 7. اِذَا تَمَضَى ATam. [اِذَا تَمَضَى 7.  
 ١٧١ ATam. 29, 5 ; Šin. 248.  
 9. اِذَا ATam. [اِذَا 9. فَمَلَّيْتُ ATam. [فَمَلَّيْتُ  
 15. [وهذا الباب الخ ct. 'Umd. ii, 4 ; Šin. 305 ; Tws. 77.  
 ١٧٣ Šin. 305 ; 'Umd. ii, 4.  
 48, 1. يَلْفِي 'Umd. [يَلْفِي الجيش 'Umd. [الامر  
 ١٧٤ Šin. 305 ; 'Umd. ii, 5 ; Dl. 107 (al-Ukaišir) ; Tws. 75 ;  
 Us. 14 ; Šar. i, 420 ; Mehr. 162 ; 'Ilm. i, 205.  
 5. يَجْبِرُ كَسْرَهُ Us. يَلْطَمُ وَجْهَهُ 'Ilm. Šin. Dl. Šar. Mehr. [يَشْتَمُ عَرَضَهُ 5.  
 الحنا Us. [الوغي Šin. [الندي  
 ١٧٥ 'Umd. ii, 5 ; as-Šūlī, Kitāb al-Awrāk (ed. J. Heyworth  
 Dunne, London 1934), 135, 8 (Ašja' as-Sulamī).  
 8. عَزِيزٌ 'Umd. [عَمِيدٌ 8.  
 9. اِنْظُرْ اِلَى Kōr. 17, 21 (22) ; Šin. 305.  
 12. تَقْدَسَتْ E. [تَقْدَسَتْ 12. and in margin  
 9. اِنْظُرْ اِلَى Kōr. 6, 10 and 21, 41 (42).  
 ١٧٦ Tuf. No. 39 ; 'Umd. ii, 5.  
 17. جَفَنَةٌ Tuf. 'Umd. [حَقَبَةٌ 17.  
 ١٧٧ 'Umd. ii, 5.  
 49, 1. تَعْمَرْتُ 'Umd. [تَعْمَرْتُ 49, 1.  
 ١٧٨ Huṭ. No. 19, 19 ; Šin. 307.  
 5. نَذِرٌ Šin. [نَذِرٌ 5. الفرزدق E. om. [وقال الفرزدق 6.  
 ١٧٩ Far. 17, 7 ; 'Umd. ii, 6 ; Us. 14.  
 7. اِصْدِرْ Far. [اِصْدِرْ 7. يَغْلِبُكَ 'Umd. [يَغْلِبُكَ  
 ١٨٠ A'sā No. 4, 18 (cf. p. 28) ; Mwš. 42.  
 10. كَتُومٌ E. [كَتُومٌ 10.

- ١٨١ Nak. No. 33, 11; Şin. 306; 'Umd. ii, 5; Tws. 76.  
 12. رَبَّاهُ] E. رَبَّاهُ (*sic*!). 13. حُت] Nak. 'Umd. حُتْ
- ١٨٢ Ag. ix, 71, 20; Us. 14.
- ١٨٣ 'Umd. ii, 5.  
 17. دَفَّت] 'Umd. دَفَّتْ
- ١٨٤ 1st verse—'Umd. ii, 6 = Msl. 295, 9. 3rd verse—cf. Hm. 580 ult.
- 50, 1. تَبَسُّم] E. تَبَسُّم 'Umd. تَبَسُّم 5. [اليت] E. in margin with صح  
 6. يَسْلِفُنِي] E. يَسْلِفُنِي 11. [ابن] E. ابن
- ١٨٧ 1st verse Şin. 307. [صوف] E. صَوْف (not clear).
- ١٨٨ 'Umd. ii, 6; Mat. 100.
- ١٩٤ ATam. 230, 1; Şin. 307.
- ١٩٥ ATam. 295, 4, 5; 298, 2. 1st verse—Tws. 70; Nih. 111, 11; Mehr. 163; 3rd verse—Şin. 307. E. in margin.
- 52, 4. [القواطع] ATam. Tws. Nih. Mehr. القواضب 5. [ومن] ATam. وما  
 [الغواني وادمها] ATam. [الحسان فؤاده]
- ١٩٦ ATam. 286, 12; 287, 3. 1st verse—Şin. 323.
- ١٩٧ ATam. 70, 1.  
 12. [منها] ATam. منك 13. [ينجي] ATam. تنجو  
 14. The verse belongs to 'Urwa ibn Uḏaina, cf. H. Lammens, *Études sur la règne du calife omaiyade Mo'âwia I<sup>er</sup>*, Beyrouth, 1908, 98, n. 1.
- ١٩٨ Kām. 706, 6; By. ii, 153 (ابن اذينة). 1st hem. Lammens, l.c.  
 15. [غته] Kām. By. Lammens لحه
- ١٩٩ Buht. i, 63, 16; Şin. 171; Mwz. 128; Hşr. iii, 367; Was. 197; Mat. 36; Mehr. 153.  
 17. [واشرفت] Hşr. واشرفت
- ٢٠٠ Cf. IMu'tazz, i, 99, 7-8: يا دائم الهجر دعنى \* من الصدود فقلنى  
 فرّ فؤادى مئى \* فسل يحدّثك عنى
- 53, 1. From f. 15<sup>v</sup> the handwriting of E. changes.  
 3. [ذى] E. ذو
- ٢٠١ Şin. 307.  
 5. [بالحمى] Şin. بالضحى 6. [على] E. in margin with صح
- ٢٠٢ Şin. 307.



- النوى [Sin. 9. ذرناك [Sin. 8. 12. [المذهب الكلامي الخ Cf. al-Jāhiz ap. 'Ilm. i, 110; Ibn al-Mu'tazz ap. Sin. 325; 'Umd. ii, 63-5; Mak. i, 184 seq. 15. [قال ابو الدرداء الخ Sin. 326. 16. [ذا Sin. om. يقال لي [Sin. يقال [Sin. om. عليكم [Sin. om. [ان ٢٠٣ Sin. 326; 'Umd. ii, 64; Tws. 79; Nih. 114, 15-16; Mak. i, 185. 54, 1. [واخرى Tws. Nih. ونفس and تشفع E. not clear 5. [ذلك E. ذلك (؟ سنيها and سنع) ٢٠٤ Kām. 462, 15-17; 'Umd. ii, 64-5. 9. [الحياة Kām. 10. [هي Kām. [الاصالة Umd. [فهي Kām. [فيها Sin. 14. [وطا Bgd. [وطا ٢٠٥ Sin. 326; 'Umd. ii, 64; Msd. vii, 67-8; Bgd. i, 189 (= ii, 86). Verse 1a and 2b—Aḥb. 78a. 2nd verse—Am. i, 203; Ḥṣr. ii, 182. 13. [Umd. Msd. om. [منك وطا [بي Umd. 14. [فيها Sin. 15. [علمك Msd. 16. [غير Am. ٢٠٦ 'Umd. ii, 64; Ag. ix, 30, 16-17; Ḥṣr. iii, 349; Irš. i, 268. 55, 3. [واعلم Umd. [فيبيل بي فاعلم Ag. Ḥṣr. Irš. 4. [جهلي Ag. [فبردني Ag. Ḥṣr. Irš. [حلي Umd. Ag. Ḥṣr. Irš. [فارجع Hṣr. Irš. [فاقصر Ag. [فاعرض ٢٠٧ Sin. 326. 7. [في الظن Sin. [كان E. om. but cf. Sin. ٢٠٨ ATam. 187, 1; Sin. 34; 'Umd. ii, 64; Was. 64; Maf. 95, 1; 'Ilm i, 137. 9. [المجد Sin. 'Umd. Maf. [والمجد 'Ilm 10. [المؤمل Sin. [المؤمل منك العاش ATam. [بالرضي E. ATam. [بالرضا Sin. 'Ilm 11. [وبلغنا الخ Cf. Sin. 34; Mwz. 9, 6 seq. وذكر ايضا ابو العباس عبد (الله بن المعتز في كتاب البديع 'Umd. ii, 64; Was. 64. 12. [شدت Was. [تظن Was. adds [تفسك 14. [يحفظ على الخ Cf. Sin. 326 (طاهر بن الحسين) Msd. vii, 66. 15. [وكتب الخ Cf. as-Sūlī (ap. RAAD. vi, 1926, 169); as-Sūlī, Kitāb al-Awrāk, ed. J. Heyworth Dunne, 228, 8 seq.; Irš. ii, 169-170.

- عنده Irš. 17. [عنده] Irš. om. [عندي] Irš. اراده [زاره] 16. Irš.  
والسلم E. [والسلام] لك Šulī [ذلك اياك]
- ٢٠٩ Ag. ix, 22.
- 56, 1. صرنا بها Ag. [كنا بها] فلما Ag. [ولا] 1. 56,  
٢١٠ IMu'tazz, i, 99, 3-5; 'Umd. ii, 64 (with remark وهذه الملاحه  
فلم 'Umd. [ولم] 7. وذا لما IMu'tazz [وذاك منى] 5. (نفسها والظرف بعينه  
57, 1. From ان الى E. in margin.  
2. and دعنى اتذوق طعم فراقه 3, 14, p. above cf. E. [تذوقك] تنذوقك  
Ibn al-Mu'tazz ap. Ḥṣr. i, 92 حلو إذا تذوقته العقل  
7. لسليمن E. [لسليمان]
- ٢١٢ Zhr. 38, 17.
10. اشكوا E. [أشكو] 11. لا اختضبت Zhr. [لا كتحت]
13. لا E. [لا] 17. قَيْلُ E. [قَيْلُ]
- 58, 3. [وما جمع الخ] cf. 'Abd al-Ġanī an-Nābulusī, Nafaḥāt al-azhār  
'alā nasamāt al-ashār, Damascus, 1299, 3 : وقال مخترعها  
الأول عبد الله بن المعتز رحمه الله تعالى في كتابه البديع وما جمع قبلى فنون  
البديع أحد ولا سبقنى الى تأليفه مؤلف وألفته في سنة أربع وسبعين ومائتين  
and Muḥammad Diyāb, Ta'rīḥ ādāb al-luġa al-'arabiya, ii,  
Cairo, 1318, 45 : وما جمع قبلى فنون البلاغة أحد ولا سبقنى إليه مؤلف  
11. فن أحب أن يقتدى بنا ويقتصر على : cf. Abd al-Ġanī, l.c. : [فن أحب الخ]  
هذه فليفعل ومن اضاف من هذه المحاسن او غير ما الى البديع وراى غير  
راينا فله اختياره  
ومن أحب أن يقتدى بى ويقتصر على ما اخترعناه فليفعل : and Diyāb, l.c.  
ومن رأى اضافة شىء من المحاسن إليه فله اختياره  
ورأى غير راينا : cf. 'Abd al-Ġanī, l.c. : [ولم يات غير راينا] 13.  
14. [الالتفات الخ] cf. Maf. 95, 2 ; Tw. 80 ; 'Umd. ii, 38 ; Šar. i,  
421 ; Nih. 116, 13 ; 'Ilm i, 163.  
17. [حتى اذا الخ] Kōr. 10, 22 (23) ; Mat. 168 ; Nih. 117, 1. Cf.  
Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissen-  
schaft, Strassburg, 1910, 14.
- 59, 1. [إن يشأ الخ] Kōr. 14, 19 (22) and 35, 16 (17) ; Nih. 117, 8.  
2. [وبرزوا الخ] Kōr. 14, 21 (24).
- ٢١٤ Jar. ii, 98-9 ; JarAs. 200 ; Maf. 95, 4, 6 ; 'Umd. ii, 38.  
1st verse—Sib. ii, 326, 4 ; Tw. 80 ; Us. 78 ; Nih. 116, 16 ;

- 'Ilm i, 163. Cf. S. Freund, *Die Zeitsätze im Arabischen*, Heidelberg, 1892, 59; Nöld. 85. 2nd verse—Hm. 45, 1; Kām. 391, 18; Šin. 311; Mwz. 94; Jum. 99, 16; Am. i, 119. Cf. at-Ta'ālibī, *Sirr al-'arabiya* (ap. Goldziher, *SBWA.*, Phil.-hist. Cl. lxxiii, 1873, 547); Šar. i, 421; Lis. ix, 42, xiv, 317; Geyer ii, 43-4.
3. [سقيت] Tws. [ايتها تبعث] Tws. 4. [اتنسى] at-Ta'ālibī, Am. Lis. Jar. JarAs. [يوم تصقل عارضها] يوماً at-Ta'ālibī [يوم اتذكر] Hm. Kām. Jum. Šin. Mwz. 'Umd. Us. Šar. اذ تودعنا سليبي (but JarAs. in the margin [ويروى يوم تصقل عارضها]).
- يظن Šar. بفرع Geyer Lis. Mwz. Maf. Kām. Jar. JarAs. [يعود]
- ۲۱۵ Jar. i, 86; Naḵ. No. 92, 42.
- لأروا Jar. Naḵ. [لطاروا] جحف Jar. Naḵ. [أكل] 8.
- ۲۱۶ ATam. 127, 5; Šin. 153; Asr. 10.
- ۲۱۷ Jar. i, 141, 15; JarAs. 38<sup>v</sup>; Šin. 311; 'Umd. ii, 38; Us. 78.
- علل Sin. [غلل] 14. فهاجنى 'Umd. Us. Jar. JarAs. [فشاغنى] 13.
- ماظر E. [ناصر] وایل Us. [وايك]
15. [اعتراض الخ] Šin. 312; Tws. 81; Nih. 118, 3.
- يرجع Sin. [يعود] Sin. om. [معناه] يتّم Tws. Sin. [يتّم] 16.
- فيتّمه Sin. Tws. [فيتّمه]
- ۲۱۸ Šin. 312; 'Umd. ii, 37.
- يُرَوّى Sin. [يُرَوّى] فظلت Sin. [فظلوا] 1, 60.
- ۲۱۹ Kut. i, 150-151; Šin. 36, 312; 'Umd. ii, 36; Us. 47<sup>v</sup>; Mat. 240; Šar. i, 421. 3. Some read 'رأوك' وانت
- المطالا Šar. [المطالا] فيهم Sin. 36 [منهم]
- ۲۲۰ Šin. 312; Maf. 95, 8; 'Umd. ii, 37; Us. 47<sup>v</sup>; Šar. i, 421.
- كذبت Šar. [كذبوا] وقد Maf. [الا عبس] 'Umd. Šar. [سعد] 5.
6. [الرجوع وهو] E. om.; added from Šin. 313.
- ۲۲۱ Baš. 60; IŠaj. 51; Maf. 95, 10; Šin. 314; 'Umd. ii, 38; Us. 43; Irš. iv, 180.
- قومه Sin. 'Umd. Us. [أمه] رآكب IŠaj. ناك Baš. [فاضح] 8.
- Baš. IŠaj. Maf. [عليه] الامير but others الامين E. [الامير]
- امين E. [امير] على 'Umd. Us. Sin.
- ۲۲۲ ANuw. 117, 10-12; Nḵd. 83. 1st verse—Mat. 7.



10. المأمون Nkd. الميمون ANuw. Mat. المصطفى Nkd. [الظاهر].
11. ولي عهد ANuw. Nkd. [امام عدل].
- ٢٢٣ Hm. 589; Zhr. 107, 21; Šin. 313; Am. i, 199; Was. 179; Tws. 103; Nih. 145, 5; Hšr. iii, 169; Us. 43, 78 (often ascribed to Yazid ibn at-Ṭaṭriya).
13. وكل منك ليس Zhr. [وكلا ليس منك].
14. [ما معك الخ] Šin. 313; Us. 42<sup>v</sup>.
- بمقدار Šin. [مقدار] له Us. [معك] ليس Šin. Us. [ما] Us. om. [عليك] Šin. Us. om. [به] 15. يوجب Šin. Us. [تجب] Šin. om. [والنار لك].
16. [حسن الخروج الخ] cf. Tws. 81 (from al-Hātimī); Nih. 119, 6.
- ٢٢٤ Šin. 317.
- 61, 1. عكل Šin. [جرم].
- ٢٢٥ Baš. 97; Kām. 224, 17-18; 225, 2; Šin. 318; 'Umd. ii, 32; Us. 25<sup>v</sup>; Hšr. iii, 344; Šar. i, 423. 3rd verse—Maslak i, 423.
3. فلا Šin. [ولا] 4. كلب 'Umd. كلب Šar. Us. Hšr. Šar. Kām. Baš. [جرم].
- فرعة Šar. Hšr. فرعة 'Umd. Kām. Šin. Baš. قذعة Baš. [قرعة] حاجة Šar. Maslak Hšr. Baš. [الحق] 5. ضنين Baš. [حزين] Šin. Baš. Kām. Hšr. Šar. [اغلق] الحين Us. الفرط 'Umd. الخلق Šin. Maslak Šar. [تلفه] فلا Šar. [فلم سدّ] Maslak Hšr. تلفه Maslak.
- ٢٢٦ Sam. 11, 1; Nkd. 74; Šin. 317; 'Umd. ii, 32, 148; Tws. 82; Hšr. iii, 342; Us. 23<sup>v</sup>; Šar. i, 423; Nih. 119, 13; 'Ilm. i, 186.
7. اناس Šar. Hšr. 'Umd. Šin. Sam. [لقوم ونحن] 'Umd. Sam. [وا] 7. الموت 'Ilm [القتل] لا 'Ilm Hšr. 'Umd. Šin. Sam. [ما] (سبة but others سنة E. [سبة]).
- ٢٢٧ Ahlw. No. 17, 12; Zuh. 139; Nkd. 24; Šin. 317, 363; 'Umd. ii, 33; Us. 24, 92<sup>v</sup>; Šar. i, 423; 'Ilm i, 199.
9. هدم Šar. [هرم] الكريم 'Ilm Us. 24, [الجواد].
- ٢٢٨ Has. No. 3, 11; Kṯw. 184, 12; 196, 90; Šin. 316; Tws. 82; Us. 23<sup>v</sup>; Nih. 119, 15.
11. الذي حدثني Nih. Tws. Šin. Kṯw. Has. [التي حدثتنا] الذي Us. [التي]

- ٢٢٩ ATam. 299, 13; Šin. 368; Dl. 157; Tws. 47, 49; Mat. 269; Nih. 71, 15 (cf. 72, 12); 'Ilm i, 122; Mak. i, 83.  
 14. Mak. om. [هو] Mat. أجل 'Ilm, Mak. "مر  
 15. [ابوالعناية] often ascribed to Muslim.
- ٢٣٠ Msl. No. 48, 1-3; Šin. 318. 1st and 2nd verse—Ši'r 531, 14-15. 1st verse—Us. 24.  
 16. [ومقت] Us. هويت 17. [المنع] Msl. Ši'r اللوم Šin. البخل  
 زرقا Šin. حمرا Msl. [صفرا]
- ٦٢, 1. [يغير] Šin. يغار Msl. Šin. يجودا  
 ٢٣١ Kām. 460, 9; By. i, 151; Ag. xv, 160; Mjm. 162; Šin. 318; Us. 24; Irš. ii, 221. A. F. Rifā'i, 'Asr al-Ma'mūn, i, Cairo 1927, 471.  
 3. [كأنا] Us. رأيتنا 4. [العى] E. النى (but others العى).
- ٢٣٢ Ahlw. No. 1, 19; Šin. 324; 'Umd. ii, 39; Tws. 23; Nih. 122, 4; Us. 43; Šar. i, 420; Mehr. 120; 'Ilm i, 190.
- ٢٣٣ Hm. 438; Ši'r 161, 15; Šin. 265 n., 324; Am. ii, 3; 'Umd. ii, 39; Us. 43; Tws. 83; AmMurt. 194; Hšr. iii, 222; Šar. i, 420; Nih. 122, 8; Mehr. 121; 'Ilm 190.  
 9. [اخلاقه] Hm. Ši'r, Šin. 265, Am. خيراته 'Ilm اوصافه 'Tws. على
- ٢٣٤ Ahlw. No. 1, 35; 'Umd. ii, 53, 139; Tws. 83; Nih. 123, 9; Mehr. 126.  
 11. [وسوف] Tws. Nih. ولست 12. [أمة] 'Umd. مية  
 11. [حسن] E. حضن (but others حصن).
- ٢٣٥ 'Umd. ii, 54.  
 14. [أستحسن] 'Umd. أرى 15. [تري] 'Umd. أرى
- ٢٣٦ Maf. 95, 12-13.
- ٦٣, 2. [بيل] Maf. زوج
- ٢٣٧ Tws. 87; Mehr. 124.  
 4. [أريقك] Tws. يأسلم 5. [نفس لعل] Tws. Mehr. نفسك 6. [نفسك] Tws. ولا  
 7. [وما] Tws. Mehr. يتاركها 8. [كفك] Mehr.
- ٢٣٨ ANuw. 159, 2; Jāh. vi, 32; Tws. 84; Nih. 124, 3; Mehr. 124.  
 9. [مفخرا] Jāh. Tws. مفخرا
- ٢٣٩ ANuw. 108, 12-13.

12. فتدفع ANuw. [تدفع] تنتط ANuw. [تنتط]
- ٢٤٠ Ag. xi, 34 (Muḥammad ibn Umaiya). Cf. Msl. 246.
15. [يتباهى] 16. أربى Msl. يربى Ag. [مربى] خلا Ag. Msl. [رأى] 15. فلسيته Ag. Msl. [فلسوته] يتمشى Msl.
- ٢٤١ 'Umd. ii, 71 (وانشد ابن المعتز في باب التضمين للأخطل) ; Sin. 27 ; Us. 89. Cf. 'Antara ap. Ahlw. No. 21, 71 :  
إذ يتقون بى الأسته لم أيمم \* عنها ولو أنى تضايق مقدمى  
(cf. p. 25 ولكنها). Cf. Th. Nöldeke, Fünf Mo'allaqāt  
übersetzt und erklärt, iii. Die Mo'allaqā Zuhair's. SBWA.  
Bd. 144, Wien, 1901, 40.
- يوم Us. 'Umd. [بعد] 3. الجرمى Us. للخرمى 'Umd. 2. 64, 2. [لكن] Us. [لكن]
- ٢٤٢ Sin. 26.  
غدها Sin. [عودها] الحزم Sin. [الجود] 5.
- ٢٤٣ Sin. 27 ; 'Umd. ii, 71 ; Tws. 87 ; Nih. 126, 7-8.  
and often. ابن E. [بن] 14. منى 'Umd. Tws. Nih. [بجلا] 8.
- ٢٤٤ Sin. 291 (adds from Ibn al-Mu'tazz (اراد انهما يتبادلان)).
- 65, 1. E. not [بخاندان] 5. ذاد Sin. [زاد] 2. نهيا Sin. [اعيا] بن E. [ابن] 1. clear.
- ٢٤٦ ANuw. 186, 2-3 ; ANuwAḥb. 110 ; IṢaj. 280 ; Sin. 292.  
الكريهة IṢaj. [الكريهة] زوجت IṢaj. ANuw. [أنكحت] 7.  
[حبشا] فزوج ANuw. IṢaj. [فانكح] 8. مثلها ANuw. [كفوها]  
داحة ANuw. [راحة] حسينا Sin. خيسا ANuw. ANuwAḥb.  
ساحة ANuw. ANuwAḥb. IṢaj. [راحة] 10. بنت Sin. [ابنة]
- ٢٤٧ Sin. 291.  
تقرا Sin. [تقرا] 13.  
[الافراط الخ] cf. Maḳ. i, 150. 16.
- ٢٤٨ Sin. 286 ; Ṣad. 153.  
كان Ṣad. [كنت] 2. هجر Sin. [هجرًا] الدهر Sin. [الناس] 1. 66,
- ٢٤٩ ANuw. 64, 10, 12 ; Kām. 512, 7 ; 739, 4 ; Sin. 151 (= Maḳ. i, 352).  
فرع ANuw. [غمر] سبط البنان Maḳ. Sin. Kām. ANuw. [ملك اغمر] 4.
- ٢٥٠ Sin. 284.  
[المكرب] (but cf. n. المكرب Sin. [المكرب] 8.



- ٢٥١ Šin. 284; at-Ta'ālibī, *Natran-naẓm*, MS. of the Asiatic Museum No. 775, 35.  
 ويستقيث at-Ta'ālibī وتثبت Šin. [وتستعيد وتبكي] Šin. [تبكي] 10.  
 صرعها at-Ta'ālibī [صرعها] Šin. لا [إذا] 11.
- ٢٥٢ Hm. 821, 5; Šin. 284; Am. i, 282. L. Cheikho, *Les poètes arabes chrétiens après l'Islam*, 2<sup>e</sup> fascicule, Beyrouth, 1925, 212 (Ka'b ibn Ju'ail).  
 خرت Cheikho [خرت] نأقسم Cheikho [واقسم] Šin. Am. 13.  
 لقرب Hm. [من قرب] 14. بضعة Cheikho [بيضة] خرت  
 كبير E. [كثير] 15. بعضك من Cheikho Šin. Am. Hm. [بعض الى]
- ٢٥٣ Šin. 284; Ag. viii, 29, 2 (الحزين الكنان). Cf. Hm. 821, 8  
 اظن [يكاد] خيلى من تقارب (Jāh. v, 132; Kut. 7, n. 1); (= Kut. 7, n. 1); Jāh. v, 132 (شخصه الخ).
- ٢٥٥ ANuw. 177, 1, 2, 4; Buḥ. 251, 3, 4, 7, 8; Šin. 225; Mwš. 287. 1st and 2nd verse—Was. 317. 1st verse—Us. 37<sup>v</sup>.  
 اتقاد ذبال ANuw. [بعود خلال] البعوضة Mwš. Buḥ. [الجرادة] 4. 67.  
 الطامي [عفا] وينزلها ANuw. Was. [وتنزلها] قربها Was. [حرها] 5.  
 7. [وقال اسحق الخ] Šin. 282; Ag. xvii, 164; Us. 37.  
 Ag. om. [وجه كشفت] Ag. [سمرت ومنى] Ag. [والمدينة] 9. عبيد Ag. [عبد]  
 واللدا Ag. [ما] باللولو Ag. [بالدر] فاذا Ag. [واذا] 10.  
 11. [وكانت امرأة الخ] cf. Šin. 281; Us. 37.
- ٢٥٦ Nuḳ. No. 98, 35.
- ٢٥٧ Was. 315; Mwš. 245 (ابووجزة السعدى).  
 للشق Mwš. [للجنب] فيحاء لو [لو أنه] 16.  
 17. [وصف الخ] cf. Šin. 281; Us. 37.  
 ال Šin. adds [يلغ] فلا Šin. [فا] فرسه Šin. [فرسا]  
 حاجتى Šin. [ما اريد] 18.
- ٢٥٨ Šin. 285; Mwz. 62; Us. 37<sup>v</sup>, 80<sup>v</sup>; Fāris aš-Šidyāk, *as-Sāk 'alā-s-sāk fīmā huwa-l-faryāk*, Paris 1855, 407.  
 Mwz. [تم يدخل] Mwz. Šidyāk [تدخل] 2. حتى E. [حتى] 1. 68.  
 E. [القيامة] 6. ثم Mwz. Šidyāk [تدخل] خصرها Šidyāk
- ٢٦٠ Šin. 285; Us. 37<sup>v</sup>.  
 يدى Us. [يدا] يختم E. [يختم] 10. ثفن Šin. [تقر] sic Us., E. [يقر] 9.  
 11. [وقال اعرابى الخ] cf. Am. ii, 287, iii, 183; Mf. i, 797, 16-17.

- ٢٦١ Imr. 48, 14-12; Ahlw. No. 14, 15-16; Nkd. 39; Šin. 186; Tnw. ii, 171.  
 15. [ومسرودة] E. ومسرودة, but others ومشدودة (cf. Ahlw. p. 60).  
 موضونة Imr. موضونة E. [موضونة] الشك Imr. Tnw. [السك]  
 الجذجد E. [الجدجد] يفيض Šin. [تفيض] 16.
- ٢٦٢ Imr. 22, 16; Ahlw. No. 52, 56; Jāh. iii, 16; Kām. 447, 5; K̄w. 186, 23; Ši'r 40, 16; 55, 8; Maf. 94, 5; Šin. 185, 189; 'Umd. i, 175, 197, ii, 17; Am. iii, 32; Tws. 23, 25; H̄sr. iii, 65; Asr. 156; Dl. 72, 375; Šar. i, 414; Nih. 45, 16; Maslak 93.
- ٢٦٣ Imr. 27, 4-5; Ahlw. No. 20, 32, 36; Kām. 492, 17 - 493, 1. 1st verse—Ši'r 53, 10. 2nd verse—Asr. 130; H̄sr. ii, 226; Tāj. vi, 133.
- 69, 4. Imr. Ahlw. Kām. Ši'r كأن الحصى من خلفها وأمامها  
 5. [أخفته] Imr. Ahlw. Kām. Ši'r نجلتها [رجلها] E. رجله (but others رجلها).  
 6. [المروحين] H̄sr. (= ed. Z. Mubārak, iii, 28) (sic!) المسرجين  
 تطيره Ahlw. تشده Tāj. [تشده]
- ٢٦٤ Jh. 173; At-Ta'ālībī, Sirr al-'arabiya (ap. Goldziher, SBWA., Phil.-hist. Cl. lxxiii, 1873, 544); Mak. i, 138.  
 8. [فلق] Sirr هامتها [هاماتها] فلق Mak. فلق Sirr فلق [فلق] Sirr فلق  
 الفؤوس [الفؤوس] فلق Mak. فلق Sirr فلق  
 تصولا Mak. تصولا
- ٢٦٥ Šin. 285; Tāj. vi, 146.  
 10. [تقلل] Šin. لهاته E. لهاتها Tāj. [تقلل] سنف Tāj. [عود] 11. لهاتها  
 جعبة صفر Tāj. [الجعبة الصفر]
- ٢٦٦ Ahlw. No. 1, 12; 'Umd. i, 203; Tws. 117; Nih. 165, 2; Mjm. 192. (Cf. Gandz 106.)  
 13. [زورًا] Ahlw. Mjm. خزرًا 'Umd. [مسوك] 14. Ahlw. المراتب 'Umd. المراتب [الأرانب] ثياب 'Umd.
- ٢٦٧ Ahlw. No. 16, 10; Zuh. 81; K̄w. 186, 25; Kām. 482, 15. 1st hem. Kām. 60, 17.  
 16. [واستحرن] Kām. وادجن E. [بوادي] 17. Ahlw. Zuh. Kām. للغم  
 ووادي K̄w. [في الغم] Ahlw. Zuh. Kām.

- ٢٦٨ Jāḥ. vii, 83 ; Ši'r 146, 11 (1st hem.) ; Asr. 130 ; Fh. 14,  
15 ; Lis. v, 150, xvi, 12 ; Tāj. iii, 63, ix, 58.
- 70, 1. الوليد [Jāḥ. الغلام عند Jāḥ. تحت]
- ٢٦٩ 1st hem. Ru'ba 175, No. 38. Cf. Geyer, ii, 123 n.  
3. رأني Ru'ba
- ٢٧٠ not ap. Ahlw. and Zuh.
- ٢٧١ A'sā No. 26, 12 (cf. p. 122) ; Išaj. 277 ; 'Ikd. iii, 116.  
8. [وغير اهل Ikd] وفر A'sā [ملك فعريت Ikd] وعريت  
جنان Išaj. ومال  
10. افوه اود E. [ابودؤاد]
- ٢٧٢ Jāḥ. iv, 110.  
11. يتابعان Jāḥ. [تتابعان]
- ٢٧٣ see ١٤
- ٢٧٤ Ahlw. No. 21, 24 ; Ši'r 133, 2 ; Jāḥ. iii, 39, 96 ; By. ii, 143 ;  
Šin. 168, 188 ; 'Umd. i, 202 (cf. ii, 186) ; Twš. 117 ; Nih.  
164, 16 ; Mjm. 196 ; Ḥṣr. iii, 36 ; AmMurt. 7 ;  
Mehr. 147.  
15. [قدح] Ahlw. يسنّ Ahlw. [بحك غردا] Ahlw. [مزجا] Jāḥ. Šin. فعل Jāḥ. By. Ši'r
- ٢٧٥ Ahlw. No. 13, 2, 4 ; Išaj. 9 ; Naş. 805 ; Jāḥ. iii, 137 ; By.  
i, 36 ; Šin. 108. 1st verse—'Umd. i, 202 (cf. ii, 186).
- 71, 1. [حرق] Ahlw. Naş. Jāḥ. 'Umd. خرق E. lacuna,  
added from all other sources. 2. [نعت] sic Jāḥ. and Šin. ;  
E. بعث Ahlw. Išaj. Naş. نعت, but cf. Zhr. 247, 1  
(وما نعب الغرب لنا يئمن) and 251, 6 (نعت بقربهم)  
[هم] Ahlw. [واوجعوا] Ahlw. Jāḥ. Naş. [اسلموا] Šin. [اسهروا] قد Naş.  
فاوجعوا
- ٢٧٦ Far. 33-4. 1st hem. cf. Jāḥ. vii, 36 : وأنشد الأصمعي وابو محمد  
لثميل (sic) بن مقبل بن عامر الخ  
4. لا Far. [ما] الا يا عباد الله ما بال شاعر الخ Far.
- ٢٧٧ Ṭuf. No. 3, 14 ; Ši'r 80, 4, 374, 13 ; Išaj. 277 ; Jāḥ. iii, 144,  
vi, 87 ; 'Umd. i, 198, ii, 17 ; Šin. 63, 192 ; Ḥṣr. ii, 350 ;  
Us. 95v (cf. Ṭuf. p. 220).  
8. سرف Us. Ši'r, Ṭuf. [سرف] sic E. ; [يبدوا] E. [بدو] 8.



- ٢٧٨ For 1st hem. cf. Imru'ulḳais ap. Ahlw. No. 48, 69; Lis. xvii, 31 : يَكْتُبُ عَلَى الْأَذْقَانِ دُوحَ الْكَنْهَبِيلِ  
 12. [حجام] E. not clear. [للأَذْقَانِ] E. للأَذْقَانِ
- ٢٧٩ Mf. i, 743, 18; IṢaj. 276; Kām. 367, 4, 514, 5, 7; Kṡ. 187, 31; Jum. 144, 19; Ši'r 392, 10; Šin. 185, 192; 'Umd. i, 176, 203, ii, 27; Ḥṣr. i, 366; Tws. 98, 117; Nih. 164, 18; Asr. 122-3; Us. 95<sup>v</sup>; Maslak, 4. Kurrās, 7; Mzh. ii, 180; Tāj x, 162.  
 14. ظبي Tws. 98 [ترجي]
- ٢٨٠ Cf. Zjj. 120, n. 2.
- ٢٨١ Ḥas. No. 13, 20.
- ٢٨٢ Jar. i, 32, 5; Naḳ. No. 53, 35; IṢaj. 272; Šar. i, 423; Tāj vii, 101.
- ٧٢, 4. [لها برص] Jar. Naḳ. IṢaj. Tāj ترى برصا (but commentary of Naḳ. [باسفل] Naḳ. Šar. مجمع Tāj يلوح Tāj باسكتها Tāj [إسكتها])
- ٢٨٤ Baš. 54; Jāh. v, 75; Zhr. 83, 13; Kām. 456, 15; Ši'r 479, 4; Am. ii, 63; Ḥṣr. iii, 43.  
 9. [لو] Baš. Kām. Am. إن ترامي Ḥṣr. [تنزى]
- ٢٨٧ Asr. 186 (القائل); Tws. 20 (الشاعر).  
 16. [انتصار] Asr. Tws. انتضاء نجاة Tws. [نجاه]
- ٢٨٨ ANuw. 210, 10; Jāh. ii, 14; Ši'r 383, 14 (2nd hem.).
- ٢٨٩ Ši'r 520, 12.
- ٧٣, 3. [يصفر] Ši'r يصفرن
- ٢٩٠ Cf. Ši'r 520, 14 seq.
- ٢٩١ Buḥt. i, 4, 2; Mwz. 12, 14, 124, 154; Ḥṣr. ii, 58.  
 7. [نورها] Buḥt. Mwz. 12, 14, 124, Ḥṣr. يخفى الكاس Mwz. 124 [الكف] ضوؤها Ḥṣr. لونها Mwz.
- ٢٩٢ ANuw. 90, 1; Ši'r 506, 5.  
 9. [غلام] ANuw. Ši'r وليد
- ٢٩٣ ascribed to al-Aḳra' ibn Mu'ād al-Ḳuṣairī ap. Am. iii, 105 and Zhr. 123, 17.  
 11. [حبها] Zhr. Am. صميم صميم Zhr. [صميم]
- ٢٩٤ Zhr. 296, 7-8 (بعض الاعراب).

13. عَشِيَّةُ Zhr. عَشِيَّةُ 15. منها] E. om., added from Zhr.  
 16. عقد Zhr. سلك واسرعى Zhr. فاسرعى  
 ٢٩٦ ANuw. 101, 14-15; ANuwAḥb. 239; Ši'r 523, 6-7;  
 AmMurt. 204.
- ٧٤, 4. واذا] sic E.; others فاذا سما] sic E.; others سما  
 فكأثها] sic E.; others فكأثها 5. المقادير] sic E.; others المقادير  
 ٢٩٧ ANuw. 361, 5 (from foot); Šin. 150, 191; 'Umd. i, 200;  
 Dl. 316; Tws. 26; Nih. 46, 7. Cf. I. Kračkovskij,  
 Abū-l-Faraj al-Wa'wā ad-Dimašqī, Petrograd 1914, 178.
7. تَنْذِرِي ANuw. Šin. 'Umd. يَكِي [تَنْذِرِي ANuw. Šin. 150  
 'Umd. فَيَلْقِي Šin. 191 [تَنْذِرِي ANuw. Šin. 'Umd. وَيَلْطَمُ  
 [وَوَشَّاحَهَا] E. خَصَرُهَا 9. [خَصَرُهَا] E. وَيَلْطَمُ  
 E. ووساحها
13. [ومن إعنات الخ] cf. Maf. 96, 1; Tws. 77; Nih. 125, 10; Hr. 484-5.  
 14. [رافع] E. رافع, but cf. Am. ii, 184; Buḥ. 149, 10; Tria  
 92, 9; Yāḳ. ii, 487, 10.  
 15. [تَحَامُون] E. تَحَامُون
- ٧٥, 2. E. a wormhole.  
 4. [وَحْسِي] E. not clear. [وَرَأَى] E. ورأى 4<sup>b</sup>. E. wormhole.  
 ٣٠١ Tws. 78; Nih. 113, 14-15; Maslak 92.  
 6. [لَذَّة] Maslak نَزْمَةٌ [وَفِي الْخُرُوفِ] Maslak 9. E. a wormhole.  
 Nih. Maslak إذا
- ٣٠٢ Tws. 86; Nih. 125, 12-13.  
 10. [وَالرَّشَادَ] Nih. فِي الرَّشَادِ 11. [أَرَى] E. between the lines with صَح  
 15. [وَمِنْهَا حَسَنُ الْخ] cf. Tws. 93; Nih. 133, 1.
- ٣٠٤ Ahlw. No. 1, 1; Ši'r 7, 13; Šin. 345; Tws. 94; Nih.  
 134, 4; 'Umd. i, 146, ii, 187.
- ٣٠٥ A'sā No. 14, 1 (cf. p. 80).
- ٧٦, 1. [تَجَبُّبًا] A'sā تَجَبُّبًا
- ٣٠٧ ATam. 229, 16; Mwz. 48, 182.  
 5. [خَفَّ] Mwz. بَانَ
- ٣٠٨ ATam. 305, 8; Mwz. 115; 'Umd. i, 156.
- ٣٠٩ ATam. 96, 16; Zhr. 157, 6; Mwz. 115; Šin. 347.  
 11. [وَالْكَدَ] ATam. Zhr. Šin. وَالسَّهْدَ

٣١٠ ATam. 375, 6.

14. [النباج] E. النجاج, but cf. Yāk. ii, 294, 7 and Tnw. ii, 146.

٣١١ Kām. 125, 4; Ši'r 486, 16; By. ii, 7.; Am. ii, 187; 'Umd. ii, 3; Mwš. 365; Ag. xv, 63, 2 (from foot); Hsr. i, 203; Šar. i, 418.

16. By. 1st hem. الا هي اطلال الرسوم البواليا [اجل] Ši'r بعد Mwš. عهد [Am. □]

77, 5. E. a wormhole.

6. E. a wormhole.



## VOCABULARY OF SELECTED WORDS

- أبر — ١٠٣ a rivulet, a torrent. Ln. i, 15.
- أجن — إجانة ٢٥٧ a vessel. Festschrift für G. Jacob, Leipzig 1932, 156 and G. Jacob, Bemerkungen zu der mir gewidmeten Festschrift, Kiel 30 Juni 1932, 6; Ln. i, 26.
- حرف الفرج وهو : ٢٨٢ إسكت — أساك ; Ln. iv, 59.
- أفل — آفل pl. أفول ٨٤١٥٢, 3 absent, hidden. Ln. i, 70.
- أقط — مأقط ٢٥٤, 1 place of battle, straitness. Tāj v, 104 (not ap. Ln.).
- أكلة ، أكلة ١١١, 2 a corrosion, canker. Cf. Ln. i, 72 أكلة — أكل and Dozy i, 31 أكلة.
- أود — آد ٢٩٨ to press heavily. Ln. i, 125.
- أول — آل ١٢٩, 6 the higher parts of the camel; mirage. Lis. xiii, 38 = Tāj. vii, 215, 4 from foot : والآل ما أشرف من البعر ; Ln. i, 127.
- أى شيء = 40, 11 آيش — أيش
- أبئل — مبللة II ١٣٥ beautiful, perfect in make. Ln. i, 151.
- أبخت — بخت ٢٥٧ a species of camels (Horāsānian or Bactrian). Ln. i, 158.
- أبرو — برى pl. [برة] ٨٨ a ring in the nose; an anklet. Kām. 421, 15 : والبرى الخلاخيل واحدها برة ; Ln. i, 197.
- أبضع — مبضع ٢٨٥ lancet, a currier's knife. Ln. i, 215.
- أبكر — ابتكره VIII 2, 12 he first obtained possession of it, he invented it. Ln. i, 240.
- أبكر أول السحاب : ١٤٢٧٣ بكر — أراد أنها لم تمطر قبل ذلك
- أبهر — أبهر ٢٦٨ the aorta. Ln. i, 266.
- أبوء — مباءة 8, 11, cf. 56, 12, resting-place of camels. E. 8, 11 : موضع تأوى إليه الإبل ; Ln. i, 272.

٢٧٥ [ليل] تمام — تمّ the longest night of the year or of the winter ; tedious night. Ln. i, 316.

— ٢٦ تيمية amulet. Ln. i, 316.

١٧ أثاف [أثفة] ثقي — ثقي placed. Ln. i, 341.

٦٧ جاجم — ججم vehemently burning or flaming. Ln. ii, 384.

٢٦١ جَدَجَد — جدجد 2 hard, rough ground. Ln. ii, 387.

٢١ جَدَا — جدو to stand firmly. Lis. xviii, 148 ; Ln. ii, 398.

٤٩ تحرّم — جرم 2 to end, become completed. Ln. ii, 413.

١٢٦ جَسَم — جسم [جسم] masdar to be, become great, big. Ln. ii, 424.

٢٦٥ جَعَبَة — جعب a quiver for arrows. F. Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber, Leipzig, 1886, 316-17 ; Ln. ii, 428.

٢٥٥ جَعَال — جعل 2 a piece of rag with which a cooking-pot is put down from the fire. Ln. ii, 431.

٢٦٩ جَلَحَا f. [أجلح] — جلع الأنزع الذي قد انحسر : Am. ii, 48, 99 : الشعر عن جانبي جبهته فإذا زاد قليلا فهو اجلح فإذا بلغ النصف فهو أجلى ثم هو أجله ; Lis. iii, 248, xvii, 378 ; Ln. ii, 441.

65, 6 جَلَدَ عميرة — جلد (نكاح اليد = "Umaira"). Tāj iii, 424-5 ; Ln. ii, 442.

٢٧٥، ٢٩٥ جَلَمَان dual [جَلَم] — جلم the instrument with which one shears. W. Marçais, Observations sur le texte du Tawq al-ḥamāma, Paris, 1928 (= Mémorial Henri Basset), 70 ; Ln. ii, 445. Cf. By. i, 36 : شَبَّهَ لَحْيَهُ بِالْجَلَمَيْنِ لِأَنَّ الْغَرَابَ يَخْبِرُ : بالفرقة ويقطع كما يقطع الجلمان.

٢٦٩ جَلَّهَاء f. [أجله] — جله جلع Ln. ii, 446 ; see

٤٦ جَوَامِع pl. [جامعة] — جمع غل 2 a collar of the kind called Ln. ii, 458.

٧٨ أَجْمَال pl. [جَمَل] — جل 1 pl. of paucity. Ln. ii, 460.

١٥٩ حُبُك pl. [حَبَاك] — حبك the rows (of rings of a coat of mail). Ln. ii, 506.

٢١٥ حُبَى pl. [حُبُوَة] — حبو a skirt rolled up. Nak. iii, 324.

١٢٩ حِجَال pl. [حَجَلَة] — حجل 2 a chamber or a curtain of the bride. Ln. ii, 520.

- حَدَّ ٩٢ sharpness, force (= حِدَّة). Ln. ii, 525.
- حَرْفٌ — حَرْفٌ ٦٨, 2 upon the brow (of a mountain), cf. Kor. 22, 11. Ln. ii, 551.
- حَرْقٌ — حَرْقٌ [الجناح] ٢٧٥ having the feathers of the wing falling off piecemeal. Ln. ii, 551, but cf. Ikt. 334 : وِىرَوِى حَرْقٌ وِخَرْقٌ بِالْحَاءِ وَالْخَاءِ مَعْجَمَةٌ فِيهِ قَوْلَانِ قِيلَ هُوَ اللَّيْنُ الْجَنَاحُ مِثْلُ الْأَدْفِ وَقِيلَ هُوَ الشَّدِيدُ الضَّرْبُ بِجَنَاحِهِ Tuf. p. ١٤٠, 4-5 ; 'Āmir (ed. Lyall), 148, 5-7 ; Le Diwān d'Abū Kabīr al-Hudalī par F. Bajraktarević, Paris 1927, No. 2, 4 and pp. 37-8 ; Mf. i, 214, 10-11 ; By. i, 36 ; Tāj ii, 65, s.v. شَنَجٌ
- حَرَنٌ — حَرُونٌ ٦٢ restive, refractory. Ln. ii, 557.
- حِظْوَةٌ — حِظْوَةٌ 1, 15 a state of being in high estimation. Ln. ii, 596.
- حَلَبٌ — حَالِبَانِ ١١٢, 2 the two spermatic ducts. Ln. ii, 625.
- حَلَقٌ — حَالِقَةٌ 4, 4 that which cuts off, destroys. Ln. ii, 630.
- حَلَمٌ — حَلَمَةٌ 68, 12 the head of a woman's breast. Tāj viii, 256 ; Ln. ii, 633.
- حَمَلٌ — حَمَائِلُ ١٠٥, 2 shoulder-belt. Tāj vii, 289 ; Ln. ii, 650.
- حَمَى — حُمَةٌ ٥٢, 3 the poison, the sting of the scorpion. Ln. ii, 651.
- حَوْبٌ — حَوْبَةٌ 4, 2 sin, crime. Am. ii, 267 : قَالَ أَبُو بَكْرٍ الْحَوْبَةُ الْقَمَلَةُ مِنْ : الحَوْبُ وَهُوَ الْإِثْمُ يُقَالُ حَابَ الرَّجُلُ إِذَا ائْتَمَّ Ln. ii, 662.
- حَوْمٌ — حَائِئَةٌ f. ٥٢, 2 thirsty, circling over the water. Ln. ii, 678.
- حَبِصٌ — حَبِصَةٌ 5, 18 turning, flight. Lis. viii, 286 = Tāj iv, 385 : حَبِصَةٌ مِنْ حَبِصَاتِ الْفَتَنِ أَيْ رَوْعَةٌ مِنْهَا عُدَّتْ إِيَّانَا Ln. ii, 686.
- خَبْرٌ — خَبَازَةٌ ٣١ the she-camel beating the ground with her fore foot. E. 12, 3 : هُوَ ضَرْبٌ يَضْرِبُهَا بِأَيْدِيهَا وَمِنْهُ أَخَذَ الْخَبْرَ لِإِلْصَاقِهِ بِالشَّوْرِ : Lis. vii, 210 : الْخَبْرُ الضَّرْبُ بِالْبَدَنِ وَقِيلَ هُوَ الضَّرْبُ بِالْيَدِ وَقِيلَ هُوَ الضَّرْبُ
- خَدَعٌ — أَخْدَعَانِ ٨٠ two concealed veins in the place of the cupping of the neck. Ln. ii, 710.
- خَدَمٌ — خَدَامَةٌ pl. خِدَامٌ ٢ a ring, an anklet. E. 5, 12 : الخَدَمَةُ الحَلَقَةُ الْمُسْتَدِيرَةُ : E. 5, 12 : (= al-Bāḳillānī ap. Şin. 213, n. 5) ; Lis. xv, 57 ; Tāj viii, 269 ; Ln. ii, 712.



- خرط — VII انخرط 13, 18 to be threaded (beads). Cf. Hşr. iii, 317 :  
التهان وما ينخرط في سلكها : iii, 391 ; بعد اختلاطى بملكه وانخرطى في سلكه  
Mat. 166, 168, 310, 312 (not ap. Lis. Tāj, Ln.).
- خرق — ٩١ خرقاء f. [أخرق] 1 a she camel, that puts her toe upon  
the ground before her foot. Ln. ii, 729.
- خز — [خز] pl. خزان ٦٣, 1 the male of the hare. Ln. ii, 731.
- خزر — خزر ٢١٥ a kind of porridge. Naḵ. iii, 352 ; Ln. ii, 732.
- خف — ٣٠٧ خف to remove, depart. Ln. ii, 769.
- خفي — [خافية] pl. خواف ٢٩٣ the feathers below the ten that are  
in the forepart of the wing. Ln. ii, 777.
- خل — ٢٥٥ خلال 1 a toothpick. Ln. ii, 781.
- خلج — ٨٢١١٧ خلج to drag, to extend. Ln. ii, 782.
- خندريس — ٦٥ خندريس 1 a kind of wine. Festschrift für G. Jacob, Leipzig,  
1932, 157 ; Ln. ii, 815.
- هو ضرب من النجائب : ٣٣ أخسيى — خنس  
خور — ١٥٧ خور 1 to be soft, fragile. Ln. ii, 820.
- خيل — ٢٣٤ إخال = إخال. Ln. ii, 833.
- دأب — ١٢٩ دأب maṣdar دأب, 6 to wear oneself out, to become  
wearied. Ln. iii, 839.
- ١٢٩ دأب 6 a custom, an affair. Ibid.
- [داية] pl. دایات ٢٣٦, 1 a child nurse (= Pers. دایه). Vullers,  
Lexicon persico-latinum, Bonnae i, 1855, 808 ; Ln. iii, 840.
- دبق — ٢٩٢ دَبوق a kind of play, or sport, probably a ball.  
Tab., Gloss. ccxxxvi ; Ši'r, xxi (not ap. Ln.).
- دَد — ١٠ دَد sport, play. AmMurt. 25 : فاما الددن فهو اللهو واللعب  
; وفيه لغات ثلاث دَد على مثال ديم ودَدَا على مثال قتي وددن على مثال حزن  
Irš. i, 131 (ذو ديد) ; Lis. xviii, 277 ; Ln. iii, 862 ; Th.  
Nöldeke, Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft,  
Strassburg 1910, 122.
- درس — ٤٣ دُرَس ii 1 to become effaced, obliterated. (Not ap. Ln.)
- دوم — ٥ دِيمة 17 a continuous rain ; incessant. E : اى دائماً ; Ln. iii,  
937.
- ذبل — [ذبالة] pl. ذبال ٤ a wick with which a lamp is lighted.  
Tāj, vii, 329 ; Ln. iii, 957.

ذَرَّ (the upper limb of the sun) rose. Ln. iii, 957. ذَرَّ [قرْن الشمس] — ذَرَّ

ذوق — ذَوَّقَ 14, 3 ; 57, 2 to taste repeatedly. Ibn al-Mu'tazz ap. H̥ṣr. i, 92 : ذَوَّقَهُ أى : ذَوَّقَهُ ; حلوا إذا تذوقه العَقول : Tāj, vi, 353 ; ذاقه مرة بعد مرة وشيثا بعد شيء Lis. xi, 401 ; Ln. iii, 988.

والرداح الثقيلة العجيبة : Am. i, 155 : 6, 1 رَدَّاح — رَدَّاح وروى عن ابى موسى أنه ذكر الفتن فقال : Lis. iii, 273, 16 : الضخمة الوركين و بقيت الرداح المظلمة التى من أشرف لها اشرفت له أراد الفتنة الثقيلة العظيمة ; ومن المجاز الرداح من الفتن الثقيلة العظيمة : Tāj, ii, 142 from foot : Mwz. 61, 4 ; ar-Raba'i, Nizām al-ġarīb (ed. Brönnle), 68, 8-9 ; Ln. iii, 1066.

رشو — رَشَاء ٢٥٠ a well-rope. E. Bräunlich, The Well in ancient Arabia, Leipzig, 1926, 479-481 ; Ln. iii, 1091.

رَضَف — رَضَفَ ١٧٠ heated stones. Ln. iii, 1099.

رَغَم — رَغَام ١٠٨ earth, dust. Ln. iii, 1114.

رفاء — الرِّفَاء والاتِّفاق والاتِّئام : Fh. 11, No. 16 : ٢٤٦, 2 close union. Ln. iii, 1117.

رافة : Lis. xi, 27 : 68, 12 رَافَةٌ — رَفَّ أسفل الألية وقيل هى منتهى أطراف الألبتين ممّا يلى الفخذين وقيل الرافّة ناجة الألية ; not ap. Ln.

روح — iv أَرَّاح ٨ to bring back in the evening to their nightly resting-place. E 8, 10 : هذا مستمار من اراحة الراعى الإبل إلى مباءتها : Ln. iii, 1179.

رود — مرادها الموضع الذى ترود فيه : E 10, 11 : ٢١ مراد — رود Ln. iii, 1186.

زبد — زَبَد 4, 1 a gift. E : زبد المشركين اى رفدهم : Lis. iv, 176 : والزبد بسكون الباء الرشد والعطاء Ln. iii, 1209.

سحب — ii سَحَبَ ٥٤, 1 to drag (= i). Not ap. Ln.

سحو — مِسْحَاة ٢٨٥ iron shovel. Ln. iv, 1323.

تسخط عطاءه : Lis. ix, 184 : 4, 14 تسَخَطَ — تسخط لا يزال . . . متسخطا لا ينال . . . : Ibn al-Muḳaffa' ap. H̥ṣr. i, 183 : . . . أى استقله ولم يقع منه موقعا (= Tāj, v, 151) ; Ln. iv, 1324. Cf. دائم التسخط لما قسم له

سدل — سُدُول pl. [سُدُل] ٣ a veil, curtain. Ln. iv, 1333.

- سدور — سدا ١٢٥, 1 warp. Lis. xix, 97 ; Tāj, x, 172 ; Ln. iv, 1336.  
Cf. Vollers ap. ZDMG. L, 656, No. 57.
- سرد — مَسْرُودَة ٢٦١, 1 a coat of mail fabricated by inserting the rings one into another. F. Schwarzlose, Die Waffen der alten Araber, Leipzig 1886, 340-1 ; Ln. iv, 1347.
- سَفّ — iv أَصْف ١٠٦, 3 (of a bird) to approach the earth. Ln. iv, 1368.
- سفر — سفر بينهم 6, 12 to make peace (= أَصْلَح). Lis. vi, 35 ; Ln. iv, 1370.
- سكت — إسكت see أسك.
- سَلّ — ٩٨ valley. Zuh. 138, 8 : والسَّليل واد بعينه ; Ln. iv, 1397.
- سَلَط — سَلَطَة ٤ oil of olives or of sesame. Gandz, 99 ; Ln. iv, 1406.
- سَلَع — سَلَع ٢٨٥ a kind of bitter tree. Ln. iv, 1407.
- سَلَك — سَلَك 13, 18 a thread, string. Ln. iv, 1412. Cf. خرط.
- سَهَم — سَاهِم [الوجه] ١٣٦ altered in face. Ln. iv, 1455.
- سَوَف — ii سَوَف ٢١ to smell. E 10, 11 : سوّفت شمت ;
- سوم — viii استام ١١٧ to offer a commodity for sale, to demand a high price. Ln. iv, 1474.
- سَيْل — سَيْل ٢٢٠, 2 = سَيْل
- شجر — مَشَاجِر ٢٨٣ pieces of wood bound together upon which clothes or utensils are put. Ln. iv, 1507.
- شَجَع — شَجَاع ٢٧ the serpent (in the belly of a man, when he has been long hungry). Lis. x, 39 ; Tāj, v, 393 ; Ln. iv, 1508.
- شَخَب — شَخَب ٢٨٠ milk coming forth from the udder. Ln. iv, 1515.
- شَخَص — شَاخَص ٢٧٢ raising his eyes. Lis. viii, 312 : فرس شَاخَص ; الطرف طامحه وشَاخَص العظام مُشْرِفها ; Ln. iv, 1517.
- شَرّ — شَرَّة ١٤٧, 1 sprightliness. Ln. iv, 1525.
- شَرَى — شَرَيَان 24, 4 artery. Ln. iv, 1546 ; S. Fraenkel, Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen, Leiden 1886, 261-2.
- شَطّ — viii اشْتَطّ ٦٣, 1 to act unjustly, tyrannically. Ln. iv, 1548.
- شَعَف — شُعِفَ بِهِ 1, 9 he has become attached to it excessively. Ln. iv, 1563. Cf. شَاعِف ٤٠.



شَقَف — شَقَفٌ ٢٧٢ wide between the hind legs ; tall. Lis. xii, 52 ; Ln. iv, 1579.

شَكَر — شَاكِرٌ ٢٤٠, 2 a servant, a hired man (= Pers. چاکر) Ln. iv, 1585 ; Vollers ap. ZDMG. L, 1896, 644, No. 204a.

شَنَى — تَشَنَّى ١٣٩ to manifest hate = تَشَنَّى (not ap. Ln.).

شَدَّ — أَشَاد 15, 15 to raise the voice. Ln. iv, 1629-1630.

صَبَّ — صَبَابَةٌ pl. صَبَابَات ٦٠ a small quantity remaining in a vessel. Ln. iv, 1639.

صَرَصَرَ — صَرَصَرَةٌ ٢٨٩ a rustle, chirping. Lis. vi, 120 ; Ln. iv, 1671.

صَوَّرَ — صَارَ إِلَيْهِ أَوْ عَلَيْهِ ٥٢, 3 to incline to the thing or against it. Dozy, i, 852 ; Ln. iv, 1744.

ضَحُو — ضَحَا ظِلُّهُ 4, 16 his shadow became sun = he died. Tāj, x, 218 : ومن المجاز ضحا ظله أى مات ومنه حديث فاذا غضب الخ قال ابن الأثير يقال ضحا الظل اذا صار شمساً فاذا صار ظل الانسان شمساً فقد بطل صاحبه ; Ln. v, 1772.

ضَلَّ — تَضَلَّلَ [مَنْ] ١٤٣, 2 to go away. Ln. v, 1797.

— ضَلَّ [مَنْ] pl. ضَلَّل ١٤٣, 1 erring, deviating from the right way.

Cf. ضَلَّ ap. Ln. v, 1797 and ضَلَّ ap. Ln. v, 1797 and ضَلَّ ap. Ln. v, 1797

Wright, A grammar<sup>3</sup> i, 201 ; ضَلَّ — ضَلَّ ١٨٠.

ضَيْف — ضَيْفٌ ٧٣, 3 a place to which one inclines. E 22, 10 : . . .

مضيفاً المعنى آتاه أصاب موضعاً يضيف إليه فيه أى يعيل إليه ap. Ln.

طَخُو — طَخِيَاءٌ ١٣١ darkness, a dark night. Am. iii, 80 ; Ln. v, 1833.

طَرَمَ — طَارِمَةٌ 13, 4 tent, pavilion, gallery. Msd. vi, 427 ; Irš. i, 151, 8 ; Lis. xv, 254 ; Vollers, Lexicon persico-latinum, ii, Bonnae 1864, 525 ; Dozy ii, 42 ; Vollers ap. ZDMG. L, 645, No. 255 ; A. Šīr, Kitāb al-alfāz al-fārisiyya al-mu‘arraba, Beirūt 1908, 112 ; Barbier de Meynard ap. JA. vi s.‘t. 13, 1869, 222, n. 1 ; Inostrancew ap. Zap. xvii, 61 ; Massignon, Notes sur le dialecte arabe de Bagdad, Le Caire 1912, 20 and planche 2 ; A. Mez, Die Renaissance des Islams, Heidelberg 1922, 359 ; Syria, vi, 1925, 94, n. 1.

طَسَّ — طَسٌّ ٢٦٩ a kind of vessel. Ln. v, 1852 ; Vollers ap. ZDMG.





- Delectus veterum carminum arabicorum, Berolini 1890, 21, 14 : *نظرة* إتي رأيت فؤادي عادم النظرات : 21, 14 and glossary 220, s.v. *نظرة* "carens aspectibus", i.e. facultate videndi, intelligendi.
- عزم — عزم ١٧٣ hard, vehement; numerous. Ln. v, 2025.
- عسر — عسر ٢٦٩ a drinking cup, the penis. Ln. v, 2040.
- عسو — عسا ٣٥ to become hard, rough. Nak. iii, 473; Ln. v, 2047.
- عشر — عسر ٨٨ a species of tree (Sodom apple, calatrapis procera). Lis. vi, 250-1; Ln. v, 2051; S. Sami, Die Pflanzennamen in der arabischen Poesie, München 1926, 23.
- عصل — عَصَل pl. عَصَل ٥١٣ crooked, strong. Ln. v, 2065.
- عط — عط ٦٣, 2 to slit. Ln. v, 2077.
- عفج — عَفَج pl. أَعْفَاج ٢٥٤ intestines. Ln. v, 2089.
- عقر — عَقَار ٦٥, 1 wine. Festschrift für Georg Jacob, Leipzig 1932, 156-7.
- عقو — عَقْوَة ٧٣, 2 environs of a house. Ln. v, 2117.
- عل — عل vi نعالل 14, 6 to feign illness. Cf. Irš. vi, 265 : هو متعائل وليس فيكون من حيل : 2 : al-Jāhiz, Kitāb at-tāj (ed. A. Zekī) 157, 2 : الوزير ان يتعائل فيعوده الملك : Cf. verse of Ibn ad-Dumaina : نعاللت كي أسجي وما بك علة \* تريدن قتلى قد ظفرت بذلك ap. Dl. 69; Am. ii, 141; Maslak 182.
- على ما ينوبه : 139 : Zuh. ٢٢٧ على علاته — Ln. v, 2126.
- عمر — عُمَيْرَة see جلد.
- عنق — عَنَقَة ٢٨٢ the hair of the lower lip. Nak. iii, 486; Ln. v, 2175.
- عوج — عَاج ٨٨ bracelets. Kām. 421, 16 : والعاج كان يتخذ مكان الأسورة : Ln. v, 2187.
- عود البعير : 2—1 from foot : Lis. iv, 316, ٨٠ عود — عود العود المسين : 2-3 : Tāj, ii, 437, والشاة إذا أسنا وبعير عود وشاة عودة : Ln. v, 2190.
- عوذ — عَوَذ ٢٤٣, 1 to charm him by it. Ln. v, 2192.
- عيب — عَيْبَة pl. عِيَاب 6, 17 a receptacle of skin; a breast. Ln. v, 2206.



غَبَّ — غَبَّ masdar 6, 5 to come to water on alternate days.  
Ln. vi, 2221.

الْقَلَّ مَا تَقَال من ٢١٧ water amid trees. JarAs. f. 38<sup>v</sup>:  
؛ Ln. vi, 2280.

غَلَّغَل — رسالة مُغَلَّلَةٌ ٩٠, 1 a message conveyed from country to country.  
Ln. vi, 2279.

غَلِمَ — مُتَغَلِّمٌ ١٢ excited by lust or carnal desire. Ln. vi, 2286.

غَمَرَ — غَمَرٌ ١٧٧ to drink from a cup called غَمَر. Am. iii, 7:  
وَالْغَمَرُ الْقَدَحُ الصَّغِيرُ الَّذِي يَسْعُ دُونَ الرِّيّ وَمِنْهُ قِيلَ تَغَمَّرْتُ أَيَّ شَرِبْتُ الْغَمَرَ  
Ln. vi, 2292.

غَمَزَ — غَمَزَ ٣٥ to press, to pinch. Ln. vi, 2293.

غَيْدَ — غَيْدَاءُ f. ١٢٩, 3 soft, pliant. Ln. vi, 2314.

فَحَمَ — فَحْمَةٌ 4, 1; ٦٧ charcoal, the first part of the night. Am. iii, 57:  
؛ وفحمة العشاء بفتح الفاء والهاء ما بين العشاء الأول والعشاء الآخر  
ap. RAAD. i, 1921, 80: فحمة العشاء وهي إقباله وأول سواده ويقال  
؛ للظلمة التي بين صلاتي العشاء والفحمة Tāj, ix, 9; Ln. vi, 2347.

فَشَوَ — فَوَاشٍ pl. 3, 17, n. cattle pasturing at large. Das Kitābu-  
l-ithbâ'i wa-l-muzâwajati des . . . Ibn Fâris . . . hrsg. von  
R. Brinnow, Giessen 1906, ١٤, 2; Lis. xx, 14, 13;  
Ln. vi, 2402.

فَصَّ — فَصٌّ 6, 6 essence, source; articulation. Mf. i, 481, 5:  
قال الأصمعي "يأتيك بالأمر من فصّة أي من مفصله الذي يفصل منه كما يحز"  
؛ cf. verse of Zubair ibn 'Abd al-Muttalib  
ap. Mjm. 13, al-Mašrik xxii, 1924, 825, Tāj, iv, 416:

وآخر تحسبه جاهلا \* ويأتيك بالأمر من فصّة

Lis. viii, 333, 24; Ln. vi, 2403.

الْعَزَّ الْفَطِيرُ قَالَ: 10, 4-5 unleavened, not tanned. E 10, 4-5:  
ابو سعيد أراد عِزًّا ليس بالحكم كما أن الفطير من العجين ليس بمستحكم  
والفطير في غير ذا الجلد الذي لم يدبغ. Cf. aṣ-Ṣūlī, Adab al-kuttāb,  
Cairo 1341, 157: Elfachri, hrsg. von W. Ahlwardt, Gotha  
1860, 85, 1-5; S. Nagīd (ed. P. Kokowzow, Petrograd  
1916) 185; Ln. vi, 2417.

فَغَرَ — فَغَرٌ 6, 12; ٤٨, 2; ٧٨, 2 to open the mouth. Am. i, 139,  
144, 7; Irš. ii, 295, 14, 428, 6; Ln. vi, 2421.

- قدر — مقدار ٧٥, 2; ١٣٤, 1 fate, destiny. Caskel, *Das Schicksal in der altarabischen Poesie*, Leipzig 1926, 21.
- قدم — قدامى ١٦٧, 1 the front-feathers of the wing (= فوادم Nak. iii, 515). Lis. xv, 368 : القوادم أربع ريشات في مقدم الجناح الواحدة : xv, 367 : مقدمة العسكر : قادمة وهي القدامى . . . قدامى الريش المقدم وقادمتهم وقدامهم متقدموه
- قربس — قَرْبُوس ٦١, 2 the pommel of the saddle or the front of it. Nak. iii, 516; Ln. vii, 2509; S. Fraenkel, *Die aramäischen Fremdwörter*, 104.
- فرس — فَرَسِيَّة ٣٥ big, strong. Nak. iii, 517; Tab. Gloss. clxix.
- قرع — قَرَعَ ٢١ to beat. For قرع العصا see By. ii, 59 : وإن قَرَعَت : قرع القرع أي أذن بالحرب ; Tuf. p. 10, No. 1, v. 42; Lis. x, 135; Tāj, v, 461; Ln. viii, 2987.
- قرن — قَرْن see ذرّ.
- قرو — قَرَا ١١٥, 2 to rush, precipitate. Lis. xx, 35.
- قرى — قَرَى ١١٥, 2 watercourse. Am. i, 184 : والقران مجارى الماء : الأقران واحدها قرى وهو مسيل : ii, 99 : إلى الرياض واحدها قرى الماء إلى الرياض ; Nak. iii, 520; Ln. viii, 2988.
- قضب — قَضِب 6, 4 a she-camel that has not been trained. Lis. ii, 173 : القضب الناقة التي لم تُرَضْ وفيل التي لم تمهر الرياضة : By. i, 84; Ln. vii, 2538.
- قعد — قَعُود ١٠ a young camel. Ln. vii, 2546.
- قل — قُل 4, 10 Am. i, 76 (والقُل القِنة), 98; Lis. xiv, 81-82.
- قور — اقْوَر ١٢٩, 7 to wrinkle, grow thin. Lis. vi, 437 : قافة : مقورة وفد افور جلد لها وانخت وهزلت ; Th. Nöldeke, *Neue Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft*, Strassburg 1910, 68.
- قيل — قَبِل 1, 6 to try to resemble. Al-Hamadānī, *al-Alfāz al-Kitābiya*, ed. Cheikho, Beirut 1885, 5, 2; an-Nawādir fī-l-luḡa li-Abī Zaid, ed. Cheikho, Beirut 1894, 134, 8 : تقبل الرجل أباه تقبلاً وتقضه تقيضاً وتصيره تصيراً وكله واحداً وذلك إذا نزع إليه فأشبهه ; Lis. xiv, 98, 3—2 from foot; Tāj, viii, 92, 3—4 from foot. Cf. Ln. viii, 2997.
- كدن — كِدْنَة 6, 10 the camel's hump; thickness. Lis. xvii, 236.

- كرب — مَكْرَب ٢٥٠ the rope that is tied to the bucket. Bräunlich, *The well in ancient Arabia*, Leipzig 1926, 485 ; Ln. vii, 2602.
- كرو — مَكَارٍ ٣٣ marching with a leaping gait. Nak. 176, 3 : الذى يَكْرُو فى مشيته يشب وثباً cf. 537 ; Lis. xx, 32, 14.
- كَرَّة ٢٨٤ ball. Lis. xx, 83.
- كش — كَشِش ٢٨٠ hiss. Lis. viii, 232.
- كنس — كِنَس [كِنَاس] pl. ٢٢ a gazelle's hiding place. Ln. vii, 2634.
- لب الكتيب : لب ١٠٨, 1 middle of the breast: Lis. ii, 229 : مقدمه. Cf. Lane, vii, 2643.
- لجلج — لَجَلَج 57, 4 to speak indistinctly, to hesitate in speech. Ln. vii, 2650.
- لحب — لَحَب ١٠٥, 2 to become clear, open. Lis. ii, 233 : لَحَب الطريق يلحب لَحوباً وضح كأنه قشر الأرض ; Ln. vii, 2653.
- لحم — لَحْمَة ١٢٥, 1 the woof, the threads that are woven into the sadā, or warp, of a piece of cloth. Lis. xvi, 11 ; Tāj, ix, 56 ; Ln. viii, 3008.
- لدغ — لَدِغ ١٤٤, 2 stung, bitten. Lis. x, 332.
- لدم الغلام ضربه بحجر على : لَدَم ٢٦٨ knock, tap. Fh. 14, 16 : حجر ; Lis. xvi, 12.
- لطم — لَطَم ٢٩٦, 1 the cheek. Ši'r, xlv.
- لعق — لَمَعَة [مِلْعَة] pl. ٢٨٩ spoon, throat. Cf. Tāj, vii, 62.
- لفط — لَفَط ١٠٨, 1 to utter a sound, confused noise. Ln. vii, 2665.
- لفع — لَفَع ٢٢ to be clothed. E 10, 14-15 : قال ابو سعيد التفع من : اللفاع وهو اللحاف الذى يلفع به ثم صار كل ثوب يجلل به الانسان لفاعاً ; R. Dozy, *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les arabes*, Amsterdam 1845, 403-4.
- لَفَاع ٨٥ a cover. See above.
- لفح — لَفَح ١٦ a tribe which has always been independent. E 9, 13-15 : اللقاح من العرب الذين لا يدينون للملوك وهو مأخوذ من لقاح الابل اى هم وقال ثعلب الحى : Lis. iii, 419 : مستغنون بما عندهم من العر عن غيرهم اللقاح مشتق من لقاح الناقة لأن الناقة إذا لقحت لم تطاوع الفحل وليس بقوى Nak. iii, 549 ; al-Jāhiz, *Tria opuscula*, ed. Van Vloten, 62, 13-15 ; Ln. vii, 2668.



- لَهْوٌ — [لَهَاءٌ] pl. لَهَوَاتٌ ٧ jaws, throat. Naḵ. iii, 550.
- مَدٌّ — مَدٌّ مَدَّاهُ 2, 1 the whole space of his hippodrome. Cf. Ln. vii, 2697, 2746.
- مَدْيٌ — [مَدْيَةٌ] pl. مَدْيٌ ٨, 2 knife, dagger. Lis. xx, 141; Ln. viii, 3018.
- مَذْقٌ — مَذْقَةٌ ١٨٣ mixture, medley. Ši'r, 505, 11 seq. : وقوله مَذْقَةٌ يريد ليس بخلل خالص وهو ظل خرج من خلل قصب رث فهو ممتزج بالشمس فكأنه ممدوق
- مَرْحٌ — مَرْحٌ ٣٣ brisk, lively (she-camel). Ln. ii, 2705.
- مَرْخٌ — مَرْخٌ ٢٦٥ a tree of the kind called 'idāh (*Leptadenia pyrotechnica*). G. Jacob, *Altarabisches Beduinenleben* 2, Berlin 1897, 91-2 (with picture); S. Sami, *Die Pflanzennamen in der altarabischen Poesie*, München 1926, 5.
- مَرَهٌ — مَرَهٌ ١١٠, 3 ophthalmia. Lis. xvii, 437 : والمره مرض في العين لترك الكحل
- مَسْكٌ — مَسْكٌ pl. مَسُوكٌ ١٢٥, 2; ٢٦٦ fell, skin. Lis. xii, 375; A. Bevan ap. A volume of Oriental Studies presented to Edward G. Browne, Cambridge 1922, 89.
- مَشٌ — مَشَاشٌ 68, 11 the heads of bones. Mf. iii, 321; Ln. vii, 2718.
- مَصْرٌ — مَصْرَانٌ pl. مَصَارِينٌ ٢٤٣, 2 intestines. Ln. vii, 2719.
- مَعَكٌ — مَعَكٌ ii ٨١, 1 to roll in the dust. Lis. xii, 379 : والمَعَكُ ذلك في التراب ومَعَكُهُ . . . مَرَّغُهُ فِيهِ
- مَلَحٌ — مَلَحٌ ii 65, 16 to produce something beautiful, pretty. Lis. iii, 440, 12 : (= Tāz. ii, 231, 11); Ln. vii, 2731. Cf. Šin. 193 : وقد مَلَحَ ابن الرومي 'Umd. i, 218, ii, 202; Was. 213; aṣ-Šūlī, *Adab al-kuttāb* (ed. Muḥammad Bahjat, Cairo 1341), 153 : . . . كتابا اوجز فيه وملتَحَ : 291 : أنشدني لبعض المحدثين وملتَحَ : Irš. vi, 502 : ولقد مَلَحَ المحارب في قوله
- مَلِكٌ — مَلِكٌ pl. أَمَلَاكٌ ١٩١, 1. Naḵ. 560 : Ln. viii, 3023.
- مَلُوٌ — مَلَى ii ١٧١ to make to enjoy. Cf. Mf. iii, 323, 860, 13; Carmina Muhammadis 'Uḥaidallahi f. dicti Sibṭ ibn al-Ta'āwidhi . . . edita a D. S. Margoliouth, Halis 1905, No. 239, 69 and 245, 17 (تمَلَّ 246, 36 and 270, 44).
- مَلَى — مَلَى x 13, 12 to ask to dictate. Lis. xx, 161 : واستملته الكتاب سألته ان يمليه عليّ

- موس — pl. مَوَاسِي ٢٧٨ a razor. [موسى]
- نجل — ١٠٢, 1 offspring. Nak. iii, 565; Lis. xiv, 169.
- نحو — pl. اُنْحِيَّة ٤٩, 1 comrade, intimate friend; pl. groups. [نحى]  
Mf. iii, 326; Nak. iii, 566.
- نحر — ٨١, 2 nature, character. Lis. vii, 283.
- نحل — iv اُنْحَل ١٢٦ to emaciate. Lis. xiv, 172.
- نخم — 5, 10 humour, phlegm. Lis. xvi, 49-50; Nöldeke, Beiträge zur semitischen Sprachwissenschaft, Strassburg 1904, 31 (ausgeworfener Schleim).
- نرح — pl. نُزُح ٣٤ containing little water, entirely exhausted. [نروح]  
Ln. viii, 2784.
- نرو — ii نَزَى ٢٨٤ to leap forth; to make to leap. Lis. xx, 192.
- نسو — عرق [عرق] النَّسَا see عرق
- نصح — ٧٤, 2 to advise honestly. E. 22, 17 : نصح الزمان أى أدبك ; Ln. viii, 2801.
- نصل — maṣdar نُصُول ٢٦٤ to emerge. Mf. iii, 330.
- نصبي — iii نَاصَى ٥٥ to pull one's hair. Lis. xx, 200 : ناصبت جذبت ناصيته :  
نضب — 4, 15 to disappear (water), to become dried up. Ln. viii, 2805.
- نعب — ٢٧٥, 2 to cry, croak. Ln. viii, 2813.
- نعر — 5, 7, 8 to cry, clamour; to rise. Aṣ-Ṣaḡānī, Majma' al-baḥrain, MS. of University Leningrad (Or. 98) f. 246 :  
ماكانت فتنة إلا نعر فيها فلان أى نهض فيها وان فلانا لنعاراً فى الفتن  
ونعر القوم هاجوا واجتمعوا ونعر الرجل : Lis. vii, 80 : اذا كان سقاء فيها  
خلف وأب ; Dozy ii, 689.
- pl. نَعْرَات ١١ a vein gushing with blood. Lis. vii, 78 :  
نعر الجرح بالدم ينعر اذا فار . . . ونعر العرق ينعر بالفتح . . .  
نعرأ أى فار منه الدم ; cf. Ln. viii, 2815.
- نفل — iv اُنْفَل 16, 4 to vitiate, to render unsound (a hide in tanning).  
Lis. xiv, 194.
- نفس — ٣٩, 2 to be avaricious of a thing towards him, to think him not worthy of it. E. 10, 3 :  
يقال نفست بالشئ على فلان انفسى إذا بخلت به عليه ; Ln. viii, 2826.
- نكه — ٢٥١, 2 the odour of the mouth. Lis. xvii, 447; Ln. viii, 3038.

وعمر عمرا : ١٢٩, 6 custom, manner. Cf. Jum. 37, 16 : هَجِيرَى — هَجَر  
طويلاً فكان هَجِيرَاهُ صَبَحُوا الركب اغْتَبَقُوا الركب لعادته التي كان عليها  
قالوا خرف النمر بن تولب فكان هَجِيرَاهُ أَصْبَحُوا الرَّابِ : Jāh. v, 170 ;  
Tāj, iii, 612 ; اشْبَقُوا الرَّابِ وخرفت امرأة من العرب فكان هَجِيرَاهَا زَوْجُونِ  
Ln. viii, 2881.

هَرَّ — هَرَّ to hate, detest; to whine; iv to make to hate. E7, 15-8, 1 :  
تُهَرِّ أَي تَحْلِمُهُمْ عَلَى أَنْ يَكْرَهُوا يُقَالُ هَرَّ فُلَانٌ كَذَا إِذَا كَرِهَهُ وَأَهْرَرَهُ أَنَا  
حَمَلْتُهُ عَلَيْهِ وَهَرِيرُ الْكَلْبِ صَوْتُ يَرُدُّهُ إِلَى جَوْفِهِ إِذَا كَرِهَ الشَّيْءَ أَوْ السَّيِّئَ لِسَدَّةِ  
الْبَرْدِ أَوْ لغيره وَقَالَ أَبُو سَعِيدٍ الْقَوْلُ تَهَرُّ وَمَنْ قَالَ تُهَرِّ النَّاسَ أَرَادَ أَنَّهَا أَسَاءَتْ  
تُهَرِّ النَّاسَ : Zuh. 97, 5 ; أَخْلَاقُهُمْ لَشِدَّتِهَا وَتَهَرَّ كَأَنَّهَا تَنْبَحُ فِي وَجُوهِهِمْ  
أَي تَصَيِّرُهُمْ يَهَرِّونَهَا أَي يَكْرَهُونَهَا يُقَالُ هَرَرْتُ السَّيِّئَ إِذَا أَكْرَهْتُهُ  
وَأَهَرَّنِي غَيْرِي

هَرَقَ — هَرَقَ pl. مَهَارِقَ ٢٨٩ white paper. Vullers, Lexicon persico-  
latinum ii, 1241-2 ; Lis. xii, 247.

هَشَنَ — هَشَنَ ٢٧٥ lively, cheerful. Lis. viii, 257 ; Ln. viii, 2895.

هَلَبَ — أَهْلَبَ ١٨ coarse-haired. A. Haffner, Drei arabische  
Quellenwerke über die 'Addād, Beirūt 1913, 248, No. 699 :  
الْأَهْلَبُ الَّذِي لَا شَعْرَ لَهُ ; Lis. ii, 285 ; Ln. viii, 2898.

هَوَجَ — أَهْوَجَ ٢٧٠, 2 half witted, imbecile, foolish. Mf. iii, 342 ;  
Naḳ. iii, 595 ; Ln. viii, 2905.

هَيْعَةً صوت : 3, 17 cry, clamour. Lis. x, 257, 7 from foot :  
الصَّارِخُ لِلْفَرْعِ وَقِيلَ الْهَيْعَةُ الصَّوْتُ الَّذِي تَفْزَعُ مِنْهُ وَتَخَافُهُ مِنْ عَدُوٍّ وَبِهِ  
Dozy ii, 775 ; Franziska Pollak ap. WZKM. xxxii,  
1925, 264.

وَفِي حَدِيثِ أَبِي بَكْرٍ : Tāj, i, 501 : 4, 15 to fall down, drop. وَجَبَ — وَجَبَ  
لْنَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فَإِذَا وَجَبَ وَنَضَبَ عَمْرُهُ وَاصِلُ الْوُجُوبِ السَّقُوطُ وَالْوُقُوعُ  
Ln. viii, 2921.

مَوْصُوءَةً ٢٦١, 1 flexible, closely woven. Naḳ. iii, 605.

وَطَأَ = ٢٠٥, 1 وَطَأَ ii — وَطَو

أَرْضُ يَبَابٍ أَي : Lis. ii, 306 : 13, 6 deserted, uninhabited. يَبَّ  
لْنَّ خَرَابَ . . . الْيَبَابُ عِنْدَ الْعَرَبِ الَّذِي لَيْسَ فِيهِ أَحَدٌ  
M. Grünert, Verhandl. des vii Orientalisten Congresses, Sem.  
Sect. Wien, 1888, 224, No. 219.

مَيَّامِينَ pl. [مَيِّمُونَ] — يَمَنَ ٢٣٦, 1 fortunate. Naḳ. iii, 611 ; Lis. xvii, 350.





some superfluous words than to omit any rare ones. It is hardly possible to avoid an individual point of view in this matter ; I think, however, that it will not bias my judgment more than it has biased the above-mentioned glossaries.

In contrast to certain of these glossaries I have endeavoured not only to settle the meaning of a word in cases where it was quite clear from the context, but also to support it by reference to one or the other source. Most frequently this purpose was served by the well-known dictionaries Lisān al-‘arab, Tāj al-‘arūs, and Lane. English readers, I hope, will not find it deserving of blame that the expressions of Lane are very often retained. Other sources have been referred to only sporadically for single cases, although their number happens to be of considerable importance. I have also noticed words borrowed from Persian, since in certain cases their association with Ibn al-Mu‘tazz seemed to me to offer an interesting *terminus ante quem*. Technical terms which find their place in the index are excluded from the glossary, because the study of them is a matter for special investigation.

production, in prose and more especially in verse, it is clear that the lexical material will be typical of the author concerned, and consequently may enter as a whole into a scientific dictionary as material for the characterization of the period as well as for the language. For this reason it is obvious what great importance would attach in the edition, for instance, of the *dīwān* of a certain poet, not only to a glossary of expressions peculiar to him, but also to a full concordance of words which he employs. If, in contrast to this, the object of research happens to be a work like the *Kitāb al-Badī'*, consisting for the greater part in citations of prose passages and verses from various periods and authors, the situation is different. Neither for Ibn al-Mu'tazz nor for his epoch can the lexical matter of the work be regarded as conclusive; the only inference we can draw is that a given expression in a given meaning does not appear later than the period of the author. A more precise elucidation would require further researches in order to determine the period or author from which the given citation proceeds. To make such an attempt in a restricted glossary would, of course, threaten seriously to overload it and would in addition achieve no real results whatsoever. It would be more to the purpose in this respect to compile special glossaries to all the works of the most oft-quoted poets: Abū Tammām, al-Buḥturī, etc.

The glossary to the present edition, not having such a scientific purpose, serves only the utilitarian function of assisting the reader in the study of the original of the *Kitāb al-Badī'* and of relieving him of the difficulties which had to be overcome in the establishment and comprehension of the text. Its form has been influenced in the main by the models given by De Goeje (BGA, Muslim, Ibn-Ḳutaiba, etc.) and the English school (an-Naḳāid, al-Mufaḍḍaliyāt, etc.). In general I have endeavoured to admit to the list only those words which are not to be found in the small current dictionaries in European languages (Belot, Hava, Harder, Guirgass), but I did not think necessary to note their absence in the glossaries appended to particular editions, including those mentioned above. I have not abstained from including also words noted by Lane, especially when a shade of their meaning or their occurrence in a given context seemed to me for one or other reason to merit attention. In general I considered it more desirable to include



sources where this verse is quoted, although they were known to me or could easily be established from the *apparatus criticus* of the edition indicated on the same principle. I have not aimed at giving a complete conspectus of variant readings, but have pointed out only those which occur in the sources I had made use of, or which were of importance for the edition of the text. In contrast to these restrictions I have given references from another category of sources, even when they did not offer anything for the fixing of the text. This category includes all those works relative to literary theory of which I endeavoured to make use to the fullest extent possible. The aim of these references was not as much to establish the text itself as the dependence of later writers upon Ibn al-Mu'tazz. From the *apparatus criticus* it will readily be seen that such a confrontation of quotations has been of great service, and only this process has, for instance, rendered it possible to point out the degree of influence exerted by the book in question upon al-'Askarī, upon the *Mafātiḥ al-'ulūm* of Abū Bakr al-Huwārizmī, and upon a whole series of other compilations.

It is not, of course, necessary to add that any absolute comprehensiveness in adducing sources of this kind was made impossible for me by the lack of several manuscripts and editions in Leningrad. Circumstances have shown that my hope of making use of them abroad could not be realized and I was constrained to limit myself to the material I found available.

The indexes relating to the text are three in number: (1) of proper names of persons and tribes, (2) rhymes, and (3) terms of rhetoric and poetics.

The glossary appended to the text is merely for auxiliary purposes and can by no means be used as material for a definitive scientific dictionary of the Arabic language. No doubt a glossary—in the ideal scheme even a full concordance—of all words must be a necessary element of every critical edition. The need for this, I believe, will not cease even when Arabic linguistic science has at its disposal a critico-historical dictionary of the Arabic language, inasmuch as a first attempt in this direction can hardly be exhaustive. The importance of such a glossary for a future dictionary depends, however, entirely upon the character of the work itself. When we have to do with the result of purely individual



may be grouped under the head of misplacing of diacritical points.<sup>1</sup> Erroneous forms of words are likewise rarely to be found in the manuscript.<sup>2</sup> There are, finally, a few instances of greater deformations of single words, usually of proper names, which may be explained simply as mistakes.<sup>3</sup>

There is no need, of course, to say that in addition to these peculiarities and misunderstandings, the manuscript gives a quantity of variant readings and parallels to passages and quotations known from other sources. Those *variae lectiones* are, of course, preserved in the edition.

The task of editing the work from a unique manuscript has been attended with great difficulties and, in all probability, would have been impossible had there not existed a relatively large number of parallel texts. All these texts and their different readings have been indicated in the notes, but with a certain measure of selection. The sources drawn upon are limited on the one hand to those which I judged sufficient for establishing a satisfactory text, on the other to those which were necessary for the performance of my fundamental task, namely, the elucidation of the place of the *Kitāb al-Badī'* in the development of Arabic poetics. For this reason, in verse quotations, for instance (particularly those from ancient periods), I have contented myself with references to a critical edition of the poet, if such exists, and have not pointed out other

19v, 7 from foot *ومسرودة* = *ومسرودة* 68, 15, ib. *موضونة* = *موضونة* 19v, 6 from foot *الجدجد* = *الجدجد* 68, 16, 20, 1 from foot *للادقان* = *للادقان* 71, 12.

<sup>1</sup> See 2v, 4 *يتشخط* = *يتشخط* 4, 14; 6v, 7 from foot *تضحك* = *تضحك* 19, 12; 6v, 5 from foot *تمت* = *تمت* 19, 14; 7v, 8 from foot *فيتجنب* = *فيتجنب* 23, 13; 7v, 5 from foot *مفرغ* = *مفرغ* 23, 15; 9v, 4 *ليث* = *ليب* 30, 10; 12, 5 *يقطيب* = *يقطيب* 39, 7; 14v, 11 *رباه* = *رباه* 49, 12; 17v, 8 from foot *سنة* = *سنة* 61, 7; 19, 9 *كثير* = *كثير* 66, 15, 20, 7 from foot *نعت* = *نعت* 71, 2.

<sup>2</sup> See 4, 2 from foot *شجاع* = *شجاع* 11, 8; 5, 4 from foot *يؤذن* = *يؤذن* 14, 13; 6, 6 from foot *تهدم* = *تهدم* 17, 15; 6v, 4 *بن* = *ابن* 18, 11; 7, 3 *العظم* = *العظم* 20, 10; 7, 7 from foot *لاي* = *لاي* 21, 20; 8v, 9 *البوي* = *البري* 26, 13; 11v, 4 *فلان* = *فلان* 37, 14; 14v, ult. *صوف* = *صوف* 50, 13; 19v, 4 *رجله* = *رجله* 69, 5.

<sup>3</sup> e.g. fol. 12, 4 *اعرابي* = *الطائي* 39, 6; 20, 9 *افوه* = *افوه* 70, 10, 21, 7 from foot *رافع* = *رافع* 74, 14.

As in other literary monuments of a similar type the manuscript under the influence of the spoken language, often, though not systematically, renders ث by ت and ذ by د. Traces of dialectical pronunciation of the sound *zā* may be seen in the writing of ناظر (i.e. ناضر, fol. 17, 5 from foot = 59, 14). A graphical peculiarity of the Magrib may also be observed in the word فحلها (f. 3<sup>v</sup>, 6 from foot = 9, 1) written as فحلها, but the solitary instance of this feature in the manuscript hardly justifies the drawing of any conclusions from it. In regard to the vowel marks the following cases should be noticed. *Kasra* is sometimes marked not with a sloping but with a vertical stroke, long *ā* sometimes (almost exclusively in proper nouns) with a simple *fatha*. *Alif otiosum* is found a few times where in classical orthography it is not admitted (يهجوا, i.e. يهجو, f. 4<sup>v</sup>, 2 = 11, 15; دوا, i.e. ذو, f. 5<sup>v</sup>, 10 = 15, 11).

As I have already observed, the writing of the manuscript is in general executed with care, but of course there are not a few cases where in the edition we have been obliged to depart from the reading adopted in the manuscript. The great majority of these cases arise from inexact vowel marking.<sup>1</sup> A much smaller number of errors

<sup>1</sup> See f. 1<sup>v</sup>, 5 ليعلم = ليعلم 1, 5; 1<sup>v</sup>, 8 from foot اعدل = اعدل 2, 2; 2, 7 from foot زبد = زبد 4, 1; 3, 8 الكدنة = الكدنة 6, 10; 3<sup>v</sup>, 3 نهر = نهر 7, 15; 3<sup>v</sup>, 2 from foot يرسب = يرسب 11, 2; 4, 5 from foot تقرع = تقرع 10, 10; 4, 5 from foot فاصلحه = فاصلحه 13, 8; 6, 7 قريبا = قريبا 16, 15; 6, 5 from foot ناغرة = ناغرة 17, 16; 6, 2 from foot الغوارب = الغوارب 18, 4; 7, 4 from foot عز مات = عز مات 22, 1; 8, 5 لقمتهن = لقمتهن 24, 8; 8, 7 فضربت = فضربت 24, 13; 8, 9 from foot لكل ضرب = لكل ضرب 25, 5; 8<sup>v</sup>, 5 from foot الملك = الملك 27, 13; 8<sup>v</sup>, 2 from foot بقر تاج = بقر تاج 28, 1; ibid. انت = انت 9, 10 from foot فيض = فيض 29, 7; ibid. موسوماً = موسوماً 9, 2 from foot اسحم = اسحم 29, 18; 9<sup>v</sup>, 4 لغاط = لغاط 30, 10; 10, 5 يفرس = يفرس 32, 10; 10, 10 يرثي = يرثي 32, 18; 10, 6 from foot الثغور = الثغور 33, 13; 10, 2 from foot القبيص = القبيص 34, 3; ib. المهديات = المهديات 39, 5; 10, 1 from foot سداه = سداه 34, 4; 12, 4 المهديات = المهديات 41, 11; ibid. المرضياتك = المرضياتك 12<sup>v</sup>, 9 from foot المرضياتك = المرضياتك 13, 8 from foot غير = غير 44, 1; 13<sup>v</sup>, 4 from foot وحسا = وحسا 47, 2; 14<sup>v</sup>, 8 from foot تبسم = تبسم 50, 1; 46, 4 بن = بن 14, 7



the letters النسخ, probably an abbreviation for the word النسخة "copy". Besides such marginal emendations there is inserted once only (folio 6<sup>v</sup> = 18, 14) a quotation from another source, viz. from the *History of Bagdād* of the well-known al-Ḥaṭīb. Compared with those corrected lacunæ the number of the unnoticed ones is quite insignificant: once (f. 4<sup>v</sup>, 1 = 11, 13) before a verse the words وقال أيضاً are omitted, once in a long poetic citation a hemistich is missing (f. 10<sup>v</sup>, 9 = 35, 2) and in one prose instance (f. 2<sup>v</sup>, 5 = 4, 16) a few words. Sometimes corrections are made in the text itself or casual errors of dittography are erased (f. 3, 2, 3 = 6, 3, 4; 9<sup>v</sup>, 5 from foot = 30, 11).

The graphical peculiarities of the copy may be placed in two categories: (1) those which in the edition are often tacitly removed, and (2) those which are noted wherever they occur. To the first category we may refer the treatment of the *hamza*, in common with all manuscripts of a similar type, i.e. in the middle of words it is generally replaced by *yā* (e.g. سيلات, عايشة, قصايد, etc.), at the end it is totally suppressed (e.g. الشتا). This fact explains the curious writing of the name of the poet Abū Tammām as الطاي, which in the edition is everywhere replaced by الطائي, without re-marking the correction each time in a footnote. The final *yā* is in the manuscript sometimes, but not systematically, written with two dots; and these two points appear not only where a word ends with a long *ī*, but also when there is an *alif maḥṣūra*. For this reason the dots under final *yā* are not retained in the edition. Long *ī* and *ū* are often, in conformity with the old Arab tradition, vocalized يَ and وُ; in the edition the usual writing without *jazma* is everywhere applied. The final ة of the feminine gender is in the manuscript not always provided with the dots, which in the edition are systematically reinserted. No notice is taken in the edition of the system, derived from antiquity, of designating the letter ح by a small *hā* below, which is observed more especially in the first part of the manuscript.

To the peculiarities of the manuscript which are noted wherever they have been altered in the edition we may refer the following.

The *Kitāb al-Badī'* bears no date but, as it is written by the same hand as a treatise with the latter date, it must be referred to a period not later than the ninth fifteenth century. The handwriting of the manuscript does not call for special remark; it represents the common type of eastern Arabic *nashī*, sufficiently clear and correct. In the treatise we may distinguish two different hands. The first ends at folio 15<sup>r</sup>; the following part is written with less care and is not so legible. The difference between the two hands is not very great, and the second part might even be the work of the same handwriting with a different *kalam*. Against this, however, is the fact that beginning with fol. 15<sup>v</sup> the system of writing changes. In the first part single examples and phrases are marked off by a stroke over the first word, in the second this sign disappears completely.

The manuscript is in a good state of preservation and the text may almost everywhere be established without particular difficulty. Only on the last folios some lines are worm-eaten and it is not possible to restore them without recourse to parallels. In the middle of the treatise only a few single words are damaged.

The whole text is written continuously and very often verses are not distinguished from prose by any indication. Sometimes the titles of main sections are marked by a new line; more often they are denoted merely by larger writing. New phrases or new instances are sometimes indicated in the first part by a stroke over the first word. Throughout the manuscript vowels are marked fairly abundantly, though far more frequently in the first part, whilst in the second part not only those, but even the diacritical points on the letters, sometimes disappear.

In general the manuscript is written with care. Omitted phrases, which may most often be explained by the repetition in the text of one and the same word, are commonly restored in the margins.<sup>1</sup> It is possible that the text has been collated either with the original or with another manuscript: in favour of this conjecture is a variant reading which occurs in the margin of folio 5, 10 = 14, 3 with

<sup>1</sup> See fol. 3<sup>v</sup>, 2 = 7, 11-12, 4<sup>v</sup>, 2 = 11, 15, 4<sup>v</sup>, 5 from foot = 13, 5, 5<sup>v</sup>, 3 = 15, 3, 7, 1 = 20, 5, 9, 5 = 28, 12-14, 9<sup>v</sup>, 8 from foot = 31, 9-10, 13, 4 = 42, 17, 13<sup>v</sup>, 9 = 45, 7-8, 13<sup>v</sup>, 6 from foot = 46, 1, 14<sup>v</sup>, 2 = 48, 12, 14<sup>v</sup>, 5 from foot = 50, 5, 15<sup>v</sup>, 5 = 53, 6, 21<sup>v</sup>, 5 = 75, 11.



the manuscript, but it evidently failed to attract the attention of investigators, although it was long since made known. Belonging to the old fund of Arabic manuscripts of the Escorial, this treatise, included in a certain collectaneous volume, was already noted in the catalogue of M. Casiri.<sup>1</sup> The existence of the manuscript was obviously unknown to J. Hammer-Purgstall as well as to O. Loth;<sup>2</sup> and only C. Lang, in his critical remarks called out by the work of the latter, recalled it to mind.<sup>3</sup> In accordance with learned custom it was taken up into the newer catalogue of H. Derenbourg<sup>4</sup> and ever since, of course, has been recorded in general works dealing with the history of Arabic literature.<sup>5</sup> Of recent years the Dā'irat al-Ma'ārif at Hyderabad even proposed to edit it,<sup>6</sup> but no one has as yet definitely handled the work. This may be explained chiefly by the fact that the work done in Europe on the history of Arabic letters has up to the present been carried on in an essentially traditional method and no interest has been taken in the theoretical conception of literature held by the Arabs themselves. The literary monument we are now editing will, we think, put an end to all the erroneous, though widespread, judgments on this work of Ibn al-Mu'tazz, and, at the same time, lay a solid foundation for the future construction of a history of Arabic poetics.

The *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz is as yet known only in a unique manuscript preserved in the library of the Escorial. This fact does not in itself of course argue against the popularity of the work, large fragments of which had at a very early date been included in several compositions on the same theme. In later times these compilations spread far and wide and their basic source in its original form sank into oblivion.

The manuscript forms part of a collected volume of items dealing with literary history and poetry. The dating of the single items which it contains varies between the years 750/1349 and 877/1472.

<sup>1</sup> *Bibliotheca arabico-hispana Escorialensis*, i, Matriti, 1760, 81, No. 326.

<sup>2</sup> *ZDMG.* xxxvi, 1882, 621.

<sup>3</sup> *Les manuscrits arabes de l'Escorial*, i, Paris, 1884, 207, No. 328.

<sup>4</sup> See the works of C. Brockelmann, Cl. Huart, J. Zaidān mentioned above (Chapter II).

<sup>5</sup> *Ṭiḥkirat an-nawādir min al-māḥḥūḥāt al-'arabiya*, Hyderabad, 1350, 122, No. 161, and *Al-Barnāmaj Lā'ihat al-'amal*, Hyderabad, 1351, 7.



merely to quotations from other authorities for the etymological interpretation of the word, and in other sources no confirmation of its existence therein is to be found. Cases of the second group are more numerous; indeed, in the definition of quite a series of categories reference is made to Ibn al-Mu'tazz.<sup>1</sup> Considering that at the same time other authors are mentioned in these passages as well, our deduction may be still more categorical. The number of the categories given by Ibn al-Mu'tazz and even their names are, irrespective of the manuscript, supported by such well-established evidences in numerous later sources, that there can be no doubt that in all the different redactions, if we admit their existence, the number and the individual categories must have remained unchanged.

Summing up our discussion, then, we can state that *for* the hypothesis of a unique redaction there are many and weighty arguments, *against* it, in reality, only the work of L. Cheikho. By its very character and notwithstanding all its merits, this work cannot claim the importance of a strictly scientific argument and must yield before the evidences to the contrary. For this reason, in my opinion, there can only be one conclusion, viz. that throughout the whole extent of Arabic literature the *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz existed in a single redaction, which is that presented by the manuscript we are now editing. But this conclusion, of course, does not absolutely exclude the possibility that the number as well as the bulk of the prose examples and poetical quotations may have suffered alteration in other manuscripts which we do not know.

#### IV

##### THE MANUSCRIPT AND THE PRINCIPLES OF THE EDITION

The greater part of the misunderstandings on the subject of the *Kitāb al-Badī'* disseminated in Arabic as well as in European literature might have been cleared up by a mere collation with

<sup>1</sup> 'Ilm., i, 138, 187, 193, 195, 200, 205, 206.

the redaction of the *Kitāb al-Badī'* which might be founded on Cheikho's work.

In the chrestomathy there is included under the name of Ibn al-Mu'tazz one fragment "on the quality of free prose".<sup>1</sup> The subject itself and a larger treatment of the question show that the fragment is at all events taken not from the *Kitāb al-Badī'* but from some other composition; moreover, the possibility that it may belong not to Ibn al-Mu'tazz but to ar-Rummānī is not excluded, for the distinction between these two authors is not clearly observed in this work. The greater part of the fragment, as I was able to establish when editing *Kitāb al-Ādāb*, is taken from the latter work.<sup>2</sup> In the lectures on literature, Ibn al-Mu'tazz is credited with the description of the different purposes of the *isti'āra*.<sup>3</sup> Though here Ibn al-Mu'tazz alone is mentioned, I am inclined to ascribe the appearance of his name to some misunderstanding. The very style of the expressions, with their exceptionally exact classification, is not proper to the *Kitāb al-Badī'*. Further, if their formulation were really the work of Ibn al-Mu'tazz, traces of it would without doubt have been found in some one of the subsequent authors who have devoted extensive chapters to the *isti'āra*. In some works these chapters are partly founded on the *Kitāb al-Badī'*, but nowhere are the details referred to by Cheikho to be found. The remaining cases where the references to Ibn al-Mu'tazz diverge from our redaction may be divided into two groups: (1) Definitions which differ from those of the manuscript, and (2) definitions of those categories which are missing in the manuscript. Among the first our attention is attracted only by the definition of the *mutābaqa*.<sup>4</sup> Considering that in this connection references are made not only to Ibn al-Mu'tazz but also to two other authors, we may without hesitation affirm that the definition in question belongs to some one of these.<sup>5</sup> In the *Kitāb al-Badī'* a proper definition of the *mutābaqa* does not occur, because Ibn al-Mu'tazz restricts himself

<sup>1</sup> *Maḳ.* i, 213-15.

<sup>2</sup> See *Le Monde Oriental*, xviii, 1924, 101-2, 111-13 (p. 111, n. 6, for i, 231 read i, 213).

<sup>3</sup> *ʿIlm.* i, 73-4.

<sup>4</sup> *ʿIlm.* i, 172.

<sup>5</sup> It closely agrees with the definition of Ibn Rašīk, *ʿUmd.* ii, 6-7.



is nothing similar in the *Kitāb al-Badī'*, and the absence of a precise reference in Abū Ḥaiyān would justify the supposition that this classification is taken from some other work of Ibn al-Mu'tazz. Another coincidence, however, gives us ground for suggesting that a wider misunderstanding has crept in here, the author of which is Abū Ḥaiyān himself. A classification in four categories is mentioned by Ibn Kutaiba in the introduction to his *Book of Poets*,<sup>1</sup> where these categories, moreover, are defined in language almost identical with the quotation of Abū Ḥaiyān. It is obvious, therefore, that he attributes this definition to Ibn al-Mu'tazz merely by mistake.

The principal objections to the unity of the redaction do not arise from these isolated facts, but from the great work of the Beirut scholar Père L. Cheikho on the theory of literature, *ʿIlm al-Adab*. This substantial work, which is very popular in Arabic pedagogical writings, is at the same time of scientific importance. To the two volumes of his course of lectures Cheikho appended a chrestomathy in two volumes dealing with the production of Arabic literary theorists. In the view of such a connoisseur of all branches of Arabic literature as I. Goldziher it deserved the epithet *vorzügliche*,<sup>2</sup> and it still merits such a qualification for the reason that it includes, in extracts from manuscripts, material not yet available in the originals. The value of the course, as compared with similar compilations in contemporary Arabic literature, is increased by the fact that the sources of the definitions quoted and the theses maintained are generally indicated. The didactic purpose of the book naturally tends to deprive it of certain advantages, which would be desirable from the point of view of European scholars. References to sources in the lectures are given too summarily. Here as well as in the chrestomathy itself, there are many instances of the fusion into one treatise of fragments of various authors which deal with one and the same question. For this reason it is sometimes impossible to ascertain precisely what part belongs to the author one is interested in. This feature is met with in the sections relating to Ibn al-Mu'tazz, and naturally deprives of probative value any inferences regarding

<sup>1</sup> *Ši'r*, 7 seq.

<sup>2</sup> *Abhandlungen zur arabischen Philologie*, i, Leyden, 1896, 159, n. 2.



stand in the redaction lying before that author, since he might have abridged the number of examples or chosen those among them which seemed to him more significant.

The facts we encounter bring up another question, viz. whether all the examples occurring in the original redaction are preserved in our manuscript. I know of two cases which argue against this. Ibn Rašīk, in quoting various instances of *tajnīs*, which go back for the most part to Ibn al-Mu'tazz, cites among them one verse of Jarīr with the definite statement that it is quoted by Ibn al-Mu'tazz.<sup>1</sup> In our manuscript it is not to be found, and yet the references of Ibn Rašīk, together with the circumstance that the preceding and following verses do in part actually occur in the *Kitāb al-Badī'*, do not admit the supposition that these quotations are from some other work of Ibn al-Mu'tazz. The same applies to a certain verse of Abū Tammām in the chapter on *taṣdīr*,<sup>2</sup> which is missing in our manuscript. Of course, the lack of a critical edition of Ibn Rašīk himself, prevents us from assuming without qualification that these verses formed part of his original text, and that with such categorical references, but at all events there is nothing improbable in these facts. The rarity of similar instances, considering the frequent use made of Ibn al-Mu'tazz, suggests that the explanation is to be found rather in the customary diversity of the manuscripts than in the hypothesis of divergent redactions.

In the sections which do not deal with examples such cases are still more rare. In the quotations of Ibn Rašīk which purport to define the term *tajnīs* in the words of Ibn al-Mu'tazz we find a definition of the term *jins*<sup>3</sup> with a rather obscure transition, but apparently the author is in this passage quoting from al-Aṣma'ī's *Kitāb al-Ajnās*. The lack of manuscripts of the latter work make it impossible to settle this point definitively. A rather odd impression is produced by a certain passage of the philosopher Abū Ḥaiyān, where he speaks about the science of the "new" style and the leading part taken in it by Ibn al-Mu'tazz. After a very commendatory account he quotes, with direct reference to the latter, the classification of the poetical language in four categories.<sup>4</sup> There

<sup>1</sup> 'Umd. i, 222 : أنشده ابن المعتز.

<sup>2</sup> Ibid., i, 227.

<sup>3</sup> Ibid., ii, 6.

<sup>4</sup> Sad. 206-7.



has evidently been carried out by al-Āmidī himself for ease of exposition.

When we turn to a later period in the development of Arabic poetics, the decision is rendered difficult by the impossibility of determining whether the quotations are taken directly from the *Kitāb al-Badī'* or from a second-hand source, which would, of course, diminish their value for our argument. At all events, here also it is easy to collect an imposing series of examples. We will not dwell upon the poetical quotations, since they are the weakest materials for our purpose; it is quite sufficient to cast a glance at certain definitions which go back to Ibn al-Mu'tazz, for instance, in *Šihāb ad-dīn al-Ḥalabī*<sup>1</sup> or aṣ-Ṣafadī.<sup>2</sup>

If all the comparisons were to produce analogous results, then, of course, the question of the redaction would be definitely settled. It is complicated, however, by facts of another kind, which although not nearly as numerous, nevertheless point, it would seem, to the existence of another redaction of the work, the text of which differs from that of our manuscript. In the preceding exposition I have restricted myself to a few outstanding instances, but now, on passing to consider the facts which argue against my conjecture, I shall try to analyse all the cases I know.

The very character of Ibn al-Mu'tazz's composition, nine-tenths of which consists of a collection of quotations in verse and prose, shows clearly that it was precisely the constituent element formed by these citations which was the most liable to suffer alteration. They could intentionally or unintentionally be omitted, replaced, or added to, by professional scribes who subsequently copied his work, as well as in the course of learned development of it by specialists in theory. The single manuscript does not allow us to judge whether all the examples in prose and verses which occur in it belong to the original of the author. At all events the manuscript itself does not show any anachronisms or misunderstandings. If, however, one verse or another is missing in one of the later authors, who sometimes quote whole chapters of examples taken throughout from Ibn al-Mu'tazz, this fact does not prove that the verse did not

<sup>1</sup> *Tws.* 29 (= *Maḳ.* i, 114), definition of the *isti'āra*.

<sup>2</sup> *Maḳ.* i, 317, definition of *jinās*.

identical definition as well as the following examples in the same sequence. These chapters appear also in al-'Askarī in the same form.<sup>1</sup> This author differs markedly from Ibn Rašīk in his methods; he makes use of Ibn al-Mu'tazz, sometimes referring to him, but sometimes without acknowledgment. In either case the quotations go back to the same source as our manuscript. One prose tale from *Kitāb al-Badī'* is quoted with a reference not directly, it is true, to Ibn al-Mu'tazz, but at a double remove<sup>2</sup>; the literal agreement of the texts, however, shows that no new redaction is involved here, but only a learned transmission of a written source. The quotations of poetical examples prove that their order in the source used by al-'Askarī was exactly the same as in our manuscript.<sup>3</sup> Among the unacknowledged borrowings should be noticed the definition of *tajnīs*, which is phrased in terms analogous to those of our manuscript.<sup>4</sup> Sometimes al-'Askarī completely betrays himself in these borrowings without indication of his sources. After one of the verses quoted he passes a scornful remark upon its quality,<sup>5</sup> which, as the phrase stands, would naturally be taken as his own opinion. It proves to be, however, but a mechanical reproduction of the words of Ibn al-Mu'tazz in the corresponding passage. Analogous cases settle at once two facts: (1) that the use made of the *Kitāb al-Badī'* is more frequent than al-'Askarī thinks it necessary to notice, and (2) that his source is identical with the redaction of our manuscript. In general the *Kitāb al-Sinā'at* provides the most convincing material for the solution of this question, and, of course, to an extent greatly surpassing the few instances mentioned above.

The first part of the introduction of Ibn al-Mu'tazz in which he states his view regarding the history of *al-Badī'* is reproduced in extracts in the book of al-Āmidī.<sup>6</sup> Here some traces of abridgment are to be found, beyond which the quotations remain literal. We cannot infer from these that he may have utilized another redaction, because in the abridgment nothing more is to be seen than the aim of eliminating "superfluous words", and this task

<sup>1</sup> *Sin.* 325-6.

<sup>2</sup> *Ibid.*, 252.

<sup>3</sup> See, for example, *Sin.* 263-4.

<sup>4</sup> *Ibid.*, 249.

<sup>5</sup> *Ibid.*, 248: وهذا من غث الكلام وبارده.

<sup>6</sup> *Mwz.* 8, 6-14.



This fortuitously preserved notice of an individual in the midst of the treatise is curious moreover for the reason that it evidently supplies the precise date of the work, already known from the statement of Ḥājjī Ḥalīfa. This date offers the first rough argument for the fact that the well-known redaction is identical with that now edited.

To the mass of similar rough arguments of a general type, we may likewise reckon the number of categories analysed by Ibn al-Mu'tazz. These are reported by Ḥājjī Ḥalīfa in agreement with the manuscript; and the five categories of the "new" in the same order and with the same names are enumerated by Ibn Rašīk.<sup>1</sup> The confusion in their appellations may be imputed to later authors, who did not have at hand the original composition of Ibn al-Mu'tazz and relied upon fragmentary quotations.

Of course, the date as well as the number of categories and even their names vouch only for the uniformity of structure in all the copies known to Arabic authors, but not for the identity of details. We shall therefore turn now to an examination of the arguments which confirm the latter also.

Leaving aside the poetical citations given by Ibn al-Mu'tazz, and their order, quantity, and variants, which have been repeated without alteration by a great many sources (as may easily be seen from the *apparatus criticus* in the present edition), I shall restrict myself to some peculiarly striking examples, taken as far as possible from the prose sections of the author himself, which cannot, like quotations in verse, be copied out of other sources. Typical arguments in this respect are offered particularly by Ibn Rašīk and al-'Askarī. The first, for instance, enumerates after Ibn al-Mu'tazz and in expressions similar to those in the manuscript, the categories of *taṣdīr*<sup>2</sup>; he observes that he separates, in opposition to other theorists, *i'tirāḍ* from *iltifāt*<sup>3</sup> and gives in identical language the definition of the latter.<sup>4</sup> In the chapter on "dialectical mannerism",<sup>5</sup> which, according to his own statement, Ibn Rašīk "transferred" entirely from the book of Ibn al-Mu'tazz, we find the literally

<sup>1</sup> 'Umd. i, 178.

<sup>2</sup> 'Umd. ii, 4-5.

<sup>3</sup> Ibid., ii, 37.

<sup>4</sup> Ibid., ii, 38.

<sup>5</sup> Ibid., ii, 63-5 (المنهب الكلامي).

Quite a series of literary precedents, and those precisely of the ninth century in the domain of literary history and theory, oblige us to use the utmost caution in coming to a decision. The usual situation is well known. Very often a writing is handed down with the name of a given author, though its main section happens to be attributed to another person.<sup>1</sup> More often the writing "sees the light" long after the death of the author, in the edition of some one of his spiritual pupils, while his own part in the redaction of the work is commonly not at all clear.<sup>2</sup> In the present case the question is the more involved because of the weakness of the manuscript tradition, since the manuscript itself, being unique, gives us no purchase for an investigation into the history of the work, to which the existence of several different copies and their analysis often yield such powerful aid.

It is, therefore, the more interesting to observe that in the work itself the traces of the author's rough draft are not quite obliterated. After the main section, i.e. the analysis of the five categories of the "new" style, Ibn al-Mu'tazz states that he wrote the book in 274/887-8, and that the first who took a copy of it was his friend the accomplished 'Alī al-Munajjim, whom we know also from other sources.<sup>3</sup> After a digression which follows this, he comes back to the main topic and passes to the analysis of the twelve "beauties" of the poetical style. It is obvious that the notice of the date of the work, as commonly in Arabic compositions, originally finished the treatise and that the following part was added subsequently. The mention of 'Alī al-Munajjim evidently corresponds somewhat to the author's *ijāza*, usually given in later times, viz. the authorization to propagate his work in writing or orally. It by no means gives us the right to admit any editorial function on the part of al-Munajjim, like that for instance of al-Aḥfaṣ in regard to *al-Kāmil*, because nowhere have any traces of this kind been maintained.

<sup>1</sup> Cf. al-Jumāhī and his *Ṭabaqāt as-ṣu'arā* (see Zapiski, xxiv, 279, in Russian).

<sup>2</sup> *Al-Kāmil* of al-Mubarrad (d. 285/898) was edited by his pupil al-Aḥfaṣ (d. about 315/927), see *Kām.* vi; the poetics of Ṭa'lab (d. 291/904) became known only after al-Marzubānī, who was still alive in 377/987, see *Kw.* 177.

<sup>3</sup> He belonged to the famous family of musicians and literati about which the most detailed information has recently been brought together by H. G. Farmer, *A History of Arabian Music*, London, 1929, 167-8. Cf. also his *Historical Facts for the Arabian Musical Influence*, London (s.a.), 280 seq.



## III

## GENUINENESS AND REDACTION

In regard to the literary fortunes of the *Kitāb al-Badī'* of Ibn al-Mu'tazz two traditional questions arise before the student: the questions, namely, of its genuineness and its redaction. The first may this time be settled in a sufficiently simple and categorical manner: we have no reason to suspect that this work was written by anyone other than Ibn al-Mu'tazz. Manuscript tradition alone, of course, the more so as it is represented by a unique and at the same time relatively late manuscript, should not be sufficient for such a categorical assertion. But the numerous quotations which are made by various authors, accompanied either by the title of this book or by the name of Ibn al-Mu'tazz, may, with a great deal of probability, be referred to the same work, and attest that through the whole extent of Arabic literature, from the end of the ninth century down to our own days, the work which is now being edited is the work known by the name of *Kitāb al-Badī'*, for the reason that all these quotations are to be found in it. Nor do I know of any cases where fragments from this work of Ibn al-Mu'tazz are stated to belong to other authors. There are, indeed, fairly numerous cases where we find such fragments in the writings of later scholars without any indications of their source and with the appearance of original constructions, but in these cases, of course, we have to do either with ill faith, i.e. plagiarism, or, as is more probable, with the custom, common to various branches of Arabic letters, of incorporating the work of previous scholars in one's own writing. In general, however, for prose compositions of the time of Ibn al-Mu'tazz, the question of authenticity does not arise as acutely as in the domain of poetical production, which, owing to its very character, distinguishes itself by a greater mobility.

The question of the redaction of the work is much more intricate. Its real importance lies in the elucidation of the text used by subsequent scholars; whether it was the same as is offered by our manuscript, and whether this was the only redaction. Though this problem can hardly be settled quite categorically, nevertheless the question clearly demands a definite answer.



preponderant interest in the latter, testified to by another of his writings, it is not surprising that his quotations show a slight majority for the new poets.<sup>1</sup> The works of Ibn al-Mu'tazz permit us to assert categorically that we need not, like Goldziher<sup>2</sup> and after him Brockelmann,<sup>3</sup> wait until the fourth century in order to state a complete equality in the minds of the theorists between the new and the old poetical productions.

Ibn al-Mu'tazz's book, beside its immediate scientific importance as the first work on the "new" style, contains interesting materials for a study of the characteristics of *belles-lettres* in the ninth century. The copious although fragmentary quotations enable us to guess how great the range of works must have been in which people were interested and which constituted the standard stock of persons of average literary culture. While we know the ancient period fairly well, amongst the new poets we encounter several names which in later times were forgotten, but in the time of Ibn al-Mu'tazz probably enjoyed some popularity. Though the poetical quotations are not numerous, they might, to some extent, supply important material for the restoration of the text of the verses of certain poets. More especially is this the case for Abū Tammām, Abū Nuwās, and al-Buḥturī, the available redactions of whose *dīwāns* were compiled by Abū Bakr aṣ-Ṣūlī (d. 335/946), a pupil of Ibn al-Mu'tazz.<sup>4</sup> For this reason the quotations in the *Kitāb al-Badī'* offer an older text than the redaction of aṣ-Ṣūlī, and this fact alone is sufficient for the appreciation of its importance.<sup>5</sup>

The fundamental value of Ibn al-Mu'tazz's work does not, of course, lie in those secondary facts, but in the matter to which it is primarily devoted. Here it marks an epoch. And on this account, for the history of this branch of knowledge amongst the Arabs, an acquaintance with the work is, even now, more than a thousand years since its appearance, a *conditio sine qua non*.

<sup>1</sup> I published a detailed analysis of these quotations with a statistical computation of the data in *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1167-8 (in Russian).

<sup>2</sup> *Abhandlungen zur arabischen Philologie*, i, 145.

<sup>3</sup> *GAL.* i, 73.

<sup>4</sup> See *EI.* iv (1928), 587 s.v.

<sup>5</sup> The redaction of the *dīwān* of Abū Nuwās attributed to Ḥamza al-Iṣfahānī is likewise younger than the text of Ibn al-Mu'tazz. Cf. E. Mittwoch, *Die literarische Tätigkeit Ḥamza al-Iṣfahānī*, Berlin, 1909, 42 seq.

in vigorous language, utters his unconcealed and usually well justified disapproval.<sup>1</sup> More rarely he pronounces a favourable judgment on some verse,<sup>2</sup> and it is very seldom that he makes a remark of any other kind.<sup>3</sup> Only the introductory sections or, so to speak, principia display an individual colouring.

After this description of the general plan of the work the consistency of the examples will be more or less clear. The sources, on the other hand, can hardly be determined with absolute precision. Apart from the *Ḳor'ān* and the *ḥadīth*, which supply the main bulk of prose instances drawn from antiquity, the remainder of these consists of short tales and extracts which already at that time had evidently become common property, whose origins were lost and hardly interested many people. The prose instances in the section relating to more recent times are naturally distinguished by greater vividness and circumstantiality, because they deal with events which were chronologically close to Ibn al-Mu'tazz. Their characteristics are the same as those of the corresponding section of the *Book of Songs* by 'Alī al-Iṣṫahānī. Here likewise the sources are rarely indicated precisely. Repeated quotations occur exceptionally; we may instance here only Ishāḳ al-Mawṣilī,<sup>4</sup> who is mentioned about five times.

The constituent elements of the poetical citations are worth some attention. Ibn al-Mu'tazz quotes fragments from nearly two hundred poets, in the majority of cases once only. The choice of these quotations clearly displays the quality of the creative powers in both knowledge and letters, of the ephemeral caliph, who categorically rejects any predilection for the works of antiquity. In this respect also the *Book of the New* is a highly important document for an appreciation of the various tendencies affecting the decision of that question in the ninth century. Ancient as well as recent poets are with him absolutely equal in rights. Knowing his

<sup>1</sup> Cf. f. 8, 7 = 24, 14, 14, 4 = 46, 14, 14, 11 = 47, 10, 15<sup>v</sup>, 2 = 53, 3, 15<sup>v</sup>, 5 = 53, 6, 16<sup>v</sup>, 5 = 56, 17.

<sup>2</sup> Cf. f. 9, 9 from foot = 29, 10.

<sup>3</sup> Cf. f. 10<sup>v</sup>, 2 = 34, 6 and 15, 3 from foot = 52, 4.

<sup>4</sup> The famous singer and man of letters, forerunner of 'Alī al-Iṣṫahānī in the composition of his *Kitāb al-aḡānī*. See O. Rescher, *Abriss der arabischen Literaturgeschichte*, ii (Istanbul, 1929-1930), 87-98.



from the new poets, amongst whom Abū Tammām appears with especial frequency, as specimens of how people should not write. In the two last categories of the "new" the number of instances is somewhat less, but it is more particularly reduced in the enumeration of the "beauties", where certain categories are supported only by two or three examples, the first ones being supplied with but a single instance from the Kor'ān; all the other "beauties" are illustrated in verses without any strict demarcation between periods. Fragments in prose, as in the first five chapters, are no longer quoted. With the "comparison"—*tašbīh*—the number of instances increases again. The treatise ends without any particular conclusion, except for the usual pious phrases, which may be the work of the scribe.

The treatise presents only the continuous text, without any commentary or explanation. From time to time occur elucidations of a linguistic nature, referring to particular words<sup>1</sup> and usually belonging to the author's teacher "Abū Sa'id" (by whom is meant Muḥammad ibn Hubaira al-Asadī, surnamed Ṣa'ūdā<sup>2</sup>). In a few cases a brief exposition is given of an instance relating to a definite category,<sup>3</sup> or an explanation of some word or words mentioned.<sup>4</sup> A personal note is introduced by the remarks of Ibn al-Mu'tazz himself on particular expressions or verses, where he, sometimes

<sup>1</sup> All these explanations are included in the glossary, see words: زيد (fol. 2, 6 from foot = 4, 1), خدمة (f. 2<sup>v</sup>, 6 = 5, 12), دية (f. 2<sup>v</sup>, 3 from foot = 11, 7), تهر (f. 3<sup>v</sup>, 4 = 7, 15), مباءة (f. 3<sup>v</sup>, 12 = 8, 11), بكر (f. 3<sup>v</sup>, 3 from foot = 9, 7), لقاح (f. 4, 1-2 = 9, 13-15), فطير (f. 4, 8 = 10, 4-5), سوف (f. 4, 11 = 10, 11), مراد (f. 4, 11 = 10, 11), التفع (f. 4, 13 = 10, 14-15), خبازة (f. 4<sup>v</sup>, 4 from foot = 12, 3), نفس (f. 5<sup>v</sup>, 2 = 10, 3), مضيف (f. 7<sup>v</sup>, 1 = 22, 10), صبح (f. 7<sup>v</sup>, 7 = 22, 17). Cf. also طابق (f. 10<sup>v</sup>, 3 from foot = 36, 2-3).

<sup>2</sup> *Kitāb al-fihrist*, ed. Flügel, 74, 4-9; *As-Sujūtī, Buġġat al-wu'āt*, ed. Cairo, 110; *Yāqūt, Iršād*, ed. Margoliouth, vii, 133, No. 73. Cf. G. Flügel, *Die Gram-matischen Schulen*, 164. It is curious that of the few writings ascribed to him all were addressed to Ibn al-Mu'tazz, or were compiled on his initiative. One of them was even known in the redaction of Ibn al-Mu'tazz.

<sup>3</sup> Cf. f. 2<sup>v</sup>, 6 = 4, 17, 3<sup>v</sup>, 1 = 7, 9, 3<sup>v</sup>, 11 = 8, 10, 3<sup>v</sup>, 3 from foot = 9, 7, 4, 2 = 9, 14, 4, 7 = 10, 4, 7<sup>v</sup>, 2 = 22, 10, 8<sup>v</sup>, 1 = 25, 17, 9<sup>v</sup>, 1 = 30, 5, 9<sup>v</sup>, 5 = 30, 11, 10<sup>v</sup>, 7 = 34, 15, 10<sup>v</sup>, 1 from foot = 36, 4, 15<sup>v</sup>, 5 = 53, 6, 16<sup>v</sup>, 5 = 56, 16.

<sup>4</sup> Cf. f. 2<sup>v</sup>, 6 = 4, 17, 2<sup>v</sup>, 12 = 5, 8, 3<sup>v</sup>, 2 = 7, 12, 3<sup>v</sup>, 11 = 8, 10, 4, 7 = 10, 4, 7<sup>v</sup>, 2 = 22, 10, 9<sup>v</sup>, 1 = 30, 5, 14<sup>v</sup>, 5 from foot = 50, 5.



complete review, he proceeds to enumerate twelve further categories. His principles of classification are not quite clear, nor are the reasons for his contraposition of the figures of the "new" (style) to the "beauties". Ibn al-Mu'tazz probably felt this himself. When passing on to the second section he emphasizes his merits as a pioneer, and foretells that he will encounter many critics who will otherwise delimit "badī'", including in it a greater or smaller number of figures, either by establishing new categories or by adding to the "new" certain categories of the "beauties". His attitude towards such attempts breathes the magnanimity of a true scholar. He does not in the least protest against them or insist upon the permanence of his own classification. Though laying great stress upon the instability of the term "badī'" and upon the incapacity shown by whole categories of scholars to grasp this conception, he leaves the decision entirely to the free choice of future students.

Ibn al-Mu'tazz, as was to be expected, proved to be a prophet. The number of categories of the "new" subsequently established increased to an incredible degree. The boundary between the "new" and the "beauties" was obliterated immediately after his time, and all those of the categories he mentioned, which proved to be possessed of vitality, were transferred into the "new". Some of his definitions, of course, frequently encountered criticism in later times, but no critic ever dared to contest his merits as a whole, and unanimous homage was paid to the first systematic research on the new poetical style.

The method of distribution of the material, particularly in the five larger chapters, is almost uniform. First, though not always, a definition of the poetical figure under consideration is given, followed by examples from the *Qur'ān*, sayings of Muḥammad and his closest adherents, and prose fragments of the ancient period in general. Thereafter the classical poets are attested, then follow instances, at first in prose and afterwards in verse, belonging to the more recent period. Sometimes, particularly in the second half of the sections, this orderly arrangement is neglected and prose fragments and verses are promiscuously inserted. Alongside examples of a happily-phrased figure, the author from time to time quotes instances of its infelicitous use, drawn particularly

this respect we have at present no reason to reject the Arabic tradition.

The same interest of Arabic scholars in the work of Ibn al-Mu'tazz is seen also in the paper delivered by Ṭaha Hussein at the Congress of Orientalists at Leyden in the autumn of 1931 entitled "Le rapport entre la rhétorique arabe et la rhétorique grecque".<sup>1</sup> He solidly establishes two currents in Arabic rhetoric from the third century, viz. the "Arabian" and the "Greek". To the first he refers also Ibn al-Mu'tazz.<sup>2</sup>

All this recent activity relating to the treatise of Ibn al-Mu'tazz urgently demands, as an indispensable basis, an immediate acquaintance with the work itself. Only in this case can further researches prove fruitful and warrant solid results.

The idea of the *Book of the New* as expressed in its introduction is exceedingly simple.<sup>3</sup> The author makes it his task to show that this "New", or *al-Badī'*, as contemporaries called it—"new style" as we should say—was in no way invented by the new poets. Examples of this style are met with in the Kor'ān as well as in the "Tradition" and in the Bedouin language. The difference is only that in ancient times people did not abuse these figures, that they occurred occasionally, no more than once or twice, in a large poetical composition, but that nowadays this abuse has begun to transgress all limits, reaching its climax in the poems of Abū Tammām. In support of his fundamental thesis, Ibn al-Mu'tazz, in five chapters dealing with the figures of this "new" style, which he was himself establishing, presents, in accordance with the method planned, examples of their employment. Originally it may be, these five chapters exhausted the subject of his treatise; nevertheless, Ibn al-Mu'tazz deemed it necessary to subjoin examples of some "beauties"—*maḥāsīn*—of language and poetry. Indicating a great quantity of such "beauties", which he does not even subject to a

<sup>1</sup> For a résumé of the paper cf. *Actes du XVIIIe Congrès International des Orientalistes*, Leyden, 1932, 241-2; the full text is now published as an introduction to the edition of the work *Nakd an-Nathr* (Cairo, 1933).

<sup>2</sup> Analogous statements in my papers "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert" (*Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 26-8) and "The Rhetoric of Kudāma ibn Ja'far" (*Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1930, 63-4, 78, in Russian).

<sup>3</sup> Cf. *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 28-30.



papers already enumerated, we have, so far as I know, only an incidental note by A. Krimskij in his work on the *Ḥamāsa*.<sup>1</sup>

A marked revival of interest in this work of Ibn al-Mu'tazz, as in all his other literary productions, is to be noted more recently. It is peculiarly significant that this revival of interest shows itself in Arabic circles, where it represents an entirely new development. While as late as 1917 Ahmed Deif in his book *Essai sur le lyrisme et la critique littéraire chez les Arabes*<sup>2</sup> does not even mention Ibn al-Mu'tazz,<sup>3</sup> we find a totally different situation in the work of Zakī Mubārak, *La prose Arabe au IVe siècle de l'Hégire (Xe siècle)*, which appeared in Paris in 1931. Dealing chiefly with masters of style, it devotes much attention also to the theorists of style. Ibn al-Mu'tazz has found here his due place. The author gives quotations from his prose fragments<sup>4</sup> and throws some light upon his role as composer of the *Poetics*. It is difficult to agree with his main thesis, viz. that Ibn al-Mu'tazz was not the first Arabic author to compose a treatise on rhetoric.<sup>5</sup> He argues this from the mere reference to a tale of al-Ḥuṣrī<sup>6</sup> to which he attaches a doubtless exaggerated importance. The only noteworthy feature of this tale, which is quoted in abridged form, is that Ibn al-Mu'tazz took a lively interest in questions of style and that in the circle of literati, his intimates, he passed for the best connoisseur of these questions. In order to appreciate his place in the history of Arabic literature it is necessary to distinguish two points. No doubt there were before him other scholars who, engaged in poetic studies, had given many valuable hints on single points; nevertheless the first systematic treatise was composed by Ibn al-Mu'tazz (preceding analogies not being known), and in

<sup>1</sup> *The Ḥamāsa of Abū Tammām at-Tā'ī*, Moscow, 1912, p. 11 (in Russian).

<sup>2</sup> Paris, 1917.

<sup>3</sup> There is no mention likewise in his Arabic work *Muḥaddima li-dirāsāt balāḡat al-'arab*, Cairo, 1921.

<sup>4</sup> Cf. especially pp. 63-7 and 42, 58. A fuller acquaintance with European literature would have been desirable. It is hardly satisfactory to find in 1931 the statement that the *Kitāb al-ādāb* is unedited (p. 64, n. 1), when it had appeared in 1925 in an accessible organ of European oriental studies with a French introduction.

<sup>5</sup> Op. cit., 262, cf. 49, 58.

<sup>6</sup> *Zahr al-ādāb*, Cairo, ed. Zakī Mubārak, iv, 114.



anthology.<sup>1</sup> No wonder that O. Loth,<sup>2</sup> when trying to clear up the discrepant statements of his forerunners, found himself faced with an insoluble task and only increased the tale of misunderstandings.<sup>3</sup> Puzzled by the contradiction between the figures five (or six) and seventeen, which are given in various sources as the number of the categories of Ibn al-Mu'tazz's "new" style, he thought it could be solved by admitting five or six "main classes" with seventeen "lesser subsections".<sup>4</sup> In reality, as we now know, the total number of categories in the treatise of Ibn al-Mu'tazz is seventeen, but of these the especially "new" ones number but five.<sup>5</sup>

Loth's notice is to be considered the last word of European orientalism in regard to the work we are now editing. General surveys of more recent times confine their remarks to a mere mention of it, but they always think it necessary to do so. The reference made by C. Brockelmann<sup>6</sup> is closely followed by Cl. Huart,<sup>7</sup> R. Nicholson,<sup>8</sup> J. Zaidān,<sup>9</sup> H. A. R. Gibb.<sup>10</sup> Little new light was thrown by some occasional references to the *Kitāb al-Badī'* in certain articles of the *Encyclopedia of Islām*, e.g. by A. Schaade<sup>11</sup> and C. Torrey.<sup>12</sup> In Russian, in addition to the notices in my various

<sup>1</sup> iv, 659. By "Rihan" is to be understood Raihān al-albāb of Muhammad ibn Ibrāhīm ibn al-Mawā'inī (d. 564/1168. See Brockelmann, *GAL*, i, 310, No. 7) used by J. Hammer in the manuscript of Leyden (cf. *Catalogus*, i, 279-280, No. 471).

<sup>2</sup> *Über Leben und Werke des 'Abdallah ibn ul Mu'tazz*, Leipzig, 1882 (composed about 1866 and edited after his death).

<sup>3</sup> Leaving out of account his error in regard to the tropes (figures of speech), as equivalent to which he considered (p. 39) the words بدائع and بدیعیات, never used in this signification, in place of the well-known term بدیع.

<sup>4</sup> Op. cit., 39.

<sup>5</sup> Loth remarks (p. 42, n. 18) the interesting detail that the *Kitāb al-Badī'* is quoted by Ibn al-Mu'tazz himself in *Tabāšīr as-surūr*. See now *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1168-9 (in Russian).

<sup>6</sup> *GAL*, i, 81 (and *Geschichte der arabischen Literatur*, Leipzig, 1909, 85).

<sup>7</sup> *Littérature arabe*, Paris, 1912, 85.

<sup>8</sup> *A Literary History of the Arabs*, London, 1907, 325.

<sup>9</sup> *Ta'rīḥ ādāb al-luḡa al-'arabiya*, ii, Cairo, 1912, 163, No. 3.

<sup>10</sup> *Arabic Literature*, London, 1926, 43.

<sup>11</sup> *EI*, i, 637 (Engl. ed., 612), s.v. *Balāgha*. (The notice is based upon the book of A. Mehren mentioned above.)

<sup>12</sup> *EI*, ii, 432 (400), s.v. Ibn al-Mu'tazz (only mentions the work with the usual opinion).

Ḳudāma,<sup>1</sup> which is not the case. How staggering this account is may be seen from the fact that, in speaking of the work of Ḳudāma himself, the number of concordant categories is stated to be five.<sup>2</sup> Their enumeration is the more strikingly fantastic when compared with the genuine writings of the authors themselves.<sup>3</sup> Finally, from the third passage of Ḥājjī Ḥalīfa it would appear that the book of Ibn al-Mu'tazz consisted of 95 chapters.<sup>4</sup> European researches have as yet thrown but little light on these discrepant statements. They have made use exclusively of late authors and for that reason have avoided straying from the reality only so far as they restricted themselves to a mere mention. Endeavours to go into further details have resulted in new misunderstandings. G. Freytag, on the basis of some source not indicated, quite rightly enumerated the five categories of the *badī'* given in Ibn al-Mu'tazz<sup>5</sup> and noticed the name of one of the figures as originating from him.<sup>6</sup> The same figure with a more exact rendering of the name is quoted by A. F. Mehren,<sup>7</sup> who limits himself to the citation of the first statement of Ḥājjī Ḥalīfa relative to the work itself.<sup>8</sup> The prolix J. Hamner Purgstall, as always, increases in no small degree the confusion caused by Ḥājjī Ḥalīfa. Not content with the mistake already noticed in the enumeration of Ibn al-Mu'tazz's works,<sup>9</sup> he mentions after some late source<sup>10</sup> the names of the categories supposed to have been analysed by Ibn al-Mu'tazz. There are six of these and only the half of them agree with the facts.<sup>11</sup> An acquisition of some importance in his account is the mention of the introduction, which is quoted from the manuscript of a certain

<sup>1</sup> Ibid., ii, 33.

<sup>2</sup> Ibid., vi, 377, No. 13958.

<sup>3</sup> Ḥājjī Ḥalīfa enumerates جناس، طباق، مبالغة، تمام، تشبيه.

<sup>4</sup> Ibid., v, 58, No. 9937.

<sup>5</sup> *Darstellung der arabischen Verskunst*, Bonn, 1830, 519, No. 4.

<sup>6</sup> Ibid., 521, No. 8.

<sup>7</sup> *Die Rhetorik der Araber*, Kopenhagen, 1853, 182.

<sup>8</sup> Ibid., 5-6, cf. 265.

<sup>9</sup> See *Rocznik Orientalistyczny*, iii, 256. The *Kitāb al-Badī'* is mentioned by him in *Literaturgeschichte der Araber*, iv, 656.

<sup>10</sup> The absence of the source of the quotation does not permit us to say whether they are borrowed from the work *Riḥān*, mentioned below.

<sup>11</sup> Op. cit., iv, 600, note 1 : تمجيس، طباق، تكافؤ، ادات، تمثيل، استعارة.



## II

THE *Kitāb al-Badī* AND ITS CONTENTS

Of all the learned literary works of Ibn al-Mu'tazz (247-296/861-908) the most popular is undoubtedly his *Kitāb al-Badī* (The Book of the New, sc. style). Adventitious popularity is, of course, of no importance from our point of view, nor is it of importance that this work has at all times been linked with the name of the scholar-poet down to the very latest surveys of Arabic literature in Europe. The really important point is that this work has had a vivid and effective influence over the development of that branch of knowledge to which it is devoted. There are few books in this field which can compare with it in their legacy to the thought of succeeding ages. Still less could one find any book in which an organic tie could not be traced with the work of Ibn al-Mu'tazz, which had led the way in a new direction. Only an analysis of its influence will enable us to appreciate the real importance of an edition of this book.

Bibliographical data do not supply much here: al-Fihrist<sup>1</sup> and Ibn Ḥallikān<sup>2</sup> only mention it, without in any way distinguishing it from other works of the kind. It is not superfluous to observe that the notice in Ḥājjī Ḥalīfa's famous catalogue of Arabic literary production betrays some confusion, as in many other cases. This may be explained by the fact that the original of the work, displaced by innumerable epitomists and continuators, was already before Ḥājjī Ḥalīfa's time known to very few persons. Accounts gathered from various sources were often found to be in contradiction. After pointing out correctly that the work, the first of its kind, was written in 274/887, and that it analysed seventeen categories of poetical style,<sup>3</sup> Ḥājjī Ḥalīfa, following the late poet-literate Ṣafī ad-dīn al-Ḥillī (thirteenth-fourteenth century), adds that in seven of these categories Ibn al-Mu'tazz agrees with

<sup>1</sup> Ed. Flügel, 116, 15.

<sup>2</sup> Ed. Wüstenfeld, No. 348, 30, 16. Cf. De Slane's translation, ii, 42.

<sup>3</sup> Ed. Flügel, ii, 32 (ap. Brockelmann, *GAL*. i, 81, misprint, iv, 32).



could not be delivered as it proved impossible for me to go abroad at that moment. This paper, which deals with external influences upon the genius of Arabic poetics and contains a sketch of the three principal theorists of the ninth century, viz. Ibn al-Mu'tazz, al-Jāhiz, and Ẹudāma, gives an almost explicit appreciation of the *Kitāb al-Badī'*.<sup>1</sup> With the latter part of the same paper is connected my monograph on the "Rhetoric of Ẹudāma" with large extracts after the unique MS. of the Escorial.<sup>2</sup> Though it is now becoming clear that this treatise is not the work of Ẹudāma, nevertheless for the characterization of his views it still keeps its importance.<sup>3</sup>

In this manner some parts of my research have incidentally come to light. Unpublished up to the present, however, remained the fundamental part, i.e. the Arabic text of the *Kitāb al-Badī'*, without a critical edition of which no serious work upon the history of Arabic poetics in its early periods is possible. The Gibb Memorial Fund now enables me to make this accessible to all those interested. In publishing it I decided to restrict myself in this edition to the necessary critical materials and the chapters relating directly to the *Kitāb al-Badī'*. As for the Russian translation and the fuller study, which at present requires revision in view of the new material and the above-mentioned memoirs, I still cherish the hope of publishing them subsequently.

<sup>1</sup> Ibid., 28-31.

<sup>2</sup> *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1930, 63-78 (in Russian).

<sup>3</sup> Some doubts arose also in my own mind when writing this paper (p. 66, n. 3, and p. 76); latterly Professor G. Levi Della Vida in a letter of 15th March, 1932, has identified the writer with the Spanish scholar Abū 'Abdallāh Muḥammad ibn Aiyūb al-Ġāfiḳī (530-608 H.), mentioned in the *Takmilat Ibn 'Abbār*, i (= *Bibliotheca arabico-hispanica*, v, Madrid, 1887), 297-9, No. 912. (See now his paper "Appunti e quesiti di storia letteraria araba", *Rivista degli studi orientali*, xiii, fasc. 4, Roma, 1932, 331-3; also the introduction of Taha Ḥussain to the edition of the text, *Noḳd an-Naḥr par Ẹudama B. Dja'far*, édité par Taha Ḥussain et 'Ā. Ḥ. El-'Ābbadi, Le Caire, 1933, p. 16.)

the *Ṭabaḳat aš-Šu'arī* in a paper on the history of al-Ḥalil's lexicon.<sup>1</sup> Sometimes materials were handed over to other scholars. In this manner quotations from both works appeared in R. Geyer's edition of the *Dīwān of al-A'shā*<sup>2</sup> and in B. Ebermann's study "Al-Huraimī, an Arab poet from Sogd".<sup>3</sup>

As for the research itself and the materials connected with it, I gradually became aware of the impossibility of publishing them integrally in the shape of a book, and resolved to make use of every occasion which offered itself to publish in part separate chapters or sections. After a short summary of my studies on the *Kitāb al-Ādāb* in 1924,<sup>4</sup> I had the opportunity of publishing in 1925 the Arabic text with an ample introduction<sup>5</sup> containing *inter alia* an appreciation of the *Kitāb al-Badī'* with some quotations from it.<sup>6</sup> Another extract was the chapter relative to the writings of Ibn al-Mu'tazz which appeared in 1927 as a paper entitled "Une liste des oeuvres d'Ibn al-Mu'tazz"<sup>7</sup>; here also some attention is paid to the *Kitāb al-Badī'*.<sup>8</sup> The publication in Cairo (in 1925) of one of the works of Ibn al-Mu'tazz gave me occasion to devote to him a special paper where I enlarged one excursus which was originally intended to form part of the general study.<sup>9</sup> In that paper *inter alia* the character of the poetical quotations in the *Kitāb al-Badī'* is particularly dealt with.<sup>10</sup> Another chapter of the same work is given in my paper "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert",<sup>11</sup> at first destined for a public lecture in the University of Uppsala in the autumn of 1927, a lecture which

<sup>1</sup> *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1926, 1161-4 (in Russian).

<sup>2</sup> *The Dīwān of al-A'shā* (E. J. W. Gibb Memorial, New Series, vi), London, 1928, xxx.

<sup>3</sup> *Zapiski*<sup>2</sup>, v, 1930, 430, n. 2.

<sup>4</sup> The aphorisms of Ibn al-Mu'tazz, *Comptes-Rendus de l'Académie des Sciences de Russie*, 1924, 15-18 (in Russian).

<sup>5</sup> "Le Kitāb al-ādāb d'Ibn al-Mu'tazz," *Le Monde Oriental*, xviii, 56-121.

<sup>6</sup> *Ibid.*, 58, 61.

<sup>7</sup> *Rocznik Orientalistyczny*, iii, Lwów, 255-268.

<sup>8</sup> *Ibid.*, 260-1.

<sup>9</sup> "The Book of Wine by Ibn al-Mu'tazz," *Bulletin de l'Académie des Sciences de l'URSS*, 1927, 1163-1170 (in Russian).

<sup>10</sup> *Ibid.*, 1167-8.

<sup>11</sup> *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 23-39.



and literary characterization of Ibn al-Mu'tazz,<sup>1</sup> and in 1914 I again reviewed his theory, but not yet at first hand,<sup>2</sup> though at that time it was already clear that without the help of the original any thorough research was out of the question.

At the end of 1914 I had the good fortune, thanks to the late Professor D. Petroff and Professor J. Ribera, to obtain photographs of the unique Escorial MS. of the *Kitāb al-Badī'*, and the study of this completely absorbed my time for several years. In the summer of 1915 I was working at a rough draft of the edition of the text, in the middle of 1916 I was preparing a Russian translation, and at the end of 1917 an elaborate study in Russian. This was to include a characterization of the literary work of Ibn al-Mu'tazz with an analysis of his writings and an edition (as appendix) of the *Kitāb al-Ādāb* (from the unique MS. of the British Museum) and of extracts from the *Ṭabaḳāt aš-Šu'arā* (from the Escorial unicum), an analysis of the *Kitāb al-Badī'*, a history of Arabic poetics down to the ninth century inclusive, and a history of the influence of the poetics of Ibn al-Mu'tazz upon subsequent works of this kind. Circumstances did not permit the publication of this study, but I published single facts extracted from or connected with it whilst working on other occasional subjects. As early as 1916 in a notice relative to the edition of *al-Jumhūr* by J. Hell, I touched on the question of the terminology of Ibn al-Mu'tazz,<sup>3</sup> in 1918 I treated his scheme in my above-mentioned paper on a Mu'tazilite treatise,<sup>4</sup> and in 1924 I gave its general features in a popular article on Arabian poetry.<sup>5</sup> At times I quoted likewise fragments from the text; e.g., in 1923 several citations from the *Kitāb al-Badī'* were given in a paper dealing with the *dīwān* of Dū-r-Rumma,<sup>6</sup> and in 1926 I published a fragment from

<sup>1</sup> *On the Description of the MSS. of Ibn Ṭaifūr and aš-Šūlī*, *Zapiski*, xxi, 1912, 104-112 (in Russian).

<sup>2</sup> *Abū-l-Faraj al-Wa'wū ad-Dimašqī*, Petrograd, 1914, 149-150 (in Russian).

<sup>3</sup> *Muḥammad Ibn Sallām al-Jumhūr*. Die Klassen der Dichter herausgegeben von Joseph Hell, *Zapiski*, xxiv, 283 (in Russian).

<sup>4</sup> *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1919, 441 (in Russian).

<sup>5</sup> *Arabian Poetry*, *Vostok*, iv, 1924, 106-7 (in Russian).

<sup>6</sup> *Dīwān of Dū-r-rumma and MS. of Petrograd*, *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1923, 151 (in Russian).



influences upon Arabic poetics. Both these questions were to be answered negatively, as it then seemed to me; this I endeavoured to demonstrate in two papers, entitled "A Mu'tazilite treatise of the eighth century on literary production"<sup>1</sup> and "A fragment of Indian rhetoric in Arabic rendering".<sup>2</sup> The problem of Greek influence, particularly in regard to the effective part played by Aristotle's poetics, was more intricate. On the basis of the Arabic materials, I was brought to a negative conclusion, which I expressed incidentally in the above-mentioned and in some other papers; but, owing to my insufficient knowledge of Græco-Syriac matters, I did not dare to formulate my opinion decisively. My hesitation was ended by the work of J. Tkatsch,<sup>3</sup> with which all future research on this subject will have to reckon. Though I am well aware of the weaknesses which have been rightly exposed in it,<sup>4</sup> from my point of view this work has definitively decided the question of a possible influence of Aristotle upon the genesis of Arabic poetics in a negative sense. The coincidence of my conclusions<sup>5</sup> with those of J. Tkatsch, obtained by quite other means and in large measure on the basis of other materials, proves that convincingly.

As to the poetics of Ibn al-Mu'tazz an equally definite answer has hitherto been lacking. In 1909 in the lecture mentioned above I could only deplore the inaccessibility of this treatise, but soon assured myself that an evasive attitude towards it was inadmissible. The material for resolving the question was progressively expanding, embracing on the one hand the whole literary production of Ibn al-Mu'tazz, on the other as far as possible all the writers on poetics in the ninth century and the principal writers of the following periods. In 1912 I published some materials for the biography

<sup>1</sup> *Bulletin de l'Académie des Sciences de Russie*, 1919, 441-450 (in Russian).

<sup>2</sup> *Mémoires orientales de l'Institut des Langues Orientales Vivantes*, i, Leningrad, 1927, 26-36 (in Russian).

<sup>3</sup> *Die arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles und die Grundlage der Kritik des griechischen Textes*, i-ii, Wien und Leipzig, 1928-1932.

<sup>4</sup> See especially G. Bergsträsser, *Der Islam*, xx, 48-62, and M. Plessner, *OLZ*, xxxiv, 1931, 1-14. Cf. also F. Gabrieli, *Rendiconti della Reale Accademia Nazionale dei Lincei*, Ser. vi, vol. v, 1929, 224-235.

<sup>5</sup> See particularly my paper "Die arabische Poetik im IX. Jahrhundert", *Le Monde Oriental*, xxiii, 1929, 25-7.

# INTRODUCTION

## I

### HISTORY OF THE EDITION

WHEN in 1908 I began my studies in Arabic poetics, I soon realized that an investigation embracing the full range of its chronological development was not yet practicable. I then resolved to restrict it to the first period, down to the ninth century inclusive, limiting myself for the following period to a critical review in chronological order of bio- and bibliographical data relating to single authors who had written on the subject of poetics. On fuller inquiry into the period referred to, I very soon became aware of the peculiar importance of two closely associated questions which required to be solved before any stable reconstruction of the history of this period could be undertaken, viz. (1) the question of the probability of foreign influences upon the rise of the Arabic theory of poetics, (2) that of the priority of Ibn al-Mu'tazz, as the first theorist in this field who left a systematic treatise.

The urgent need for an investigation into these two questions was exposed in my first paper dealing with this subject, under the title of "Poetry according to the definition of Arab critics", in the autumn of 1909. This paper supplied the topic for my trial lecture delivered at the Faculty of Oriental Languages at the University of St. Petersburg in the autumn of 1910. It has not been published partly by reason of the insufficiency of the materials adduced, partly also because its contents were gradually merged into a larger study on the history of Arabic poetics in the ninth century.

In connection with these two points my attention was directed chiefly towards two central problems, viz. the part played in Arabic literature by the poetics of Aristotle, and the literary production of Ibn al-Mu'tazz in its full extent. I approached the first by the method of clearing up the possibilities of Indian and Persian





- Russian Archæological Society, i-xxv, St. Petersburg-Petrograd, 1886-1921 (in Russian).
- Zap.<sup>2</sup> or Zapiski.<sup>2</sup> Zapiski (Memoirs) of the Committee of Orientalists, i-v, Leningrad, 1925-1930 (in Russian).
- ZDMG. Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
- Zjj. كتاب الأمالي املا . . . الامام . . . أبو القاسم . . . الزجاجي مصر  
١٣٢٤
- Zhr. Kitāb al-Zahrah . . . composed by Abū Bakr Muḥammad ibn Abī Sulaimān Dāwūd al-Iṣfahānī. Edited . . . by A. R. Nykl, Chicago, 1932.
- Zuh. Primeurs arabes présentés par le Comte de Landberg. Fascicule ii. Dîwân de Zoheyr, Leyde, 1889.

- Tab. Annales quos scripsit . . . at-Ṭabarī, cum aliis edidit M. J. de Goeje, Lugduni Bat., 1879-1901.
- Tāj شرح القاموس المستّى تاج العروس من جواهر القاموس للإمام . . . السيد محمد مرتضى . . . الزبيدي ١ - ١٠ مصر ١٣٠٦ - ١٣٠٧
- Tbr. A commentary by Abú Zakariyá Yahyá at-Tibrizī on ten ancient Arabic Poems, ed. by Ch. J. Lyall, Calcutta, 1894.
- Tbš. فصول التماثيل في تبشير السرور تأليف . . . ابن المعتز مصر ١٣٤٤ - ١٩٢٥
- Tnw. شرح التنوير على سقط الزند لأبي العلاء المعري مصر ١٢٨٦
- Tria Tria opuscula auctore Abu Othman Amr ibn Bahr al-Djahiz Basrensi quae edidit G. van Vloten, Lugduni Bat., 1903.
- Tuf. The Poems of Ṭufail ibn 'Auf al-Ghanawī and at-Ṭirimmāḥ ibn Ḥakīm at-Ṭā'yī. Arabic text edited and translated by F. Krenkow, London, 1927.
- Tuf Sik. Ṭufail al-Ghanawī : A Poem from the Aṣma'iyāt in the Recension and with the comments of Ibn as-Sikkīt. Edited by F. Krenkow, *JRAS.*, 1907, 815-877.
- Tws. كتاب حسن التوسّل الى صناعة الترسل تأليف شهاب الدين . . . الحلبي مصر ١٣١٥
- 'Umar Der Diwan des 'Umar ibn abi Rebi'a . . . hrsg. von Paul Schwarz, Leipzig, 1901-1909.
- 'Umd. كتاب العمدة في صناعة الشعر ونقده تأليف أبي علي الحسن بن رشيق القيرواني ١ - ٢ مصر ١٣٢٥ - ١٩٠٧
- Us. manuscript of Asiatic Museum B 538, see my paper, *Zapiski*<sup>2</sup>, i, 1925, 3-4 (in Russian).
- v. verse.
- viz. videlicet.
- Was. الوساطة بين المتنبي وخصومه . . . مؤلفه أبي الحسن علي بن عبد العزيز الشهير بالقاضي الجرجاني صيدا ١٣٣١
- WZKM. Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.
- Yāk. Yacut's geographisches Wörterbuch . . . hrsg. von F. Wüstenfeld, i-vi, Leipzig, 1866-1870.
- Zap. or Zapiski Zapiski (Memoirs) of the Oriental Section of the

n.p.	no place.
Nu'm.	شعر النعمان بن بشير الأنصاري . . . عنى بنشره . . . أبو عبد الله محمد بن يوسف السورقي دهلي ١٣٣٤
o.c.	opus citatum.
OLZ.	Orientalistische Literaturzeitung.
om.	omits.
p.	page.
pl.	plural.
pp.	pages.
Prov.	Arabum proverbia vocalibus instruxit, latine vertit, commentario illustravit . . . G. G. Freytag. Tomus i-iii, Bonnae, 1838-1843.
RAAD.	Revue de l'Académie Arabe de Damas مجلة المجمع العلمي العربي.
Ru'ba	Sammlungen alter arabischer Dichter. III. Der Diwān des Reḡezdichters Rūba ben El'aḡḡāḡ. Hrsg. von W. Ahlwardt, Berlin, 1903.
Ṣad.	رسالتان للعلامة الشهير أبي حيان التوحيدى الرسالة الأولى فى الصداقة والصديق الرسالة الثانية فى العلوم قسطنطينية ١٣٠١
Sam.	Diwan de Samaou'al . . . Edité . . . par le P. Louis Cheikho. 2 édit., Beyrouth, 1920.
Ṣar.	شرح المقامات الحريرية للإمام أبى العباس أحمد بن عبد المؤمن القيسى الشريشى ١-٢ بولاق ١٢٨٤
SBWA.	Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften zu Wien.
scil.	scilicet.
seq.	et sequentia.
Sīb.	Le livre de Sībawaihi . . . Texte arabe publié . . . par H. Derenbourg, i-ii, Paris, 1881-9.
Sin.	كتاب الصناعتين الكتابة والشعر من تصنيف أبى هلال . . . العسكري الاستانة ١٣٢٠
Ši'r	Ibn Qotaiba. Liber poesis et poetarum quem edidit M. J. de Goeje, Lugduni Bat., 1904.
Sirr	(see Mak.). سرّ العربية للثعالبي
Sūlī	manuscript of Public Library in Leningrad, see <i>Zapiski</i> , xxi, 101-2 (in Russian).
s.v.	sub voce.



- Mjt. كتاب المجتنى لإمام اللغة . . . ابن دريد الأزدي حيدرآباد الدكن  
١٣٤٢
- MS. manuscript.
- Msd. Maçoudi. Les prairies d'or. Texte et traduction  
par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille,  
i-ix, Paris, 1861-1877.
- Msl. Diwan poetae Abu-'l-Walid Muslim . . . quem . . .  
edidit . . . M. J. de Goeje, Lugduni, Bat., 1875.
- MSS. manuscripts.
- Murt. الشهاب في الشيب والشباب تأليف السيد الشريف المرتضى أبي  
القاسم علي . . . الموسوي قسطنطينية ١٣٠٢
- Mwš. الموشح في مأخذ العلماء على الشعراء تأليف . . . محمد بن عمران  
المرزباني القاهرة ١٣٤٣
- Mwz. كتاب الموازنة بين أبي تمام والبحترى للشيخ . . . أبي القاسم . . .  
الأمدي الاستانة ١٢٨٧
- Mzh. كتاب المزهر في علوم اللغة وانواعها للعلامة السيوطي جلال الدين  
١ - ٢ بولاق ١٢٨٢
- n. note.
- Nab Günz. Extracts from the Dīwān of an-Nābiḡa by Baron D.  
Günzburg, *al-Muṣaffarīya* (Baron Victor Rosen's  
Book of Homage), St. Petersburg, 1897, 169-252  
(in Russian).
- Naḵ. The Naḵā'id of Jarīr and al-Farazdak. Edited by  
A. A. Bevan; i-iii, Leiden, 1905-1912.
- Naḵ Salh. Naḵā'id de Ġarīr et de Aḥṭal. Texte arabe publié  
. . . par le P. A. Salhani, Beyrouth, 1922.
- Naš. كتاب شعراء النصرانية جمعه . . . الأب لويس شيخو اليسوعي  
بيروت ١٨٩٠
- n.d. no date.
- Nih. نهاية الأرب في فنون الأدب تأليف شهاب الدين أحمد بن عبد  
الوهاب النويري السفر السابع مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة  
١٣٤٧ - ١٩٢٩
- Nḵd. كتاب نقد الشعر تأليف . . . قدامة بن جعفر قسطنطينية  
١٣٠٢
- Nöld. Zur Grammatik des klassischen Arabisch. Von  
Th. Nöldeke, Wien, 1896 (Denkschriften der Kais.  
Akad. d. Wissensch. zu Wien. Phil.-hist. Classe,  
Band xlv).

- Jum. Muhammad ibn Sallâm al-Jumahî. Die Klassen der Dichter herausgegeben von Joseph Hell, Leiden, 1916.
- Kām. The Kāmil of el-Mubarrad. Edited . . . by W. Wright, Leipzig, 1864–1892.
- Kor. The Kor'ān, quoted after the official edition of Cairo, 1342; in brackets are enclosed the verses of the edition Flügel<sup>3</sup> (Lipsiae, 1881), when divergent from the edition of Cairo.
- Kuṭ. Kotayyir-'Azza Diwân . . . édité par Henri Pérès, i–ii, Alger, 1928–1930.
- Ḳuṭ. Diwân des 'Umejr ibn Schujeim al-Quṭāmî, hrsg. von J. Barth, Leiden, 1902.
- Ḳw. L'Arte poetica di 'Abu-'l-'Abbâs . . . Ta'lab . . . publ. da C. Schiaparelli, Leide, 1890 (Actes du 8<sup>e</sup> Congrès International des Orientalistes).
- l. line.
- l.c. loco citato.
- Lis. لسان العرب للإمام . . . محمد بن مكرم بن منظور الافريقي  
١ – ٢٠ بولاق ١٣٠٠ – ١٣٠٧
- Ln. An Arabic-English Lexicon . . . by E. W. Lane, i–viii, London, 1863–1893.
- Maf. Liber Mafâtih al-olûm . . . auctore Abû Abdallah . . . al-Khowarezmi. Edidit . . . G. van Vloten, Lugduni Bat., 1895.
- Maḳ. كتاب علم الأدب مقالات لشاهير العرب جمع الأب لويس شيخو  
السوعي ١ – ٢ بيروت ١٨٨٧
- Maslak المسلك السهل في شرح توشيح ابن سهل للشيخ . . . محمد الصغير  
الإفراني فاس ١٣٢٤
- Mat. المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر للشيخ . . . ضياء الدين  
[ابن الأثير] الموصلي مصر ١٣١٢
- Mehr. Die Rhetorik der Araber nach den wichtigsten Quellen dargestellt . . . von A. F. Mehren, Kopenhagen–Wien, 1853.
- Mf. The Mufaḍḍaliyât . . . edited . . . by Charles James Lyall, i–ii, Oxford, 1918–1921. iii, Indexes compiled by A. A. Bevan, Oxford, 1924.
- Mjm. مجموعة المعاني مطبعة الجوائب قسطنطينية ١٣٠١

- Hr. Les séances de Hariri. Avec un commentaire choisi par Silvestre de Sacy. Deuxième édition . . . par MM. Reinaud et J. Derenbourg, tome i-ii, Paris, 1847-1853.
- Hsr. زهر الآداب وثمر الألباب لأبي إسحق إبراهيم بن علي المعروف بالحصري القيرواني المالكي (بهامش العقد الفريد) ١-٣ مصر ١٢٩٣ (Ed. of Zakī Mubārak, i-iv, Miṣr, 1925, when quoted, is named particularly).
- Huṭ. Der Diwān des Jarwal b. Aus al-Huṭej'a bearbeitet von Ignaz Goldziher, Leipzig, 1893.
- i.e. id est.
- 'Ikd العقد الفريد للإمام . . . أحمد المعروف بابن عبد ربه الأندلسي ١-٣ مصر ١٢٩٣
- Ikt. الاقتضاب في شرح أدب الكتاب للبطلبوسي بيروت ١٩٠١
- 'Ilm كتاب علم الأدب الجزء الأول . . . تأليف الأب لويس شيخو اليسوعي طبعة رابعة بيروت ١٩٠٢
- Imr. Le Diwan d'Amro'lkaïs . . . accompagné d'une traduction et de notes par le B<sup>on</sup> Mac Guckin de Slane, Paris, 1837.
- IMu'tazz ديوان أمير المؤمنين ابن المعتز العباسي ١-٢ مصر ١٨٩١
- Irš. The Irshād al-arīb ilā ma'rifat al-adīb . . . of Yāqūt edited by D. S. Margoliouth, i-vii, London, 1907-1931.
- IŠaj. كتاب الحماسة جمع . . . أبي السعادات هبة الله بن علي . . . المعروف بابن الشجري حيدرآباد ١٣٤٥
- JA. Journal Asiatique.
- Jāh. كتاب الحيوان لأبي عثمان بن بحر الجاحظ ١-٧ مصر ١٣٢٣ - ١٣٢٥
- Jar. ديوان . . . جرير بن عطية الخطفي ١-٢ مصر ١٣١٣
- JarAs. The Dīwān of Jarīr, manuscript of Asiatic Museum, see Notices sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique par le Baron Victor Rosen, St. Petersburg, 1881, 206-210, No. 206.
- Jh. كتاب جهرة أشعار العرب تأليف أبي زيد . . . القرشي بولاق ١٣٠٨
- Jin. كتاب جنان الجناس في علم البديع تأليف . . . الصفدي قسطنطينية ١٢٩٩
- JRAS. Journal of the Royal Asiatic Society.



	Rummah. Edited by . . . C. H. H. Macartney, Cambridge, 1919.
DRAs.	The Dīwān of Dū-r-Rumma, manuscript of Asiatic Museum B 2279. See my papers, <i>Bulletin de l'Académie des Sciences</i> , 1918, 369–380, and 1923, 149–156 (in Russian).
Du'aib	Der Diwan des Abu Du'aib hrsg. und übersetzt von Joseph Hell, Hannover, 1926.
E.	Manuscript of <i>Kitāb al-Badī'</i> in Escorial, see Introduction, Chapter IV.
ed.	edition.
e.g.	exempli gratia.
EI.	Encyklopaedie des Islām, i–iv, Leiden, 1908–
f.	feminine, folio.
Far.	Divan de Férazdak . . . publié . . . par R. Boucher, Paris, 1870.
Fh.	The Fākhir of al-Mufaddal ibn Salama, edited . . . by C. A. Storey, Leyden, 1915.
Fhr.	Al-Fakhri . . . par Ibn at-Ṭikṭaḡa. Nouvelle édition du texte arabe par H. Derenbourg, Paris, 1895.
fol.	folio.
GAL.	Geschichte der arabischen Literatur von C. Brockelmann, i–ii, Weimar-Berlin, 1898–1902.
Gandz	Die Mu'allāqa des Imrūlqais. Übersetzt und erklärt von Dr. Salomon Gandz, Wien, 1913 (SBWA., Phil. Hist. Klasse, 170 Bd., 4 Abh.).
Geyer	Zwei Gedichte von al-'A'sā. Herausgegeben, übersetzt und erklärt von R. Geyer, i–ii, Wien, 1905–1919.
Hār.	Diwans des poètes Amrou ibn Kolthoum et Harith ibn Hillizah. Edités . . . par M. Fritz Krenkow, Beyrouth, 1922.
Has.	The Dīwān of Ḥassān b. Thabit edited by H. Hirschfeld, Leyden–London, 1910.
hem.	hemistich.
Hm.	Hamasae Carmina cum Tebrisii scholiis integris primum edidit . . . G. G. Freytag, Pars i–ii, Bonnae, 1828–1851.

- ANuw. ديوان أبي نواس طبع على نفقة اسكندر آصاف مصر ١٨٩٨  
 ANuw Ahb. أخبار أبي نواس . . . تأليف أبي منظور المصري صاحب لسان  
 العرب السفر الأول مصر ١٣٤٣-١٩٢٤  
 ANuw Ahlw. Diwan des Abu nowas hrsg. von W. Ahlwardt,  
 i, Greifswald, 1861.  
 ap. apud.  
 As. أساس البلاغة تأليف جابر الله أبي القاسم محمود بن عمر الزمخشري  
 ١-٢ القاهرة ١٣٤١-١٩٢٢-١٩٢٣  
 A'sā Gedichte von . . . al-A'sā hrsg. von R. Geyer,  
 London, 1928.  
 a.s.f. and so forth.  
 Asr. أسرار البلاغة في علم البيان تأليف الإمام عبد القاهر الجرجاني مصر  
 ١٣١٩-١٣٢٠  
 ATam. ديوان أبي تمام الطائي . . . وقف على طبعه محبى الدين الخياط  
 بيروت (n.d.)  
 Aus Gedichte und Fragmente des 'Aus ibn Hajar.  
 Gesammelt, herausgegeben und übersetzt von  
 Dr. R. Geyer, Wien, 1892 (SBWA., Phil. hist. Cl.,  
 cxvi Bd., 13 Abh.).  
 Baš. بشار بن برد شعره وأخباره جمعه وشرحه أحمد حسين القرني  
 مصر (n.d.)  
 Bgd. Sechster Band des Kitāb Bagdād von Aḥmad ibn  
 abī Ṭāhir Ṭaifūr. Hrsg. und übersetzt von Dr. H.  
 Keller, i-ii Teil, Leipzig, 1908.  
 Bđ. Beidhawii commentarius in Coranum . . . edidit  
 H. O. Fleischer, i-ii, Lipsiae, 1846-8.  
 Buḥ. Le livre des avares par Abou Othman Amr ibn  
 Bahr al-Djahiz de Basra . . . publié . . . par G. van  
 Vloten, Leyde, 1900.  
 Buḥt. ديوان البحترى ١-٢ مصر ١٣٢٩-١٩١١  
 By. كتاب البيان والتبيين تأليف . . . أبي عثمان عمرو الجاحظ ١-٢  
 مصر ١٣١٣  
 cf. confer.  
 Dl. كتاب دلائل الإعجاز للإمام عبد القاهر الجرجاني مصر مطبعة  
 السعادة (n.d.)  
 Dozy R. Dozy, Supplément aux dictionnaires arabes,  
 i-ii, Leyde, 1881.  
 DR. The Dîwân of Ghailân ibn 'Uqba known as Dhu'r-

## LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS

A'At.	الأنوار الزاهية في ديوان أبي العتاهية عنى بطبعه الأب لويس شيتو اليسوعى طبعة رابعة بيروت ١٩١٤
'Abbās Ādāb	ديوان أبي الفضل العباس بن الأحنف قسطنطينية ١٢٩٨ Le Kitāb al-ādāb d'Ibn al-Mu'tazz. Édité par Ign. Kratchkovsky, <i>Le Monde Oriental</i> , xviii, 1924, 56-121.
Adđ.	Kitābo-'l-adhdād . . . auctore Abu Bakr ibno-'l- Anbārī . . . edidit . . . M. Th. Houtsma, Lugduni Bat., 1881.
ADul.	Abū Dolāma Poète bouffon de la cour des premiers califes abbassides par Mohammed Ben Cheneb, Alger, 1922.
Ag.	كتاب الأغاني للإمام أبي الفرج الإصبهاني ٢٠-١ بولاق ١٢٨٥ and The twenty-first volume of the Kitāb al- Aghânî. Edited . . . by R. Brünnow, Leyden, 1888.
Ahb.	كتاب أشعار عبد الله بن المعتز وأخباره لأبي بكر محمد الصولي Manuscript in my possession, see <i>Zapiski</i> , xxi, 1912, 102-112 (in Russian).
Ahlw.	The Divans of the six ancient Arabic poets . . . Edited by W. Ahlwardt, London, 1870.
Aḥṭ.	Diwān al-Aḥṭal. Texte arabe publié . . . par A. Salhani, Beyrouth, 1891-1925.
'Alḳ.	'Alqama ben 'Abada Diwān. Édité par Mohammed Ben Cheneb, Alger, 1925.
'Alḳ Soc.	Die Gedichte des 'Alqama Alfahl. Mit Anmerkungen herausgegeben von A. Socin, Leipzig, 1867.
Am.	كتاب الأمالي في لغة العرب تأليف الإمام . . . أبي علي . . . القالي ١-٣ بولاق ١٣٢٤
AmMurt.	أمالي السيد المرتضى مصر ١٣٢٥
'Amr	Diwans des poètes Amrou ibn Kolthoum et Harith ibn Hillizah. Edités . . . par M. Fritz Krenkow, Beyrouth, 1922.





## PREFACE

THE history of the present edition is fully explained in the first chapter of the introduction; the principles of the edition itself with everything relating to it are described in the fourth chapter.

In order not to increase the bulk of the *apparatus criticus*, I have used a system of abbreviations for quotations and subordinate phrases. A list of the chief abbreviations is given below; those not included in this list will not, I hope, cause much difficulty to readers. European figures indicate page and line of the Arabic text; Arabic figures denote the continuous numeration of the verses in the text of *Kitāb al-Badī'*.

For the transcription of Arabic letters I have adopted the system proposed at the eighteenth International Congress of Orientalists at Leyden in the autumn of 1931 (with very small modifications); according to my system, therefore, the Arabic alphabet is represented as follows: ' , b, t, ṭ, j, ḥ, ḫ, d, ḏ, r, z, s, š, ṣ, ḍ, ṭ, z, ' , ḡ, f, k, k, l, m, n, h, w, y; the vowels have only three varieties, a, i, u (diphthongs *aw* and *ai*).

For the English version I am much obliged to my friend F. Rosenberg, the well-known Iranist. I owe a great debt of gratitude to the Committee of the E. J. W. Gibb Memorial, which has undertaken the publication of this edition, and especially to Professor H. A. R. Gibb for his friendly mediation and valuable assistance.

LENINGRAD.

May, 1933.

*Dedicated*  
*to*  
*Professor Dr. Paul Schwarz*  
*whose*  
*penetrating essay on the poetry*  
*of*  
*‘Umar ibn Abū Rabī‘a*  
*has elucidated many points*  
*of*  
*Arabic Poetics*



## CONTENTS

	PAGE
PREFACE . . . . .	xiii
LIST OF PRINCIPAL ABBREVIATIONS . . . . .	xv
INTRODUCTION . . . . .	1
I. History of the Edition . . . . .	1
II. The <i>Kitāb al-Badī'</i> and its Contents . . . . .	6
III. Genuineness and Redaction . . . . .	15
IV. The Manuscript and the Principles of the Edition . . . . .	23
THE TEXT OF <i>Kitāb al-Badī'</i> . . . . .	1
INDEX OF PERSONAL AND TRIBAL NAMES . . . . .	v 9
INDEX OF RHYMES . . . . .	10
INDEX OF TECHNICAL TERMS . . . . .	9 3
QUOTATIONS, VARIANT READINGS, AND NOTES . . . . .	9 4
VOCABULARY OF SELECTED WORDS . . . . .	128



- VI. **Díwán of Abú Başır Maimún ibn Qais al-A'shá**, together with collections of pieces by other poets who bore the same surname and by al-Musayyab ibn 'Alas, ed. in Arabic by Rudolf Geyer, 1928, 42s.
- VII. **Mázandarán and Astarábád**, by H. L. Rabino, with Maps, 1928, 25s.
- VIII. **Introduction to the Jawámi'u'l-Ḥikáyát of Muḥammad 'Awfí**, by M. Nizámu'ddín, 1929, 42s.
- IX. **Mawáqif and Mukhátábát of Niffarí**, edited with Translation, Commentary and Indices, by A. J. Arberry, 1935, 25s.
- X. **Kitáb al-Badí'** of Ibnu'l-Mu'tazz, edited by I. Kratchkovsky, 1935, 10s.

#### IN THE PRESS

**Ḥudúd al-'Álam**, an anonymous Persian treatise on geography (372/982), translated into English with Commentary by V. Minorsky and Introduction by W. Barthold.

#### IN PREPARATION

**A History of Chemistry in Mediaeval Islám**, by E. J. Holmyard.

#### WORK SUBSIDIZED BY THE TRUSTEES

**Firdawsu'l-Ḥikmat of 'Alí ibn Rabban at-Ṭabarí**, ed. by Muḥammad az-Zubayr as-Şiddíqí, 1928, 20s.



- XVI.** 1, 2, 3. **Ta'rikh-i-Jahán-gusháy** of Juwaynī, Persian text, ed. Mīrzá Muḥammad ; 1, Mongols, 1913, 15s. *Out of print.* 2, Khwárazmsháhs, 1917, 15s. ; 3, Assassins (*in the press*).
- XVII.** **Kashf-i-Mahjúb** (Šúfī doctrine), transl. Nicholson, 1911, 15s. *Out of print.*
- XVIII.** 2 (all hitherto published), **Jāmi'u't-Tawárikh** of Rashīdu'd-Dīn Faḍlu'lláh (Persian text), ed. and annotated by Blochet, 1912, 15s. *Out of print.*
- XIX.** **Kitābu'l-Wulāt** of al-Kindī (Arabic text), ed. Guest, 1912, 15s.
- XX.** **Kitābu'l-Ansáb** of as-Sam'ání (Arabic text, facsimile), 1913, 20s. *Out of print.*
- XXI.** **Díwāns** of 'Ámir b. aṭ-Ṭufayl and 'Abíd b. al-Abras (Arabic text and transl. by Sir Charles J. Lyall), 1914, 12s.
- XXII.** **Kitābu'l-Luma'** (Arabic text), ed. Nicholson, 1914, 15s.
- XXIII.** 1, 2. **Nuzhatu'l-Qulúb** of Ḥamdu'lláh Mustawfī ; 1, Persian text, ed. le Strange, 1915, 8s. ; 2, English transl. le Strange, 1918, 8s.
- XXIV.** **Shamsu'l-'Ulúm** of Nashwán al-Ḥimyarī, extracts from the Arabic text with German Introduction and Notes by 'Azímu'd-Dīn Aḥmad, 1916, 5s.
- XXV.** **Díwāns** of aṭ-Ṭufayl b. 'Awf and aṭ-Ṭirimmáh b. Ḥakīm (Arabic text and transl.), ed. Krenkow, 1928, 42s.

#### NEW SERIES

- I.** **Fārs-nāma** of Ibnu'l-Balkhī, Persian text, ed. le Strange and Nicholson, 1921, 20s.
- II.** **Rāḥatu's-Šudúr** (History of Saljūqs) of ar-Ráwandī, Persian text, ed. Muḥammad Iqbál, 1921, 47s. 6d.
- III.** **Indexes** to Sir C. J. Lyall's edition of the **Mufaḍḍaliyát**, compiled by A. A. Bevan, 1924, 42s.
- IV.** **Mathnawí-i Ma'nawí** of Jalálu'ddīn Rúmí. 1, Persian text of the First and Second Books, ed. Nicholson, 1925, 20s. ; 2, Translation of the First and Second Books, 1926, 20s. ; 3, Text of the Third and Fourth Books, 1929, 30s. ; 4, Translation of the Third and Fourth Books, 1930, 25s. ; 5, Text of the Fifth and Sixth Books and Indices, 1933, 35s. ; 6, Translation of the Fifth and Sixth Books, 1934, 25s.
- V.** **Turkistán at the time of the Mongolian Invasion**, by W. Barthold, English transl., revised by the author, aided by H. A. R. Gibb, 1927, 25s.

"E. J. W. GIBB MEMORIAL" PUBLICATIONS

OLD SERIES. (25 WORKS, 41 PUBLISHED VOLUMES.)

- I. **Bábur-náma** (Turkí text, facsimile), ed. Beveridge, 1905. *Out of print.*
- II. **History of Tabaristán** of Ibn Isfandiyár, abridged transl. Browne, 1905, 8s.
- III. 1-5. **History of Rasúli dynasty of Yaman** by al-Khazrají; 1, 2, transl. of Sir James Redhouse; 1907-8, 7s. each; 3, Annotations by the same, 1908, 5s.; 4, 5, Arabic text ed. Muḥammad 'Asal, 1908-1913, 8s. each.
- IV. **Omayyads and 'Abbásids**, transl. Margoliouth from the Arabic of G. Zaidán, 1907, 5s. *Out of print.*
- V. **Travels of Ibn Jubayr**, Arabic text, ed. de Goeje, 1907, 10s. *Out of print.*
- VI. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7. **Yáqút's Dict. of learned men** (*Irshádu-'l-Arīb*), Arabic text, ed. Margoliouth, 1908-1927; 20s., 12s., 10s., 15s., 15s., 15s., 15s. respectively.
- VII. 1, 5, 6. **Tajāribu'l-Umam of Miskawayhi** (Arabic text, facsimile), ed. le Strange and others, 1909-1917, 7s. each vol.
- VIII. **Marzubán-náma** (Persian text), ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 12s. *Out of print.*
- IX. **Textes Houroûfis** (French and Persian), by Huart and Rizá Tevfík, 1909, 10s.
- X. **Mu'jam**, an old Persian system of prosody, by Shams-i-Qays, ed. Mírzá Muḥammad, 1909, 15s. *Out of print.*
- XI. 1, 2. **Chahár Maqála**; 1, Persian text, ed. and annotated by Mírzá Muḥammad, 1910, 12s. *Out of print.* 2, English transl. and notes by Browne, 1921, 15s.
- XII. **Introduction à l'Histoire des Mongols**, by Blochet, 1910, 10s. *Out of print.*
- XIII. **Díwán of Hassán b. Thábit** (Arabic text), ed. Hirschfeld, 1910, 7s. 6d. *Out of print.*
- XIV. 1, 2. **Ta'ríkh-i-Guzída** of Hamdu'lláh Mustawfí; 1, Persian text, facsimile, 1911, 15s. *Out of print.* 2, Abridged transl. and Indices by Browne and Nicholson, 1914, 10s.
- XV. **Nuqtatu'l-Káf** (History of the Bábis) by Mírzá Jání (Persian text), ed. Browne, 1911, 12s. *Out of print.*



"E. J. W. GIBB MEMORIAL"

*ORIGINAL TRUSTEES*

[JANE GIBB, *died November 26, 1904*],  
[E. G. BROWNE, *died January 5, 1926*],  
[G. LE STRANGE, *died December 24, 1933*],  
[H. F. AMEDROZ, *died March 17, 1917*],  
A. G. ELLIS,  
R. A. NICHOLSON,  
SIR E. DENISON ROSS.

*ADDITIONAL TRUSTEES*

[IDA W. E. OGILVY-GREGORY, *appointed 1905 ; resigned 1929.*]  
C. A. STOREY, *appointed 1926.*  
H. A. R. GIBB, *appointed 1926.*  
R. LEVY, *appointed 1932.*

*CLERK OF THE TRUST*

W. L. RAYNES,  
90 REGENT STREET, CAMBRIDGE.

*PUBLISHER FOR THE TRUSTEES*

MESSRS. LUZAC & CO.,  
46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C.



THIS VOLUME  
IS ONE OF A SERIES  
PUBLISHED BY THE TRUSTEES OF  
THE "E. J. W. GIBB MEMORIAL"

*The funds of this Memorial are derived from the Interest accruing from a Sum of money given by the late MRS. GIBB of Glasgow, to perpetuate the Memory of her beloved Son*

ELIAS JOHN WILKINSON GIBB

*and to promote those researches into the History, Literature, Philosophy and Religion of the Turks, Persians and Arabs, to which, from his Youth upwards, until his premature and deeply lamented Death in his forty-fifth year, on December 5, 1901, his life was devoted.*

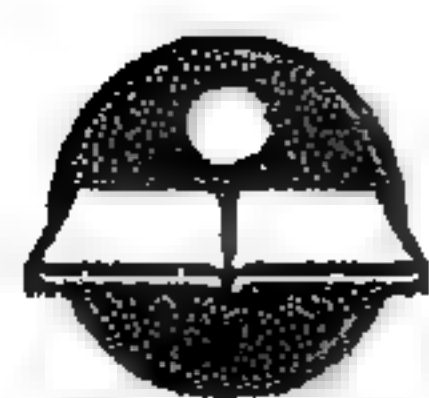
تِلْكَ آثَارُنَا تَدُلُّ عَلَيْنَا \* فَانْظُرُوا بَعْدَنَا إِلَى الْآثَارِ

*"These are our works, these works our souls display ;  
Behold our works when we have passed away."*



KITĀB AL-BADĪ'  
OF  
'ABD ALLĀH IBN AL-MU'TAZZ

BY  
IGNATIUS KRATCHKOVSKY  
*Member of the Academy of Sciences, Leningrad*



DAR EL-MASSIRA

















KITAB AL-BADI  
AND AT-TAH TUN ALAU TAZZ

BY

IGNATIUS KRATCHKOVSKY

*Member of the Academy of Sciences, Leningrad*